

SÉANCES DU JEUDI 26 NOVEMBRE 1998  
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 26 NOVEMBER 1998

## MATIN

## SOMMAIRE:

## EXCUSÉS:

Page 6455.

## PROPOSITIONS DE LOI (Discussion):

Proposition de loi sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi.

Proposition de loi modifiant l'article 210 du Code d'instruction criminelle.

Proposition de loi complétant l'article 22 du Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne la recevabilité de l'action publique intentée par l'auditeur du travail ou le procureur du Roi.

Proposition de loi relative à la déclaration de la vacance des fonctions de procureur général et de procureur du Roi.

Discussion générale. — *Orateurs*: **MM. Bourgeois**, corapporteur, **Desmedt**, corapporteur, **Lallemand**, **Erdman**, **Coveliers**, **Foret**, **Mme Delcourt-Pêtre**, **MM. Ceder**, **Boutmans**, **Loones**, **Mme Jeanmoye**, **M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 6455.

Discussion des articles, p. 6475.

Proposition de loi modifiant l'article 582, 1<sup>o</sup>, du Code judiciaire.

Discussion générale. — *Orateurs*: **MM. Caluwé**, **Loones**, p. 6481.

Discussion des articles, p. 6482.

## OCHTEND

## INHOUDSOPGAVE:

## VERONTSCHULDIGD:

Bladzijde 6455.

## WETSVOORSTELLEN (Bespreking):

Wetsvoorstel betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 210 van het Wetboek van strafvordering.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 22 van het Wetboek van strafvordering, met betrekking tot de ontvanke-lijkheid van de door de arbeidsauditeur of de procureur des Konings ingestelde strafvordering.

Wetsvoorstel betreffende de vacantverklaring van de ambten van procureur-generaal en procureur des Konings.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: **de heren Bourgeois**, corapporteur, **Desmedt**, corapporteur, **Lallemand**, **Erdman**, **Coveliers**, **Foret**, **mevrouw Delcourt-Pêtre**, **de heren Ceder**, **Boutmans**, **Loones**, **mevrouw Jeanmoye**, **de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 6455.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 6475.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 582, 1<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: **de heren Caluwé**, **Loones**, blz. 6481.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 6482.

Proposition de loi modifiant les articles 1056, 1<sup>o</sup>, et 1058 du Code judiciaire.

Discussion générale. — *Orateurs*: **MM. Desmedt**, rapporteur, **Loones**, p. 6482.

Discussion des articles, p. 6483.

BIENVENUE À UNE DÉLÉGATION PARLEMENTAIRE DE LA RÉPUBLIQUE GUINÉE-BISSAU :

Page 6467.

## APRÈS-MIDI

### SOMMAIRE :

EXCUSÉS :

Page 6485.

MESSAGES :

Page 6485.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS :

Page 6486.

1. Cour d'arbitrage.
2. Emploi des langues à l'armée.

ÉVOCATIONS :

Page 6486.

NON-ÉVOCATION :

Page 6486.

PROJET DE LOI (Dépôt) :

Page 6487.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à l'Accord de coopération et d'union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et à l'acte final, faits à Bruxelles le 30 octobre 1997.

PROPOSITIONS (Dépôt) :

Page 6487.

**M. Coene**. — Proposition de loi modifiant l'article 16 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1056, 1<sup>o</sup>, en 1058 van het Gerechtelijk Wetboek.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: **de heren Desmedt**, rapporteur, **Loones**, blz. 6482.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 6483.

VERWELKOMING VAN EEN PARLEMENTAIRE DELEGATIE UIT DE REPUBLIEK GUINÉE-BISSAU :

Bladzijde 6467.

## NAMIDDAG

### INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 6485.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 6485.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 6486.

1. Arbitragehof.
2. Gebruik der talen bij het leger.

EVOCATIES :

Bladzijde 6486.

NON-EVOCATIE :

Bladzijde 6486.

WETSONTWERP (Indiening) :

Bladzijde 6487.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij de Overeenkomst tot instelling van samenwerking en een douane-unie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en Slotakte, gedaan te Brussel op 30 oktober 1997.

VOORSTELLEN (Indiening) :

Bladzijde 6487.

**De heer Coene**. — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 16 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte.

**M. Delcroix et consorts.** — Proposition de loi supprimant l'exclusion du droit de déduire la TVA sur les frais de restaurant et les frais de logement.

**M. Anciaux et consorts.** — Proposition de résolution relative à la présence, en Belgique, de groupes de pression dans le cadre des activités de l'«Armed Forces Communications and Electronics Association».

**M. Vandenberghe.** — Proposition modifiant le Règlement du Sénat en vue d'organiser des débats à thèmes.

**Mme Willame-Boonen.** — Proposition modifiant l'article 57 du Règlement du Sénat.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt):

Page 6487.

**Mme Dardenne** au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «le suivi de la Conférence de Rio».

**Mme Leduc** au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «le rapport de la chambre américaine de commerce».

**M. Coveliers** au ministre de la Justice sur «l'absence de réformes urgentes dans la législation sur l'adoption».

**M. Loones** au ministre des Finances sur «le versement aux communes des centimes additionnels à l'impôt des personnes physiques».

PROPOSITION DE RÉSOLUTION (Retrait):

Page 6487.

**Mme Lizin, MM. Happart et Istasse.** — Proposition de résolution relative aux droits des ressortissants étrangers en situation illégale.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Pages 6488 et 6527.

**M. Chantraine.** — Proposition de loi transférant l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes de la région de langue allemande à la Communauté germanophone.

**M. Poty:**

a) Proposition de loi modifiant la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires;

b) Proposition de loi complétant l'article 2 de la loi du 3 juillet 1997 portant obligation d'information quant aux taux d'intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales.

**M. Caluwé.** — Proposition de loi complétant l'article 561, 1<sup>o</sup>, du Code pénal.

RECOURS EN ANNULATION AUPRÈS DE LA COUR D'ARBITRAGE:

Page 6488.

**De heer Delcroix c.s.** — Wetsvoorstel houdende afschaffing van de uitsluiting van het recht op aftrek van BTW op maaltijd- en logieskosten.

**De heer Anciaux c.s.** — Voorstel van resolutie betreffende de aanwezigheid van wapenlobbygroepen in België naar aanleiding van de activiteiten van de «Armed Forces Communications and Electronics Association».

**De heer Vandenberghe.** — Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Senaat strekkende tot het organiseren van thema-debatten.

**Mevrouw Willame-Boonen.** — Voorstel tot wijziging van artikel 57 van het Reglement van de Senaat.

VRAGEN OM UITLEG (Indiening):

Bladzijde 6487.

**Mevrouw Dardenne** aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de opvolging van de Conferentie van Rio».

**Mevrouw Leduc** aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «het verslag van de Amerikaanse kamer van koophandel».

**De heer Coveliers** aan de minister van Justitie over «het uitblijven van dringende hervormingen in de adoptiewetgeving».

**De heer Loones** aan de minister van Financiën over «de doorstoting aan de gemeenten van de gemeentelijke aanvullende personenbelasting».

VOORSTEL VAN RESOLUTIE (Intrekking):

Bladzijde 6487.

**Mevrouw Lizin, de heren Happart en Istasse.** — Voorstel van resolutie betreffende de rechten van illegaal in ons land verblijvende buitenlanders.

WETSVOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 6488 en 6527.

**De heer Chantraine.** — Wetsvoorstel houdende overdracht van de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied aan de Duitstalige Gemeenschap.

**De heer Poty:**

a) Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen;

b) Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 2 van de wet van 3 juli 1997 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen.

**De heer Caluwé.** — Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 561, 1<sup>o</sup>, van het Strafwetboek.

BEROEP TOT VERNIETIGING BIJ HET ARBITRAGEHOF:

Bladzijde 6488.

BIENVENUE À UNE DÉLÉGATION DU PARLEMENT  
BURUNDAIS :

Page 6488.

## ORDRE DES TRAVAUX :

Pages 6488 et 6511.

## QUESTIONS ORALES (Discussion) :

Question orale de M. Jonckheer au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur « la position du gouvernement quant à l'obligation pour les pays du Pacte andin de respecter les normes sociales et environnementales prévues par les règlements SPC de l'UE ».

*Orateurs* : **M. Jonckheer, M. Ylieff**, ministre de la Politique scientifique, p. 6488.

Question orale de M. Boutmans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la notion 'pays sûr' en matière de demandes d'asile ».

*Orateurs* : **M. Boutmans, M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 6490.

Question orale de M. Anciaux au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur « la menace de report du débat parlementaire sur le traitement des déchets nucléaires ».

*Orateurs* : **M. Anciaux, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 6491.

Question orale de M. Olivier au ministre de la Santé publique et des Pensions sur « l'exercice illégal de professions médicales ».

*Orateurs* : **M. Olivier, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6491.

Question orale de M. Goovaerts au ministre des Finances sur « la déductibilité fiscale des frais de restaurant professionnels pour les jours de semaine ».

*Orateurs* : **M. Goovaerts, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 6492.

Question orale de M. Hazette au ministre des Finances sur « les conséquences du développement de l'aéroport de Bierset sur les finances de l'État ».

*Orateurs* : **M. Hazette, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 6493.

Question orale de M. Bock au ministre de la Justice sur « la délivrance gratuite des extraits d'actes d'état civil ».

*Orateurs* : **M. Bock, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 6494.

Question orale de M. Vergote au ministre de la Justice sur « la rafle judiciaire dans des lunaparks ».

*Orateurs* : **M. Vergote, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 6495.

Question orale de M. Chantraine au ministre de la Justice sur « l'organisation d'un concours de recrutement en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'officiers de police judiciaire germanophones dans l'arrondissement d'Eupen ».

*Orateurs* : **M. Chantraine, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 6496.

VERWELKOMING VAN EEN PARLEMENTAIRE DELEGA-  
TIE UIT BURUNDI :

Bladzijde 6488.

## REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijden 6488 en 6511.

## MONDELINGE VRAGEN (Bespreking) :

Mondelinge vraag van de heer Jonckheer aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over « het standpunt van de regering over de verplichting voor de landen van het Andespact om de sociale en milieunormen van de ACS-verordeningen van de EU na te leven ».

*Sprekers* : **de heer Jonckheer, de heer Ylieff**, minister van Wetenschapsbeleid, blz. 6488.

Mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « het begrip 'veilig land' inzake asielaanvragen ».

*Sprekers* : **de heer Boutmans, de heer Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 6490.

Mondelinge vraag van de heer Anciaux aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over « het dreigende uitstel van het parlementair debat betreffende de opwerking van kernenergie ».

*Sprekers* : **de heer Anciaux, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 6491.

Mondelinge vraag van de heer Olivier aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over « de illegale uitoefening van medische beroepen ».

*Sprekers* : **de heer Olivier, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6491.

Mondelinge vraag van de heer Goovaerts aan de minister van Financiën over « de fiscale aftrekbaarheid van professionele restaurantkosten tijdens werkdagen ».

*Sprekers* : **de heer Goovaerts, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 6492.

Mondelinge vraag van de heer Hazette aan de minister van Financiën over « de gevolgen van de uitbreiding van de luchthaven van Bierset op de rijksfinanciën ».

*Sprekers* : **de heer Hazette, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 6493.

Mondelinge vraag van de heer Bock aan de minister van Justitie over « de kosteloze afgifte van uittreksels van de akten van de burgerlijke stand ».

*Sprekers* : **de heer Bock, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 6494.

Mondelinge vraag van de heer Vergote aan de minister van Justitie over « de gerechtelijke razzia in lunaparken ».

*Sprekers* : **de heer Vergote, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 6495.

Mondelinge vraag van de heer Chantraine aan de minister van Justitie over « de organisatie van een wervingsexamen met het oog op het samenstellen van een wervingsreserve voor Duitstalige officieren van gerechtelijke politie in het arrondissement Eupen ».

*Sprekers* : **de heer Chantraine, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 6496.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Discussion):

Projet de loi portant des dispositions budgétaires et diverses (Évocation).

Discussion générale. — *Orateurs*: **MM. Coene**, rapporteur, pour la commission des Finances et des Affaires économiques, **Hatry, Ph. Charlier, Loones**, p. 6496.

Discussion des articles. — *Orateurs*: **M. Hotyat, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Coene**, p. 6499.

Proposition de loi complétant l'article 52, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs.

Discussion générale. — *Orateurs*: **Mme Van der Wildt**, rapporteur, **M. Ph. Charlier**, p. 6502.

Discussion des articles, p. 6502.

Projet de loi relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Évocation).

Projet de loi portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité.

Discussion générale (Reprise). — *Orateurs*: **Mme Lizin**, rapporteuse, **MM. Goris, Anciaux**, p. 6503.

Discussion des articles, p. 6505.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Votes):

Proposition de loi sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, p. 6516.

Proposition de loi modifiant l'article 582, 1<sup>o</sup>, du Code judiciaire, p. 6517.

Proposition de loi abrogeant les articles 1056, 1<sup>o</sup>, deuxième alinéa, et 1058 du Code judiciaire, p. 6517.

Projet de loi portant des dispositions budgétaires et diverses (Évocation).

Votes réservés, p. 6512.

Proposition de loi complétant l'article 52, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs, p. 6517.

Projet de loi relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Évocation).

Votes réservés, p. 6515.

Vote sur l'ensemble, p. 6518.

Projet de loi portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité.

Votes réservés, p. 6515.

Vote sur l'ensemble, p. 6518.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Devolder au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale et au ministre des Affaires étrangères sur «les risques que comporte le bogue de l'an 2000 pour les systèmes de défense nucléaire étrangers».

*Orateurs*: **M. Devolder, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 6519.

WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTEL (Bespreking):

Wetsontwerp houdende budgettaire en diverse bepalingen (Evocatie).

Algemene bespreking. — *Sprekers*: **de heren Coene**, rapporteur voor de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden, **Hatry, Ph. Charlier, Loones**, blz. 6496.

Artikelsgewijze bespreking. — *Sprekers*: **de heer Hotyat, mevrouw Nelis-Van Liedekerke, de heer Coene**, blz. 6499.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: **mevrouw Van der Wildt**, rapporteur, **de heer Ph. Charlier**, blz. 6502.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 6502.

Wetsontwerp betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Evocatie).

Wetsontwerp tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen.

Algemene bespreking (Hervatting). — *Sprekers*: **mevrouw Lizin**, rapporteur, **de heren Goris, Anciaux**, blz. 6503.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 6505.

WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTELLEN (Stemmingen):

Wetsvoorstel betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings, blz. 6516.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 582, 1<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 6517.

Wetsvoorstel tot opheffing van de artikelen 1056, 1<sup>o</sup>, tweede lid, en 1058 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 6517.

Wetsontwerp houdende budgettaire en diverse bepalingen (Evocatie).

Aangehouden stemmingen, blz. 6512.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, blz. 6517.

Wetsontwerp betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Evocatie).

Aangehouden stemmingen, blz. 6515.

Stemming over het geheel, blz. 6518.

Wetsontwerp tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen.

Aangehouden stemmingen, blz. 6515.

Stemming over het geheel, blz. 6518.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Devolder aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de gevaren van de millenniumbug voor buitenlandse nucleaire defensiesystemen».

*Sprekers*: **de heer Devolder, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 6519.

Demande d'explications de M. Hostekint au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «les abattages par les particuliers et le commerce illicite de viande dans notre pays».

*Orateurs* : **M. Hostekint, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6520.

Demande d'explications de Mme Willame-Boonen au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «l'expérimentation non thérapeutique sur les patients incapables de manifester leur volonté».

*Orateurs* : **Mmes Willame-Boonen, Dardenne, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6521.

Demande d'explications de M. Santkin au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «la mise en pratique des mesures prises en Belgique dans la lutte contre les changements climatiques».

Demande d'explications de Mme Dardenne au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «le suivi de la Conférence de Rio».

*Orateurs* : **M. Santkin, Mme Dardenne, M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 6523.

Vraag om uitleg van de heer Hostekint aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de particuliere slachtingen en de illegale vleeshandel in ons land».

*Sprekers* : **de heer Hostekint, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6520.

Vraag om uitleg van mevrouw Willame-Boonen aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de niet-therapeutische experimenten op wilsonbekwame patiënten».

*Sprekers* : **de dames Willame-Boonen, Dardenne, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6521.

Vraag om uitleg van de heer Santkin aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de toepassing van de maatregelen die in België zijn genomen ter bestrijding van klimaatveranderingen».

Vraag om uitleg van mevrouw Dardenne aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de opvolging van de Conferentie van Rio».

*Sprekers* : **de heer Santkin, mevrouw Dardenne, de heer Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 6523.

## SÉANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 9 h 10.  
De vergadering wordt geopend om 9.10 uur.

### EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme Maximus, en mission à l'étranger; MM. Urbain, pour raison de santé, et Vandenberghe, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Maximus, met opdracht in het buitenland; de heren Urbain, om gezondheidsredenen, en Vandenberghe, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

WETSVORSTEL BETREFFENDE DE VERTICALE INTEGRATIE VAN HET OPENBAAR MINISTERIE, HET FEDERAAL PARKET EN DE RAAD VAN PROCUREURS DES KONINGS

WETSVORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 210 VAN HET WETBOEK VAN STRAFVORDERING

WETSVORSTEL TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 22 VAN HET WETBOEK VAN STRAFVORDERING, MET BETREKKING TOT DE ONTVANKELIJKHEID VAN DE DOOR DE ARBEIDSAUDITEUR OF DE PROCUREUR DES KONINGS INGESTELDE STRAFVORDERING

WETSVORSTEL BETREFFENDE DE VACANTVERKLARING VAN DE AMBTEN VAN PROCUREUR-GENERAAL EN PROCUREUR DES KONINGS

*Algemene bespreking*

*Artikelsgewijze bespreking*

PROPOSITION DE LOI SUR L'INTÉGRATION VERTICALE DU MINISTÈRE PUBLIC, LE PARQUET FÉDÉRAL ET LE CONSEIL DES PROCUREURS DU ROI

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 210 DU CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE

PROPOSITION DE LOI COMPLÉTANT L'ARTICLE 22 DU CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE, EN CE QUI CONCERNE LA RECEVABILITÉ DE L'ACTION PUBLIQUE INTENTÉE PAR L'AUDITEUR DU TRAVAIL OU LE PROCUREUR DU ROI

PROPOSITION DE LOI RELATIVE À LA DÉCLARATION DE LA VACANCE DES FONCTIONS DE PROCUREUR GÉNÉRAL ET DE PROCUREUR DU ROI

*Discussion générale*

*Discussion des articles*

**De voorzitter.** — Ik stel de Senaat voor deze wetsvoorstellen samen te bespreken.

Je propose au Sénat de joindre la discussion de ces propositions de loi. (*Assentiment.*)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie document nr. 1-1066/8 van de commissie voor de Justitie van de Senaat. Zitting 1998-1999.*)

Conformément à notre Règlement le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1066/8 de la commission de la Justice du Sénat. Session 1998-1999.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer Bourgeois, corapporteur.

**De heer Bourgeois** (CVP), corapporteur. — Mijnheer de voorzitter, ik heb met mijn collega, de heer Desmedt, afgesproken dat hij het eerste deel van het verslag inleidt. Daarin worden het voorstel in zijn geheel en enkele wijzigingen toegelicht, alsook de procedure gevolgd door de commissie voor de Justitie. Zelf zal ik dan het tweede gedeelte voor mijn rekening nemen.

Vooraf wil ik echter een bijzonder woord van dank richten aan de ambtenaren van de Senaat, en meer in het bijzonder aan de ambtenaren en de medewerkers van de commissie voor de Justitie. Zij hebben een grote inzet aan de dag gelegd bij de bespreking van dit voorstel. Verder wil ik ook de medewerkers van de minister van Justitie danken. Doorheen onze werkzaamheden hebben wij bestendig een beroep kunnen doen op hun deskundig advies.

De commissie voor de Justitie heeft over dit voorstel een aantal hoorzittingen georganiseerd. Ze hadden niet tot doel het debat over de problemen van het gerechtelijk apparaat te openen, maar dienden in de eerste plaats om concrete informatie in te winnen over het voorstel. Telkens werd door de genodigden een schriftelijke nota met hun standpunten en hun opmerkingen overhandigd. Deze nota's werden als bijlagen bij het verslag opgenomen.

Met de hoorzittingen wilde de commissie zich niet alleen grondig informeren, ze wenste ook tegemoet te komen aan de kritiek van de magistratuur als zou de wetgever bij de voorbereidende werkzaamheden onvoldoende bij de magistraten zelf te rade zijn gegaan. Om het belang van de hoorzittingen te beklemtonen zal ik de exhaustieve lijst van genodigden citeren: de heren Mertens, Gabriëls en Blondiaux, arbeidsauditeurs, de heren Vermylen en Dessart van de Unie van magistraten van hoven van hoger beroep, de heren Ladière en Schins, procureurs-generaal, professor Verstraeten, de heren Dejemeppe, Berkvens, Visart de Bocarmé en Carmen procureurs des Konings, de heren Van Dorpe, Lamon, De Muynck en Vanderveeren en de dames Boliau en Draps, advocaten bij de balie; nationaal magistraat Vandoren, de heer Funck, voorzitter van de Vereniging van de magistraten van de arbeidsrechten, en een delegatie van deze vereniging, en de heren Palms en Gabriëls van de Nationale Commissie voor de magistratuur.

De hoorzittingen zijn zeer nuttig en waardevol gebleken. Zo kwamen we niet alleen tegemoet aan de kritiek van de betrokkenen, maar kregen we ook een overzicht van de gevoelige punten waarvoor een oplossing diende te worden gezocht. Ten gevolge hiervan werden vrij aanzienlijke wijzigingen in de oorspronkelijke tekst aangebracht. Ik denk hierbij vooral aan de wijzigingen met betrekking tot de functie van de federale procureur en de integratie van de arbeidsauditoraten bij de parketten van de rechtbank van eerste aanleg. Ik kom hierop later terug.

Een lid van de commissie voor de Justitie merkte op dat uit de hoorzittingen in feite twee soorten vragen naar voren kwamen. Een eerste reeks had betrekking op de uitgewerkte regeling en vooral dan op de punten die in het voorstel worden opengelaten, omdat ze door latere wetsontwerpen moeten worden ingevuld. Een tweede reeks vragen was eerder retorisch van aard. Met deze vragen wilden de leden eigenlijk duidelijk maken dat de regeling waarvoor geopteerd wordt, in de praktijk moeilijk uitvoerbaar zal zijn. Dit was ook de indruk die de reacties van de magistratuur in het algemeen bij ons had nagelaten.

Aan de basiskeuzes die in de Octopusakkoorden in onderling overleg werden gemaakt, werd door de commissie voor de Justitie niet geraakt. Verder werd erop gewezen dat het merendeel van de gemaakte opmerkingen later zal worden beantwoord, omdat ze verband houden met punten die in het voorstel nog niet expliciet worden geregeld. Ze zullen aan bod komen tijdens de bespreking van de wetten die de principes die nu in de wet worden ingeschreven, moeten uitvoeren. Toch werden er belangrijke wijzigingen aangebracht en ik zal u daarvan een overzicht geven.

Allereerst werden er technische wijzigingen aangebracht, vooral op basis van het advies van de Raad van State. Op deze wijzigingen ga ik niet dieper in. Ik verwijs ervoor naar het verslag.

Voor de inhoudelijke wijzigingen zal ik de krachtlijnen van het voorstel overlopen en daarbij telkens aangeven wat er werd gewijzigd. Deze wijzigingen werden vóór de vergaderingen van de commissie, maar meestal ook tijdens de bespreking in de commissie door de Octopuspartners besproken. Ze weerspiegelen dus de consensus die werd bereikt nadat iedereen kennis had genomen van de opmerkingen en bedenkingen die tijdens de hoorzittingen werden geuit.

Ik ga eerst in op de horizontale integratie of, in mensentaal, de integratie van de arbeidsauditoraten in het parket van de rechtbank van eerste aanleg. Een eerste conclusie uit de hoorzittingen is, dat moet worden gestreefd naar het vrijwaren van de straf-

rechtelijke en vooral de burgerlijke bevoegdheden van de arbeidsauditoraten. De arbeidsauditoraten, maar ook wijzelf, vreesden dat de specifieke rol van de auditoraten, namelijk het begeleiden van de zwakkere rechtzoekende voor de arbeidsrechtbank, verloren zou gaan. De nieuwe economische, financiële en sociale afdeling van het parket, zoals de instantie nu heet, moet daarom over de nodige autonomie en middelen beschikken om haar specifieke opdrachten uit te voeren. Hoewel de oorspronkelijke tekst op dat vlak reeds waarborgen bood, vreesden we dat dit niet voldoende kan worden gerealiseerd. De regering diende bijgevolg een amendement in, dat door de commissie werd goedgekeurd.

De nieuwe economische, financiële en sociale afdeling van het parket zal de naam «auditoraat» dragen. Aan het hoofd ervan zal een eerste substituut staan met de titel auditeur. Dat was in het begin niet het geval. De auditeur zal worden aangewezen op basis van bekwaamheid en geschiktheid, overeenkomstig de algemene filosofie van het wetsvoorstel met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie. De betrokken substituten zullen als lid van het auditoraat worden benoemd en het aantal leden per auditoraat wordt vastgelegd in het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek. Dit vormt een belangrijke bijkomende waarborg.

De leden van het auditoraat zullen hun opdrachten in economische, fiscale en sociale aangelegenheden uitoefenen onder toezicht en leiding van de procureur des Konings. Hij kan de leden ervan alleen andere opdrachten opdragen met een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur. Omgekeerd kan de procureur des Konings de strafvordering in een van deze aangelegenheden evenmin opdragen aan een ander lid van het parket. Dat moet eveneens met een schriftelijke en met redenen omklede beslissing gebeuren. Deze waarborgen zijn belangrijk voor de arbeidrechtbanken en de auditoraten.

Het gaat hier om een interne werkregeling. De schending van deze bevoegdheidsregeling zal dan ook nooit kunnen worden aangevoerd als een rechtsmiddel om de onontvankelijkheid van de strafvordering te verkrijgen. Daarom wordt in de artikelen uitdrukkelijk opgenomen dat de regeling slechts geldt «in het kader van de dienstregeling».

Een amendement van de heer Boutmans om de procureur-generaal tussenbeide te laten komen in geval van conflict tussen de procureur des Konings en de auditeur, werd niet aangenomen. Dit amendement druiste volgens de commissie niet alleen in tegen de filosofie van het voorstel om betwistingen in het openbaar ministerie met overleg op te lossen, maar kaderde ook niet in de nieuwe structuur die de partijen van het Octopusoverleg wenselijk te realiseren. Hierin wordt de procureur-generaal immers een beleidsmatige, en geen hiërarchische functie toebedeeld.

Wanneer er maar één auditoraat voor verschillende arrondissementen zou zijn, zullen leden van het auditoraat onder toezicht en leiding staan van de procureur des Konings van het arrondissement waarin ze hun ambt uitoefenen.

Hoewel er veel kritiek was op de strafvordering, die voortaan zowel in eerste aanleg als in beroep in beginsel zou worden uitgeoefend door de procureur des Konings, werd de tekst op dit vlak niet gewijzigd.

Alleen het principe wordt nu in de wet ingeschreven. De concrete uitwerking zal later gebeuren. Er zijn immers nogal wat opmerkingen en er moeten praktische problemen worden opgelost. Men had de keuze tussen een algemene bepaling of een gedetailleerde regeling. Een onvolledige en onduidelijke tussenoplossing is te gevaarlijk. De materies waarop de integrale afhandeling door de procureur des Konings niet van toepassing zal zijn, werden niet gepreciseerd. Er wordt enkel gesteld dat de wet ze zal vastleggen. Wel werd verduidelijkt dat het zowel zal gaan om de uitzonderingen waarin op het ogenblik de wet reeds voorziet, zoals de procedure inzake herstel in eer en rechten, als om de uitzonderingen die in de uitvoeringswet zullen worden ingeschreven.

De procureur-generaal zal in beginsel niet meer belast zijn met de strafvordering. Zijn toekomstige rol zal dus voornamelijk van beleidsmatige aard zijn. Binnen zijn rechtsgebied zal hij of zij instaan voor de coherente werking, voor de coördinatie van de strafvordering, voor het organiseren van een permanente audit bij de parketten van eerste aanleg, voor de ondersteuning van de



parketten en voor de integrale kwaliteitszorg. Ook dit aspect moet nog verder worden uitgewerkt. De vraag werd gesteld of de procureur-generaal rechtstreeks toegang zal hebben tot de dossiers.

Wel werd reeds bepaald dat, met het oog op een efficiënte werking, de procureur des Konings zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbare ministerie in strafzaken uit te oefenen zal kunnen overdragen aan de leden van het parket-generaal. De aanwijzing van deze laatsten zal gebeuren door de procureur-generaal, in overleg met de procureur des Konings. Dit overleg zal evenwel alleen handelen over de persoon van de magistraat van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal, aan wie de procureur des Konings zijn bevoegdheid delegeert en niet over de vraag of tot delegatie mag worden overgegaan.

Het wetsvoorstel vertrouwt de leiding van het op te richten federale parket toe aan een federale procureur-generaal. Om redenen van functionele aard besloot de commissie voor de Justitie deze benaming te veranderen in «federale procureur». De federale procureur is namelijk een opsporings- en vervolgingsambtenaar die in het kader van het strafrechtelijk beleid moet optreden, terwijl de opdracht van een procureur-generaal, zoals reeds gezegd, voornamelijk beleidsmatig van aard zal zijn. Aan de andere kant kan de functie van federale procureur niet gereduceerd worden tot deze van de procureur des Konings. Het federale parket moet ook specifieke opdrachten vervullen, zoals de coördinatie van de strafvordering en het toezicht op de algemene werking van de federale politie en heeft een landelijke bevoegdheid. Het kan bijgevolg onmogelijk worden beschouwd als achtentwintigste parket, zoals sommigen suggereerden.

Om al die redenen is de federale procureur geen lid meer van het College van procureurs-generaal, waarvan hij evenwel de vergaderingen kan bijwonen, indien hij dat wenst. Omdat hij landelijk belast wordt met de bestrijding van de grote criminaliteit, zal zijn inbreng in het uitstippelen van het beleid voor dat domein immers van grote waarde zijn. Wanneer de vergadering van het college de evaluatie van het beleid van de federale procureur bespreekt, dan kan hij uiteraard niet aanwezig zijn. Op deze evaluatie kom ik later nog terug.

Nieuw in vergelijking met het voorstel is verder dat de federale procureur tevens kan deelnemen aan de vergaderingen van de Raad van procureurs des Konings. Dit werd ingegeven vanuit de bezorgdheid voor «eenheid van actie op het terrein en een goede verstandhouding met de procureurs des Konings». Van belang hierbij is ook dat de federale procureur de strafvordering zal kunnen uitoefenen.

Eveneens nieuw is dat er een «pool» van magistraten wordt gevormd waarop de federale procureur of de Koning een beroep kan doen voor de versterking van het federale parket. De tekst bepaalt immers enerzijds dat de federale procureur zijn bevoegdheden kan overdragen aan een lid van het openbaar ministerie, die deze dan vanuit zijn standplaats zal uitoefenen, en anderzijds dat de Koning voor welbepaalde dossiers mensen kan «detacheren» naar het federale parket. De oprichting van deze pool moet voorkomen dat de toepassing van deze mogelijkheden een ontregeling veroorzaakt bij bepaalde parketten-generaal, arbeidsauditoraten-generaal of parketten van eerste aanleg. Het bespaart bovendien tijdrovend zoekwerk naar een beschikbare en voldoende gespecialiseerde parketmagistraat. De leden van de pool worden door de procureur-generaal aangewezen, zij het in overleg met de procureur des Konings wanneer het leden van het parket van eerste aanleg betreft. Er moet nog worden opgemerkt dat de oprichting van een pool geenszins belet dat gebeurlijk een beroep wordt gedaan op magistraten die daarvan geen deel uitmaken, bijvoorbeeld wanneer deze in een specifieke materie gespecialiseerd zijn.

Een laatste wijziging, die in de commissie voor de Justitie heel wat discussie uitlokte, betreft het taalstelsel waartoe de tweetalige federale procureur dient te behoren. Oorspronkelijk was er sprake van een zesde procureur-generaal en was bepaald dat het College van procureurs-generaal evenveel leden diende te tellen van het Nederlandse als van het Franse taalstelsel. Nu de federale

procureur geen deel meer uitmaakt van het college, kan deze bepaling niet meer behouden blijven. Sommige leden van de commissie wensten het taalstelsel van de procureur-generaal vast te koppelen aan dat van de procureur-generaal van Brussel. Andere commissarissen hadden daartegen evenwel bezwaar, onder meer omdat dit de keuze van de federale procureur afhankelijk maakt van een andere magistraat en bijgevolg enorm beperkt.

De Octopuspartners hebben hierover, uitgaande van de huidige *modus vivendi* te Brussel, overleg gepleegd en een regeling uitgewerkt voor de korpsoversten van korpsen bestaande uit magistraten van de verschillende taalstelsels en die tweetalig behoren te zijn. De opeenvolgende federale procureurs zullen tot een ander taalstelsel moeten behoren. Hetzelfde geldt voor de opeenvolgende eerste voorzitters en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de opeenvolgende eerste voorzitters bij het hof van beroep en het arbeidshof te Brussel, de opeenvolgende procureur-generaal te Brussel, de opeenvolgende voorzitters van de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank te Brussel en de opeenvolgende procureurs des Konings te Brussel. Deze nogal ingewikkelde regeling moet voldoende waarborgen bieden voor beide taalstelsels.

Tevens zullen een gelijk aantal magistraten van het College van procureurs-generaal en de federale procureur aan de hand van hun diploma moeten bewijzen dat ze de examens van licentiaat in de rechten respectievelijk in het Nederlands of het Frans hebben afgelegd. Ten slotte zullen ook de eerste voorzitter en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de eerste voorzitter en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings te Brussel en de eerste voorzitter van het arbeidshof en de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Brussel tot een verschillend taalstelsel moeten behoren.

Het College van procureurs-generaal krijgt ingevolge de aangenomen amendementen een nieuwe opdracht. Het dient een evaluatie te maken van de wijze waarop de federale procureur de richtlijnen inzake strafrechtelijk beleid uitvoert en van de wijze waarop hij zijn bevoegdheden uitoefent, evenals van de werking van het federaal parket. Het zal dit moeten doen op basis van de verslagen van de federale procureur, die deze verslagen zelf toelicht.

De geschillen die kunnen ontstaan tussen de federale procureur en de procureurs des Konings liggen aan de basis van deze nieuwe opdracht. Zo zou de procureur des Konings bijvoorbeeld kunnen weigeren om een dossier aan de federale procureur te overhandigen wanneer die laatste hierom verzoekt. In een dergelijk geval moet snel een duidelijke beslissing kunnen worden genomen. Hoewel men ervan uitgaat dat dergelijke conflicten steeds in onderling overleg moeten worden opgelost, hebben de Octopuspartners ervoor geopteerd dat de federale procureur steeds het laatste woord krijgt. Om te vermijden dat de federale procureur de zaken te veel naar zich toetrekt of afstoot, werd een evaluatie vooropgesteld. Het gaat om een evaluatie op jaarbasis en geen controle dossier per dossier. In de commissie voor de Justitie werd dit herhaaldelijk onderstreept. Er kan bijgevolg dan ook geenszins sprake zijn van een of andere hiërarchische verhouding tussen het college en de federale procureur. De enige vraag die door het college moet worden beantwoord is of de federale procureur zijn discretionaire bevoegdheid om zaken naar zich toe te trekken of af te stoten, normaal heeft uitgeoefend volgens de richtlijnen inzake strafrechtelijk beleid.

Het wetsvoorstel bepaalt ook dat er bijstandsmagistraten komen, zijnde magistraten die op permanente wijze het college bij de uitvoering van zijn opdrachten zullen bijstaan. Deze bijstandsmagistraten zullen in eerste instantie worden gerecruteerd onder de huidige nationaal magistraten en de leden van de parketten-generaal. Dit betekent dat er globaal gezien geen nood zal zijn aan bijkomende magistraten, behalve voor de nieuwe taken, namelijk het uitoefenen van het toezicht op de algemene en bijzondere werking van de federale politie door de federale procureur.

Uit de hoorzittingen bleek dat de oprichting van een raad voor procureurs des Konings over het algemeen zeer positief wordt onthaald. De tekst van het voorstel werd, op een punt na, dan ook niet gewijzigd. De federale procureur zal voortaan aan de vergaderingen van de raad kunnen deelnemen.

De raad van procureurs des Konings, samengesteld uit alle procureurs des Konings van het land, zal het College van procureurs-generaal advies geven over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

Mijnheer de voorzitter, hiermee heb ik getracht een overzicht te geven van de wijzigingen die de commissie in de loop van de besprekingen aan het voorstel heeft aangebracht. Deze wet zal in werking treden op de datum die wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd besluit. Om het geheel operationeel te maken is er immers, zoals eerder gezegd, nood aan bijkomende wetgeving.

De commissie heeft het voorstel eenparig aangenomen. *(Applaus.)*

**M. le président.** — La parole est à M. Desmedt, corapporteur.

**M. Desmedt** (PRL-FDF), corapporteur. — Monsieur le président, la proposition de loi qui nous est soumise aujourd'hui est un des éléments de l'accord conclu entre huit formations politiques visant à rénover et à adapter aux besoins actuels l'ensemble de l'appareil judiciaire de notre pays.

En particulier, ce projet vise la rénovation du ministère public et comporte essentiellement trois volets: le principe général de l'exercice de l'action publique, en première instance et en appel par les procureurs du Roi; la création d'un véritable parquet fédéral; l'institution du Conseil des procureurs du Roi.

Cette proposition ajoutée à la révision de l'article 151 de la Constitution et au projet instaurant le Conseil supérieur de la justice constitue le changement le plus radical de l'organisation judiciaire dans l'histoire de notre pays; de même que le projet sur la police à deux niveaux constitue également la réforme la plus radicale dans le domaine de la police.

Sur ces trois aspects essentiels, la proposition telle qu'elle fut présentée à la commission de la Justice contenait essentiellement les éléments suivants.

En ce qui concerne l'intégration verticale du ministère public, elle prévoit que du début à la fin d'un dossier, l'action publique est menée par le procureur du Roi sauf en matière de privilèges de juridiction et dans les cas à déterminer par la loi. Ces principes nécessitent, d'une part, de nombreuses modifications du Code judiciaire et du Code d'instruction criminelle et, d'autre part, la redéfinition du rôle des procureurs généraux.

La nécessité d'une meilleure coordination des poursuites concernant plusieurs arrondissements, l'existence de dossiers trop complexes et la nécessité d'une lutte efficace contre la grande criminalité sont à la base de la création du parquet fédéral, réclamée par plusieurs commissions parlementaires d'enquête.

Dans la proposition initiale, le magistrat dirigeant le parquet fédéral portait le titre de procureur général fédéral et faisait partie intégrante du Collège des procureurs généraux.

Le procureur fédéral est assisté d'un cadre de magistrats fédéraux dont feront notamment partie les actuels magistrats nationaux.

Les missions du procureur fédéral sont les suivantes sur la base du projet: il exerce l'action publique dans les cas à fixer par la loi. Il s'agit notamment de lutter contre la criminalité organisée; il assure la coordination de l'action publique; il facilite la coopération internationale; enfin, il assure la surveillance sur le fonctionnement général de la police fédérale.

Il faut préciser que les membres du parquet fédéral sont officiers de police judiciaire et que leur cadre peut être renforcé par des magistrats délégués par les parquets généraux et d'instance.

Enfin, le projet instaure un Conseil des procureurs du Roi rassemblant les vingt-sept procureurs du Roi du pays afin d'établir une concertation entre les parquets d'instance. Il s'agit

d'un organe consultatif, chargé de prêter assistance au Collège des procureurs généraux et de veiller à l'application uniforme des directives en matière de politique criminelle.

Dans son exposé introductif, le premier auteur de la proposition de loi a rappelé diverses remarques du Conseil d'État qui devront être rencontrées; il s'agit d'abord de voir si le traitement intégral par le parquet d'instance s'applique aux dossiers civils, d'examiner les possibilités d'interjeter appel pour les procureurs généraux, de préciser les cas dans lesquels ils pourraient encore exercer l'action publique. La question du rôle des parquets généraux dans les matières de la détention préventive et dans le cadre de la protection de la jeunesse ont également été soulevés par le Conseil d'État, de même que la nécessité de mesures transitoires.

Le ministre a également fait un exposé introductif dans lequel il a précisé qu'il a créé un groupe de travail chargé d'examiner les problèmes qui résulteront de l'introduction du principe de la verticalité du ministère public et de l'intégration des auditorats du travail dans les parquets d'instance. Les responsables de ce groupe de travail étaient les professeurs Masset et Verstraten.

Le ministre a également invité tous les membres des parquets à faire valoir leurs observations.

À l'issue des deux exposés introductifs, la commission a procédé à un premier échange de vues. Divers éléments ont ainsi été soulevés: l'existence de nombreux problèmes liés à la verticalité des parquets, à l'intégration des auditorats du travail dans les parquets, la définition du nouveau rôle des procureurs généraux.

Certains membres ont, concernant l'intégration verticale des parquets, regretté qu'elle entraîne la disparition de la double lecture du dossier au niveau du ministère public et, par ailleurs, ont émis des craintes quant à son application pratique.

En ce qui concerne le rôle du parquet fédéral, une double crainte a été exprimée: d'une part, celle de voir le procureur fédéral s'emparer d'autorité de trop de dossiers et, d'autre part, de voir des procureurs du Roi se débarrasser trop facilement de dossiers difficiles vers le parquet fédéral.

On a également posé le problème de la présence du parquet fédéral devant la chambre des mises en accusation dont le rôle a été étendu par la loi dite Franchimont puisqu'elle exerce désormais un véritable contrôle sur l'instruction.

Par ailleurs, tenant compte de l'émotion suscitée par ce projet qui bouleverse bien des habitudes, dans le monde judiciaire et afin de recueillir des avis qualifiés sur les problèmes que je viens d'évoquer, la commission a décidé de procéder à de nombreuses auditions.

Ont ainsi été successivement entendus: les représentants des auditeurs du travail, l'Union des magistrats des cours d'appel, MM. Ladrière et Schins, représentants du Collège des procureurs généraux, le professeur Verstraeten au nom du groupe de travail mis en place par le ministère de la Justice, son collègue Masset étant empêché, les procureurs du Roi de Bruxelles, Bruges, Namur et Louvain, des représentants des barreaux, y compris du barreau de Cassation, le magistrat national M. Vandoren, les représentants de l'association des magistrats des juridictions du travail et, enfin, les représentants de la Commission nationale de la magistrature.

Les documents déposés par ces différentes personnalités sont joints au rapport écrit tandis que leurs déclarations et les réactions qu'elles ont suscitées sont largement évoquées de la page 22 à la page 90.

À la suite de ces auditions, la commission a procédé à une nouvelle discussion générale.

Plusieurs membres ont regretté que les personnalités entendues n'aient souvent vu la proposition en discussion qu'en termes de conflits potentiels plutôt que comme une grande réforme judiciaire. Trop d'entre eux semblaient avoir une vue trop frileuse des choses.

Il a par ailleurs été souligné que de nombreuses critiques pourront être rencontrées lors des lois d'application dans la mesure où elles concernent des problèmes pratiques.

Un problème réel et qui doit être rencontré par la présente proposition est celui de la saisine d'un dossier par le parquet fédéral et les éventuels conflits à ce sujet avec les parquets d'instance.

Le ministre a alors, à son tour, fait part de son point de vue à ce stade des débats. En ce qui concerne le principe de la verticalisation, il a rappelé qu'il devait être considéré comme acquis mais que la mise en œuvre devra intervenir ultérieurement et après concertation avec les intéressés.

La loi pourra prévoir des exceptions par exemple pour la chambre des mises en accusation.

De même, le principe de la création du parquet fédéral est acquis. Les lois d'application devront régler les cas de conflits possibles avec les parquets d'instance. À cet égard, le ministre a suggéré une instance arbitrale. Les règles de compétence devront être clairement définies.

Enfin, le ministre s'est demandé si le titre de procureur général fédéral était bien indiqué s'il ne fallait pas l'appeler simplement procureur fédéral. La question de son appartenance au Collège des procureurs généraux était également posée.

À la suite de ces auditions et débats, le gouvernement a déposé une série d'amendements que je vais détailler à l'occasion de la discussion des articles de la proposition.

Un membre a déposé un amendement visant à supprimer l'article 3 qui pose le principe de base de l'exercice de l'action publique tant en première instance qu'en appel par le procureur du Roi. Cet amendement a été rejeté par 9 voix contre 1.

À l'article 4, un amendement du gouvernement a proposé de remplacer, dans l'ensemble du projet le terme « procureur général fédéral » par « procureur fédéral ». Cette modification s'inspire d'une double considération. D'abord, le rôle du procureur fédéral est notamment d'exercer l'action publique alors que ce n'est plus en principe et sauf exception, celui du procureur général. Le procureur fédéral n'est donc pas un procureur général. Par ailleurs, maintenir la qualification prévue au départ peut prêter à confusion quant au rôle même du procureur fédéral. Cependant, bien qu'exerçant l'action publique sur l'ensemble du territoire, le procureur fédéral ne peut être considéré comme le chef d'un 28<sup>e</sup> parquet. Son rôle est spécifique.

À l'article 5, deux problèmes se posent. Tout d'abord celui de la présence du procureur fédéral dans le Collège des procureurs généraux dans la mesure où leurs rôles sont à la fois différents et complémentaires. Ensuite, convient-il de confier un rôle au Collège des procureurs généraux en cas de conflit de compétences entre le procureur fédéral et un procureur du Roi ?

Le gouvernement a déposé un amendement excluant le procureur fédéral du Collège et un autre prévoyant que le Collège évalue la manière dont le procureur fédéral met en œuvre les directives de la politique criminelle et dont il exerce ses compétences et assure le fonctionnement du parquet fédéral.

Les deux amendements sont évidemment liés puisque le procureur fédéral ne pourrait faire partie de l'organe qui le contrôle.

Cependant, ce contrôle n'est pas disciplinaire et ne peut porter sur des dossiers individuels. Il s'agit en fait pour le Collège des procureurs généraux d'évaluer l'action du parquet fédéral sans que cela entraîne de sa part un lien de subordination vis-à-vis du collège.

De longs débats de la commission ont donc porté sur l'évaluation de l'action du parquet fédéral et sur les éventuels conflits de compétence avec les parquets quant au traitement des dossiers. Il a cependant été décidé que ce serait bien l'avis du procureur fédéral qui serait déterminant pour voir si un dossier serait traité au parquet fédéral ou au parquet du procureur du Roi.

Par ailleurs, le rapport annuel du Collège des procureurs généraux devra consacrer un chapitre au fonctionnement du parquet fédéral basé sur les renseignements fournis par le procureur fédéral lui-même qui devra faire mention des éventuels conflits de compétence l'ayant opposé à des procureurs du Roi. C'est donc globalement que le collège devra apprécier la situation et non au niveau de dossiers individuels.

Le contrôle effectif sur l'action du procureur fédéral relèvera du ministre de la Justice.

Un amendement du gouvernement, voté par la commission précise finalement que le procureur fédéral peut participer aux réunions du Collège des procureurs généraux sauf, bien entendu, lorsqu'il s'agit d'évaluer sa propre action. Il ne fait cependant pas partie comme tel du collège et n'y a pas voix délibérative.

L'article 6 de la proposition devenu l'article 8 traite du fonctionnement et des missions du parquet fédéral. Par rapport au texte initial, un amendement du gouvernement prévoit la création d'un pool de magistrats des parquets généraux et d'instance qui peuvent être désignés pour prêter main forte au parquet fédéral. Ces magistrats sont désignés par les procureurs généraux en concertation avec les procureurs du Roi.

Un important amendement a été déposé et adopté à l'actuel article 11 de la proposition. Il prévoit que le procureur du Roi exerce les fonctions de ministère public sous l'autorité du ministre de la Justice.

En outre, il peut déléguer sa compétence d'exercice à un magistrat du parquet général aussi bien en premier ressort qu'en degré d'appel. La désignation se fera par le procureur général à la demande du procureur du Roi et en concertation avec lui.

L'article 14 du texte voté par la commission instaure le Conseil des procureurs du Roi. La présence du procureur fédéral aux séances de ce conseil a été longuement débattue et a fait l'objet d'un amendement du gouvernement.

L'article 15 traite de l'intégration des auditorats du travail dans les parquets d'instance. Il prévoit l'existence, au sein de chaque parquet, d'une section chargée des matières économiques, financières et sociales, dans laquelle exercent des substituts, chargés d'exercer la fonction de ministère public près les tribunaux du travail, de commerce et la cour du travail.

Un amendement d'un sénateur visant à maintenir l'actuel auditorat du travail a été rejeté.

Après de longs débats, le gouvernement a déposé deux amendements qui ont été adoptés et constituent les articles 15 et 16 de la proposition.

Il est prévu que le chef de cette section portera le titre d'auditeur et que les substituts qui y travaillent ne pourront recevoir une autre affectation qu'après consultation de cet auditeur. Ce sont les membres de cette section auditorat qui exerceront l'action publique pour les infractions relevant du droit du travail mais aussi pour les infractions financières et économiques.

La commission s'est longuement attardée au problème des équilibres linguistiques dans la haute magistrature. L'article 28 de la proposition initiale prévoyait la parité linguistique au sein du Collège des procureurs généraux qui comprenait six membres par l'inclusion du procureur fédéral. Dès qu'il était décidé que celui-ci ne faisait pas partie de ce collège, cette parité devenait impossible.

Après de longues discussions, la commission s'est accordée sur les principes suivants. Une alternance linguistique est prévue pour diverses fonctions à la Cour de cassation, aux cours d'appel et du travail de Bruxelles, aux tribunaux de premier ressort de l'arrondissement de Bruxelles et pour le procureur fédéral et le procureur du Roi à Bruxelles.

Le procureur général à Bruxelles et le procureur fédéral doivent être des bilingues légaux.

Des équilibres linguistiques sont prévus entre différentes fonctions et, enfin, le procureur général de Bruxelles et le procureur fédéral doivent être d'un rôle linguistique différent.

Il a été convenu que le mandat du premier procureur fédéral serait réputé prendre cours le premier jour du quatrième mois suivant la publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur de la justice, cela afin de faire coïncider dans la mesure du possible la durée de son mandat avec celui des autres chefs de corps.

Enfin, au terme des débats concernant la mise en vigueur de la loi, le ministre a confirmé qu'elle n'aurait lieu qu'après l'adoption des différentes lois d'application nécessaires.

Au terme de cet exposé chronologique des débats en commission et tenant compte des nombreux amendements adoptés, qui ont de façon sensible amélioré le texte initial, vous me permettez

de rappeler les principales dispositions de la proposition adoptée à l'unanimité par la commission de la Justice, moins une abstention.

L'action publique sera exercée à tous niveaux de premier ressort et d'appel par le procureur du Roi, sauf en matière de privilège de juridiction et dans les cas qui seront déterminés par la loi.

Il existe un procureur fédéral dont la compétence territoriale couvre l'ensemble du pays.

Les missions du procureur fédéral et de son parquet sont les suivantes: exercer l'action publique, coordonner l'exercice de l'action publique, faciliter la coopération internationale et exercer une mission de surveillance sur la police fédérale.

L'action du procureur général fait l'objet d'une évaluation annuelle par le Collège des procureurs généraux. Il peut assister aux réunions du collège, sauf lorsqu'il s'agit de l'évaluation de sa propre action.

Outre la mission qui leur est confiée par l'article 143<sup>ter</sup> du Code judiciaire — application des directives générales de la politique criminelle — les procureurs généraux sont compétents pour réaliser des audits permanents des parquets d'instance, pour apporter leur appui à ces parquets et pour la recherche de la qualité totale, ce qui est un concept un peu vague.

Sous l'autorité du ministre de la Justice, les procureurs du Roi exercent les fonctions du ministère public devant les tribunaux de premier ressort, les cours d'appel et cours d'assises. Ils peuvent à tous ces échelons donner délégation pour l'exercice de ces fonctions à des magistrats du parquet général.

Il est institué un Conseil des procureurs du Roi auquel le procureur fédéral peut assister. Ce conseil dispose d'un droit d'avis, sur son initiative ou à la demande du Collège des procureurs généraux, concernant l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions ainsi que sur toute question en rapport avec les missions du ministère public. Ce conseil se réunit au moins une fois chaque trimestre.

Il existe dans chaque parquet une section appelée auditorat, chargée des matières économiques, sociales et financières, avec des substituts. Le responsable de cette section porte le titre d'auditeur et cette section représente le ministère public devant les tribunaux du travail et du commerce. Ces membres exercent prioritairement l'action publique dans les matières pénales de leurs compétences.

Le ministre de la Justice exerce une surveillance générale sur tous les parquets.

Enfin, diverses mesures assurent l'équilibre linguistique au niveau des juridictions nationales — Cour de cassation et procureur fédéral — et de celles qui concernent Bruxelles — cour d'appel, cour du travail, parquet général, tribunaux de première instance, du travail et de commerce, parquet du procureur du Roi.

Une alternance linguistique est prévue pour les mandats de chefs de corps. Le procureur général de Bruxelles et le procureur fédéral doivent appartenir à un rôle linguistique différent.

Avant de clôturer ce rapport, il me reste à remercier vivement le secrétariat de la commission de la Justice qui a fourni un travail considérable dans le cadre de l'examen de cette proposition et à espérer que les différentes dispositions contenues dans le texte pourront rapidement entrer en vigueur et améliorer sensiblement le fonctionnement de notre appareil judiciaire grâce à la collaboration loyale de la magistrature. (*Applaudissements.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Lallemand.

**M. Lallemand (PS).** — Monsieur le président, je voudrais d'abord dire combien j'ai écouté avec attention et intérêt les deux rapporteurs que je remercie pour la clarté de leur rapport. Ils ont en effet explicité de manière très synthétique, mais parfaitement claire, une réforme dont l'étendue est considérable.

Cette proposition de réforme du ministère public près les cours et tribunaux constitue la première partie du troisième volet de l'accord octopartite réformant la justice et les polices. Ce troisième volet est et sera sans doute, puisqu'une série de propositions devront encore être déposées et votées, le plus difficile à concrétiser.

Non qu'il n'y ait pas d'accord entre les différents partis sur les objectifs à atteindre, mais contrairement à d'autres réformes comme celle des polices ou des nominations dans la magistrature, la réforme envisagée aujourd'hui n'a pas fait l'objet, ces deux dernières années, d'aussi nombreux examens dans les cabinets ministériels, dans les colloques ou dans des assemblées de magistrats. Il faut donc souligner l'importance du travail de défrichage considérable réalisé en commission de la Justice. Les réticences, les objections et les critiques des acteurs de terrain, et des magistrats en particulier, ont dû être appréciées à la lumière des objectifs assignés par les dépositaires du texte.

Nous avons dû évaluer l'impact d'une proposition qui bouleverse fortement toute l'organisation du ministère public dans le pays. Le travail de la commission a été à cet égard considérable et les commissaires ont été, dans l'ensemble, particulièrement attentifs à la tâche qu'ils avaient à remplir.

Nous avons entendu, comme l'ont rappelé les rapporteurs, et surtout M. Bourgeois, les critiques sur les lenteurs des travaux, au Sénat, sur la réforme de la justice, par rapport au rythme soutenu adopté par la Chambre. On a, peut-être, oublié qu'à cet égard, nous ne disposons pas d'une base de départ et que nous partions pratiquement de nulle part pour faire aboutir dans les meilleures conditions possibles une réforme aussi complexe que nécessaire.

La commission a ainsi procédé à un très grand nombre d'auditions. Elle a entendu des membres des auditorats du travail, des procureurs généraux, des procureurs du Roi, des magistrats du tribunal du travail, un magistrat national, des représentants des différents barreaux, des professeurs d'université, des représentants d'associations de magistrats...

Ces nombreuses auditions ont révélé une inquiétude, voire une méfiance, à l'égard d'une réforme modifiant en profondeur le fonctionnement d'institutions existantes et tendant, en outre, à en créer de nouvelles.

Mais ces auditions se sont ainsi révélées dans un bon nombre de cas constructives. Différentes propositions d'amendements nous ont été transmises par les personnalités entendues. Certaines d'entre elles ont manifesté une opposition certes radicale à la proposition de loi, mais d'autres, au contraire, ont tenté de participer à son examen en suggérant des solutions aux problèmes que soulevait la proposition.

Je puis dire qu'un esprit positif, marqué par la volonté de faire aboutir la réforme, a présidé à l'ensemble des travaux de la commission de la Justice. Il faut en remercier les rapporteurs et les membres de cette commission.

Nous avons été soucieux d'entendre, en tout cas, les diverses questions problématiques soulevées par la proposition et nous avons tenté d'y répondre. Mais, il faut le souligner, bien des solutions ont été différées puisque, rappelons-le, la proposition soumise aujourd'hui à notre approbation, n'a pour ambition que de fixer le cadre général de la réforme. Des précisions vont donc devoir être apportées par le biais de lois ultérieures mais nous avons, bien entendu, circonscrit la problématique et identifié les questions délicates qui seront au cœur des réformes à venir.

Je ne détaillerai pas ici l'ensemble de la proposition de loi. Je me contenterai donc d'en souligner les points forts.

Désormais, sauf les exceptions prévues par la loi, l'action publique sera exercée devant les tribunaux de police, les tribunaux de première instance, les cours d'appel et les cours d'assises par le procureur du Roi. Le même parquet suivra un dossier de bout en bout lors de l'examen d'une affaire par le juge répressif en première ou en deuxième instance. Nous pouvons relever plusieurs avantages à ce dispositif nouveau que l'on a choisi d'appeler «l'intégration verticale».

Tout d'abord, il permet un gain de temps appréciable dans le traitement des dossiers, particulièrement dans les affaires complexes. Un membre du parquet général ne devra plus nécessairement prendre connaissance de tout le dossier relatif à une affaire jugée en première instance et frappée d'appel. L'affaire pourra être jugée plus rapidement en appel et suivie, si nécessaire, à ce degré de juridiction par le substitut qui coordonné l'enquête.

Ensuite, le système, s'il est bien utilisé, est à même d'assurer une meilleure cohérence de l'action publique exercée sous la direction d'un seul chef de corps responsable. L'intégration verticale

permet par ailleurs — d'autres pans de la réforme poursuivent le même objectif — une meilleure utilisation de l'ensemble des membres du ministère public. Elle favorisera la mobilité d'un type de tâche à l'autre au sein du parquet.

Deux objections importantes ont été dirigées contre cette partie de la réforme. Il convient d'y répondre brièvement. Certains ont estimé que le système mis en place risquait de paralyser les parquets plutôt que de les dynamiser, partant de l'idée que si un même substitut devait suivre son dossier lors de toutes les étapes de la procédure, il serait contraint de courir d'une juridiction à l'autre, de la chambre du conseil à la chambre des mises en accusation, du tribunal correctionnel — Neufchâteau fut cité à maintes reprises — à la cour d'appel, Liège, pour reprendre l'exemple de Neufchâteau. Toutefois, ce n'est là ni l'objectif ni la conséquence de la réforme. Le principe de l'unicité du ministère public reste entier et les substituts seront demain, comme aujourd'hui, interchangeables, si le besoin s'en fait sentir. Certains pourraient être spécialisés et assurer particulièrement le suivi des dossiers lors de certaines étapes de la procédure. L'accord octopartite prévoyait d'ailleurs expressément la création de sections d'appel au sein des parquets de première instance, mais l'organisation du parquet sera déterminée par le règlement de services du corps et moins cloisonnée par des dispositions légales.

Une deuxième objection concernait l'abandon de la double lecture des dossiers par le ministère public, laquelle constitue aux yeux de certains critiques une garantie pour le justiciable. À cet égard, il faut rappeler que la véritable protection des droits du justiciable est avant tout la garantie d'une double lecture de son dossier par deux juridictions de degrés différents. Cette garantie est évidemment maintenue. On pourrait même estimer qu'elle est en quelque sorte renforcée car les membres du ministère public seront demain moins qu'aujourd'hui en fonction près d'une seule juridiction. Le système aura peut-être pour effet d'augmenter la spécificité du travail du parquet par rapport à celui du juge.

La redéfinition des missions confiées aux procureurs généraux représente un deuxième axe important de la réforme. Outre leurs missions au sein du collège, les procureurs généraux seront chargés d'assurer la mise en œuvre cohérente et la coordination de la politique criminelle. Cette mission peut paraître plus limitée que celle qu'ils exercent aujourd'hui mais elle est sans aucun doute au moins aussi importante, précisément parce que possibilité leur est donnée d'exercer pleinement leur mission afin d'élaborer une véritable politique criminelle cohérente à l'échelle du pays, objectif tout à fait essentiel. Les moyens qui leur seront accordés devront bien sûr être précisés dans les propositions à venir.

À cet égard, des plages de discussions sont ouvertes. Il faudra notamment se poser la question de savoir si les procureurs généraux ne devraient pas disposer d'un droit d'évocation des dossiers qui leur permettrait, dans certains cas, d'exercer l'action publique devant la cour d'appel, mais bien entendu, uniquement dans le cadre de l'intérêt de la politique criminelle. Cette suggestion doit être débattue. En tout cas, il faudra penser à donner aux procureurs généraux des moyens efficaces, et peut-être contraignants, pour exercer leur mission.

Le troisième aspect important de la réforme porte sur la création d'un parquet fédéral, dont les missions s'étendent à l'ensemble du royaume. Cette nouvelle fonction est fondamentale et nous nous en réjouissons. Elle permettra d'assurer une répression plus efficace d'une criminalité qui déborde des frontières des arrondissements, des ressorts des cours d'appel et même du pays. Les importants travaux de la commission d'enquête du Sénat sur la criminalité organisée ont montré la nécessité de revoir l'organisation d'un service chargé de la lutte contre la grande criminalité.

La création du poste de procureur fédéral va assurément dans le bon sens. Le statut du procureur fédéral a d'ailleurs été au cœur d'une partie importante des débats en commission. Le pouvoir de ce procureur fédéral notamment à l'égard du procureur du Roi a été affirmé. Un de nos rapporteurs, M. Desmedt, si je ne m'abuse, a rappelé que le procureur fédéral pourrait, le cas échéant, s'il le juge utile, dessaisir le procureur du Roi d'un dossier.

Une évaluation du travail du procureur fédéral a également suscité des considérations multiples. Une telle évaluation a été organisée : elle sera menée par le Collège des procureurs généraux ;

elle permettra au ministre de la Justice de préciser ou de limiter l'action du procureur fédéral par le biais de directives en matière de politique criminelle. Il faut souligner que le rôle du ministre de la Justice sort plutôt renforcé de cette réforme.

Le quatrième aspect de la réforme concerne l'intégration horizontale du ministère public, à savoir l'intégration des auditorats du travail au sein des parquets du procureur du Roi. L'objectif de cette intégration est simple : assurer une meilleure utilisation de toutes les compétences des membres des différents corps du ministère public, notamment en regroupant le traitement de certaines matières au sein d'une grande section spécialisée. Il est évident que les matières sociales, économiques et financières sont aujourd'hui étroitement liées et que leur traitement par des corps différents a pu susciter des problèmes, notamment sur le plan des poursuites pénales. Il est souhaitable que la réforme permette une meilleure répression des délits sociaux et fiscaux qui sont très souvent restés largement impunis. Cet aspect de la réforme est évidemment important.

Cependant, l'intégration des auditorats du travail a soulevé des critiques qu'il convient de prendre en considération. En effet, les auditorats du travail exercent une série de missions civiles essentielles pour le justiciable et pour la juridiction du travail qui est saisie d'un litige. C'est notamment le cas en ce qui concerne la réception des plaintes, assez peu formalisées, et en ce qui concerne la mise en ordre des dossiers administratifs, souvent complexes. Seuls les auditeurs du travail sont à même, à raison des prérogatives qui sont les leurs, d'obtenir de l'administration toute une série de pièces indispensables à la constitution du dossier.

Ils assurent la mise en ordre des dossiers administratifs et une certaine assistance en justice : ils aident le justiciable à développer sa cause dans le cadre du procès.

Certains ont craint que l'intégration des auditorats au sein des parquets distraie les auditeurs de la mission civile qu'ils remplissent en faveur des justiciables, souvent les plus démunis des citoyens, et dans le but d'assurer le meilleur fonctionnement possible des juridictions du travail. Ces craintes ont encore été avivées par les déclarations de procureurs du Roi qui ont affirmé vouloir utiliser les meilleurs éléments de l'auditorat pour renforcer leur parquet ou pour en combler les déficiences. Des amendements à la proposition initiale, dont certains ont été déposés à notre initiative, ont tenté de répondre à cette légitime inquiétude.

Tout d'abord, les nominations se feront directement au sein de la section sociale, économique et financière du parquet. Ensuite, le nombre des membres de la section devra être fixé par la loi. Un procureur du Roi ne pourra donc pas affaiblir la section en lui affectant un nombre peu élevé de substituts et en réservant les autres à des tâches plus classiques au sein d'un parquet. Enfin, les membres de la section seront seuls compétents pour exercer les fonctions du ministère public près les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce. De même, en cas d'infraction au droit pénal social, au droit pénal fiscal et au droit pénal commercial et économique, l'action publique sera exercée prioritairement par les membres de la section. Ces précisions sont très importantes.

De plus, ces auditeurs ne pourront être affectés à d'autres tâches que moyennant une décision écrite et motivée du procureur du Roi et qui, de surcroît, devra être prise en concertation avec l'auditeur chef de section. Cette dernière précision est capitale ; elle montre que les procureurs du Roi devront être responsabilisés dans la pratique de leur pouvoir d'affecter les membres de la section à d'autres tâches que celles qu'il leur appartient normalement d'exercer.

Les garanties légales ainsi apportées devraient empêcher ou en tout cas limiter les tentations de porter atteinte au fonctionnement et au rôle civil des futures sections sociales, économiques et financières. Le ministre de la Justice devra être particulièrement attentif à cette application de la loi. Il conviendra d'interpeller les procureurs du Roi qui, sans justification suffisante, dénatureraient l'application de la réforme. Je tenais à le souligner.

Je ferai une dernière considération sur les équilibres linguistiques qui ont été dégagés, au terme de débats difficiles et délicats, il faut le reconnaître. Pour prévenir tout conflit et tout risque de déséquilibre et pour consacrer dans la loi l'équilibre actuel qui existe très largement dans la répartition des mandats à Bruxelles,

il est apparu opportun de prévoir un système d'alternance linguistique dans le temps pour les fonctions de chefs de corps, tout en tenant compte de l'introduction du procureur fédéral dans le cadre du ministère public.

Pour conclure, je puis dire que la réforme ouvre des perspectives considérables pour l'avenir. On peut penser que l'organisation du ministère public en sortira renforcée. Nous mesurons bien l'inquiétude qu'une réforme de cette importance peut engendrer et nous demandons avec insistance que le dialogue soit maintenu et que l'information continue à circuler entre les autorités judiciaires et les pouvoirs exécutif et législatif. Il importe de bien comprendre les objectifs que le législateur entend poursuivre et qui ne correspondent nullement à une volonté de réduire ou de porter atteinte, d'une quelconque manière, à l'indépendance de la magistrature et, d'une façon générale, à toutes ses prérogatives.

Nous souhaitons en tout cas que les dispositions qui doivent concrétiser la réforme puissent être rapidement négociées, et ce dans le même esprit d'ouverture et de dialogue que celui qui a présidé à l'établissement du texte qui vous est soumis aujourd'hui. C'est en formulant cet espoir que nous émettrons un vote positif.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Bourgeois.

**De heer Bourgeois (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, onze fractievoorzitter, de heer Vandenberghe, had graag deelgenomen aan dit debat, maar wegens een dringende verplichting in zijn arrondissement moet hij verstek laten gaan. Hij laat zich verontschuldigen en heeft mij gevraagd het standpunt van de CVP-fractie te willen toelichten.

Het voorliggend wetsvoorstel betreft de meest ingrijpende hervorming van het openbaar ministerie sinds het ontstaan van België. Dat het openbaar ministerie nauwelijks nog opgewassen was tegen zijn taak, behoeft eigenlijk nog weinig commentaar. De gebeurtenissen van de voorbije jaren hebben dit ten overvloede aangetoond. Het probleem werd ook aan de kaak gesteld door de diverse parlementaire onderzoekscommissies. De onderzoekscommissie naar de Bende van Nijvel vormde hiertoe de aanzet. Dat momenteel bepaalde criminele feiten dreigen te verjaren ingevolge de schijnbaar gebrekkige en weinig expeditieve behandeling van het dossier, bewijst opnieuw dat structurele hervormingen niet langer op zich mogen laten wachten.

De voorgestelde hervormingen worden door de betrokkenen in de magistratuur nochtans niet altijd even enthousiast onthaald en dat is enigszins begrijpelijk. Het gerechtelijk apparaat heeft gedurende meer dan 150 jaar op vrijwel dezelfde wijze gefunctioneerd. Dat een totaal andere aanpak met de nodige argwaan wordt bekeken, mag ons dan ook niet verbazen. Dat dit bij de betrokkenen vragen en reacties oproept, is normaal en zelfs goed. Zoals uit het verslag blijkt, hebben de hoorzittingen immers aanleiding gegeven tot een aantal bijsturingen die de bedrijfszekerheid van het nieuwe systeem ten goede zullen komen. Het stellen van kritische vragen is trouwens een van de pijlers van een democratische samenleving. Het kwam er dan ook op aan de opgeworpen bezwaren te onderkennen en gemotiveerd te beantwoorden.

Deze belangrijke hervorming van het openbaar ministerie mag ons echter niet doen vergeten dat er in het recente verleden reeds heel wat andere positieve maatregelen werden genomen. Deze maatregelen vormen als het ware de bouwstenen waarmee de voorgenomen «verbouwing» zal worden aangevat. Zo institutionaliseerde men onlangs het College van procureurs-generaal dat op het vlak van het justitiële beleid een cruciale taak zal moeten vervullen. Tegelijkertijd werd hetzelfde gedaan voor de nationale magistraten, die zullen worden geïntegreerd in het federale parket dat de huidige opdrachten van deze magistraten zal overnemen.

De wet-Franchimont is recentelijk in werking getreden. Ze beoogt een modernisering van de strafprocedure. Als leidend orgaan voor de opsporing en de vervolging, vervult het openbaar ministerie daarin een sleutelrol. In die zin is dit voorstel dan ook de vervolmaking van wat reeds voorafging.

Het voorliggend wetsvoorstel moet ook nog verder worden uitgewerkt. Thans worden enkel de principes aangegeven die moeten leiden tot een betere werking van het openbaar ministerie. Om operationeel te zijn, zullen bepaalde zaken nog moeten

worden uitgeklaard. Zo zullen bijvoorbeeld de uitzonderingen op het beginsel van de verticale integratie nader moeten worden gepreciseerd. Ook de verhouding tussen het federaal parket en de onderzoeksrechter zal nog nader moeten worden uitgewerkt.

Desalniettemin is dit wetsvoorstel van historisch belang omdat de fundamentele opties voor de goede werking van het openbaar ministerie op definitieve wijze worden vastgelegd.

Een eerste belangrijke krachtlijn van het voorstel is dat voortaan de strafdossiers in beginsel volledig zullen worden afgewerkt door de procureur des Konings. De kerntaak van het openbaar ministerie, namelijk de opsporing en de vervolging van misdrijven komt aldus te liggen op de schouders van de parketten van eerste aanleg.

De integratie van de arbeidsauditoraten in de parketten van eerste aanleg vormt een andere belangrijke vernieuwing, die de eenheid van handelen en de slagkracht van het parket zal doen toenemen. Dat deze integratie niet volledig is, in die zin dat bij het parket een specifieke afdeling wordt gecreëerd, auditoraat genoemd, mag niet worden gezien als een toegeving aan bepaalde drukingsgroepen. Integendeel, deze hervorming beantwoordt aan de concrete behoeften op het terrein. De criminaliteit die onze hedendaagse samenleving het meest bedreigt, is onmiskenbaar de financiële, economische en sociale criminaliteit. Deze criminaliteit test immers de wortels aan van onze welvaartsmaatschappij. Het verslag dat eerstdaags zal worden uitgebracht door de parlementaire onderzoekscommissie naar de georganiseerde criminaliteit in België, zal dit wellicht bevestigen. Een geëigende aanpak van de economische, financiële en sociale criminaliteit is daarom niet alleen wenselijk, maar absoluut noodzakelijk.

Voorts kan worden gewezen op de noodzaak om, zeker in het sociale recht, te voorzien in een zekere begeleiding van de zwakkere rechtzoekende, zoals dit thans geschiedt door de arbeidsauditoraten. Dat de arbeidsauditoraten na integratie in de parketten hun specialisatie en een zekere onafhankelijkheid behouden, is dan ook een goede zaak.

Terwijl voor de parketten van eerste aanleg een operationele taak is weggelegd, zullen de procureurs-generaal een beleidsmatige en ondersteunende functie vervullen. Ook dat is voor de goede werking van een modern openbaar ministerie onontbeerlijk. In een snel evoluerende en complexe maatschappij, met een dito criminaliteit, mag het voeren van een degelijk strafrechtelijk beleid niet ontbreken. Vanuit die optiek wordt de functie van procureur-generaal dan ook niet geminimaliseerd, maar juist in belangrijke mate geherwaardeerd.

Omwille van het complexer en grootschaliger worden van sommige vormen van criminaliteit was ook de oprichting van een federaal parket, zoals vooropgesteld door sommige parlementaire onderzoekscommissies, onvermijdelijk geworden. Net zoals de procureur des Konings zal de federale procureur een operationele opdracht hebben, en wel op landelijk niveau. Hoewel het federaal parket in welbepaalde materies, zoals de georganiseerde criminaliteit, zelf de strafvordering zal kunnen uitoefenen, zal haar operationele taak vooral bestaan in coördinatie en samenwerking op zowel het nationale als het internationale niveau. Voorts zal het federaal parket ook toezicht uitoefenen op de algemene en op de bijzondere werking van de federale politie. Gelet op zijn specifieke opdrachten mag het federaal parket dan ook niet als een achtentwintigste parket worden gezien.

Ik denk dat hiermee de zeer belangrijke rol van het federale parket voldoende is toegelicht. Tijdens de werkzaamheden van onderzoekscommissies hebben wij vaak vastgesteld dat vanuit het buitenland wordt gevraagd naar een dergelijke «magistraat-correspondent» met nationale bevoegdheid. In ons land is dit lange tijd een vacuüm geweest. Ook al is de federale procureur geen lid meer van het College van procureurs-generaal, hij kan de vergaderingen wel bijwonen en zal een belangrijke inbreng hebben in het formuleren van het strafrechtelijke beleid, gezien zijn specifieke opdrachten.

Een andere nieuwigheid die wij positief evalueren, is de oprichting van de Raad van procureurs des Konings. We mogen dit niet onderschatten. Tijdens onderzoekscommissies in het verleden en bij de evaluatie van de werking van de gerechtelijke instanties in het algemeen en de parketten in het bijzonder,

werden we geregeld geconfronteerd met een zekere oppositie tegen de huidige gerechtelijke indeling van ons land. Daarbij werd erop gewezen dat deze indeling in arrondissementen vaak een rem is op de goede werking van de parketten en op een efficiënt vervolgingsbeleid. Deze «baronnieën», zo voerde men aan, zijn eigenlijk te klein en remmen daardoor de onderzoeken die over het gehele land moeten worden gevoerd. De oprichting van een Raad van procureurs des Konings kan dit probleem misschien niet volledig verhelpen, daar zijn wij ons van bewust, maar deze raad kan wel zorgen voor overleg en voor een goede samenwerking tussen de verschillende parketten. Bovendien kan de aanwezigheid van de federale procureur in de raad ook bijdragen tot een betere samenwerking over het gehele land.

Fundamentele vereisten voor een goede werking van het «één en ondeelbaar» openbaar ministerie zijn ongetwijfeld de inzet van de betrokkenen en een goede onderlinge samenwerking. Hoe degelijk de nieuwe structuren ook zijn, zonder een goede verstandhouding en samenwerking, zullen zij niet werken. We hopen dat we met dit voorstel hiertoe kunnen bijdragen.

De CVP-fractie wijst erop dat de hervormingen tot stand kwamen in een geest van samenwerking. Laten we hopen dat de uitvoering ervan in eenzelfde geest zal verlopen, zodat het vertrouwen in de justitie kan worden hersteld. Dit is enkel mogelijk in de praktijk, in de feiten, namelijk door het uitbouwen van een efficiënt werkende justitie en meer specifiek, wat het openbaar ministerie betreft, van een effectieve aanpak en bestrijding van de criminaliteit.

Met het goedkeuren van deze tekst neemt de wetgever zijn verantwoordelijkheid om de basisvoorwaarden daarvoor vast te leggen. We roepen de magistratuur op van eenzelfde zin voor verantwoordelijkheid blijk te geven bij het uitvoeren ervan en hopen dat ze uit de nieuwe mogelijkheden het maximum zal halen. De CVP-senaatsfractie zal met grote overtuiging het wetsvoorstel goedkeuren. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Erdman.

**De heer Erdman (SP).** — Mijnheer de voorzitter, eerst wens ik de rapporteurs te feliciteren met hun uitstekend verslag. Dit is geen stijlformule. Velen zullen het rapport gebruiken om de aangenomen tekst te toetsen teneinde de juiste draagwijdte ervan te kennen. Dit rapport geeft ook zeer duidelijk de wordingsgeschiedenis van dit wetsvoorstel weer en belicht alle facetten van de problematiek.

Met professor Franchimont kunnen we getuigen dat deze nieuwe, structurele hervorming beantwoordt aan de belangrijke basisvoorwaarden, met name kwaliteit, snelheid, doeltreffendheid en eerbied voor de rechten van de partijen. De tekst is gebaseerd op ervaring, studies en parlementaire onderzoeken.

Velen menen dat de voorliggende tekst totaal onwerkbaar is. Kenschetsend is het klassiek aangehaalde voorbeeld van de substituuut uit Aarlen die met een dossier onder de arm naar Luik moet stappen om het daar te verdedigen. Iedereen in de commissie was er zich ten volle van bewust dat het om een wettelijk kader gaat en dat nog vele wettelijke bepalingen concreet moeten worden ingevuld. Op artikel 1 na, dat een kwalificatief artikel is, wordt in alle artikelen verwezen naar een wettelijke regeling die de uitvoering zal bepalen.

We kunnen in dit wetsvoorstel drie grote krachtlijnen onderscheiden. In de eerste plaats de horizontale mobiliteit en de horizontale integratie. De bijzondere rol van de auditoraten kreeg veel aandacht in de commissie. Er werden veel hoorzittingen aan besteed. De commissieleden lieten zich maximaal informeren en er werd een inventaris gemaakt van de moeilijkheden op het terrein.

We waren er ons ten volle van bewust dat de auditoraten bij de arbeidsrechtbanken op het ogenblik zeer goed werk leveren, dat de rechtsonderhorigen op bijstand moeten kunnen rekenen en dat een goed werkende instelling niet noodzakelijk en omwille van de hervorming moet worden vervangen door een nieuwe structuur, hoe goed dit ook bedoeld moge zijn. Zonder afbreuk te doen aan de basisprincipes van horizontale mobiliteit en horizontale integratie, hebben we daarom de specifieke rol van de auditoraten vastgelegd. Alle opdrachten van de auditoraten op het civiel-

rechtelijk en arbeidsrechtelijk vlak blijven behouden, maar voor de strafrechtelijke kant van hun opdracht worden de auditoraten opgenomen in het globale parket. Daar wordt hun autonomie evenwel verzekerd door de bepaling dat zij niet zo maar als gewone leden van het parket worden beschouwd en dat ze binnen dit parket een autonome cel vormen. De beschikbaarheid van de leden van deze cel wordt bovendien geregeld door strak omliggende bepalingen die de procureur des Konings moet naleven telkens wanneer hij de leden van deze cel wil inschakelen in andere opdrachten.

Een tweede grote krachtlijn is de integrale afhandeling. Los van alle beschouwingen die in de commissie werden naar voren gebracht en zonder de principes te willen banaliseren door ze met anekdotische voorbeelden te illustreren, wil ik hier toch reageren op een vaak herhaald en volgens de auteurs fundamenteel bezwaar tegen de integrale afhandeling. Ik weet dat de minister aan professor Masset heeft gevraagd een inventaris op te maken van de voor- en nadelen van deze werkwijze. Ik besef ook dat men van elke hervorming de voor- en nadelen in het lang en het breed kan opsommen. Elke hervorming moet aan de praktijk worden getoetst. In die fase kan men zich eindeloos blijven afvragen of een andere werkmethode voor het parket niet beter zou zijn bij het vervullen van een bepaalde opdracht. De indieners van het voorstel, de grote meerderheid van het Parlement en de regering hebben nu eenmaal gekozen voor een structuur, die aan bepaalde invalshoeken van de hervorming beantwoordt en die op zijn deugdelijkheid reeds werd getest.

Het verslag van professor Masset kan zeker niet als een requisitorium worden afgedaan. Hij maakt een zeer objectieve analyse van de voor- en nadelen. Toch komt steeds opnieuw van kritieke terug dat door de integrale afhandeling de dubbele lezing verloren gaat, ook al worden uitzonderingen mogelijk gemaakt en blijft er een cel behouden bij het hof van beroep, omdat men nu eenmaal in overeenstemming moet blijven met de specifieke wetgeving inzake de voorrang van rechtsmacht die *expressis verbis* werd aangehaald. Bovendien zal bij de wettelijke regeling rekening worden gehouden met de zeer korte termijnen van de voorlopige hechtenis.

Ik moet eerlijk bekennen dat ik de inhoud van deze argumentatie nooit heb begrepen. Op grond van mijn — zij het beperkte — ervaring op het terrein, ga ik ervan uit dat een strafdossier wordt behandeld door een lid van een openbaar ministerie dat één en ondeelbaar is. Hij wordt in het kader van die structuur begeleid en gecontroleerd, komt tot bepaalde conclusies over het strafdossier en stelt op die basis zijn vordering op. De tweede lezing wordt mijns inziens in de eerste plaats gedaan door de betrokken partijen en hun raadsmanen. In hun benadering van het strafdossier toetsen zij de stellingen die door het openbaar ministerie worden ingenomen. Eventueel leveren ze kritiek of tonen ze aan dat er vergissingen zijn gebeurd. Veel belangrijker is echter de toetsing door de zetelende rechter. Aan hem worden de vordering en het strafdossier voorgelegd. Hij heeft dan ook de taak om bij het beoordelen van de zaak de beweringen van het openbaar ministerie als partij in de strafzaak op hun juistheid te toetsen.

Sommige werpen op dat er een tweede lezing van het dossier komt op het niveau van het hof van beroep door een lid van het parket-generaal, zelfs na een uitspraak door de eerste rechter. Aldus wordt niet alleen de rol van de verdediging op het niveau van het hoger beroep, maar vooral deze van de in hoger beroep zetelende magistraat impliciet miskend. Hij wordt immers geconfronteerd met een oordeel dat werd geveld door een collega op het niveau van eerste aanleg en met een visie van het openbaar ministerie die wordt doorgetrokken en die tijdens de zitting kan worden gecorrigeerd. Ik hoef de leden niet te herinneren aan het adagium: «La plume est serve, la parole est libre.» Elk lid van het openbaar ministerie kan zijn mening bijstaven in de loop van de procedure. Men is de tweede lezing dan ook gaan beschouwen als een noodzakelijk element bij de eerbiediging van de rechten van de verdediging in het kader van een integrale afhandeling of in het kader van een goed georganiseerd parket.

Een derde element is het federaal parket. Ik kom niet terug op de discussie over de titulatuur of over de vraag hoe het hoofd van het federaal parket precies moet worden genoemd. Één zaak staat echter vast, namelijk dat er nood is aan een dergelijke structuur in

het kader van de bestrijding van de criminaliteit, de georganiseerde criminaliteit en de grensoverschrijdende criminaliteit. Dat bleek reeds uit de oprichting van het korps van nationaal magistraten.

Men heeft geen 28e parket, maar een landelijk parket opgericht. Dit landelijk parket heeft echter ook internationale connecties. Het opereert niet alleen binnen de landsgrenzen, maar staat tegelijkertijd in voor de coördinatie op internationaal vlak.

Ik ga niet dieper in op de samenstelling, de taken en de bevoegdheden van dit federaal parket. De bevoegdheden zullen nog in uitvoeringswetten nader worden bepaald. Wel wil ik hen, die volgens mij zich veel te lang gefixeerd hebben op de oorspronkelijke teksten, geruststellen. In de uiteindelijke tekst die de commissie na rijp beraad heeft opgesteld, wordt de wisselwerking tussen de verschillende componenten van het parket heel duidelijk vastgelegd om te vermijden dat men vanuit een conflictsituatie zou vertrekken. De voorstanders van dit wetsvoorstel hebben meer dan ooit de bedoeling om juist de samenwerking tussen de verschillende componenten als uitgangspunt te nemen. Men tracht dus elk conflict te vermijden door de wederzijdse bevoegdheden en de samenwerking tussen de verschillende componenten zo nauwkeurig mogelijk te bepalen. Dit is effectief gebeurd, zowel inzake het verstrekken van steun vanwege de parketten aan het federaal parket, als inzake het creëren van een wisselwerking tussen de bevoegdheden van het federaal parket en de lokale parketten met betrekking tot specifieke dossiers.

De SP heeft reeds lang geleden aangedrongen op de oprichting van een College van procureurs-generaal. De onderlinge verhoudingen tussen het college en de minister van Justitie werden al in een bijzondere wet tot in detail uitgewerkt. Onderhavige tekst benadrukt de specifieke opdracht van het college, namelijk de coördinatie van het strafrechtelijk beleid en de opvolging ervan. Degenen die vrezen dat het ambt van de procureurs-generaal of de parketten-generaal door dit voorstel worden ontmanteld, raad ik aan de uiteindelijke tekst erop na te slaan met betrekking tot de opdrachten van de procureurs-generaal ten opzichte van de lokale parketten. Deze opdrachten zijn een voortzetting van de zeer bijzondere opdracht van het College. Tot nu toe is de werking van het College zeer efficiënt gebleken. We mogen er dus zeker van zijn dat het stroomlijnen van het strafrechtelijk beleid onder leiding van de minister van Justitie en in het kader van de richtlijnen van het college een bijdrage kan leveren tot de bestrijding van de criminaliteit en tot de verhoging van de rechtszekerheid voor de burgers.

Daarnaast wordt een raad van procureurs des Konings opgericht. Sommigen vrezen dat met dit voorstel een concurrerende raad wordt opgericht die nieuwe initiatieven zal kunnen nemen en hiermee de oorspronkelijke doelstelling van het stroomlijnen van het strafrechtelijk beleid zal ondermijnen. Niets is minder waar. We hebben immers getracht de samenwerking te stimuleren op het niveau van de lokale parketten om de onderlinge rivaliteit en de disputen tussen gerechtelijke arrondissementen die op het terrein werden vastgesteld, te vermijden. Door coöperatie en samspraak hebben we een eenvormige en praktische benadering van de problematiek uitgewerkt. In zijn relatie tot het College, tot de eigen parketten en tot de minister moet de Raad van procureurs-generaal een gestroomlijnde werking van het openbaar ministerie verzekeren.

Zodra deze teksten zijn goedgekeurd, moet er heel snel werk worden gemaakt van het invullen van het kader. De minister heeft de opdracht gegeven zoveel mogelijk informatie te verzamelen om ervoor te zorgen dat de onderbouw op een juridisch correcte basis wordt uitgewerkt. Er mag niet de geringste twijfel bestaan over de efficiënte wisselwerking en over het uitvoeren van de opdrachten van de betrokkenen zelf.

Zodra het nieuwe systeem operationeel wordt, moeten de positieve aspecten ervan worden uitgedragen. Ik weet wel dat men andere schema's had kunnen uittekenen die eveneens een oplossing hadden kunnen bieden voor de problemen. De indieners zijn echter uitgegaan van de overtuiging dat het wetsvoorstel een nieuw elan geeft aan een modern openbaar ministerie, dat niet alleen een ondeelbaar is, maar tegelijkertijd ook internationale opdrachten moet kunnen vervullen. Overigens zal het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek naar de georgani-

seerde criminaliteit in België eveneens duidelijk maken dat deze hervorming noodzakelijk is. Om al deze redenen zal de SP-fractie dit voorstel met overtuiging goedkeuren. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Coveliers.

**De heer Coveliers** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, met overtuiging en in de stijlformules die de vorige sprekers hebben gebruikt, kan ik mij aansluiten bij de felicitaties aan de rapporteurs en de medewerkers van de Senaat die ervoor hebben gezorgd dat het gedrukt stuk 1-1066/6 van de zitting 1997-1998 in de toekomst een belangrijk document zal zijn niet alleen omdat het een goede samenvatting is, maar ook omdat het de argumenten voor de hervorming weergeeft.

Aan deze hervorming hebben de media de naam Octopus gegeven. Niemand van de onderhandelaars had aanvankelijk aan die vis gedacht. De acht onderhandelende partijen probeerden vooral oplossingen te vinden voor heel prangende problemen. Aangezien men alle armen van de Octopus samen moet bekijken, moet men dit wetsvoorstel dan ook in het geheel van de hervorming beschouwen.

Hoewel de hervorming heel degelijk is, ben ik mij er ten volle van bewust dat in een snel evoluerende maatschappij als de onze instituten met een maatschappelijke functie geen tientallen jaren ongewijzigd kunnen blijven. Met de Octopusakkoorden worden instituten gewijzigd die 204 jaar geleden werden opgericht. Hoewel ik bewondering heb voor de mensen die ze zo lang geleden hebben gecreëerd, hebben we waarschijnlijk veel te lang met de hervorming gewacht. In de toekomst zal dit niet meer kunnen en zal de situatie permanent moeten worden geëvalueerd, waarvoor de mogelijkheden trouwens in de wet ingeschreven zijn.

Ik zal niet herhalen wat reeds werd gezegd en waarmee ik het eens ben, maar vooraleer ik bondig enkele beschouwingen formuleer, wil ik een voorafgaande opmerking maken.

Met de Octopusakkoorden worden structuren gecreëerd en hebben we zowel voor de politie als voor het gerecht grote lijnen uitgezet, maar de invulling door degenen die zich dagelijks met deze maatschappelijke functie bezig houden, is eveneens erg belangrijk.

In ieder boek dat men nu leest, spreekt men over bedrijfscultuur. De voorzitter zal het mij niet kwalijk nemen dat ik in dat verband even verwijs naar onze collegetijd. In Antwerpen sprak men destijds over de Sint-Lievensgeest. Hoewel het een onvatbaar begrip was, leverde het toch tastbare resultaten op. Dit soort mentaliteit, noem het bedrijfscultuur, moeten we invoeren in het hele gerechtelijke apparaat, zodat het gerecht in al zijn componenten niet louter voor zichzelf bestaat. Al degenen die deze maatschappelijke functie uitoefenen, moeten er zich van bewust zijn dat er zonder maatschappij geen rechters of openbaar ministerie zouden zijn. De functie die ze uitoefenen, staat met andere woorden in rechtstreeks verband met de maatschappij. Dat heeft niets te maken met een beknotting van de onafhankelijkheid of met een betutteling, maar alles met het feit dat we allemaal in een gemeenschap leven, die door onze bijdrage leefbaar moet zijn.

Indien men over tien jaar tot de conclusie komt dat deze hervorming hiaten vertoont, zal ik mij daarover niet schamen. Ik zou mij meer schamen bij het verwijt dat we het niet hebben aangedurfd het gerecht te hervormen. Nu niets doen is erger dan in een evaluatie over enkele jaren te moeten concluderen dat bepaalde zaken moeten worden aangepast.

Ik ben er mij van bewust dat sommigen nog kritische bedenkingen kunnen hebben. Geen enkele van de acht Octopuspartners zal er zijn voorstellen voor 100% in terugvinden, maar ook dat is logisch bij dergelijke onderhandelingen. Toch ben ik van oordeel dat men niet kan zeggen dat er in de hervorming geen logica zit. Die logica is trouwens doorgetrokken, misschien tot spijt van wie het benijdt, tot op het niveau van het openbaar ministerie. In de structuur van het openbaar ministerie vindt men nu dezelfde logica terug als in de structuur van de politiehervorming die in de Kamer is goedgekeurd.

Het openbaar ministerie heeft eigenlijk tot taak een strafbeleid uit te voeren door enerzijds de politie te gaan inbedden langs de vervolgingskant en anderzijds de rechtbank de nodige mogelijkheden inzake vervolging te geven zodat ze haar oordelende functie kan uitoefenen en eventueel de strafmaat kan bepalen. Het



openbaar ministerie is nu op haast dezelfde wijze gestructureerd als het politieapparaat. Er komt namelijk een lokaal, arrondissementeel parket met een horizontale integratie waarbij men, op basis van gerechtvaardigde opmerkingen van de arbeidsauditoraten, toch nog garanties heeft dat de sociale functie, eigenlijk een bijkomende functie van het openbaar ministerie, behouden blijft. Het was, wanneer men het bekijkt vanuit de functie van opsporing die het parket heeft, immers onaanvaardbaar dat alles werd samen gebracht, behalve sociale zaken. Dit kan niet meer in onze maatschappij. De samenvoeging verhoogt tegelijkertijd ook de efficiëntie. Ik wil er trouwens nog op wijzen dat het voor de eerste keer is dat men niet alleen spreekt over een sociale afdeling maar ook over een economische en financiële afdeling van het parket.

De collega's die de werkzaamheden van de parlementaire onderzoekscommissie naar de georganiseerde misdaad hebben gevolgd — en ze zijn niet talrijk —, weten dat precies daar het schoentje nijpt. De politie bestrijdt deze criminaliteit al te dikwijls dossier per dossier, terwijl de georganiseerde misdaad precies de verdeeldheid bij parket en politie uitbuit. Met deze hervorming wordt dit euvel verholpen.

Daarnaast, en ik zeg bewust niet daarboven, staat naar analogie met de nieuwe politiestructuur het federale parket. De band tussen het federale parket en de lokale parketten heeft immers geen hiërarchisch, maar een functioneel karakter. Met dat federaal parket hoopt men het hoofd te kunnen bieden aan een typisch hedendaags fenomeen; de georganiseerde misdaad. Mochten er conflicten rijzen — maar ik hoop dat de bedrijfscultuur dermate evolueert dat die zeldzaam zijn — dan neemt de federale procureur een beslissing. A posteriori, op grond van het jaarrapport van het College van procureurs-generaal, zal deze beslissing worden geëvalueerd.

Voor deze werkwijze werd geopteerd omdat de tegenstander niet van dergelijke democratische besommingen wakker ligt. Een lokale misdaadondernemer die niet wenst mee te werken met de internationale misdaad wordt gewoon fysiek uitgeschakeld zodat hij in dit aards tranendal geen protest kan laten horen. De misdaadpraktijk in Antwerpen toont dit genoegzaam aan.

Naar verluidt zou de macht van de procureurs-generaal zijn verminderd, de taak van het College van procureurs-generaal als beleidsorgaan is echter zeker uitgebreid. We durven verhopend dat het college de evaluatie van het optreden van de federale procureur en van de procureurs ernstig zal nemen. Zij dienen zich voor deze evaluatie niet in de eerste plaats te steunen op de individuele evaluatie van de procureurs, maar vóór alles oog te hebben voor de efficiëntie van hun opsporings- en de vervolgingsactiviteiten.

Ook in het buitenland werd aangetoond dat dergelijke structuren een meerwaarde opleveren voor het vervolgingsbeleid. Op Europees niveau worden soortgelijke initiatieven genomen. Ik denk aan het *Corpus juris* van mevrouw Delmast-Marty waaraan mevrouw Chris Van den Wijngaert haar medewerking verleent. Zij stellen de oprichting van een Europees federaal parket voor om de strijd tegen de internationale misdaadnetwerken beter te kunnen aangaan.

In de toekomst zal het zwaartepunt van het vervolgingsbeleid liggen bij het federaal parket en bij de lokale parketten, ten minste als dit wetsvoorstel wordt goedgekeurd. De VLD-fractie zal daartoe overigens zijn bereidwillige steun verlenen.

Ook ik heb ooit in een overmoedige bui gezegd dat we eigenlijk de «territoriale» parketten-generaal konden afschaffen. We hebben dat niet gedaan en dat is een goede zaak, want in ons land is het veel gemakkelijker een paar instellingen op te richten dan er één af te schaffen. Sinds mijn voorstel over de liberalisering van de duivensport weet ik waarover ik spreek.

De taak van het College van procureurs-generaal als college is echter onnoemelijk belangrijk geworden. Ik kan mij voorstellen dat magistraten die zich van bij hun toetreding tot het korps officieel terughoudend hebben opgesteld tegenover het beleid, omdat het beleid politiek is en sommigen vinden dat ze zich niet mogen mengen in de politiek, een beetje terughoudend staan tegenover de

nieuwe functies. Ook daar zullen we de bedrijfscultuur zo moeten veranderen dat het college werkelijk deelneemt aan het voorbereiden van het strafrechtelijk beleid en zijn taak vervult als toezichthouder op de integrale kwaliteit. In het Frans spreekt men van *qualité totale*, een schitterend beeld dat ik jammer genoeg niet letterlijk in het Nederlands kan vertalen. Indien de procureurs-generaal erin slagen werkelijk toezicht uit te oefenen op de werking van het openbaar ministerie en tegelijkertijd in het kader van het College van procureurs-generaal meewerken aan het strafbeleid, dan vormen ze een meerwaarde en zijn ze nuttig en noodzakelijk.

In de logica van het geheel is de oprichting van een Raad van procureurs des Konings op het eerste gezicht een beetje vreemd. Indien een dergelijke raad beslissingsbevoegdheid mocht hebben, dan zou dit zelfs onlogisch zijn. Er is echter een adviesraad van gemaakt en dat schaadt de logica niet. Het is immers evident dat de hoofden van lokale parketten geregeld met elkaar contact opnemen en gelijklopende problemen bespreken. Zij moeten de mogelijkheid hebben hun mening naar voren te brengen en in de vorm van een advies te formuleren. In de opbouw van het openbaar ministerie stoort dit niet.

Tot slot wil ik nog verwijzen naar een typisch Belgisch probleem, omdat het waarschijnlijk later toch ter sprake zal komen, namelijk de regeling van het taalstelsel van sommige magistraten. Eigenlijk zouden we voor nationale functies, zoals de federale procureur en de procureur-generaal van het Hof van Cassatie, een perfecte tweetaligheid moeten eisen. Vooral nu we een mandaatsysteem invoeren, moeten we ook telkens de beste nemen, ongeacht tot welk taalstelsel hij behoort. In ons op dit punt complexe land is dit echter een illusie. Het kan blijkbaar niet. Ik ben niet bereid deze hele hervorming, die waardevol is, over dit typisch Belgisch probleem te laten struikelen. In dat geval kunnen we bijna alle hervormingen laten struikelen en blijven we zitten in het moeras waarin we zijn terechtgekomen. Het taalevenwicht is in al deze teksten minutieus geregeld. We kunnen niet beweren dat de ene taalrol ergens de overhand haalt op de andere.

Is het logisch dat, indien er zich voor een bepaalde functie een eminent tweetalig of drietalig jurist aandient, deze omwille van het taalstelsel niet kan worden benoemd? Dat is inderdaad een probleem, maar het is inherent aan de structuur van het land. Buiten dit halfgrond doen andere opvattingen de ronde, maar ik ben ervan overtuigd dat onze rechtslichamen die we overigens zelf hebben gecreëerd, de toetsing kunnen doorstaan aan de nu gebruikte formulering. Het onderscheid tussen de procureurs-generaal van Gent, Luik, Bergen en Antwerpen enerzijds en deze van Brussel anderzijds is wel degelijk verantwoord gezien het resultaat dat men wil bereiken. Het is geen onredelijk onderscheid, daar het is ingegeven door de typische Belgische situatie. Wanneer dit wel het geval zou zijn, zou dit een schending betekenen van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De samenvatting die ik hier breng mag volstaan daar er in de commissie langdurig en grondig werd gediscussieerd. Iedereen die erom heeft gevraagd werd gehoord. Alle teksten die de commissie van alle kanten heeft gekregen werden gelezen en besproken, wat sommigen ook mogen beweren. De voorliggende tekst kan daarom zeker worden verdedigd, wij kunnen er zelfs fier op zijn. Wij zijn tenminste de uitdaging aangegaan en hebben naar een oplossing gezocht. Bovendien is het een coherente tekst waarin de basis-ideeën op alle vlakken terug te vinden zijn. Het wetsvoorstel past trouwens in de globale, zogenaamde Octopushervorming. Als het over tien jaar wordt gewijzigd, dan zal ik daarover niet beschaamd zijn. Ik zal tenminste kunnen zeggen dat wij tien jaar voordien de moed hebben gehad een verandering door te voeren waarvan we weliswaar wisten dat ze geen honderd jaar zou standhouden. De VLD-fractie zal het voorstel dan ook met enthousiasme steunen. (*Applaus.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Foret.

**M. Foret (PRL-FDF).** — Monsieur le président, avec le vote qui interviendra ce jour, c'est une page importante de la modernisation de l'appareil judiciaire qui s'achève.

La réforme du ministère public constitue une ample redéfinition de l'organisation et du fonctionnement des corps exerçant l'action pénale.

Le ministère public est un acteur central du procès pénal, chargé au nom de l'intérêt commun de poursuivre les auteurs présumés d'infractions; il est l'élément indispensable du respect de l'État de droit.

Son fonctionnement efficace est donc une nécessité sociale et son imperfection une source intolérable d'injustice.

Ces dernières années, des événements dramatiques ont induit dans l'opinion publique l'idée d'un désordre judiciaire profond.

Voici quelques mois à peine, la situation était à ce point grave qu'aux yeux de la population, le gouvernement n'avait, en matière de justice et de sécurité, plus aucune crédibilité.

La vigueur de la réaction populaire imposait une énergique reprise en mains. D'évidence, il fallait au plus tôt réformer et restructurer afin d'obtenir de l'appareil judiciaire davantage d'efficacité. Il aura fallu, pour ce faire, une union des forces et des idées englobant l'ensemble des forces démocratiques de ce pays. Cette volonté de transcender les habituels clivages partisans pour sauvegarder les valeurs essentielles de notre société a été payante. Avec la participation active de l'opposition libérale, une réforme courageuse et ambitieuse a été initiée, et tout aussitôt concrétisée dans ses principes directeurs.

Le Parlement vient en effet, coup sur coup, de créer le Conseil supérieur de la justice et de réformer l'ensemble des forces de police.

*M. Verhofstadt, vice-président,  
prend la présidence de l'assemblée*

Il restait à traduire en textes légaux les accords d'Octopus relatifs à la restructuration des parquets. C'est à cette finalisation que nous nous attachons aujourd'hui. La tâche à réaliser en la matière était, il faut l'avouer, particulièrement délicate. Contrairement à l'instauration du Conseil supérieur de la justice et à la réforme des polices qui avaient fait l'objet d'un long travail de réflexion parlementaire préalable, la réforme du ministère public ne pouvait s'appuyer sur aucune ébauche concrète. Nous étions dans le domaine du «neuf absolu» et je comprends parfaitement que certaines lacunes du texte initial aient entraîné une vague de critiques de la part des acteurs de la justice, magistrats du parquet bien sûr mais également juges et avocats. Les options de base du texte initial soulevaient de nombreux problèmes à ne pas éluder, mais ils ne pouvaient pas servir de prétexte pour ne rien faire.

En ce qui me concerne, j'ai toujours été partisan du dialogue et de la concertation avec les milieux concernés tant il est vrai qu'une réforme de cette importance peut éventuellement être initiée sans le concours actif de ceux qu'elle concerne, mais ne peut certainement pas être mise en pratique contre leur volonté.

À l'unanimité, la commission a donc décidé, à juste titre, d'entendre les représentants du monde judiciaire pour leur permettre d'exprimer leurs inquiétudes à l'encontre de la réforme projetée.

Les représentants des magistrats de tous niveaux et ceux du barreau que nous avons rencontrés ont incontestablement enrichi notre réflexion en jugeant sans complaisance la proposition en débat, soulignant les avancées positives mais dénonçant les points qui leur semblaient pratiquement ou conceptuellement peu acceptables.

La nécessité d'amender le texte de base sur quelques points est rapidement apparue comme une évidence mais l'esprit de dialogue a toujours prévalu puisque, sur les points les plus délicats, les négociateurs du groupe Octopus ont pu, à leur tour, expliciter leurs conceptions originelles et participer à la réécriture du texte.

Aujourd'hui, c'est l'esprit serein et avec le sentiment du devoir accompli que nous pouvons voter un texte dont la version actuelle constitue un indéniable progrès par rapport au texte antérieur. Étant moi-même un des cosignataires du texte déposé, je crois pouvoir me permettre de dire qu'effectivement le texte qui a été travaillé et retravaillé est meilleur que celui que nous avons initialement déposé.

Les amendements adoptés par la commission recouvrent deux préoccupations: rencontrer les remarques du Conseil d'État sur le plan législatif et améliorer la mise en œuvre pratique des principes directeurs de l'accord auxquels chacun avait affirmé son attachement.

L'esprit de la réforme repose sur trois principes généraux.

Premièrement, l'unité du ministère public: le ministère public est un corps unique et indivisible placé sous la direction d'un magistrat clairement identifiable et donc incontestablement responsable du fonctionnement du corps.

Deuxièmement, la simplicité organisationnelle: le ministère public représente les citoyens et agit pour leur compte. Il doit donc être compréhensible dans son organisation et dans ses missions. Il doit également agir avec cohérence.

Troisièmement, l'optimisation des actions menées par le ministère public: les compétences territoriales trop limitées des magistrats du ministère public et l'absence de structure adéquate pour combattre la grande criminalité sont des facteurs influençant négativement aujourd'hui l'action du ministère public.

La proposition qui nous est présentée dégage des solutions concrètes pour mettre en œuvre ces trois principes de base.

Le premier grand axe de la proposition est la mobilité horizontale, c'est-à-dire l'extension du ressort de la compétence territoriale des magistrats du parquet. Cette réforme, dont l'objectif est de ne plus enserrer dans un territoire trop étroit — les arrondissements judiciaires — des magistrats chargés de poursuivre une criminalité qui ignore, pour sa part, toute limite géographique, s'inscrit dans la logique de l'efficacité et n'a d'ailleurs pas suscité de controverses particulières.

Le second axe de réforme est l'intégration horizontale: les auditorats sont intégrés aux parquets d'instance et prennent en charge le traitement des affaires pénales sociales. Cette intégration préfigure la création de grands tribunaux d'arrondissement dont, à mon sens, nous devons tôt ou tard débattre.

Je n'ignore pas que les représentants des auditorats et des juridictions du travail se sont inquiétés: cette intégration n'allait-elle pas dissoudre purement et simplement les auditorats au sein des parquets du procureur du Roi? Argumentant de la spécificité de leurs missions — essentiellement civiles et d'aide aux justiciables —, les auditeurs ont demandé des garanties quant aux possibilités qui leur seraient laissées à l'avenir de poursuivre leur travail actuel.

J'ai, pour ma part, la conviction que la commission de la Justice est parvenue à concilier l'unité du ministère public, qui sous-tend le projet, et la spécificité de «la justice sociale» à laquelle œuvrent les auditorats. L'aide que les magistrats des auditorats devront apporter aux parquets pour résorber l'arriéré judiciaire ne se fera pas au détriment des missions premières de la section sociale économique et financière où ils sont intégrés. Ce n'est qu'une fois ces tâches prioritaires accomplies que d'autres missions seront confiées aux magistrats des auditorats.

Le troisième axe de la réforme, le plus connu sans doute, est le traitement intégral des dossiers pénaux par les magistrats des parquets d'instance. Élément phare du renforcement de l'unité du ministère public, ce principe induit la réorganisation générale des parquets d'instance et d'appel.

Un seul magistrat, le procureur du Roi, dirigera dorénavant l'action pénale tout au long de son cheminement: dans la phase préparatoire d'information et d'instruction, à l'audience de première instance et éventuellement en appel. De cette unité de direction découlera la cohérence de l'action.

Certaines dérives étaient à craindre: l'apparition de vingt-sept territoires ayant chacun leur façon propre et particulière d'appliquer le droit, autrement dit la dilution de la politique criminelle et l'absence d'application uniforme des règles, et, par ailleurs, la concentration excessive de pouvoirs importants entre les mains d'un seul magistrat. Ces deux risques ne nous ont pas échappé.

C'est pourquoi nous avons veillé à créer une instance de concertation des vingt-sept procureurs du Roi: le Conseil des procureurs du Roi. Cet organe servira de lieu de rencontre et de forum de

débat aux procureurs du Roi. Son bon fonctionnement sera le garant de l'application uniforme du droit et des directives de politique criminelle.

Nous avons également veillé à ne pas sortir le procureur du Roi d'une hiérarchie capable de contrôler la façon dont il exerce les pouvoirs renforcés qui sont dorénavant les siens. Il était nécessaire qu'une évaluation constante de son travail puisse être réalisée par le procureur général à qui est confiée la «recherche de la qualité totale», concept ambitieux auquel nous devons ultérieurement donner corps. Cette évaluation du parquet général sur les parquets d'instance reste néanmoins globale et abstraite puisque les procureurs généraux sont en principe déchargés du suivi concret des dossiers individuels.

En contrepartie, les procureurs généraux se voient confier de nouvelles tâches plus spécifiques. Leurs prérogatives sont désormais concentrées sur la définition et le contrôle de l'application de la politique criminelle.

Certaines difficultés pratiques résultant de l'intégration verticale des parquets ont suscité un émoi compréhensible chez nos interlocuteurs des milieux judiciaires. Nous avons tenu compte de leurs remarques et je me réjouis que la commission ait introduit quelque souplesse dans le principe de l'intégration verticale.

Outre un certain nombre d'exceptions formelles déjà inscrites dans la loi — le privilège de juridiction et le jugement des ministres —, il est acquis que procureurs du Roi et procureurs généraux pourront convenir du traitement d'un dossier par un magistrat du parquet général, soit dès le départ, soit en degré d'appel seulement, mais sous l'autorité du procureur du Roi. Il est acquis également que, dans la même recherche de souplesse, d'autres exceptions au principe général seront aménagées par des lois d'exécution ultérieures.

Ainsi, est expressément consacrée une idée de bon sens, corollaire indispensable du principe de verticalité: le traitement intégral n'implique pas que ce soit un même magistrat qui suive d'un bout à l'autre un même dossier, mais induit, par contre, l'unité de direction de l'exercice de l'action publique.

Le quatrième et dernier axe majeur de la réforme est la création d'un parquet fédéral.

En soi, l'idée de créer une structure particulière chargée de la lutte contre la criminalité organisée faisait, de longue date, l'unanimité tant entre partis politiques qu'au sein de la magistrature.

Le cadre fixé par le texte actuel se limite à donner au procureur fédéral un statut *sui generis*: ni procureur du Roi, auquel il n'est pas réductible vu ses missions spécifiques d'ampleur nationale, ni procureur général, auquel il n'est pas assimilable vu le caractère concret de ses attributions. Le contrôle de l'action du procureur fédéral sera du ressort du Collège des procureurs généraux. Il s'agit d'un contrôle limité et abstrait dont l'efficacité réelle devra être mesurée.

Ce modèle sera-t-il viable et efficace? Il faudra, pour nous en assurer, attendre les lois d'exécution ultérieures qu'implique la mise en place complète du système. Ces législations complémentaires devront, notamment, déterminer les compétences précises du procureur fédéral ainsi que ses rapports exacts avec les procureurs d'arrondissements.

Au-delà de ces questions de principe, j'attire dès à présent l'attention du ministre de la Justice sur la nécessité vitale d'attribuer au parquet fédéral un personnel suffisant pour faire face à ses missions. Ce serait une erreur de considérer comme une panacée l'aide que le parquet fédéral pourra trouver auprès des parquets d'instance et d'appel. L'assistance de ceux-ci au parquet fédéral ne devra en aucun cas conduire à leur propre désorganisation interne. Je suppose que nous sommes unanimement d'accord sur ce point.

Alors que la commission allait clôturer son examen, une dernière difficulté est venue compliquer les travaux: la répartition linguistique des mandats, et plus particulièrement ce que nous avons appelé le «sexe linguistique» du procureur fédéral. Je n'entrerai pas dans les détails d'un mécanisme trop technique alliant savamment alternance et équilibre jusqu'à organiser une grande tournante entre neuf fonctions de chefs de corps, les huit fonctions bruxelloises et la fonction de procureur fédéral.

Par souci de sincérité dont j'ai toujours fait preuve envers vous, je puis vous confier que la justification du lien ainsi opéré entre des fonctions aussi diverses n'apparaît pas clairement. Peut-être est-il difficile en ce pays de faire abstraction complète de toute préoccupation communautaire, même lorsque celle-ci ne semble pas présenter un évident lien de pertinence avec la garantie d'une justice efficace?

Qu'une répartition juste et équitable des tâches soit un élément positif, je ne le nie pas. Mais, vous me permettez d'émettre des doutes quant à la praticabilité d'un système aussi complexe et rigide que celui ainsi créé. J'y souscrirai, comme chacun d'entre nous, mais la sincérité m'oblige à vous dire que ce système me paraît extrêmement complexe.

La précision et la lourdeur des exigences linguistiques, qui devront être appliquées loyalement par toutes les communautés — il faut en être conscient — et je m'y engage, ne devront pas mettre à mal à Bruxelles les principes mis en avant pour la nomination des chefs de corps: les qualités professionnelles et l'objectivation.

La recherche à tout prix du candidat ayant le bon profil linguistique ne devra jamais éluder l'examen des autres qualités du candidat qui sont les plus importantes pour le bon fonctionnement de la justice.

En conclusion, je vous dirai toutes les espérances que je place aujourd'hui dans cette réforme qui devrait, à mon sens, être salubre pour la justice. Rendre à une institution aussi importante que le ministère public sa crédibilité et renforcer son efficacité en la réorganisant opportunément sont des signes forts de changement allant dans le sens de ce qu'attendaient nombre de nos concitoyens.

Ne surestimons cependant pas le travail accompli. Il ne faut pas nous endormir sur des lauriers vite conquis. Il faut poursuivre l'effort initié et s'atteler dès aujourd'hui à la confection des nombreuses lois d'application indispensables à la mise en œuvre pratique des bases du renouveau présentement arrêtées. Il faudra aussi, et j'insiste, que cet effort soit poursuivi dans le même état d'esprit, c'est-à-dire avec la même volonté d'ouverture et d'écoute à l'égard du monde judiciaire. Le respect mutuel et la collaboration loyale et sincère de chacun sont les clés de la cohabitation harmonieuse entre les pouvoirs dont ne peut résulter qu'un renforcement de l'État de droit auquel nous sommes communément attachés. (*Applaudissements.*)

#### BIENVENUE À UNE DÉLÉGATION PARLEMENTAIRE DE GUINÉE-BISSAU

#### VERWELKOMING VAN EEN PARLEMENTAIRE DELEGATIE UIT GUINEE-BISSAU

**M. le président.** — Avant de poursuivre nos travaux, je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation officielle de parlementaires de Guinée-Bissau, composée de MM. Sanca, Sambu, N' Bock et Santos.

Je leur souhaite la bienvenue et un séjour agréable dans notre pays. (*Applaudissements.*)

#### *Reprise de la discussion générale*

#### *Discussion des articles*

#### *Hervatting van de algemene bespreking*

#### *Artikelsgewijze bespreking*

**M. le président.** — Nous reprenons l'examen des propositions de loi.

We hervatten de bespreking aan van de wetsvoorstellen.

La parole est à Mme Delcourt.

**Mme Delcourt-Pêtre (PSC).** — Monsieur le président, nous allons voter aujourd'hui une proposition de loi qui va modifier de façon fondamentale notre système judiciaire. La manière dont la

justice est rendue témoigne du degré d'achèvement de la démocratie dans un État de droit. Or, nous savons que, depuis des années, notre système judiciaire fonctionne mal, qu'il est inadapté aux nouvelles demandes des citoyens. De là découlent ses lenteurs et notre incapacité à gérer l'arriéré judiciaire.

Plusieurs dispositions législatives et administratives ont déjà été prises pour répondre aux demandes des citoyens et pour traiter l'arriéré lancinant de nos tribunaux. À présent, en s'appuyant sur cette proposition de loi issue des accords conclus par huit partis démocratiques, on s'attaque de manière ferme aux fondements du système judiciaire existant.

Il s'agit certainement de la réforme la plus importante de notre justice depuis 1831. Nous avons voulu structurer de manière verticale le ministère public, le parquet fédéral et le Conseil des procureurs du Roi.

Il est évident que la réforme étant profonde, elle nécessitera un certain temps d'adaptation — tant en ce qui concerne les structures que les personnes — avant d'atteindre un fonctionnement optimal, dans l'esprit de la culture d'entreprise dont vient de parler M. Coveliers.

La commission de la Justice n'a pas voulu traiter cette réforme sans prendre le temps d'approfondir la réflexion, après avoir entendu l'avis des magistrats de terrain. Le PSC a lui-même organisé plusieurs débats ou forums de réflexion quant à cette réforme afin de connaître les opinions des intéressés. Mais il était également nécessaire que la commission de la Justice entende notamment les représentants des magistrats et du barreau. Je tiens à souligner le travail d'analyse qu'ils ont réalisé avant de se présenter en commission. Les notes qu'ils nous ont remises témoignent de la qualité du travail accompli. Nous n'aurions certainement pas amendé le texte comme il l'a été si nous n'avions pas pris en compte les opinions des intervenants. Bien sûr, il était indispensable que leurs remarques et critiques puissent s'inscrire dans la nouvelle philosophie du système judiciaire qui a fait l'objet de l'accord politique.

Personnellement, j'aborderai les points de la réforme relatifs à la mobilité horizontale, au principe du traitement intégral et à l'intégration horizontale du ministère public. Mme Jeanmoye traitera de la mise en place d'un procureur fédéral, d'un Conseil des procureurs du Roi et du renforcement du Collège des procureurs généraux.

L'application du principe de mobilité horizontale signifie que l'on étend la sphère de compétence territoriale des magistrats de parquet jusqu'au niveau d'appel. Il est évident que cela sera utile en matière de mobilité horizontale. En outre, cela permettra également une application effective du second principe que j'aborderai, à savoir le principe du traitement intégral. Nous attendions depuis longtemps l'instauration claire de ce principe qui, même s'il ne faut pas en faire une panacée, permettra à la justice de mieux travailler à l'avenir.

Les partenaires de la concertation octopartite ont résolu opté pour le traitement intégral jusqu'en degré d'appel et jusque devant la Cour d'assises des dossiers pénaux individuels par les parquets de première instance. Cette réforme nous semblait utile dans un esprit d'efficacité. L'octroi de l'ensemble du dossier à un seul magistrat permettra à celui-ci d'avoir une vision globale et complète de tout le dossier. Nous éviterons également la perte de temps liée à un second examen par un autre magistrat en degré d'appel.

Toutefois, pour rassurer ceux qui se souciaient des droits de la défense, un garde-fou a été conservé: le dossier pourra être traité en degré d'appel par un autre magistrat, si c'est préférable.

Ce traitement intégral des dossiers prépressifs devient dès lors le principe général et est d'ailleurs confirmé en plusieurs endroits de la proposition qui nous est aujourd'hui soumise.

Il n'en demeure pas moins qu'il me paraissait inadéquat, comme à beaucoup d'autres d'ailleurs, d'exclure totalement la possibilité d'intervention des parquets généraux. C'est ainsi que le procureur général exercera toutes les missions du ministère public que la loi lui attribuera. Il n'a plus de compétence générale mais on lui conserve une compétence exceptionnelle, notamment en matière de privilège de juridiction.

Compte tenu du principe que je viens d'exprimer, il était naturel, et même obligatoire, de redéfinir le rôle des parquets généraux. Dorénavant, leur mission principale s'inscrira dans les missions du Collège des procureurs généraux. Les procureurs généraux seront responsables, à l'égard des parquets d'arrondissement de leur ressort, de la mise en œuvre cohérente et de la coordination de la politique criminelle. C'est à eux également qu'appartiendra la tâche d'effectuer un audit permanent des parquets en recherchant la qualité totale du ministère public dans tout le ressort, et ce au bénéfice des justiciables.

Ceux qui ont estimé que nous ôtions aux parquets généraux leurs compétences principales n'ont pas, me semble-t-il, considéré l'ensemble de la réforme. En effet, les tâches qui leur sont attribuées sont d'une importance primordiale pour le bon fonctionnement de la justice.

N'oublions pas non plus qu'une section « appel » est conservée au siège de la cour d'appel pour le service des audiences en concertation avec les procureurs du Roi.

J'aborde à présent l'intégration horizontale du ministère public.

Il était devenu nécessaire, pour optimiser les moyens humains et techniques, d'intégrer les parquets de première instance et l'auditorat du travail, mais non sans préserver la spécificité de ces derniers. L'intégration totale des auditorats du travail me paraissait inopportune. La spécificité de leur mission, leur rôle de proximité devait, selon moi, être maintenu en raison du traitement de dossiers à caractère social. Il est évident que le but de toute réforme est d'améliorer le fonctionnement de quelque chose qui fonctionne mal. Or, les plaintes à propos du fonctionnement des tribunaux et auditorats du travail sont très peu nombreuses, ce qui n'est pas le cas des parquets et tribunaux pénaux.

Concrètement, j'étais donc clairement opposée à une intégration, sans précaution, d'un service qui fonctionne bien vers un service en proie à de graves problèmes. De plus, ainsi que l'ont souligné les auditeurs et juges du tribunal et de la cour du travail que nous avons entendus lors des auditions, la proportion du travail des tribunaux du travail ayant trait au droit pénal est extrêmement limitée. Dans plus de 80 % des cas, l'auditorat émet des conseils dans des dossiers administratifs de droit social et de droit du travail.

Par ailleurs, il apparaissait nécessaire d'étendre les missions de l'auditorat aux matières économiques et financières. Il en ressort donc que, tout en regroupant les compétences pénales dans un seul corps, nous devons préserver la mission essentielle des auditeurs en leur accordant une certaine autonomie par rapport au procureur du Roi. En effet, la verticalité ne doit pas nuire à l'exercice actuel de la compétence sociale des auditeurs.

Il est bon de se rappeler qu'historiquement, les auditeurs du travail sont issus d'une scission opérée au sein de l'auditorat du Conseil d'État. Cela explique le caractère secondaire de leur fonction répressive.

En vue de leur accorder toute l'autonomie nécessaire et d'éviter une perte de qualité dans le travail accompli, nous avons décidé d'amender le texte initial de la proposition.

La première modification a pour objectif de créer, au sein du parquet d'instance, une section distincte appelée auditorat qui reste sous le contrôle du procureur du Roi.

Ensuite, on a modifié le texte en considérant qu'il n'était pas judicieux de décider que le chef de l'auditorat soit le plus âgé. Le Roi devra donc désigner le plus apte à remplir cette fonction, laquelle sera soumise à l'avis du Conseil supérieur comme les autres mandats.

Dans le texte de la loi on a également précisé qu'un certain nombre de substituts et de premiers substituts seront nommés à l'auditorat et obligatoirement attribués à celui-ci. Le cadre de l'auditorat sera fixé en tenant compte, notamment, des auditorats du travail existants et du volume entrant des dossiers économiques, financiers et sociaux.

Dans la poursuite du même objectif, il a été prévu que le procureur du Roi ne pourra affecter les membres de l'auditorat à d'autres tâches qu'après concertation et moyennant une décision écrite et motivée.

Compte tenu de ce qui précède, je trouve que les modifications apportées au texte initial permettent d'obtenir un parquet équilibré qui disposera de tous les moyens pour effectuer un excellent travail.

J'espère vivement que l'adoption de cette proposition permettra d'obtenir un fonctionnement plus harmonieux de la justice et tenant davantage compte des éléments humains qu'elle recouvre. C'est pourquoi le PSC se prononcera en faveur de la présente proposition telle qu'elle a été amendée. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Ceder.

**De heer Ceder** (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik vat mijn uiteenzetting aan met een citaat uit de toelichting bij het wetsvoorstel: «Het huidige voorstel heeft niet de pretentie om een allesomvattende oplossing aan te reiken voor alle problemen die de bijzonder ingrijpende hervormingen meebrengen.» De hervormingen waarmee men vermoedelijk een aantal problemen bij het gerecht wil oplossen, vermoedelijk want het is nog altijd niet duidelijk welke problemen men poogt op te lossen, zullen zelf andere problemen veroorzaken waarvoor nog geen oplossing voorhanden is.

Het Parlement wordt gevraagd om blind in een avontuur te stappen waarvan het begin noch het einde is gekend. De Raad van State heeft dit overigens als volgt opgemerkt: «Daar deze teksten thans nog niet zijn uitgewerkt, is het de Raad van State onmogelijk zich een volledig oordeel te vormen over de vraag of de voorgestelde hervormingen op een coherente wijze kunnen worden ingepast in het gehele systeem van strafrechtsbedeling.» De Raad van State buigt zich dus niet over de middelen die zullen worden gebruikt, maar over de vraag of een coherent systeem van strafrechtsbedeling wel mogelijk is.

Dat het gerecht met problemen kampt, kan niet worden ontkend. De belangrijkste problemen, die bij de burger tot een groeiend wantrouwen tegenover het gerecht hebben geleid, zijn de gerechtelijke achterstand en de toenemende straffeloosheid. Op het eerste gezicht zijn er voor beide problemen drie mogelijke oplossingen: een aanzienlijke uitbreiding van mankracht en middelen; een wijziging van procedures en verhoudingen binnen het gerecht die leiden tot grotere efficiëntie en tijdswinst; een combinatie van beide. Bij alle hervormingen binnen het gerecht moet steeds rekening worden gehouden met deze premissen. Het is zeer de vraag of het onderhavige wetsvoorstel aan deze verzuchtingen tegemoetkomt.

De affaire-Dutroux en de Witte Beweging hebben de nood aan hervormingen in gerecht en politie duidelijk gemaakt. Het gerechtelijk apparaat is decennialang door de wetgever verwaarloosd. De maatschappelijke opschudding rond de affaire-Dutroux en de bevindingen van de onderzoekscommissies, onder meer over de bende van Nijvel, hebben de politiek wakker geschud. Dit verheugt ons, maar wij waarschuwen tegelijkertijd voor overhaasting en ondoordachtheid bij het goedkeuren van hervormingen, in het bijzonder wanneer deze haast te maken heeft met de nakende verkiezingen.

Tijdens een hoorzitting van de commissie voor de Justitie over het federale parket wees procureur-generaal Schins erop dat de affaire-Dutroux en het dossier van de bende van Nijvel, hoe belangrijk deze zaken ook zijn voor de politiek, de media en de samenleving in het algemeen, statistisch gezien vrijwel niet kunnen worden opgemerkt. Dit soort zaken komt met andere woorden slechts zeer zelden voor. Wanneer de wetgever vandaag en later poogt het vertrouwen van de burger in het gerecht te herstellen, mag hij zich niet uitsluitend toespitsen op toestanden die een grote media-aandacht krijgen, maar moet hij ook de meer banale en permanente bronnen van ergernis aanpakken. Hoewel de Witte Beweging is ontstaan als reactie op Dutroux, kan de omvang ervan enkel worden verklaard door een ander en meer algemeen ongenoegen over het gerecht.

De belangrijkste redenen van dit ongenoegen berusten gedeeltelijk bij het gerecht zelf. Ik heb in dit verband reeds de gerechtelijke achterstand en de straffeloosheid vermeld. Ook de ontoegankelijkheid en de complexiteit van het gerecht spelen hierbij een belangrijke rol. Deze complexiteit is echter de prijs die wij moeten

betalen voor het in stand houden van een rechtvaardige rechtsstaat. In vele gevallen moeten wij bereid zijn afstand te doen van verouderde structuren en procedures ten einde de rechtsgang toegankelijker en begrijpelijker te maken.

Laten we een van de voornaamste voorwerpen van ongenoegen echter niet vergeten, hoewel het buiten het bestek van deze bespreking valt, namelijk de advocatuur. In een opiniepeiling werd aan duizenden mensen gevraagd welke beroepen ze als het meest onbetrouwbaar beschouwden. Op nummer 1 stonden de garagisten, op nummer 2 de advocaten en ook de politici haalden de top 5. Het wordt misschien tijd na het gerecht het beroep van advocaat te onderzoeken.

Het wetsvoorstel bevat verschillende onderdelen, die maar ten dele met elkaar samenhangen. Wij hebben geen enkel bezwaar tegen de Raad van procureurs des Konings, noch tegen de horizontale integratie of de horizontale mobiliteit. Evenmin hebben wij een principiële bezwaar tegen de oprichting van een federaal parket. Integendeel. Een goed geconcipeerd federaal parket kan immers een antwoord bieden op bepaalde vormen van criminaliteit, die voorheen onvoldoende efficiënt werden aangepakt. Hierbij denken we vooral aan criminaliteit die de grenzen van de arrondissementen of zelfs de landsgrenzen overstijgt, en ook aan de meer complexe dossiers, in het bijzonder in de economische of sociaal-economische sector. Het zal er echter op aankomen de bevoegdheden van het federaal parket heel zorgvuldig te omschrijven tegenover de lokale parketten.

Het derde onderdeel, de verticale integratie van de parketten, is minder geslaagd te noemen. Op het eerste gezicht lijkt het een goed idee: de efficiëntie wordt immers niet bevorderd door een dossier door verschillende magistraten te laten bestuderen. Nader onderzoek maakt echter snel duidelijk dat aan deze vernieuwing heel wat principiële bezwaren en praktische moeilijkheden verbonden zijn en dat deze nadelen veel zwaarder wegen dan het kleine voordeel.

Een lid van de meerderheid gaf in de commissie toe dat het idee van de integrale afhandeling pas tijdens de Octopusgesprekken zelf is opgedoken. Een ander lid van de Octopusmeerderheid verklaarde dat dit punt het minst grondig werd behandeld tijdens het achtpartijenoverleg. Het kan dan ook geen verbazing wekken dat het idee ondoordacht en zelfs nefast blijkt te zijn. Om het met de woorden van de balie van Gent te zeggen: «Wie met de praktijk van de strafprocedure vertrouwd is, kan niet anders dan deze innovatie vrezen en afkeuren, zowel op het vlak van de goede werking van het gerecht als van het standpunt van de rechtsonderhorigen en de balie.»

De verticale integratie is trouwens een achterhaald idee. Geen enkel land ter wereld probeert nog de integrale integratie van de parketten op een dergelijke radicale wijze in te voeren, met uitzondering van Zweden, waar het echter niet volledig gebeurt. In Nederland werd het idee wel gelanceerd, maar na rijp beraad en overleg met de mensen op het terrein weer losgelaten, wat ook hier had moeten en kunnen gebeuren.

Laten we de bezwaren die tijdens de hoorzittingen tot uiting zijn gekomen even overlopen.

Ten eerste, het argument van de tijdswinst. Het grote argument voor de verticale integratie van het openbaar ministerie is de overweging dat het volgen van het dossier door één procureur efficiënter is en tot tijdswinst leidt omdat een tweede parket het dossier niet opnieuw moet instuderen.

Procureur des Konings Berkvens sprak zijn verbazing uit over de grote plaats die de verticale integratie van het openbaar ministerie in de hervormingen inneemt. Hij wees erop dat voor correctionele zaken het werk ter zitting maar een klein onderdeel vormt van het takenpakket. Indien het voorstel een zekere tijdswinst zou inhouden, zou het slechts een druppel op de hete plaat van de werkoverlast betekenen.

Bovendien is de vermeende tijdswinst heel twijfelachtig, wanneer men er rekening mee houdt dat de procureurs des Konings worden verondersteld af te reizen naar de hoven van beroep in andere steden en dat ze, zoals de advocaten, maar één zaak per halve dag ter rechtbank zullen kunnen behandelen, in plaats van meerdere zoals nu. Persoonlijke verplaatsingen zullen altijd noodzakelijk zijn, zelfs al beschouwen we de integrale

afhandeling alleen als een eenheid van leiding van de lokale procureur. Anderen wezen bovendien op de te verwachten desorganisatie van de zittingen.

De verticale integratie is bijgevolg niet nuttig voor het doel dat men wenst te bereiken.

De vraag rijst of de verticale integratie wel nodig is. De procureurs-generaal menen alleszins van niet. Nu reeds bestaat de mogelijkheid dat parketmagistraten bij de rechtbanken van eerste aanleg bepaalde dossiers ook voor de hoven van beroep brengen en daarover vorderingen opstellen. Tijdens de hoorzittingen wezen verschillende getuigen erop dat dit systeem soepeler is dan het nu voorgestelde regime. De wetgever had kunnen overwegen deze mogelijkheden uit te breiden.

Een ander bezwaar betreft het aantasten van de eenheid van het openbaar ministerie. Procureur-generaal Van Oudenhove spreekt over «hervormingen die het fundamentele evenwicht in de structuren van het gerecht bedreigen». Hij kan moeilijk begrijpen waarom de controle van bovenaf, in casu door de procureurs-generaal, waaraan het Parlement zo'n groot belang schijnt te hechten, nu vervangen wordt door een abstracte structuur waarin de procureurs-generaal moeten instaan voor de uitwerking van het strafrechtelijk beleid, maar waarin hun natuurlijke hiërarchische band met de parketten van eerste aanleg «verwasemt».

Andere procureurs-generaal spraken zich op de hoorzittingen en daarbuiten in dezelfde zin uit. Procureur-generaal Ladrrière zei: «Het gaat hier niet om een integratie maar om een desintegratie van het openbaar ministerie... De eenheid wordt nu van bovenaf verwezenlijkt door de controle op de procedures, waardoor het opsporings- en vervolgingsbeleid en het beleid inzake hoger beroep een zekere coherentie vertonen... De bepalingen in het voorstel zullen ervoor zorgen dat de bevoegdheid van dat openbaar ministerie versnipperd en beperkt wordt, ongeacht het feit of men te maken heeft met parketten-generaal dan wel met procureurs des Konings.»

Deze aantasting van de piramidale, hiërarchische structuur van het openbaar ministerie kan nefast zijn voor de nochtans noodzakelijke uniformiteit in het optreden van het openbaar ministerie en dus voor de rechtszekerheid. Deze kritiek komt niet alleen van de procureurs-generaal, wiens motieven men verdacht kan maken, wat in de commissie ook frequent werd gedaan, maar ook van vertegenwoordigers van de magistraten van de hoven van beroep. Ook de Raad van State, die de kunst verstaat om vernietigende kritiek uit te brengen in de vorm van een beleefde vraag of een understatement, zegt: «Het is de vraag of de andere maatregelen zullen volstaan om de verzwakking te compenseren van de controle op de behandeling van de individuele dossiers vanwege de procureur-generaal.» De Raad van State voegt er fijntjes aan toe dat «deze vraag uiteraard tot de uitsluitende beoordelingsbevoegdheid van de wetgever behoort», waarmee hij in feite zegt: wij zien dit niet zitten maar de wetgever weet allicht beter.

In de commissie werd mij door een vooraanstaand lid tegengeworpen dat het geen toeval is dat het Vlaams Blok voorstander is van een hiërarchische piramidestructuur en dat onze kritiek op het wetsvoorstel bewijst dat het een goed voorstel is. Tegen dergelijke logica heb ik uiteraard weinig verweer.

Het parket-generaal krijgt in het wetsvoorstel de taak in te staan voor de «coherente uitwerking van coördinatie van het strafrechtelijk beleid». Men dient zich, samen met de procureurs-generaal af te vragen of zij dit op behoorlijke wijze kunnen doen wanneer zij in individuele dossiers nooit tussenbeide kunnen komen en zij geen directe ervaring op het terrein kunnen opdoen.

Nog een bezwaar is dat de opvolging in beroep door de parketten van eerste aanleg zonder twijfel een bijkomende werklast voor deze parketten betekent. De parketten zijn nu al zwaar overbelast en bereiken bijvoorbeeld in Brussel een seponeringspercentage van 80%. Dit is een fundamentele kwestie. Het volk wil dat er een einde wordt gemaakt aan de straffeloosheid. Het voorstel garandeert dat op geen enkele manier. De overbelaste parketten geraken door de verticale integratie nog meer overbelast en zullen nog minder zaken kunnen behandelen, alleszins nog minder zaken op een behoorlijke wijze. De minimale versterking vanwege een fractie van het parket-generaal zal meer dan onvoldoende blijken.

Bovendien werd bij de uitwerking van het voorstel geen rekening gehouden met de praktische gevolgen van de wet-Franchimont, die volgens ingewijden ook al tot bijkomende werklast voor de parketten zal leiden, mogelijk zelfs tot chaos. Hierover zei de heer Vanderveen, stafhouder van de Franstalige orde der advocaten van Brussel: «Gesteld dat de parketten blijven zoals ze nu zijn qua organisatie, qua materiële middelen en qua mogelijkheden inzake personeelsbeleid, dan heeft de hervorming geen schijn van kans.» In dezelfde zin liet de procureur des Konings, de heer Berkvens zich uit. Wij sluiten ons graag hierbij aan. De problemen bij het gerecht zijn slechts ten dele het gevolg van de structuur en de procedures. Het hoofdprobleem is het gebrek aan mensen en middelen. Als de regering niet meer middelen wil vrijmaken, zal geen enkele hervorming dat verhelpen.

Een volgende reeks bezwaren heeft te maken met een aantal menselijke aspecten die echter zeer belangrijk kunnen blijken.

Ten eerste bestaat de principiële vrees, ik citeer nu de reeds aangehaalde stafhouder Vanderveen: «... dat de nodige afstand, die groter is tussen een advocaat-generaal en het dossier dan tussen een substituut in eerste aanleg en datzelfde dossier, komt te verdwijnen wanneer eenzelfde magistraat het dossier afhandelt.» In dezelfde zin, verklaarde mevrouw Draps, gewezen stafhouder van de Orde der advocaten bij het Hof van Cassatie: «Als een magistraat een dossier afhandelt van begin tot einde, kan hij niet dezelfde afstand nemen van het dossier als een magistraat van het parket-generaal.»

Ten tweede werd er door de stafhouder bij de Orde der advocaten te Gent, de heer De Muynck, op gewezen dat het gezag van parketmagistraten, die vaak jonge mensen met weinig ervaring zijn, zal worden aangetast ten aanzien van de hoven van beroep. Professor Masset en advocaat-generaal Dessart wezen ook op wat zij noemden «de verbreking van het psychologische evenwicht». En verder: «Bij een verticale integratie moet een substituut zich voor het hof van beroep vaak verantwoorden voor wat hij al heeft gezegd in eerste aanleg. Dit leidt tot een verbreking van het evenwicht op psychologisch gebied, daar de leden van het hof van beroep uitgesloten worden van dit debat.»

Ten derde is er de personalisering van het dossier vanuit het standpunt van de beklagde in strafzaken. Nu al worden parketmagistraten bedreigd door criminele organisaties en personen, om nog te zwijgen van de mogelijkheid tot omkoping. Wanneer de strafvervolgning met één persoon kan worden geïdentificeerd, wordt het gevaar voor het ontstaan van dit soort situaties groter. Dit kan gevolgen hebben voor de veiligheid van de parketmagistraten, zoals professor Masset heeft opgemerkt.

Een laatste maar zeer fundamentele kritiek is dat de verticale integratie een waarborg minder betekent voor de verdediging. Ook de Raad van State heeft dit opgemerkt: «Het staat aan de wetgever te oordelen of zulks opweegt tegen het opgeven van het dubbele onderzoek van de zaak door twee parketmagistraten.» Niemand zal ontkennen dat de houding van het openbaar ministerie in een concrete strafzaak een belangrijke tot zelfs doorslaggevende invloed kan hebben. Een onderzoek door een tweede rechtbank, in beroep, betekent daarom ook een onderzoek door een tweede parketmagistraat. Een afwijkende opstelling van een procureur des Konings zal dus niet meer kunnen worden gecorrigeerd door een procureur-generaal. Integendeel, het positieve of negatieve resultaat van de eerste aanleg kan, dat is zeer menselijk, leiden tot een grotere persoonlijke betrokkenheid of verbetering vanwege hetzelfde parket in tweede aanleg. Alles samen betekent dit een waarborg minder voor de beklagde. In deze kritiek waren de procureurs-generaal en de advocaten eensgezind.

Een voornaam jurist uit de commissie repliceerde dat het principe van de dubbele aanleg eigenlijk getuigt van een groot wantrouwen tegenover de lokale parketten. Ik meen van niet, evenmin als een behandeling van een dossier door een rechter in beroep getuigt van wantrouwen in de rechter in eerste aanleg.

We ontvingen een overzicht van de verschillende punten van kritiek op het principe van de verticale integratie. Daaruit blijkt dat er tijdens de hoorzittingen niet minder dan 25 opdoken, telkens vermeld door één of meerdere vertegenwoordigers van het terrein. De grote meerderheid van hen stond trouwens opvallend negatief tegenover de verticale integratie, met als enige uitzonde-

ring één van de vier vertegenwoordigers van de balie, waar de andere onderdelen van de hervorming milder tot positief werden beoordeeld.

Ik wees er reeds op dat de idee van de verticale integratie pas tijdens de Octopusbesprekingen ter sprake is gekomen en daar niet eens grondig werd besproken. Men zou dus kunnen denken dat de hoorzittingen niet helemaal nutteloos zijn geweest en dat de Octopuspartners toch minstens op dit punt bereid zouden zijn vooraf ingenomen stellingen te verlaten. Niets is minder waar. Op de massale kritiek volgde geen rationeel antwoord, enkel slogans en verdachtmaking van de motieven van magistraten die kritiek durfden uiten.

Ik eindig met een bloemlezing uit het verslag.

«Een lid waarschuwt voor het stimuleren van het negativisme door de blijvende herhaling van de kritiek.» «Een lid betreurt dat de korpschefs blijk hebben gegeven van een corporatistische reflex van de magistraten.» Een ander lid sluit zich hierbij aan: «Gelet op de corporatistische reactie van de magistraten, maakt zij zich zorgen over de uitvoering van de hervorming.»

Een andere Octopuspartner verklaart: «Het is niet normaal dat magistraten gebruik maken van hun morele machtspositie. De vraag rijst tot welk stadium van het wetgevend werk openbare, vrij verregaande en beledigende uitlatingen van de magistratuur kunnen worden getolereerd.» Voor mijn part minstens tot de wet is goedgekeurd, misschien ook nog daarna zoals de huidige magistraten de bestaande wetgeving kunnen bekritisieren in de vorm van een vraag naar hervormingen.

Ik citeer nog uit het verslag: «Een lid acht het moeilijk terug te komen op de basiskeuzen die in onderling overleg bepaald zijn bij de Octopusakkoorden.» Er wordt met andere woorden toegegeven dat men fout kan zitten maar toch vooruit moet omdat men, politiek gezien, niet meer achteruit kan.

Ik lees verder: «De keuze die door het Octopusakkoord werd gemaakt impliceert dat men instapt in het geheel.» Dit betekent dat het akkoord springt wanneer aan een essentieel onderdeel wordt geraakt.

Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat de Octopuspartners menen dat ze in een strijd zijn gewikkeld met de magistratuur, dat ze erg lichtgeraakt reageren op elke kritiek vanop het terrein en, erger nog, dat ze elke toegeving op de vooraf ingenomen stellingen, hoe onhoudbaar die ook zijn geworden, beschouwen als een ontoelaatbare nederlaag in die oorlog met de magistratuur.

De verticale integratie is een vergissing, een verkeerd medicijn voor een verkeerde ziekte. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Boutmans.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, het voorliggende voorstel is een onderdeel van een zeer belangrijke hervorming van de Justitie in diverse aspecten. De noodzaak daarvan staat niet ter betwisting. Belangrijker gegevens zijn mijns inziens de nieuwe regeling inzake benoemingen, de externe controle en bevordering van de verantwoordelijkheid en het afleggen daarvan, de hervorming van het tuchtstatuut en diverse procedurehervormingen alsook een herijking van de noodzakelijke middelen en eventueel ook mensen.

De bevolking verwacht een grondige reorganisatie en vooral een aanzienlijke verbetering van de efficiëntie. Het huidige voorstel pakt de parketten aan. Het is een emanatie van het Octopusoverleg waardoor zijn goedkeuring met een ruime parlementaire meerderheid is verzekerd.

Het nadeel is dat fundamentele hervormingen of fundamentele keuzen heel snel zijn gemaakt, dat bepaalde hervormingen erg zwak zijn toegelicht en vele belangrijke vragen naar later werden verwezen omdat men eigenlijk niet klaar was met de hervorming in zijn geheel. Het resultaat is een soort kaderwet met het eigenaardige aspect dat de verdere uitvoering niet naar de uitvoerende macht wordt verwezen maar naar de wetgevende macht, wat grondwettelijk ook niet anders kon.

Heel wat kritieken zijn toegeschreven aan het conservatisme van de justitiële milieus en het lijkt geen twijfel dat voor sommige hooggeplaatste magistraten iedere verandering een gruwel is die

de rechtsstaat op de helling zet. Dat is niet de geest waarin wij die hervormingen bekijken. Integendeel. Wij zijn van mening dat het conservatisme en de zelfgenoegzaamheid van bepaalde magistraten samen met de structurele tekortkomingen een belangrijke rol hebben gespeeld in het verlies van het vertrouwen in de Justitie, een verlies dat een maatschappelijk probleem is van eerste orde.

Er wordt zo immers ruimte geschapen voor allerlei privé-onderzoekers en avonturiers en zelfs voor verbale lynchpartijen. En dan hoop ik dat het bij het verbale blijft. Daarom blijven wij van mening en stellen we ook voor dat althans voor de parketten een nieuwe benoemingsronde wordt georganiseerd. Daardoor zouden allen die een belangrijke verantwoordelijkheid dragen in het bestuur van de parketten, aan een selectie worden onderworpen om te kijken of zij geschikt zijn om hun functie te blijven uitoefenen. Daarvoor werd echter niet gekozen. Er komt een overgangsregeling die eigenlijk de huidige parkethoofden in hun functie bevestigt.

Het is de vraag of het voorstel voor de rest uitzicht biedt op een structurele verbetering. Mijns inziens is dat verre van zeker. Ten eerste, ons zeer belangrijke bezwaar tegen de afschaffing van de arbeidsauditoraten blijft behouden. Het oorspronkelijk voorstel wekte de vrees dat de dienstverlening van de arbeidsrechtbanken en de kwaliteit van hun werking in het gedrang zouden komen en dan vooral bij het afwikkelen van sociale-zekerheidsgeschillen, waarbij vaak de zwaksten in onze samenleving belanghebbende partij zijn en voor de afhandeling van het geschil afhankelijk zijn van de gegevens die door het auditoraat worden ingezameld. Dat doet niets af aan de wenselijkheid van een economische en financiële specialisatie in de parketten.

Een mogelijke verbetering op het ene gebied wordt echter gerealiseerd door een stap terug op het andere gebied. De invoering van de arbeidsauditoraten werd bij de invoering van het gerechtelijk wetboek als een van de belangrijkste verbeteringen aan de dienstverlening aan de bevolking beschouwd. Het protest dat van diverse zijden tegen de afschaffing van de arbeidsauditoraten is gerezen, heeft geleid tot een wijziging van het voorstel. Het principe werd evenwel niet aangetast. Een citaat in het verslag van een van de medeondertekenaars trekt dat in twijfel. Ik citeer: «Iedereen is ervan overtuigd dat de verticale integratie en de horizontale mobiliteit uitsluitend op strafrechtelijk gebied worden doorgevoerd. Er wordt derhalve geen afbreuk gedaan aan de burgerlijke bevoegdheden, ook niet van de magistraten bij de arbeidsrechtbank.» Dat klinkt alsof het auditoraat eigenlijk behouden blijft en alleen de strafrechtelijke zaken worden afgeplitst. In de tekst van het wetsvoorstel staat het echter anders.

**De heer Bourgeois** (CVP), corapporteur. — Mijnheer Boutmans, we hebben daarnet een klein gesprekje gehad. Intussen heb ik de tekst opgezocht. Artikel 152 bepaalt: «Enkel de leden van het auditoraat oefenen (...) de taken van het openbaar ministerie uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.» Dat is mijns inziens algemeen. Men heeft daarmee de magistraten van de auditoraten willen beschermen. Alleen zij oefenen de opdrachten van het openbare ministerie in verband met sociale zaken en dergelijke uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel. Is dat niet de bevestiging van wat in het verslag staat?

**De heer Boutmans** (Agalev). — Misschien heeft het commissielid dat in het verslag wordt geciteerd, dit zo bedoeld, maar ik stel alleen vast dat er geen afzonderlijk auditoraat bij de arbeidsrechtbanken blijft bestaan. Er werden bepaalde mechanismen ingebouwd die zorgen voor een zekere specialisatie in het parket, maar de concrete inhoud ervan en ook de bepaling van het aantal magistraten zal pas duidelijk worden in de wet die dit moet uitvoeren en waarvan we de inhoud uiteraard nog niet kennen. Hoewel ik de wijziging in de tweede fase een stap voorwaarts vind, zie ik niet in wat we te winnen hebben bij de partiële ontmanteling van de arbeidsauditoraten.

Ten tweede, de beleidsbepalende rol van procureurs-generaal wordt bevestigd. Dat is in overeenstemming met de keuze die werd gemaakt in de wet op het College van de procureurs-generaal, die onze fractie trouwens gesteund heeft. De huidige

tekst ontleemt de procureurs-generaal evenwel in principe de taak van het afhandelen van individuele strafzaken. Er worden wel uitzonderingen op het principe aangekondigd, maar wat die precies zullen zijn, wordt in het midden gelaten. Ik had in de commissiediscussie de indruk dat men nog niet goed weet wat er mee te doen.

De keuze gaat wel veel verder dan wat in de diverse onderzoekscommissies en rapporten was voorgesteld. Zowel in de Kamer als in de Senaat is daarvoor een meerderheid. Op het terrein is er evenwel veel scepsis. Er is sprake van praktische problemen, die wellicht niet onoplosbaar zullen zijn. Maar er zijn ook vragen bij de wijze waarop de parketten-generaal een bijdrage tot de kwaliteitscontrole zullen leveren. Ze zullen immers nog nauwelijks individuele dossiers onder ogen krijgen. De wet bepaalt zelfs niet dat ze die kunnen opvragen voor het uitvoeren van de controle. De procureur des Konings wordt, duidelijker dan voordien, verantwoordelijk voor de strafvordering en kan er ook op aangesproken worden. Wie zal echter bijsturen als het misloopt? Niet de procureur-generaal en ook niet de federale procureur, want die heeft daartoe niet de bevoegdheid.

Als men toch deze richting wilde uitgaan, waarom zijn er dan nog vijf ressortgebonden procureurs-generaal nodig? Ik hoorde van collega Coveliers dat hij aanvankelijk voorstander was van het afschaffen van de ressortgebonden procureurs-generaal, maar dat hij het uiteindelijk verstandig vond dat dit niet in het voorstel wordt doorgedrukt. Hij verzeilde zelfs in een vergelijking met de duivensport, maar die leek mij, met alle respect voor de duivenliefhebbers, zowel ontoepasselijk als oneerbiedig. Waarom zijn er nog vijf ressortgebonden procureurs-generaal nodig als ze de zaken toch niet meer per ressort behandelen? De commissie had beter beslist een verticaal, maar gedecentraliseerd parket uit te bouwen met één federale procureur-generaal en een aantal substituten. Dat konden eventueel de huidige procureurs-generaal zijn, die dan een werkelijke controle en gezag over de andere procureurs konden uitoefenen.

Ten derde stelt het voorstel een federaal parket in. Niemand betwist de noodzaak en de wenselijkheid ervan, maar de taken van dat federaal parket blijven erg vaag. Er werd al herhaaldelijk verwezen naar de georganiseerde criminaliteit, maar het is mij niet duidelijk of daarmee het begrip geformuleerd in het verslag van de onderzoekscommissie van de Senaat wordt bedoeld of de definitie van dat begrip in de wet op de criminele organisaties. De taak van het federaal parket is in elk geval niet hiërarchisch, noch beleidsbepalend. Bovendien geeft het voorstel weinig richtlijnen waaruit blijkt welke zaken het federaal parket naar zich moet trekken. Misschien komt zo'n voorstel nog later!

De evenwichtsregeling op taalgebied is loodzwaar. De benoeming van korpsversten wordt binnen afzienbare tijd een taak voor de Hoge Raad voor de Justitie, die de meest geschikte en de meest bekwame kandidaat moet voordragen. De nieuwe taalregeling beperkt evenwel de mogelijkheden van de Hoge Raad. De heer Foret beweert wel dat dit geen afbreuk mag doen aan de prevalentie van de kwaliteitsopdracht, maar in de realiteit zal de Hoge Raad zeer sterk gebonden zijn in zijn keuze. Als het erom gaat de meest bekwame en de meest geschikte kandidaat voor te dragen, wordt de keuzemogelijkheid zelf gehalveerd. De tweetaligheid is voor federale en Brusselse korpsversten noodzakelijk, maar een opdeling volgens het taalgebied waar ze gestudeerd hebben, is geen gunstige en zeker geen federale ontwikkeling.

De oprichting van een Raad van procureurs des Konings is een positief element van het voorstel.

Toch heb ik nog een aantal vragen. Waarom is de afschaffing van de krijgsauditoraten, een maatregel die zowel door de Octopuspartners als de Agalev-fractie wordt toegejuicht, niet in deze hervorming opgenomen? Blijkbaar is dat tot sint-juttemis uitgesteld. Waarom is er niet ingegaan op onze suggestie om bij elk parket een afdeling in te stellen die zich specifiek bezighoudt met milieu- en aanverwante delicten? De praktijk wijst immers uit dat er op dit gebied heel wat misloopt. Een van de redenen hiervoor is dat de wetgeving terzake geregionaliseerd is zodat de gemiddelde parketmagistraat niet meer van alle regels op de hoogte is. Een gespecialiseerde milieuafdeling bij de parketten zou dan ook nuttig zijn.

Mijnheer de voorzitter, hoewel Agalev voorstander is van een hervorming van de parketten, laat dit wetsvoorstel te veel vragen onbeantwoord. Op andere vragen geeft het een betwistbaar antwoord. De afschaffing van het arbeidsauditoraat is bovendien een antwoord op een vraag die niemand heeft gesteld. Onze fractie kan dit voorstel dan ook niet goedkeuren.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, dit wetsvoorstel maakt deel uit van het Octopusakkoord, dat naast de politiehervorming en de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie ook een hele reeks gerechtelijke hervormingen omvat — het zogenaamde derde luik — die aan de Senaat werden toebedeeld. Dit wetsvoorstel met betrekking tot het openbaar ministerie is het eerste daarvan en hopelijk niet het laatste.

Het voorstel brengt fundamentele wijzigingen aan in de organisatie en de werkwijze van het openbaar ministerie. De belangrijkste hervormingen zijn het invoeren van het principe van de integrale afhandeling van de dossiers op het niveau van het openbaar ministerie, het herdefiniëren van de rol van de parketten-generaal en het instellen van een federaal parket. Het voorstel beoogt verder de territoriale bevoegdheid van de procureur des Konings uit te breiden, de rol van het college van procureurs-generaal te versterken, de arbeidsauditoraten in de parketten van eerste aanleg te integreren en een raad van procureur des Konings op te richten. Terloops wens ik de heer Boutmans er op te wijzen dat de geïntegreerde arbeidsauditoraten zich zowel met burgerlijke als met strafrechtelijke zaken zullen bezig houden.

Het opzet is alleszins ambitieus en heeft daardoor in gerechtelijke kringen voor nogal wat opschudding gezorgd. De grondige behandeling in de commissie voor de Justitie in de Senaat, die gepaard ging met de traditionele reeks hoorzittingen, heeft er voor gezorgd dat het oorspronkelijke voorstel werd verfijnd en dat een aantal misverstanden uit de weg werden geruimd.

In de eerste plaats moet worden opgemerkt dat het voorstel in hoofdzaak de algemene beginselen voor de toekomstige werking van het openbaar ministerie vastlegt. Dit betekent dat aanvullende wetgeving nodig zal zijn. Veel bepalingen in het wetsvoorstel verwijzen trouwens uitdrukkelijk naar deze aanvullende wetgeving. Vele punten van kritiek die tijdens de hoorzittingen werden geformuleerd, zullen door die bijkomende wetgevende initiatieven moeten worden opgevangen.

Mede naar aanleiding van de opmerkingen van de heer Ceder wil ik even stilstaan bij het principe van de integrale afhandeling door één magistraat. Dit beginsel werd vooral ingegeven door de bezorgdheid voor een grotere efficiëntie bij de behandeling van de dossiers. Als die efficiëntie niet kan worden gewaarborgd, moeten we ook niet vasthouden aan de integrale afhandeling door de procureur des Konings. De uitvoeringswet zal in elk geval in een groot aantal uitzonderingen moeten voorzien.

Bij de hoorzittingen met de vertegenwoordigers van de balies is gebleken dat er een opvallende scheiding in de geesten bestaat tussen de Nederlandstalige balies — uitgezonderd die van Gent — en de Franstalige. Mevrouw Boliau en de heer Lamon van de Vereniging van Vlaamse Balies, die 13 balies en 6 000 advocaten vertegenwoordigt, spraken zich opvallend positief uit over het geheel van de hervorming, de verticale integratie van de parketten inbegrepen. Ze bestempelden deze verticale integratie uitdrukkelijk als een aanvaardbare uitgangsbasis met ontegensprekelijke voordelen. Naast de kennis van het dossier en het vermijden van verlies van tijd en middelen, wezen ze ook op de responsabilisering van de dossierbeheerder bij het parket. Hierdoor wordt de rechtzoekende de mogelijkheid geboden de betreffende parketmagistraat aan te spreken over het verloop van de procedure en de wijze waarop het dossier wordt behandeld. Wij zijn het eens met de aanbeveling van de Vlaamse balies om in de verdere wetgeving uitdrukkelijk te bepalen dat de rechtzoekende te allen tijde de naam van de behandelende parketmagistraat moet kennen.

De besluiten van de diverse onderzoekscommissies zullen uiteindelijk leiden tot de oprichting van een federaal parket. De bevoegdheidsafbakening ervan is een heikel punt. De oplossing die zal worden uitgewerkt, kan onmogelijk waterdicht zijn voor



alle gevallen en in alle omstandigheden. De Volksunie deelt de mening dat er nog steeds enig vertrouwen moet blijven bestaan in de potentieel goede werking van de parketten en hun geledingen. Ervan uitgaand dat parketmagistraten uitsluitend de bedoeling hebben hun verantwoordelijkheden te ontwijken en de anderen het werk onmogelijk te maken, maakt elke wettelijke regeling onmogelijk.

De oriëntatienota van de minister van Justitie over het strafrechtelijk beleid van 15 oktober 1997 somt 14 domeinen op die in het regeringsprogramma als prioriteit van het strafrechtelijk beleid worden beschouwd. Deze domeinen zijn: belastingfraude, milieufraude, fraude op het gebied van de sociale wetgeving, criminaliteit in de steden, drugs, verkeersveiligheid, internationale en grensoverschrijdende criminaliteit, witwassen van geld, corruptie, mensenhandel, pedofilie, kindermishandeling en hormonenmisbruik.

Doorheen sommige van deze prioriteitsdomeinen loopt een dubbele rode draad, namelijk de georganiseerde criminaliteit en de financiële, economische en sociale delinquentie.

In de betreffende oriëntatienota en ter gelegenheid van diverse besprekingen, zowel in onderzoekscommissies als in colloquia, is terecht opgemerkt dat de realisatie van het ambitieuze programma binnen de huidige structuur van de parketten totaal onmogelijk is.

Een andere belangrijke vernieuwing en een instrument om tot een efficiëntere werking in de parketten te komen, is de integratie van de arbeidsauditoraten in de parketten van eerste aanleg. Om de specialisatie van de auditoraten te behouden, wordt binnen het arrondissementsparket een afzonderlijke sociale-economische en financiële afdeling opgericht, die eventueel voor meerdere arrondissementen kan werken. Deze integratie en specialisatie zullen ongetwijfeld leiden tot een beter management van het parket en een betere verdeling van de werklust. De aangebrachte verfijningen in het oorspronkelijke wetsvoorstel moeten ervoor zorgen dat de belangrijke sociale rol van de arbeidsauditoraten in de voorgestelde nieuwe structuur niet verloren gaat. We hebben uiteraard vertrouwen in de positief opbouwende rol van de parketmagistraten en in het bijzonder in die van de procureurs des Konings.

De Volksuniefractie blijft de voorstellen die voortvloeien uit het Octopusoverleg, positief beoordelen en zal dus uiteraard ook dit wetsvoorstel goedkeuren. Wij kijken nu al met veel belangstelling uit naar de nog te behandelen voorstellen inzake gerechtelijke hervormingen. Daarbij moeten volgende thema's zeker nog aan bod komen: de anticorruptiedienst onder toezicht van een magistraat van het federaal parket die rechtstreeks aan het Parlement zelf verslag uitbrengt, de vervanging van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling, de probatiecommissies en de commissies ter bescherming van de maatschappij door echte strafuitvoeringsrechtbanken, een doelgerichte rechtspleging en de strijd tegen het formalisme, de afschaffing van de militaire rechtbanken en de oprichting van twee magistratenscholen in samenwerking met de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap.

Verscheidende van deze voorstellen zijn in voorbereiding of liggen zelfs ter bespreking. De Volksuniefractie wil er het zijne toe bijdragen om deze voorstellen nog tijdens deze zittingsperiode volledig te kunnen afhandelen. (*Applaus.*)

**M. le président.** — La parole est à Mme Jeanmoye.

**Mme Jeanmoye (PSC).** — Monsieur le président, je prends la parole après ma collègue Andrée Delcourt afin d'aborder de manière plus approfondie certains aspects de cette réforme fondamentale que nous sommes appelés à voter aujourd'hui.

Pour rappel, cette proposition doit être située dans le cadre général de l'accord octopartite du mois de mai 1998. La commission de la Justice du Sénat s'est penchée longuement sur la proposition d'intégration verticale du ministère public, du parquet fédéral, et du Conseil des procureurs du Roi.

Je concentrerai mon intervention sur le parquet fédéral, le Conseil des procureurs du Roi et le Collège des procureurs généraux.

La décision de créer un parquet fédéral découle indiscutablement du travail qui a été réalisé tant au Sénat qu'à la Chambre. À plusieurs reprises, les commissions parlementaires ont constaté des carences manifestes dans le traitement mais surtout la coordination de l'action judiciaire dans les dossiers complexes, principalement lorsque le territoire criminel à investiguer dépassait les frontières d'un arrondissement ou d'un ressort judiciaire.

Le parquet fédéral sera composé d'un procureur fédéral et de magistrats fédéraux dont le nombre sera déterminé, selon les nécessités, par une loi ultérieure. Il est ainsi à noter que chaque membre du parquet fédéral est par conséquent magistrat fédéral. On intégrera dès lors les magistrats nationaux au sein de ce parquet fédéral.

Les tâches confiées au parquet fédéral ne sont pas minimes, ni limitées à celles qui relevaient auparavant de la compétence des magistrats nationaux. Une des tâches confiées aux magistrats fédéraux et non une des moindres sera d'ailleurs de contrôler le fonctionnement de la nouvelle police fédérale.

Quant au procureur fédéral, il sera désigné pour un mandat de sept ans par le Conseil supérieur de la justice. Il devra répondre aux exigences légales du bilinguisme et une alternance linguistique entre le procureur général de Bruxelles et le procureur fédéral devra être respectée.

Il avait été prévu au départ que le procureur fédéral, lequel s'appelait d'ailleurs, « procureur général fédéral », fasse partie, à part entière, du Collège des procureurs généraux.

Ce système instaurait dès lors une parité linguistique au sein du Collège des procureurs généraux. En effet, actuellement, le collège est composé de cinq procureurs généraux avec un constance de deux procureurs généraux néerlandophones et de deux procureurs généraux francophones. Le cinquième homme étant le procureur général de Bruxelles, francophone ou néerlandophone, mais en toute hypothèse bilingue.

Lors des discussions, il est apparu que le procureur fédéral allait, dans les faits, disposer d'un pouvoir assez important. Dès lors, il convenait de prévoir un contrôle. Après discussion, nous avons prévu que le contrôle du procureur fédéral serait effectué par le Collège des procureurs généraux. Ne pouvant être à la fois contrôleur et contrôlé, il était obligatoire que le procureur fédéral ne fasse pas partie du Collège des procureurs généraux.

Cette dissociation du procureur fédéral par rapport au Collège des procureurs généraux n'est pas gênante car leurs missions sont différentes. Le procureur fédéral exerçant spécialement une fonction de recherche et d'encadrement de la recherche dans les dossiers relevant de sa compétence.

Et pourtant, vu ses fonctions, il était inimaginable que le procureur fédéral ignore tout de ce qui se serait décidé au sein du Collège des procureurs généraux. En conséquence, nous avons prévu que le procureur fédéral puisse, sans être membre du collège, assister aux réunions avec voix consultative.

Je rappellerai à ce propos que le PSC sera attentif à l'effectivité du contrôle du procureur fédéral. Nous avons imaginé initialement un système de contrôle sur la base, notamment, de l'instauration de recours des procureurs du Roi en cas de dessaisissement abusif. La commission a préféré opter pour un contrôle a posteriori, réalisé par le Collège des procureurs généraux sur la base d'un rapport annuel rédigé et déposé par le procureur fédéral lui-même. Cela nous paraît trop faible.

Par ailleurs, compte tenu de la disparition du procureur fédéral de la composition sensu stricto du collège, la parité au sein de ce collège ne pouvait être instaurée. Le PSC était pourtant d'avis que, même si le procureur fédéral ne faisait plus partie du collège, sa fonction restait particulièrement importante.

Un équilibre linguistique devait dès lors être réalisé entre les six fonctions les plus importantes du nouveau système judiciaire.

Nous sommes heureux d'avoir obtenu satisfaction sur ce point et que l'on en ait profité pour consacrer dans la loi le modus vivendi existant à Bruxelles en prévoyant notamment un équilibre linguistique entre, d'une part, le procureur du Roi et le procureur général, et, d'autre part, le président du tribunal de première instance et le premier président de la cour d'appel.

Le parquet fédéral se voit confier quatre missions essentielles, à savoir l'exercice de l'action publique, la coordination de l'exercice de l'action publique, la coopération internationale — mission importante — et la surveillance sur le fonctionnement général et particulier de la police fédérale.

Personnellement, je regrette que l'on n'ait pas pu préciser dès aujourd'hui les missions exactes du parquet fédéral. En effet, il me semble, à l'instar de bien d'autres, que cette définition des missions est aussi importante que la restructuration réalisée au sein du ministère public.

Le PSC sera dès lors très attentif à l'élaboration des futures lois appelées à définir ces missions.

Pour le surplus, nous sommes particulièrement favorables à l'instauration d'un Conseil des procureurs du Roi. Outre la concertation verticale entre les procureurs généraux, la concertation horizontale entre les chefs de corps de première ligne devrait raffermir de manière utile les liens entre les parquets de l'ensemble du territoire au bénéfice de l'efficacité.

L'organe ainsi créé pourra se réunir de sa propre initiative. C'est à mon avis un pas important vers une réelle uniformité dans la manière d'exercer l'action publique sur l'ensemble du territoire du Royaume.

*M. Bourgeois prend la présidence de l'assemblée  
(article 16, 2<sup>o</sup>, du Règlement)*

Notons aussi que le procureur fédéral pourra participer aux réunions du Conseil des procureurs du Roi chaque fois qu'il le souhaite. Cela lui permettra de rester en contact avec la base. On peut même imaginer que cela facilitera sa tâche lorsqu'il sera appelé à demander à un procureur du Roi de se dessaisir d'un dossier à son profit.

Vous vous souviendrez que nous avons voté sous cette législation la consécration juridique du Collège des procureurs généraux. Il s'agissait d'un premier pas. Aujourd'hui, nous allons le renforcer de manière importante.

Outre le fait qu'il pourra toujours faire appel aux membres du ministère public près les cours d'appel pour l'exercice de ses missions, on étend désormais cette possibilité à tous les membres du ministère public, à l'exception du parquet général près la Cour de cassation.

Compte tenu du travail réalisé en commission, des amendements déposés et des textes législatifs à venir, je suis intimement persuadée que nous allons instaurer un système judiciaire plus efficace mais aussi plus équilibré qui fonctionnera davantage dans l'intérêt du citoyen.

Cette proposition est un premier pas et nous resterons tout aussi attentifs aux réformes ultérieures.

Notre groupe votera cette proposition telle qu'amendée, et j'espère que vous ferez de même. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Van Parys.

**De heer Van Parys**, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, ik vind het belangrijk het woord te nemen in dit debat omdat dit wetsvoorstel de uitdaging aangaat om het openbaar ministerie op een moderne, efficiënte en zelfs aantrekkelijke wijze te organiseren. Wie met de justitie begaan is en ooit lid was van een parlementaire onderzoekscommissie, weet hoe belangrijk, noodzakelijk en dringend de reorganisatie van het openbaar ministerie is, niet alleen ter verbetering van de geloofwaardigheid van de instellingen in het algemeen, maar vooral van die van de justitie en het parket in het bijzonder.

De twee pijlers van het voorstel, de verticale integratie en de oprichting van het federaal parket, geven gestalte aan de dringende behoefte om te beschikken over een parket dat gewapend is

om alle vormen van criminaliteit efficiënt te bestrijden en aldus bij te dragen tot een grotere veiligheid en een groter veiligheidsgevoel.

Ten eerste, de verticale integratie. Ik ben het niet eens met de stelling dat de opdrachten die het voorstel geeft aan het parket-generaal minder belangrijk zijn dan de thans bestaande opdrachten. In het voorstel wordt immers terecht de nadruk gelegd op de taak van de parketten-generaal, meer specifiek van de procureurs-generaal in het college, om het strafrechtelijk beleid, inbegrepen het opsporings- en het vervolgingsbeleid uit te stippen.

Op basis van de ervaringen die we inmiddels hebben opgedaan, is het ook mijn absolute overtuiging dat het college en de procureurs-generaal die ervan deel uitmaken, zich in hoofdzaak hierop moeten toelagen.

De discussie over de verjaring heeft nogmaals duidelijk gemaakt dat we moeten kiezen welke vormen van criminaliteit we prioritair moeten aanpakken en welke investeringen daarvoor nodig zijn. Met deze opdracht zullen de procureurs-generaal bijna voltijs bezig zijn. Ze moeten dus over medewerkers kunnen beschikken die permanent beschikbaar zijn. De magistraten van de huidige parketten-generaal zullen hiervoor worden ingezet.

*De heer Verhofstadt, ondervoorzitter,  
treedt opnieuw als voorzitter op*

We zullen dus topmagistraten krijgen die bekwaam zijn om op een professionele manier het beleid te ondersteunen en te bepalen.

Dit is toch wel een bijzonder interessante, boeiende en helemaal niet minderwaardige uitdaging voor het parket-generaal.

Wat is de opdracht van de procureurs-generaal met betrekking tot hun ressort en de parketten van eerste aanleg? De organisatie van permanente audits en de integrale kwaliteitszorg vormen een bijzonder belangrijke nieuwe opdracht van de parketten-generaal die in schrille tegenstelling staat met hun huidige taak waarvan dikwijls wordt gezegd dat die al te vaak beperkt blijft tot het betutelen, bevoogden en permanent rapporteren. Dat biedt inderdaad weinig toegevoegde waarde. De integrale kwaliteitszorg heeft in de ondernemerswereld volledige voldoening gegeven en zal ook aan de opdracht van het parket-generaal een waardevolle en moderne invulling geven. De ondersteuning van en de bijstand aan de parketten van eerste aanleg moeten hierop aansluiten. Daarop kom ik straks terug.

De parketten-generaal zullen ook taken opnemen voor het federaal parket.

Er is dus geen sprake van enige afbouw van de opdrachten van de parketten-generaal. Integendeel, de inhoud van deze opdrachten zal zinvoller zijn en ze zullen een meerwaarde opleveren voor de activiteiten van het openbaar ministerie.

Het tweede niveau, de parketten van eerste aanleg, wordt het basisniveau voor de strafvordering. Dankzij de responsabilisering van de parketten van eerste aanleg zal de opdracht van de procureur des Konings en zijn of haar substituten veel boeiender worden. Hun functie wordt op een andere leest geschoeid. Ze zullen hun verantwoordelijkheid op zich kunnen nemen in een groep, een *pool* van magistraten. De magistraten zullen hun dossiers niet langer in de beslotenheid van hun individueel kabinet behandelen. De voorbereiding van de dossiers wordt voortaan gedragen door een groepsdynamiek. Er zal niet langer uitsluitend sprake zijn van een eerste en een tweede lezing, maar zelfs van een derde of een vierde, omdat de dossiers voortdurend in gemeenschappelijk overleg zullen worden besproken. Bovendien maakt de toevoeging van magistraten van het parket-generaal aan het parket van eerste aanleg het voor de magistraten van eerste aanleg mogelijk hun visie op de bestrijding van de lokale criminaliteit te toetsen aan de ervaring, het inzicht en de wijsheid van deze magistraten. De wisselwerking die door deze werkwijze in de hand wordt gewerkt, zal de kwaliteit van de rechtsbedeling ongetwijfeld ten goede komen.

Om deze hervorming met succes te bekronen, moet het ambt van magistraat bij het openbaar ministerie absoluut aantrekkelijker worden gemaakt. Bij de uitbreiding van de personeels-

formatie hebben we vastgesteld dat weinig jonge juristen zich geroepen voelen tot een loopbaan bij het openbaar ministerie. Dit betekent dat de bestaande structuur niet aangepast, niet uitnodigend, en evenmin uitdagend is. De nieuwe structuur is gericht op het stimuleren, het aanzetten en motiveren van magistraten in eerste aanleg. Daarover heb ik met vele jonge juristen van gedachten gewisseld. De oude structuur spreekt jonge mensen niet aan. Hij staat immers te vaak voor een bevoogding en een betutteling die niet meer van deze tijd zijn.

Le deuxième pilier de la réforme est la création d'un parquet fédéral. Je tiens à dire au Sénat que cette proposition de réforme me tient d'autant plus à cœur que c'est une des plus importantes recommandations de la commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant. Je rappelle que divers arrondissements, notamment Nivelles, Termonde et Charleroi, étaient concernés par le dossier des tueurs du Brabant wallon, d'où des discussions permanentes qu'aucune instance ne pouvait arbitrer ou trancher. Il me paraît inutile de rappeler aujourd'hui les conséquences tout à fait néfastes de ce manque d'organisation du parquet. Je suis donc persuadé que le parquet fédéral est un instrument absolument nécessaire, particulièrement dans des dossiers où plusieurs arrondissements sont appelés à collaborer, par exemple dans des dossiers de criminalité organisée, mais aussi dans le cadre des relations internationales. En effet, le parquet fédéral permettra de mettre fin aux discussions entre les divers niveaux du parquet d'instance et sera un correctif important dans les dossiers à envergure non seulement nationale mais également internationale.

Daarom ben ik bijzonder gemotiveerd om aan deze hervorming gestalte te geven en om de verdere implementatie samen met u voor te bereiden zodat we op korte termijn naar buiten kunnen komen met een gereorganiseerd openbaar ministerie dat aangepast is aan de tijd en dat de uitdagingen met betrekking tot de criminaliteit zoals die zich vandaag voordoen, aankan. *(Applaus.)*

**De voorzitter.** — Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

L'article premier est ainsi libellé :

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 2.** L'article 137 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :

«Art. 137. Le ministère public remplit les devoirs de son office dans le ressort territorial de la cour auprès de laquelle il est établi ou dont relève le tribunal auprès duquel il est établi, sauf les cas où la loi en dispose autrement.»

**Art. 2.** Artikel 137 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Art. 137. Het openbaar ministerie vervult zijn ambtsplichten in het rechtsgebied van het hof waarbij het is aangesteld of waarin de rechtbank is gelegen waarbij het is aangesteld, behoudens de gevallen waarin de wet anders bepaalt.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 3.** À l'article 138 du même Code, un alinéa nouveau, libellé comme suit, est inséré entre le premier et le deuxième alinéas :

«L'exercice de l'action publique, tant en instance qu'en appel, est, sauf les exceptions prévues par la loi, assuré par le procureur du Roi territorialement compétent.»

**Art. 3.** In artikel 138 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidende :

«De territoriaal bevoegde procureur des Konings staat in voor de uitoefening van de strafvordering, zowel in eerste aanleg als in hoger beroep, behalve voor de uitzonderingen bepaald door de wet.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 4.** À l'article 143 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa premier, dont le texte formera le § 1<sup>er</sup>, est complété par les mots «et un procureur fédéral qui est compétent pour l'ensemble du territoire du Royaume.»;

2° au deuxième alinéa, dont le texte formera, avec le texte du troisième alinéa, le § 2, le mot «Il» est remplacé par les mots «Le procureur général près la cour d'appel» et cet alinéa est complété par les mots «dans le cas de privilège de juridiction pour le jugement des ministres et dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi»;

3° au § 2, un alinéa nouveau, libellé comme suit, est inséré entre le premier et le deuxième alinéas :

«Le procureur général exerce l'action publique dans les cas déterminés par la loi.»;

4° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit :

«§ 3. Le procureur fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du ministre de la Justice toutes les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près les cours d'appel, les cours d'assises, les tribunaux de première instance et les tribunaux de police.»

**Art. 4.** In artikel 143 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, waarvan de tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de woorden «en een federale procureur die bevoegd is voor het gehele grondgebied van het Rijk.»;

2° in het tweede lid, waarvan de tekst samen met het derde lid § 2 zal vormen, wordt het woord «Hij» vervangen door de woorden «De procureur-generaal bij het hof van beroep» en ditzelfde lid wordt aangevuld met de woorden «in het geval van voorrecht van rechtsmacht voor het berechten van ministers en in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet»;

3° in § 2 wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidende :

«De procureur-generaal oefent de strafvordering uit in de door de wet bepaalde gevallen.»;

4° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende :

«§ 3. De federale procureur voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de minister van Justitie alle opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit bij de hoven van beroep, de hoven van assisen, de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 5.** À l'article 143bis du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, dont le texte formera un deuxième alinéa, les mots «les procureurs généraux près les cours d'appel et tous les membres du ministère public placés sous leur surveillance et leur direction» sont remplacés par les mots «tous les membres du ministère public, à l'exception des membres de l'auditorat général près la Cour militaire et des membres des auditorats militaires et de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation»;

2° le § 3 est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

«Le collège des procureurs généraux évalue, sur la base notamment des rapports du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier, la manière dont le procureur fédéral met en œuvre les

directives de la politique criminelle, la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences et le fonctionnement du parquet fédéral. Cette évaluation sera intégrée dans le rapport visé au § 7.»

3° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

«Pour l'exécution de ses missions, le collège est assisté de manière permanente par des magistrats d'assistance, dont le nombre est déterminé par la loi.

Pour l'exécution de ses missions, le collège peut, après avis du chef de corps concerné, faire appel temporairement à des membres du ministère public, à l'exception de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation.»

4° le § 5 est complété par un cinquième alinéa, libellé comme suit :

«Sauf si le collège se réunit dans le cadre du § 3, troisième alinéa, le procureur fédéral peut participer aux réunions du collège.»

5° au § 8, deuxième alinéa, les mots «aux procureurs du Roi, aux auditeurs du travail et aux magistrats nationaux» sont remplacés par les mots «au procureur fédéral, au conseiller général de la politique criminelle et au secrétaire général du ministère de la Justice».

**Art. 5.** In artikel 143bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 4 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede zin, waarvan de tekst het tweede lid zal vormen, worden de woorden «voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan» vervangen door de woorden «voor alle leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van de leden van het auditoraat-generaal bij het Militair Gerechtshof, van de leden van de krijgsauditoraten en van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen»;

2° paragraaf 3 wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

«Het college van procureurs-generaal evalueert, op basis van onder meer de rapporten van de federale procureur en na deze laatste te hebben gehoord, de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid door de federale procureur worden uitgevoerd, de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent en de werking van het federaal parket. Deze evaluatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in § 7.»

3° paragraaf 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Voor het uitvoeren van zijn opdrachten wordt het college op permanente wijze bijgestaan door bijstandsmagistraten, wier aantal wordt bepaald door de wet.

Voor de uitvoering van zijn opdrachten kan het college, na advies van de betrokken korpschef, tijdelijk een beroep doen op leden van het openbaar ministerie, met uitzondering van degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen.»

4° paragraaf 5 wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende :

«De federale procureur kan deelnemen aan de vergaderingen van het college, behalve wanneer het college vergadert in het kader van § 3, derde lid.»

5° in § 8, tweede lid, worden de woorden «aan de procureurs des Konings, aan de arbeidsauditeurs en aan de nationaal magistraten» vervangen door de woorden «aan de federale procureur, aan de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie».

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 6.** L'article 144bis du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 144bis. § 1<sup>er</sup>. Le procureur fédéral est chargé de la direction du parquet fédéral, qui est composé de magistrats fédéraux, dont le nombre est déterminé par la loi et qui sont placés sous sa surveillance et sa direction immédiate. Leurs missions s'étendent à l'ensemble du territoire du Royaume.

Le procureur fédéral peut déléguer ses compétences, dans des dossiers déterminés, temporairement, en tout ou en partie, et en concertation avec le procureur général ou le procureur du Roi compétent, à un membre d'un parquet général, d'un auditorat général du travail ou d'un parquet du procureur du Roi, qui les exerce à partir de son office.

Le ministre de la Justice peut en outre, sur proposition du procureur fédéral, et en concertation avec le procureur général ou avec le procureur du Roi compétent, déléguer un membre d'un parquet général, d'un auditorat général du travail ou d'un parquet du procureur du Roi pour exercer temporairement les fonctions du ministère public dans le parquet fédéral dans le cadre de dossiers déterminés.

Dans ces cas, les magistrats visés aux deuxième et troisième alinéas exercent leurs fonctions sous la surveillance et la direction immédiate du procureur fédéral.

§ 2. Sans préjudice de l'article 143, § 3, le procureur fédéral est chargé des missions suivantes, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi :

1° exercer l'action publique;

2° veiller à la coordination de l'exercice de l'action publique;

3° faciliter la coopération internationale;

4° exercer la surveillance sur le fonctionnement général et particulier de la police fédérale, comme prévue dans la loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

§ 3. Sans préjudice de l'article 44/7 de la loi sur la fonction de police, un ou plusieurs membres du parquet fédéral peuvent être chargés de l'exécution d'une ou de plusieurs des missions prévues au § 2, 3° et 4°, par le ministre de la Justice, après avis du procureur fédéral, et de l'exécution d'une ou plusieurs des missions prévues au § 2, 1° et 2°, par le procureur fédéral.»

**Art. 6.** Artikel 144bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 144bis. § 1. De federale procureur is belast met de leiding van het federaal parket, dat is samengesteld uit federale magistraten, wier aantal wordt bepaald door de wet, die onmiddellijk onder zijn toezicht en leiding staan. Hun opdrachten strekken zich uit over het hele grondgebied van het Rijk.

De federale procureur kan voor welbepaalde dossiers en in overleg met de bevoegde procureur-generaal of procureur des Konings zijn bevoegdheden tijdelijk geheel of gedeeltelijk opdragen aan een lid van een parket-generaal, van een arbeidsauditoraat-generaal of van een parket van de procureur des Konings, die deze uitoefent vanuit zijn standplaats.

De minister van Justitie kan tevens, op voorstel van de federale procureur en in overleg met de bevoegde procureur-generaal of procureur des Konings, een lid van een parket-generaal, van een arbeidsauditoraat-generaal of van een parket van de procureur des Konings opdracht geven om in het federaal parket de opdrachten van het openbaar ministerie tijdelijk uit te oefenen in het kader van welbepaalde dossiers.

De magistraten bedoeld in het tweede en het derde lid oefenen in die gevallen hun ambt uit onder de onmiddellijke leiding en toezicht van de federale procureur.

§ 2. Onverminderd artikel 143, § 3, wordt de federale procureur met de volgende opdrachten belast, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet :

1° de strafvordering uitoefenen;

2° zorgen voor de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering;

3° de internationale samenwerking vergemakkelijken;

4° het toezicht uitoefenen op de algemene en bijzondere werking van de federale politie, zoals bepaald in de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

§ 3. Onverminderd artikel 44/7 van de wet op het politieambt, kunnen een of meer leden van het federaal parket specifiek worden belast met de uitvoering van een of meer van de in § 2, 3°

en 4<sup>o</sup>, bedoelde opdrachten door de minister van Justitie, na advies van de federale procureur, en met de uitvoering van een of meer van de in § 2, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, bedoelde opdrachten door de federale procureur.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 7.** L'article 146 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 146. Sans préjudice de l'article 143<sup>ter</sup> du présent Code ni d'autres dispositions légales, les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort et selon les modalités déterminées par la loi :

1<sup>o</sup> à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle;

2<sup>o</sup> à la réalisation d'un audit permanent auprès des parquets de première instance;

3<sup>o</sup> à assurer l'appui des parquets de première instance;

4<sup>o</sup> à la recherche de la qualité totale.»

**Art. 7.** Artikel 146 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Art. 146. Onverminderd artikel 143<sup>ter</sup> van dit Wetboek of andere wettelijke bepalingen, staan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep, op de wijze bepaald door de wet, binnen hun rechtsgebied in voor :

1<sup>o</sup> de onder hun leiding coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid;

2<sup>o</sup> de realisatie van een permanente audit bij de parketten van eerste aanleg;

3<sup>o</sup> de ondersteuning van de parketten van eerste aanleg;

4<sup>o</sup> de integrale kwaliteitszorg.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 8.** L'article 147 du même Code est abrogé.

**Art. 8.** Artikel 147 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 9.** L'article 148 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 148. Le procureur fédéral exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire lorsqu'ils exécutent des missions de police judiciaire conformément à l'article 144<sup>bis</sup>, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

Les procureurs généraux près les cours d'appel exercent dans les autres cas, sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire et les officiers publics et ministériels de leur ressort.»

**Art. 9.** Artikel 148 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Art. 148. De federale procureur oefent, onder het gezag van de minister van Justitie, toezicht uit op alle officieren van gerechtelijke politie wanneer zij opdrachten uitvoeren overeenkomstig artikel 144<sup>bis</sup>, §§ 1 en 2.

De procureurs-generaal bij de hoven van beroep oefenen in de overige gevallen, onder het gezag van de minister van Justitie, toezicht uit op alle officieren van gerechtelijke politie en openbare en ministeriële ambtenaren van hun rechtsgebied.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 10.** L'article 149 du même Code est abrogé.

**Art. 10.** Artikel 149 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 11.** Le deuxième alinéa de l'article 150 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

«Il exerce, sans préjudice des articles 143, 144<sup>bis</sup> et 146, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal de commerce, près le tribunal du travail et près les tribunaux de police de l'arrondissement, et par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel.

Sans préjudice des articles 143, 144<sup>bis</sup> et 146, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel a eu lieu l'instruction judiciaire, exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près la cour d'assises.

Il peut déléguer sa compétence d'exercice des fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police de l'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, deuxième alinéa, près la cour d'appel, à un membre du parquet général, ou de l'auditorat général du travail. Ce dernier est désigné par le procureur général, en concertation avec le procureur du Roi.»

**Art. 11.** In artikel 150 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepalingen :

«Hij oefent, onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144<sup>bis</sup> en 146, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de politierechtbanken van het arrondissement en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144<sup>bis</sup> en 146, oefent de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is uitgevoerd, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van assisen.

Hij kan zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij de rechtbank van eerste aanleg en de politierechtbanken van het arrondissement, bij het hof van assisen en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal. Deze laatste wordt aangewezen door de procureur-generaal, in overleg met de procureur des Konings.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 12.** Dans le même Code est inséré un article 150<sup>bis</sup>, libellé comme suit :

«Art. 150<sup>bis</sup>. Les procureurs du Roi forment ensemble un conseil, appelé conseil des procureurs du Roi. Le procureur fédéral peut assister aux réunions du conseil.

Le conseil des procureurs du Roi est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au collège des procureurs généraux sur l'harmonisation et l'application uniforme des dispositions et sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

Le conseil désigne en son sein, pour la durée de l'année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.

Le Roi approuve le règlement d'ordre intérieur du conseil des procureurs du Roi, sur proposition du conseil et après avis du collège des procureurs généraux.

Le conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du collège des procureurs généraux, et au moins une fois par trimestre.

L'ordre du jour et les rapports des réunions et les avis sont transmis au ministre de la Justice, au collège des procureurs généraux, au procureur fédéral et aux membres du conseil.»

**Art. 12.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 150*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 150*bis*. De procureurs des Konings vormen samen een raad, raad van procureurs des Konings genoemd. De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.

De raad van procureurs des Konings heeft tot taak het college van procureurs-generaal ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over de harmonisatie en de uniforme toepassing van de regels en over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter die tot een ander taalstelsel behoort aan, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.

De Koning keurt het huishoudelijk reglement van de raad van procureurs des Konings goed, op voorstel van de raad en na advies van het college van procureurs-generaal.

De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal en minstens eenmaal per trimester.

De agenda en de verslagen van de vergaderingen en de adviezen worden toegezonden aan de minister van Justitie, aan het college van procureurs-generaal, aan de federale procureur en aan de leden van de raad.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 13.** L'article 152 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 152. Il y a au sein de chaque parquet une section, appelée auditorat, chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substitués et premiers substitués dont le nombre est déterminé par les dispositions de l'annexe au présent Code.

Toutefois, il peut y avoir un seul auditorat pour plusieurs arrondissements. Dans ce dernier cas, les membres de l'auditorat sont placés sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel ils exercent leurs fonctions.

Le Roi désigne parmi les membres de l'auditorat, un premier substitut, en qualité de chef de celui-ci. Il porte le titre d'auditeur.

Seuls les membres de l'auditorat exercent, sous la surveillance et la direction du procureur du Roi, les fonctions du ministère public près les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.

Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut affecter les membres de l'auditorat à d'autres tâches que par une décision écrite et motivée après concertation avec l'auditeur.»

**Art. 13.** Artikel 152 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Art. 152. In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, auditoraat genoemd, waar bij een of meer substituten en eerste substituten worden benoemd. Hun aantal wordt bepaald door de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek.

Er kan echter ook slechts één auditoraat bestaan voor meerdere arrondissementen. In dit laatste geval worden de leden van het auditoraat onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin zij hun ambt uitoefenen.

De Koning wijst onder de leden van het auditoraat een eerste substituut aan als hoofd ervan. Hij voert de titel van auditeur.

Enkel de leden van het auditoraat oefenen, onder het toezicht en de leiding van de procureur des Konings, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.

Onverminderd artikel 155 kan de procureur des Konings, in het kader van de dienstregeling van het parket, aan de leden van het auditoraat geen andere taken opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 14.** L'article 153 du même Code est abrogé.

**Art. 14.** Artikel 153 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 15.** L'article 154 du même Code est abrogé.

**Art. 15.** Artikel 154 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 16.** L'article 155 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 155. Sans préjudice des compétences du procureur fédéral et du procureur général, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail ou des tribunaux de commerce, ainsi que dans les matières fiscales, est exercée prioritairement devant les tribunaux de police, devant les tribunaux de première instance, et sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de l'auditorat. Le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut confier ces tâches à d'autres membres du parquet que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur.»

**Art. 16.** Artikel 155 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 155. Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de federale procureur en van de procureur-generaal wordt de strafvordering wegens overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten of van de rechtbanken van koophandel, alsook over de fiscale aangelegenheden, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van het auditoraat. De procureur des Konings kan, in het kader van de dienstregeling van het parket, deze taken niet aan andere leden van het parket opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 17.** Au deuxième alinéa de l'article 185 du même Code, inséré par la loi du 15 juillet 1970 et modifié par la loi du 17 février 1997 et par la loi du 4 mars 1997, les mots «des magistrats nationaux» sont remplacés par les mots «du parquet fédéral».

**Art. 17.** In het tweede lid van artikel 185 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1970 en gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997 en bij de wet van 4 maart 1997, worden de woorden «de nationale magistraten» vervangen door de woorden «het federaal parket».

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 18.** À l'article 186 du même Code, modifié par la loi du 7 juillet 1969, par la loi du 11 juillet 1994 et par la loi du 4 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le texte français du quatrième alinéa, les mots «une loi spéciale» sont remplacés par les mots «une loi particulière»;

2° au dernier alinéa, les mots «des magistrats nationaux» sont remplacés par les mots «du parquet fédéral».

**Art. 18.** In artikel 186 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1969, de wet van 11 juli 1994 en de wet van 4 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vierde lid van de Franse tekst, worden de woorden «une loi spéciale» vervangen door de woorden «une loi particulière»;

2° in het laatste lid worden de woorden «de nationaal magistraten» vervangen door de woorden «het federaal parket».

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 19.** À l'article 326 du même Code, un alinéa nouveau, libellé comme suit, est inséré entre les deuxième et troisième alinéas:

«Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditorat général du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi, du parquet de celui-ci, auxquels respectivement le procureur fédéral ou le ministre de la Justice, peut faire appel prioritairement dans le cadre de l'article 144bis, § 1<sup>er</sup>, deuxième et troisième alinéas, du présent Code.»

**Art. 19.** In artikel 326 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings, van het parket van deze laatste aanwijzen, op wie de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, van dit Wetboek.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 20.** À l'article 327ter du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, les mots «et 327bis, alinéa 4,» sont supprimés et le mot «nationaux» est remplacé par le mot «fédéraux».

**Art. 20.** In artikel 327ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997, worden de woorden «en 327bis, vierde lid,» geschrapt en wordt het woord «nationaal» vervangen door het woord «federale».

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 21.** L'article 355bis du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 355bis. Le traitement du procureur fédéral est le même que celui fixé pour les procureurs généraux près les cours d'appel.

Le traitement des magistrats fédéraux et des magistrats d'assistance est le même que celui fixé pour les avocats généraux près les cours d'appel et les cours du travail.»

**Art. 21.** Artikel 355bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 355bis. De federale procureur geniet dezelfde wedde als die bepaald voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

De federale magistraten en de bijstandsmagistraten genieten dezelfde wedde als die bepaald voor de advocaten-generaal bij de hoven van beroep en de arbeidshoven.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 22.** L'article 400 du même Code, modifié par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 400. Sans préjudice de l'application des articles 143bis et 143ter, le ministre de la Justice exerce sa surveillance sur tous les officiers du ministère public, le procureur général près la Cour de cassation sur le procureur fédéral et sur les procureurs généraux

près les cours d'appel, le procureur fédéral sur les magistrats fédéraux, le président du collège des procureurs généraux sur les magistrats d'assistance et les procureurs généraux sur les membres du parquet général et de l'auditorat général du travail, sur les procureurs du Roi et leurs substituts.»

**Art. 22.** Artikel 400 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 400. Onverminderd de toepassing van de artikelen 143bis en 143ter oefent de minister van Justitie toezicht uit op alle ambtenaren van het openbaar ministerie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie op de federale procureur en op alle procureurs-generaal bij de hoven van beroep, de federale procureur op de federale magistraten, de voorzitter van het college van procureurs-generaal op de bijstandsmagistraten en de procureurs-generaal op de leden van het parket-generaal en van het arbeidsauditoraat-generaal, op de procureurs des Konings en hun substituten.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 23.** L'article 414 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 414. Le procureur général près la cour d'appel et le procureur fédéral peuvent appliquer aux magistrats du ministère public qui leur sont subordonnés les peines de l'avertissement, de la censure simple et de la censure avec réprimande.

Le procureur général près la Cour de cassation exerce les mêmes pouvoirs à l'égard des avocats généraux près cette Cour, des procureurs généraux près les cours d'appel et du procureur fédéral.

Le ministre de la Justice peut de même avertir et censurer tous les officiers du ministère public ou proposer au Roi leur suspension ou leur révocation.»

**Art. 23.** Artikel 414 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Art. 414. De procureur-generaal bij het hof van beroep en de federale procureur kunnen de onder hen staande magistraten van het openbaar ministerie als straf de waarschuwing, de enkele censuur en de censuur met berisping opleggen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie oefent dezelfde bevoegdheid uit ten aanzien van de advocaten-generaal bij dat Hof, de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de federale procureur.

Evenzo kan de minister van Justitie elke ambtenaar van het openbaar ministerie waarschuwen en censureren of aan de Koning voorstellen hem te schorsen of af te zetten.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 24.** L'article 9 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 10 juillet 1967, par la loi du 10 octobre 1967 et par la loi du 11 février 1986, et complété par la loi du 3 août 1992 et par la loi du 4 mars 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 9. La police judiciaire sera exercée, sous l'autorité des cours d'appel et, dans le cadre de ses compétences, sous l'autorité du procureur fédéral, et suivant les distinctions établies ci-après:

1° par les gardes champêtres particuliers et par les gardes forestiers, par les bourgmestres et les échevins, par les procureurs du Roi et leurs substituts, par les juges au tribunal de police et par les membres de la police fédérale et de la police locale revêtus de la qualité d'officiers de police judiciaire;

2° par le procureur fédéral et, sous son autorité, par les magistrats fédéraux et par les membres des parquets généraux et des auditorats généraux du travail dans le cadre des missions qui leur sont confiées conformément à l'article 144bis, § 1<sup>er</sup>, deuxième et troisième alinéas.»

**Art. 24.** Artikel 9 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, de wet van 10 oktober 1967 en de wet van 11 februari 1986, en aangevuld bij de wet van 3 augustus 1992 en de wet van 4 maart 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 9. De gerechtelijke politie wordt, onder het gezag van de hoven van beroep en, binnen zijn bevoegdheden onder het gezag van de federale procureur, uitgeoefend volgens de hierna gemaakte onderscheidingen:

1° door de bijzondere veldwachters en door de boswachters, door de burgemeesters en de schepenen, door de procureurs des Konings en hun substituten, door de rechters in de politierechtbank en door de leden van de federale politie en van de lokale politie bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie;

2° door de federale procureur en, onder zijn gezag, door de federale magistraten en door de leden van de parketten-generaal en de arbeidsauditoraten-generaal binnen het kader van de hun overeenkomstig artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, toevertrouwde opdrachten.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 25.** L'intitulé du chapitre IVbis du même Code est remplacé par ce qui suit:

«Chapitre IVbis — Du procureur fédéral»

**Art. 25.** Het opschrift van hoofdstuk IVbis van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Hoofdstuk IVbis — De federale procureur»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 26.** L'article 47ter du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et renuméroté par la loi du ..., est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 47ter. Dans l'exercice de ses compétences, le procureur fédéral dispose de tous les pouvoirs que la loi confère au procureur du Roi. Dans le cadre de ceux-ci, il peut procéder ou faire procéder à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions sur l'ensemble du territoire du Royaume, de même qu'exercer l'action publique.»

**Art. 26.** Artikel 47ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en vernummerd bij de wet van ..., wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 47ter. Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden beschikt de federale procureur over alle wettelijke bevoegdheden van de procureur des Konings. In het kader daarvan kan hij over het gehele grondgebied van het Rijk alle daden van opsporing of van gerechtelijk onderzoek verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheden behoren, alsmede de strafvordering uitoefenen.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 27.** L'alinéa premier de l'article 279 du même Code est remplacé par l'alinéa suivant:

«Tous les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance, selon la distinction établie par la loi, du procureur général près la cour d'appel ou du procureur fédéral.»

**Art. 27.** Artikel 279, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid:

«Alle officieren van gerechtelijke politie staan onder toezicht van, al naar gelang van het door de wet gemaakte onderscheid, de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 28.** L'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifié par la loi du 10 octobre 1967, est complété par un deuxième et un troisième alinéas, libellés comme suit:

«En outre, les présidents successifs du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, et les procureurs du Roi successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, le président du tribunal de première instance et le procureur du Roi, doivent, à titre transitoire, le cas échéant, lors de leur première désignation visée à l'article 100, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

**Art. 28.** Artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt aangevuld met een tweede en een derde lid, luidende:

«Bovendien moeten de opeenvolgende voorzitters van de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidrechtbank en de opeenvolgende procureurs des Konings, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalsysteem.

Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid moeten, bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij hun eerste aanwijzing bedoeld in artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalsysteem.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 29.** Les premier et deuxième alinéas de l'article 43bis, § 4, de la même loi, modifiés par la loi du 23 septembre 1985 et par la loi du 4 mars 1997, sont remplacés par les dispositions suivantes:

«Nul ne peut être nommé procureur général près la cour d'appel de Bruxelles ou procureur fédéral, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. La loi détermine les règles qui s'appliquent aux magistrats fédéraux pour ce qui concerne l'emploi des langues en matière judiciaire, leur diplôme et les exigences en matière de connaissances linguistiques.

De plus, les procureurs généraux successifs près la cour d'appel de Bruxelles, les premiers présidents successifs près la même cour et les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Les membres du collège des procureurs généraux et le procureur fédéral doivent comporter au total un nombre égal de magistrats qui justifient par leur diplôme avoir subi les examens de licencié en droit, respectivement en langue française et en langue néerlandaise.

Sans préjudice des dispositions visées aux alinéas précédents, le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et le premier président près la même cour doivent, à titre transitoire, le cas échéant, lors de leur première désignation visée à l'article 100, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

**Art. 29.** Het eerste en het tweede lid van artikel 43bis, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985 en bij de wet van 4 maart 1997, worden vervangen als volgt:

«Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federale procureur worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de kennis van de Nederlandse en de Franse



taal. De wet bepaalt de regels die op de federale magistraten van toepassing zijn inzake het gebruik der talen in gerechtszaken, inzake diploma en inzake de vereisten betreffende de talenkennis.

Bovendien moeten de opeenvolgende procureurs-generaal bij het hof van beroep te Brussel, de opeenvolgende eerste voorzitters bij datzelfde hof en de opeenvolgende federale procureurs, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.

De leden van het college van procureurs-generaal en de federale procureur moeten samen bestaan uit een gelijk aantal magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van licentiaat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd.

Onverminderd de bepalingen van de voorgaande leden moeten, bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij hun eerste aanwijzing bedoeld in artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de eerste voorzitter bij datzelfde hof, luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 30.** L'article 43ter, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 23 septembre 1985, est complété par un troisième et un quatrième alinéas, libellés comme suit :

«En outre, les premiers présidents successifs de la cour du travail de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, le premier président de la cour du travail de Bruxelles et le président du tribunal du travail de Bruxelles doivent, à titre transitoire, le cas échéant, lors de leur première désignation visée à l'article 100, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de la loi du ... modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

**Art. 30.** Artikel 43ter, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, wordt aangevuld met een derde en een vierde lid, luidende :

«Bovendien moeten de opeenvolgende eerste voorzitters van het arbeidshof te Brussel, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.

Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid moeten, bij wijze van overgang, in voorkomend geval, bij hun eerste aanwijzing bedoeld in artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet van ... tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, de eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel en de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Brussel, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 31.** Le deuxième alinéa de l'article 43quater de la même loi, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par la loi du 3 janvier 1980, par la loi du 23 septembre 1985 et par la loi du 6 mai 1997, est remplacé par les dispositions suivantes :

«Le premier président et le procureur général doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

Les premiers présidents et procureurs généraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»

**Art. 31.** Het tweede lid van artikel 43quater van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wet van 3 januari 1980, bij de wet van 23 september 1985 en bij de wet van 6 mei 1997, wordt vervangen als volgt :

«De eerste voorzitter en de procureur-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.

De opeenvolgende eerste voorzitters en procureurs-generaal moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 32 (Disposition transitoire).** La désignation du premier procureur fédéral est réputée prendre cours le premier jour du quatrième mois suivant le jour de la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur de la Justice.

**Art. 32 (Overgangsbepaling).** De aanwijzing van de eerste federale procureur wordt geacht een aanvang te nemen de eerste dag van de vierde maand volgend op de dag van de eerste bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de infunctietreding van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 33.** La présente loi entrera en vigueur à une date qui sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

**Art. 33.** Deze wet treedt in werking op de datum die wordt bepaald bij een in Ministerraad overleg koninklijk besluit.

— Adopté.

Aangenomen.

**De voorzitter.** — We stemmen later over het geheel van het wetsvoorstel.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

#### WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 582, 1<sup>o</sup>, VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

*Algemene bespreking*

*Artikelsgewijze bespreking*

#### PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 582, 1<sup>o</sup>, DU CODE JUDICIAIRE

*Discussion générale*

*Discussion des articles*

**De voorzitter.** — We vatten de bespreking aan van het wetsvoorstel.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi.

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie document nr. 1-478/3, van de commissie voor de Justitie van de Senaat. Zitting 1998-1999.*)

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n<sup>o</sup> 1-478/3 de la commission de la Justice du Sénat. Session 1998-1999.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Erdman, rapporteur, verwijst naar het verslag.

Het woord is aan de heer Caluwé.

**De heer Caluwé (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, allereerst dank ik de rapporteur voor zijn uitstekend schriftelijk verslag en de senaatscommissie voor de Justitie voor de vlotte wijze waarop het voorstel werd behandeld en goedgekeurd.

Op zich is het wetsvoorstel misschien niet ophefmakend, maar dit soort wetgevend werk behoort mijns inziens tot de essentie van de opdracht van onze instelling. Waarover gaat het? Betwistingen over het al dan niet toekennen en over de hoogte van uitkeringen voor gehandicapten worden door de arbeidsrechtbank beslecht. Het gebeurt dat na de beslissing van de minister over de uitkering in de loop van de procedure voor de arbeidsrechtbank de omstandigheden die bepalend zijn voor de uitkering wijzigen. Zo kan de gezinstoestand van de gehandicapte veranderen en kan zeker zijn gezondheidstoestand evolueren.

Tot enkele jaren geleden vormde dit geen probleem. Volgens het Hof van Cassatie moest de arbeidsrechter rekening houden met de omstandigheden zoals die waren na de bestreden administratieve beslissing. Sinds het begin van de jaren 90 heeft het Hof van Cassatie op dit punt zijn rechtspraak echter gewijzigd. Dat betekent dat de gehandicapte zijn vordering voor de arbeidsrechtbank niet kan uitbreiden tot aanspraken die buiten de ministeriële beslissing vallen en in zijn vordering geen aanspraken kan maken die aan het bestuur niet zijn voorgelegd. Hierdoor wordt de gehandicapte verplicht bij elke wijziging aan inkomens-, gezins- of gezondheidstoestand, een herzieningsaanvraag bij het bestuur in te dienen.

Door deze interpretatie van de wet is de rol van de arbeidsrechtbank in geschillen over gehandicaptenuitkeringen veel beperkter dan in alle andere sociale aangelegenheden. Het Hof van Cassatie baseert zich voor dit onderscheid op een licht verschil in de bewoordingen van de betreffende wetsartikelen. Bijna steeds bepaalt het Gerechtelijk Wetboek dat de arbeidsrechtbank kennis neemt van: «geschillen betreffende de toekenning van ...», bijvoorbeeld ziekteverzekering of invaliditeitsuitkeringen. Enkel in het geval van uitkeringen voor mindervaliden staat er: «De arbeidsrechtbank neemt kennis van de beroepen tegen beslissingen van de minister ten aanzien van tegemoetkomingen van minder-validen.»

Het is vreemd dat het Hof van Cassatie met dit onderscheid, dat in 1969 in het Gerechtelijk Wetboek is ingeslopen, pas in 1992 rekening is gaan houden. Bovendien wijst niets erop dat de wetgever dit onderscheid destijds heeft gewild. Integendeel, artikel 19 van de gehandicaptenwet van 1987 luidt immers: «De geschillen over de rechten ontstaan uit deze wet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten.» Dit is woordelijk dezelfde bepaling die voor bijna alle andere sociale uitkeringen in het Gerechtelijk Wetboek wordt gebruikt. Het Hof van Cassatie is de afgelopen jaren echter vastberaden blijven vasthouden aan haar interpretatie uit 1992, zodat we gehandicapten deze nodeloze procedures enkel kunnen besparen door het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen. Daarom heb ik ook dit initiatief genomen. Het kon op de eenparige instemming van de commissie voor de Justitie rekenen en ik durf dan ook te hopen dat de Senaat in zijn geheel het voorstel eveneens zal goedkeuren.

Tot slot wil ik er nog op wijzen dat de Senaat met het behandelen en goedkeuren van dergelijke wetswijzigingen beantwoordt aan één van zijn belangrijkste taken. Enkele weken geleden heeft de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden een regeringsontwerp over de evaluatie van de wetgeving goedgekeurd. Eerstdaags zal het in plenaire vergadering worden besproken. Na amendering in de commissie bepaalt het ontwerp onder meer dat het College van procureurs-generaal jaarlijks verslag zal uitbrengen aan de Senaat over de moeilijkheden waarmee men wordt geconfronteerd bij het toepassen van de wetgeving. De Senaat kan er dan voor zorgen dat deze knelpunten uit de bestaande wetgeving verdwijnen. Indien we vandaag al over zo'n verslag zouden beschikken, dan zou de materie waarover we het nu hebben er ongetwijfeld in voorkomen. Het gaat hier niet om een sensatio-

nele aangelegenheid, maar dit «opkuiswerk» zorgt er ongetwijfeld wel voor dat mensen makkelijker hun rechten kunnen doen gelden en niet verstrikt moeten blijven in nodeloze procedures. Dit is dan ook nuttig wetgevend werk. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, ik feliciteer de heer Caluwé met zijn initiatief, maar ik heb toch enkele bedenkingen. We stellen geregeld vast dat anomalieën in de wet via een wetsvoorstel worden rechtgezet. Deze anomalieën zijn vaak het gevolg van de strict formalistische toepassing van de wet door bepaalde gerechtelijke instanties. Er is dus dringend behoefte aan een instrument voor wetsevaluatie. In de commissie zijn dien-aangaande de besprekingen volop bezig.

Ik betreur enerzijds dat het Hof van Cassatie en de magistratuur in het algemeen, dergelijke mistoestanden niet signaleert aan de wetgever. Anderzijds hebben wij, «rechtspractici» te weinig de reflex om mankementen in de wetgeving te vertalen in een wetgevend initiatief.

**M. le président.** — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé :

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 2.** À l'article 582 du Code judiciaire, le 1<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

«1<sup>o</sup> des constestations relatives aux droits en matière d'allocations aux handicapés.»

**Art. 2.** In artikel 582 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het 1<sup>o</sup> vervangen als volgt :

«1<sup>o</sup> van de geschillen over de rechten ten aanzien van tegemoetkomingen voor minder-validen.»

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le président.** — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsvoorstel.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 1056, 1<sup>o</sup>, ET 1058 DU CODE JUDICIAIRE

*Discussion générale*

*Discussion des articles*

WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 1056, 1<sup>o</sup>, EN 1058 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

*Algemene bespreking*

*Artikelsgewijze bespreking*

**M. le président.** — Nous abordons l'examen de la proposition de loi.

We vatten de bespreking aan van het wetsvoorstel.

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1063/4 de la commission de la Justice du Sénat. Session 1998-1999.*)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie document nr. 1-1063/4 van de commissie voor de Justitie van de Senaat. Zitting 1998-1999.*)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

La parole est au rapporteur.

**M. Desmedt** (PRL-FDF), rapporteur. — Monsieur le président, j'interviendrai brièvement pour expliquer la portée de la proposition de loi déposée par M. Erdman, que nous sommes appelés à examiner aujourd'hui.

Cette proposition porte sur la manière de former appel contre une décision de justice. L'article 1056 du Code judiciaire dispose que l'appel peut être, à titre essentiel, formé de deux façons, à savoir, d'une part, par acte d'huissier de justice et, d'autre part, par requête déposée au greffe.

Le 2<sup>o</sup> de l'alinéa 1<sup>er</sup> impose l'obligation d'interjeter appel par acte d'huissier lorsque la décision dont appel a été rendue par défaut contre la partie intimée.

Par ailleurs, l'article 1058 actuel du Code judiciaire stipule que lorsqu'un appel est introduit par requête et que l'intimé ne comparait pas à l'audience d'introduction, le magistrat peut obliger l'appelant à réintroduire son appel par voie d'huissier.

La proposition de M. Erdman vise à abroger ces deux dispositions.

En effet, lorsque le Code judiciaire est entré en vigueur voici 30 ans, à défaut de registre national, l'huissier était obligé de joindre à son exploit un certificat de domicile prouvant l'exactitude de l'adresse de la partie intimée.

Le registre national existe aujourd'hui et tous les greffes y ont accès. Il n'y a dès lors plus de raison, dans les deux cas que j'ai cités, d'obliger l'appelant à former appel par voie d'huissier, le greffe pouvant vérifier l'adresse de l'intimé via le registre national.

En résumé, si la proposition de M. Erdman était adoptée, il ne serait plus nécessaire de former appel par acte d'huissier lorsque l'intimé a fait défaut en première instance et le magistrat n'aurait plus l'obligation d'imposer l'introduction de l'appel par acte d'huissier dans le cas où l'intimé ne comparait pas à l'audience d'introduction.

Le texte déposé à l'origine présentait une certaine équivoque, d'ailleurs relevée par le ministre. On pouvait en effet en conclure que la proposition visait à empêcher désormais la possibilité de former appel par acte d'huissier et à imposer la voie de la requête. M. Erdman a donc déposé un amendement supprimant cette équivoque.

Il s'agit d'une proposition positive puisqu'elle simplifie la procédure et réduit les frais de justice. La commission de la Justice l'a dès lors approuvée à l'unanimité.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones** (VU). — Mijnheer de voorzitter, de Volksunie-fractie juicht het natuurlijk toe dat een beroep bij verzoekschrift voortaan ook mogelijk wordt wanneer het vonnis bij verstek werd uitgesproken.

Toch hebben we twee vragen bij het voorstel. Zijn de griffiers voortaan verplicht om de juistheid van de opgegeven adressen in het rijksregister na te gaan? Ware het niet eenvoudiger geweest om de toegang tot het rijksregister onder meer van de advocatuur, beter te structureren? Het wantrouwen tegenover de balies ook op dit vlak is onverantwoord.

**M. le président.** — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé :

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 2.** Le deuxième alinéa de l'article 1056, 1<sup>o</sup>, du Code judiciaire est abrogé.

**Art. 2.** Het tweede lid van artikel 1056, 1<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 3.** L'article 1058 du même Code est abrogé.

**Art. 3.** Artikel 1058 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le président.** — La commission propose un nouvel intitulé ainsi libellé: proposition de loi abrogeant les articles 1056, 1<sup>o</sup>, deuxième alinéa, et 1058 du Code judiciaire.

De commissie stelt volgend nieuw opschrift voor: wetsvoorstel tot opheffing van de artikelen 1056, 1<sup>o</sup>, tweede lid, en 1058 van het Gerechtelijk Wetboek.

Ce texte rencontre-t-il l'accord du Sénat ?

Is de Senaat het eens met die tekst? (*Instemming.*)

Le nouvel intitulé est approuvé.

Het nieuw opschrift is goedgekeurd.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsvoorstel.

Notre ordre du jour de ce matin est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vanochtend is afgewerkt.

Le Sénat se réunira cet après-midi à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw vanmiddag om 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 13 heures.*)

(*De vergadering wordt gesloten om 13 uur.*)

**P A G E**  
**B L A N C H E**

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 10.  
De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.

### EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme Maximus, en mission à l'étranger; MM. Urbain, pour raison de santé; Vandenbroeke, pour d'autres devoirs, et Vautmans, empêché, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Maximus, met opdracht in het buitenland; de heren Urbain, om gezondheidsredenen; Vandenbroeke, wegens andere plichten, en Vautmans, belet.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

### MESSAGES

*Chambre des représentants*

### BOODSCHAPPEN

*Kamer van volksvertegenwoordigers*

**M. le président.** — Par messages du 19 novembre 1998, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du 19 novembre 1998 :

#### *Article 77*

Projet de loi portant modification de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente en vue d'instaurer un collège d'arbitres.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

#### *Article 78*

1<sup>o</sup> Projet de loi créant un fonds de protection des dépôts et des instruments financiers et réorganisant les systèmes de protection des dépôts et des instruments financiers.

— Le projet de loi a été reçu le 20 novembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 7 décembre 1998.

2<sup>o</sup> Projet de loi dérogeant à l'article 20bis de la loi du 24 août 1939 relative à la Banque nationale de Belgique et modifiant la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique.

— Le projet de loi a été reçu le 20 novembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 7 décembre 1998.

3<sup>o</sup> Projet de loi modifiant la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.

— Le projet de loi a été reçu le 20 novembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 7 décembre 1998.

#### *Notification*

Projet de loi organique des services de renseignement et de sécurité.

— La Chambre a adopté le projet le 19 novembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Bij boodschappen van 19 november 1998 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 19 november 1998 werden aangenomen :

#### *Artikel 77*

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht met het oog op de instelling van een college van scheidsrechters.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

#### *Artikel 78*

1<sup>o</sup> Wetsontwerp tot oprichting van een beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten en tot reorganisatie van de beschermingsregelingen voor deposito's en financiële instrumenten.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 20 november 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 december 1998.

2<sup>o</sup> Wetsontwerp houdende afwijking van artikel 20bis van de wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België en tot wijziging van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 20 november 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 december 1998.

3<sup>o</sup> Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 20 november 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 december 1998.

#### *Kennisgeving*

Wetsontwerp houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 november 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

### COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

#### *Cour d'arbitrage — Arbitragehof*

**M. le président.** — En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat:

1. l'arrêt n<sup>o</sup> 114/98, rendu le 18 novembre 1998, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 2*bis*, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 24 février 1921, concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, et aux articles 1<sup>er</sup> (n<sup>o</sup> 15), 11 et 28 de l'arrêté royal du 31 décembre 1930 concernant le trafic des substances soporifiques et stupéfiantes, posées par le tribunal correctionnel de Bruxelles (numéros du rôle 1128, 1129 et 1130, affaires jointes);

2. l'arrêt n<sup>o</sup> 115/98, rendu le 18 novembre 1998, en cause le recours en annulation de l'article 31 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 «portant des mesures fiscales diverses en application des articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne», confirmé par la loi du 13 juin 1997, introduit par J.-P. Naniot et autres (numéro du rôle 1259);

3. l'arrêt n<sup>o</sup> 116/98, rendu le 18 novembre 1998, en cause la question préjudicielle relative à l'article 425 du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation (numéro de rôle 1269);

4. l'arrêt n<sup>o</sup> 117/98, rendu le 18 novembre 1998, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 479 du Code d'instruction criminelle et à l'article 2 de la loi du 15 mai 1981 portant approbation du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, posées par la Cour de cassation (numéro du rôle 1274).

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

1. Het arrest nr. 114/98, uitgesproken op 18 november 1998, in zake de prejudiciële vragen over artikel 2*bis*, § 1, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaappmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, en de artikelen 1 (nr. 15), 11 en 28 van het koninklijk besluit van 31 december 1930 omtrent de handel in slaap- en verdovende middelen, gesteld door de correctionele rechtbank te Brussel (rolnummers 1128, 1129 en 1130, samengevoegde zaken);

2. het arrest nr. 115/98, uitgesproken op 18 november 1998, in zake het beroep tot vernietiging van artikel 31 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 «houdende diverse fiscale maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie», bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997, ingesteld door J.-P. Naniot en anderen (rolnummer 1259);

3. het arrest nr. 116/98, uitgesproken op 18 november 1998, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 425 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 1269);

4. het arrest nr. 117/98, uitgesproken op 18 november 1998, in zake de prejudiciële vragen betreffende artikel 479 van het Wetboek van strafvordering en artikel 2 van de wet van 15 mei

1981 houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 1274).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

#### *Emploi des langues à l'armée*

#### *Gebruik der talen bij het leger*

**M. le président.** — Par lettre du 25 novembre 1998, le ministre de la Défense nationale a transmis au président du Sénat, en application de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, le rapport sur l'application de ladite loi durant l'année 1997.

Bij brief van 25 november 1998 heeft de minister van Landsverdediging, in toepassing van artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, het verslag met betrekking tot de toepassing van bovengenoemde wet gedurende het jaar 1997.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

### ÉVOCATIONS — EVOCATIES

**M. le président.** — Par messages du 20 novembre 1998, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation:

1<sup>o</sup> Projet de loi modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

2<sup>o</sup> Projet de loi modifiant les articles 318 à 323 de la loi communale, relatifs à la consultation populaire communale.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

3<sup>o</sup> Projet de loi modifiant les articles 140-1 à 140-6 de la loi provinciale, relatifs à la consultation populaire provinciale.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

De Senaat heeft bij boodschappen van 20 november 1998 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

1<sup>o</sup> Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

2<sup>o</sup> Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 318 tot 323 van de nieuwe gemeentewet betreffende de gemeentelijke volksraadpleging.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

3<sup>o</sup> Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 140-1 tot 140-6 van de provinciewet betreffende de provinciale volksraadpleging.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

### NON-ÉVOCATION — NON-EVOCATIE

**M. le président.** — Par message du 24 novembre 1998, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale le projet de loi non évoqué qui suit:

Projet de loi portant des dispositions diverses relatives au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire.

Bij boodschap van 24 november 1998 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet-geëvoeerde wetsontwerp:

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

#### PROJET DE LOI — WETSONTWERP

*Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Le gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Protocole à l'Accord de coopération et d'union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et à l'acte final, faits à Bruxelles le 30 octobre 1997.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

— Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend :

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij de Overeenkomst tot instelling van samenwerking en een douane-unie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en Slotakte, gedaan te Brussel op 30 oktober 1997.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

— Dit wetsontwerp zal worden gedrukt en rondgedeeld.

#### PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

*Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Les propositions ci-après ont été déposées :

A. Propositions de loi

*Article 81*

1<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant l'article 16 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique (*Moniteur belge* du 31 juillet 1962) (de M. Coene).

2<sup>o</sup> Proposition de loi supprimant l'exclusion du droit de déduire la TVA sur les frais de restaurant et les frais de logement (de M. Delcroix et consorts).

B. Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la présence, en Belgique, de groupes de pression dans le cadre des activités de l'« Armed Forces Communications and Electronics Association » (de M. Anciaux et consorts).

C. Propositions de révision du Règlement

1<sup>o</sup> Proposition modifiant le Règlement du Sénat en vue d'organiser des débats à thèmes (de M. Vandenberghe).

2<sup>o</sup> Proposition modifiant l'article 57 du Règlement du Sénat (de Mme Willame-Boonen).

De volgende voorstellen werden ingediend :

A. Wetsvoorstellen

*Artikel 81*

1<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 16 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1962) (van de heer Coene).

2<sup>o</sup> Wetsvoorstel houdende afschaffing van de uitsluiting van het recht op aftrek van BTW op maaltijd- en logieskosten (van de heer Delcroix c.s.).

B. Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de aanwezigheid van wapenlobbygroepen in België naar aanleiding van de « Armed Forces Communications and Electronics Association » (van de heer Anciaux c.s.).

C. Voorstellen van herziening van het Reglement

1<sup>o</sup> Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Senaat strekkende tot het organiseren van thema-debatten (van de heer Vandenberghe).

2<sup>o</sup> Voorstel tot wijziging van artikel 57 van het Reglement van de Senaat (van mevrouw Willame-Boonen).

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

#### DEMANDES D'EXPLICATIONS — VRAGEN OM UITLEG

*Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

1. de Mme Dardenne au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur « le suivi de la Conférence de Rio »;

2. de Mme Leduc au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur « le rapport de la chambre américaine de commerce »;

3. de M. Coveliers au ministre de la Justice sur « l'absence de réformes urgentes dans la législation sur l'adoption »;

4. de M. Loones au ministre des Finances sur « le versement aux communes des centimes additionnels à l'impôt des personnes physiques ».

Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen :

1. van mevrouw Dardenne aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over « de opvolging van de Conferentie van Rio »;

2. van mevrouw Leduc aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over « het verslag van de Amerikaanse kamer van koophandel »;

3. van de heer Coveliers aan de minister van Justitie over « het uitblijven van dringende hervormingen in de adoptiewetgeving »;

4. van de heer Loones aan de minister van Financiën over « de doorstorting aan de gemeenten van de gemeentelijke aanvullende personenbelasting ».

Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

#### PROPOSITION DE RÉOLUTION

*Retrait*

#### VOORSTEL VAN RESOLUTIE

*Intrekking*

**M. le président.** — Il est communiqué au Bureau que Mme Lizin et MM. Happort et Istasse désirent retirer leur proposition de résolution relative aux droits des ressortissants étrangers en situation illégale.

Cette proposition de résolution est actuellement pendante à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Je vous propose dès lors de rayer cette proposition de résolution de notre ordre du jour.

Aan het Bureau wordt medegedeeld dat mevrouw Lizin en de heren Happart en Istasse hun voorstel van resolutie betreffende de rechten van illegaal in ons land verblijvende buitenlanders wensen in te trekken.

Dit voorstel van resolutie is thans aanhangig bij de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

Ik stel u dus voor dit voorstel van resolutie van onze agenda af te voeren.

## WETSVOORSTELLEN — PROPOSITIONS DE LOI

### *Inoverwegingneming — Prise en considération*

**De voorzitter.** — Aan de orde is de inoverwegingneming van wetsvoorstellen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de propositions de loi.

De lijst van de in overweging te nemen wetsvoorstellen is rondgedeeld, met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verzenden.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieve die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die wetsvoorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

La liste des propositions de loi à prendre en considération a été distribuée avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les envoyer.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et envoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

## RECOURS EN ANNULATION AUPRÈS DE LA COUR D'ARBITRAGE

### BEROEP TOT VERNIETIGING BIJ HET ARBITRAGEHOF

**M. le président.** — La requête par laquelle, conformément à la demande formulée par 48 sénateurs, j'ai introduit auprès de la Cour d'arbitrage un recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 23 juin 1998 octroyant une aide complémentaire aux personnes vivant dans une situation de précarité par suite de circonstances dues à la guerre, à la répression et à l'épuration, a été transmise à la Cour, le vendredi 20 novembre dernier.

Het verzoekschrift waarbij ik, overeenkomstig het door 48 senatoren uitgedrukte verzoek, een beroep tot vernietiging heb ingesteld bij het Arbitragehof tegen het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 23 juni 1998 houdende bijkomende bijstand aan personen die in een bestaansonzekere toestand verkeren ten gevolge van oorlogsomstandigheden, repressie en epuratie, werd op vrijdag 20 november laatstleden bij het Arbitragehof ingediend.

## VERWELKOMING VAN EEN PARLEMENTAIRE DELEGATIE UIT BURUNDI

### BIENVENUE À UNE DÉLÉGATION PARLEMENTAIRE DU BURUNDI

**De voorzitter.** — Dames en heren, twee Burundese parlementsleden komen, met steun van AWEPA, twee weken lang kennis maken met de federale structuur van België en de werking van onze instellingen.

L'honorable Norbert Ngendabanyikwa, membre de la commission de l'Éducation de la Jeunesse et de la Culture et l'honorable Fabien Bankinyakamwe, secrétaire de la commission des Affaires économiques, de la république du Burundi sont ici présents. Nous leur souhaitons la bienvenue et un séjour fructueux et instructif dans notre pays.

## REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

### ORDRE DES TRAVAUX

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Goris.

**De heer Goris (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, het verslag over het wetsontwerp betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen is nog niet rondgedeeld. Vorige week is daarover een incident geweest, maar het probleem is opgelost door het ontwerp als laatste punt op de agenda van vandaag te vermelden. Kunt u de diensten vragen dit rapport, toch een belangrijk onderdeel in het debat, nog in de loop van de namiddag rond te delen?

**De voorzitter.** — De heer Goris vraagt de ronddeling van dit verslag in de plenaire vergadering. Ik zal nagaan of dit mogelijk is. Zelf heb ik gisteravond de teksten per fax ontvangen, maar ik kan mij natuurlijk niet uitspreken voor de andere leden.

**De heer Goris (VLD).** — De aangenomen teksten hebben wij wel gekregen, maar voor een grondig debat is ook het verslag van essentieel belang. Wanneer het verslag klaar is, zou ik het graag op de banken vinden.

**De voorzitter.** — Mijnheer Goris, ik zal aan de diensten vragen of het verslag nog kan worden rondgedeeld.

QUESTION ORALE DE M. JONCKHEER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LA POSITION DU GOUVERNEMENT QUANT À L'OBLIGATION POUR LES PAYS DU PACTE ANDIN DE RESPECTER LES NORMES SOCIALES ET ENVIRONNEMENTALES PRÉVUES PAR LES RÈGLEMENTS SPG DE L'UE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JONCKHEER AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «HET STANDPUNT VAN DE REGERING OVER DE VERPLICHTING VOOR DE LANDEN VAN HET ANDESPACT OM DE SOCIALE EN MILIEUNORMEN VAN DE ACS-VERORDENINGEN VAN DE EU NA TE LEVEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Jonckheer.

Le ministre Yliefé répondra au nom de son collègue.

La parole est à M. Jonckheer.

**M. Jonckheer (Écolo).** — Monsieur le président, je n'ignorais pas que M. Di Rupo était en voyage en Inde, mais l'actualité du sujet sur lequel porte ma question orale imposait de la poser dès aujourd'hui.



Le Conseil Affaires générales du 7 décembre doit se prononcer sur la reconduction du schéma de préférences tarifaires généralisées, SPG, qui vient à expiration le 31 décembre 1998. Les règlements SPG actuels prévoient des régimes spéciaux d'encouragement sous la forme de réduction tarifaire additionnelle pour les pays qui s'engagent à respecter trois conventions de l'OIT et les normes de l'Organisation internationale des bois tropicaux.

Dans le cadre de la reconduction du SPG pour les années 1999-2001, la Commission européenne propose que ce système d'incitants additionnels soit également applicable aux pays du pacte andin, qui bénéficient actuellement d'un régime spécial, à savoir un taux zéro tant pour les produits agricoles que pour les produits industriels.

Malheureusement, le comité SPG du Conseil de l'UE, regroupant des hauts fonctionnaires des départements du Commerce extérieur des États membres, s'est prononcé jusqu'ici à l'unanimité contre la proposition de la Commission de reconduire le régime SPG «spécial» aux pays du pacte andin, en conditionnant toutefois une partie de celui-ci au respect des normes sociales et environnementales. La proposition de la Commission est d'imposer ces normes aux pays du pacte andin. Jusqu'à présent, le comité des hauts fonctionnaires, dit comité SPG, se prononce contre cette proposition.

S'agissant quasiment du seul instrument existant de politique commerciale prévoyant un mécanisme concret d'incitation positive au respect de normes sociales et environnementales de base, d'une part, et s'agissant de pays où les libertés essentielles sont loin d'être assurées, d'autre part, le ministre peut-il nous indiquer comment il justifie l'attitude de la Belgique au sein du Comité SPG et s'il envisage de demander à notre ambassadeur auprès de l'Union, lors de la prochaine réunion du COREPER du 1<sup>er</sup> décembre, la réouverture du débat sur la proposition de la Commission européenne, sachant qu'il suffit qu'un seul État membre soutienne la proposition de la Commission pour qu'elle ne soit pas abandonnée et que le débat soit rouvert ?

**M. le président.** — La parole est à M. Ylief, ministre.

**M. Ylief,** ministre de la Politique scientifique. — Monsieur le président, voici la réponse que le ministre Di Rupo m'a chargé de vous lire.

«Tout d'abord, permettez-moi de souligner l'attachement de la Belgique à la promotion des droits sociaux fondamentaux dans les relations commerciales internationales. Notre pays a notamment porté le débat au sein de l'Organisation mondiale du commerce et de l'OCDE.

*M. Moens, vice-président,  
prend la présidence de l'assemblée*

Par ailleurs, la délégation belge au groupe de travail du Conseil sur les préférences généralisées a apporté son soutien plein et entier aux propositions de la Commission visant à mettre en place des régimes tarifaires promouvant le respect des normes sociales et environnementales.

La Belgique a toujours prôné une attitude positive et incitative à l'égard de la promotion des normes sociales. Cette attitude nous permet d'ailleurs de réfuter les accusations de protectionnisme émises par certains pays en développement, notamment lors de la réunion de l'OMC à Singapour. Le système des préférences généralisées — SPG — ne comporte pas de sanctions mais réduit les droits de douane à l'importation portant sur les produits issus de pays respectant certaines normes sociales et environnementales.

La nouvelle proposition de la Commission relative au régime andin s'écarte de la philosophie qui vise à donner un avantage nouveau aux bénéficiaires du SPG respectant les droits sociaux fondamentaux. En effet, la proposition de la Commission conditionne le maintien des droits de douane de 0% sur les produits agricoles issus des pays andins au respect des droits sociaux fondamentaux. Tous les États membres s'opposent à cette approche.

Ce que je viens de vous dire ne signifie certes pas que nous renonçons à la promotion du respect des normes sociales et environnementales dans les pays andins.

La délégation belge soutient une proposition française qui vise à rappeler dans le règlement SPG l'attachement du Conseil des ministres au respect de ces normes dans les pays concernés.

La Belgique soutiendra, à l'avenir, toute proposition dépourvue de sanctions promouvant le développement d'une politique sociale dans les pays andins.

N'oublions pas non plus que le régime andin a été créé pour aider ces pays dans leur lutte contre la drogue et vise à diversifier les produits agricoles cultivés. Cela constitue une priorité pour le gouvernement. Selon le rapport de la Commission, cette lutte a déjà mené à l'éradication de cultures, notamment de coca et de pavot. Un ministre colombien est d'ailleurs venu plaider en Belgique, au nom des pays andins, en faveur de la poursuite de l'aide des pays européens dans la lutte que ces pays mènent contre la drogue.

Me référant à votre deuxième question, je vous indiquerai que l'unanimité est nécessaire pour modifier une proposition de la Commission mais que la majorité qualifiée suffit pour approuver une proposition de règlement. Étant donné l'attitude de nos partenaires, la proposition initiale de la Commission n'a aucune chance d'aboutir même avec le soutien de la Belgique. »

**M. le président.** — La parole est à M. Jonckheer pour une réplique.

**M. Jonckheer** (Écolo). — Monsieur le président, cette réponse me paraît intéressante. Cependant, je voudrais formuler quelques observations. En effet, pour une fois, je suis en désaccord total avec la position de M. Di Rupo.

Je souhaite attirer l'attention de l'assemblée sur les points suivants, car politiquement, le débat n'est pas clos.

Premièrement, la proposition de la Commission européenne ne vise pas à créer des exceptions. Il existe un règlement communautaire de 1998 qui, de façon générale, inclut le respect de clauses sociales et environnementales. Pour le moment, l'exception porte sur les pays du pacte andin. La Commission propose d'étendre à ceux-ci le règlement communautaire actuellement en vigueur. Elle souhaite un schéma cohérent pour l'ensemble des pays, schéma qui, aujourd'hui, comprend les clauses sociales et environnementales.

Deuxièmement, je connais la proposition française. Le texte m'en a été communiqué. Il s'agit d'une simple déclaration d'intentions politiques qui n'a aucune portée juridique contraignante, contrairement au règlement communautaire auquel j'ai fait référence dans ma question.

Troisièmement, et j'attire particulièrement votre attention sur le point suivant, monsieur le ministre, vous avez fait référence au lobbying d'un ministre colombien. Je souhaiterais que vous preniez connaissance de la décision du conseil d'administration de l'OIT de novembre 1998 quant aux plaintes concernant la non-application par la Colombie de la Convention 87 sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical et de la Convention 98 sur le droit d'organisation de la négociation collective. Je souhaiterais vous en livrer un extrait, car il s'agit là de deux points fondamentaux qui expliquent pourquoi la Colombie et l'Équateur s'opposent à la proposition de la Commission: «Conclusions du rapport du conseil d'administration.

À la lumière de ce qui précède et en guise de conclusion, nous pouvons résumer la situation comme suit: premier point: au cours des onze dernières années, la violence est le principal obstacle auquel s'est heurté l'exercice des libertés syndicales, puisqu'elle s'est traduite par la perte de 1 500 vies humaines, plusieurs milliers de déplacements forcés et plusieurs centaines de disparus parmi les travailleurs. »

Par ailleurs, voici ce qui figure au point 3 des conclusions officielles du conseil d'administration de l'OIT, et vous savez, monsieur le ministre, combien il est difficile à celui-ci de se

prononcer sur ce genre de sujet : « La législation du travail colombienne et certaines dispositions du Code pénal sont contraires aux Conventions 87 et 98. »

Il paraît que les ministres colombien et équatorien sont allés dans diverses capitales européennes, pas seulement à Bruxelles, afin de plaider leur cause et d'amener les États de l'Union européenne à repousser la proposition de la Commission. Selon moi, il est inacceptable que nous cédions aux demandes de la Colombie et en particulier, de l'Équateur. J'estime que divers partis, dont celui de M. Di Rupo et le mien, devraient plaider pour le respect de conventions portant sur les droits élémentaires des travailleurs et sur la liberté syndicale qui, officiellement, ne sont pas respectés sur le plan du commerce international. Dans un règlement communautaire, nous avons l'occasion de conditionner ces réductions tarifaires au respect de ces droits-là; ne laissons pas s'échapper.

J'en viens ainsi au dernier point que je souhaitais aborder. Je dois vérifier l'information transmise par M. Di Rupo, mais je suis tout disposé à l'admettre. Je sais de très bonne source qu'il suffirait que le représentant belge au COREPER demande une réévaluation et une reprise en considération de la proposition de la Commission pour que le débat soit à nouveau ouvert. Au COREPER et au Conseil des ministres du 7 décembre, il est tout à fait possible de plaider pour un moratoire de six mois, c'est-à-dire la reconduction du régime actuel, et de rouvrir ce débat.

Je n'ai pas pour habitude de faire des effets de manche, monsieur le ministre, ni de parler à tort et à travers, ni de vouloir faire avancer un dossier peu sérieux. Je vous adjure de convaincre M. Di Rupo et le gouvernement sur cette question qui, je crois, a également été soumise au premier ministre.

Politiquement et symboliquement, il s'agit d'un point extrêmement sensible. Sur le plan économique, les échanges et la réduction de tarifs douaniers additionnels n'ont pas cette importance. À mes yeux, nous perdriions toute crédibilité en continuant à tenir un discours sur les clauses sociales et environnementales si, sur ce dossier, nous n'intervenons pas formellement.

J'insiste donc, monsieur le ministre, et je vous demande, avec respect mais fermeté, d'intervenir en temps voulu car ce dossier en vaut la peine. Je me permettrai d'intervenir ultérieurement pour connaître le suivi de l'affaire.

**M. le président.** — La parole est à M. Ylief, ministre.

**M. Ylief,** ministre de la Politique scientifique. — Monsieur le président, je vais transmettre les observations de M. Jonckheer au cabinet de M. Di Rupo cet après-midi encore. Ce dernier en prendra connaissance dès son retour de l'étranger, c'est-à-dire dans les prochaines heures.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER « HET BEGRIP 'VEILIG LAND' INZAKE ASIELAANVRAGEN »

QUESTION ORALE DE M. BOUTMANS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR « LA NOTION 'PAYS SÛR' EN MATIÈRE DE DEMANDES D'ASILE »

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Boutmans.

Het woord is aan de heer Boutmans.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, bij de presentatie van zijn recente nota over de uitvoering van het asielbeleid heeft de vice-eerste minister onder meer aangekondigd een toevlucht te nemen tot het begrip « veilig land ». Aan mensen die uit een dergelijk land afkomstig zijn, zal geen vluchtelingenstatus

worden toegekend, althans niet op het niveau van de Dienst Vreemdelingenzaken. Bij de bedoelde namen wordt Slowakije vermeld.

Uit dat land vertrekken nog al wat Rom-zigeuners die zich beklagen over geweldpleging en ernstige discriminatie en racisme, ook van overheidswege. Ze worden allesszins door de overheid onvoldoende beschermd. Zo ondervinden mensen die geen vaste woonplaats hebben grote moeilijkheden om sociale en andere rechten uit te oefenen en het wordt zigeuners ook bijzonder moeilijk gemaakt zich op een bepaald adres te laten inschrijven. Deze bewering wordt bevestigd in recente rapporten inzake mensenrechten en de toestand schijnt eerder te verslechteren dan te verbeteren. De commissaris-generaal of de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen zou recentelijk Slowaakse zigeuners als vluchtelingen hebben erkend.

Is de vice-eerste minister op de hoogte van die gegevens en acht hij het in die omstandigheden verantwoord om Slowakije als een « veilig land » te kwalificeren ?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche,** vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, tot mijn droefheid moet ik vaststellen dat collega Boutmans het te druk heeft om mijn nota's nog goed en rustig te lezen. In de eerste alinea van zijn vraag verwijst hij naar twee opmerkingen die zeker niet in de nota staan. In de eerste plaats zegt hij dat mensen die afkomstig zijn uit een veilig land geen aanspraak kunnen maken op een vluchtelingenstatus. Dat staat niet in de nota. Elk dossier zal individueel worden onderzocht. Bovendien is elk vermoeden dat mogelijk wordt gecreëerd, altijd omkeerbaar.

De heer Boutmans gaat boudweg een tweede keer in de fout wanneer hij zegt dat Slowakije onder de bedoelde landen staat vermeld. Dit is niet juist, wel wordt Tsjechië vermeld. Slowakije wordt uitdrukkelijk vermeld bij de landen waarvoor de visumplicht nog altijd geldt. We mogen niet alles door elkaar halen omdat het ons politiek goed uitkomt.

Ik ben inderdaad op de hoogte van de rechtspraak van de commissaris-generaal. Ik heb met hem trouwens uitvoerig van gedachten gewisseld over de zigeuners. Een andere vraag was of ik het in de gegeven omstandigheden verantwoord acht om Slowakije als een veilig land te kwalificeren. Het antwoord hierop is neen, en ik heb het ook niet gedaan.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Boutmans voor een repliek.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, als ik mij heb vergist dan is dat menselijk. Ik heb overigens niet gezegd dat het gaat om dingen die in de nota staan. Ik heb alleen gezegd dat het bij de presentatie van de nota werd vermeld. Ik heb mij blijkbaar vergist en ik ben dan ook blij dat de vice-eerste minister de maatregel die hij volgens mij had aangekondigd, niet zal nemen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche,** vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, ik wou enkel nog zeggen dat ik in navolging van Alice Nahon vanavond rustig kan gaan slapen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANCIAUX AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDS-VERDEDIGING OVER «HET DREIGENDE UITSTEL VAN HET PARLEMENTAIR DEBAT BETREFFENDE DE OPWERKING VAN KERNENERGIE»

QUESTION ORALE DE M. ANCIAUX AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LA MENACE DE REPORT DU DÉBAT PARLEMENTAIRE SUR LE TRAITEMENT DES DÉCHETS NUCLÉAIRES»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Anciaux.

Het woord is aan de heer Anciaux.

**De heer Anciaux (VU).** — Mijnheer de voorzitter, het Parlement heeft de regering in 1993 gevraagd een rapport op te stellen over de opwerking van kernenergie, ter voorbereiding van een debat dat in 1998 zou worden gevoerd. Werd dit rapport opgesteld? Welke diensten of bedrijven hebben eraan meegewerkt? Waarom werd het nog niet aan het Parlement overhandigd? Wanneer zal dit gebeuren?

In het licht van de nieuwe gegevens betreffende de omvang van de radioactieve vervuiling van de zee en aangezien er geen technische noodzaak bestaat om op te werken, zou het wenselijk zijn de verdere transporten van bestraalde splijtstof vanuit Doel en de opwerking ervan op te schorten tot na het gevraagde parlementair debat. Bij die gelegenheid kunnen de gegevens in detail worden bestudeerd. Is de vice-eerste minister het hiermee eens? Zoniet, waarom niet? Is het correct dat het *baseload-contract* door Cogéma niet tot begin 2000, maar tot eind 2000 loopt? Betekent zulks dan dat het opschorten van het contract geen schadevergoeding met zich brengt? Indien dat wel het geval is, hoeveel zou deze dan bedragen? Kan er over dat bedrag worden onderhandeld? Hoeveel kost de opslag in La Hague van bestraalde splijtstof en kernafval van Synatom?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, de vraag van de heer Anciaux is precies dezelfde als deze die mij gisteren in de Kamer namens de Agalev-fractie door de heer Wauters werd gesteld.

Op 22 december 1993 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers een resolutie goedgekeurd waarin zij de regering opdraagt een aantal aanbevelingen uit te voeren. Op 24 december 1993 heeft de regering de resolutie van de Kamer bevestigd. Zij heeft zich er strikt aan gehouden.

In punt 4 van de resolutie verzoekt de Kamer de regering «...haar binnen de vijf jaar elementen over te zenden voor een nieuwe globale evaluatie van de situatie...». De bevoegde administraties leggen op het ogenblik de laatste hand aan het rapport. Het betreft het Bestuur Energie, de Dienst voor bescherming tegen ioniserende stralingen, de Dienst voor de technische veiligheid van de kerninstallaties, de Dienst wetenschappelijke en nucleaire vraagstukken en de Dienst nucleaire veiligheid van het ministerie van Justitie.

Het is de bedoeling een synthese en een evaluatie op te maken van de werkzaamheden van de betrokken instituten en ondernemingen sinds de goedkeuring van de resolutie van 22 december 1993. Hierbij baseert men zich op de synthesesdocumenten van de Niras en van Synatom, waarin de resultaten worden beschreven van de onderzoeksactiviteiten die werden uitgevoerd. Voor het opstellen van het rapport wordt ook gebruik gemaakt van de rapporten van het CEN-SCK en van internationale organisaties.

Ik deel het geachte lid mee dat het mijn bedoeling is binnenkort een rapport voor te leggen aan de Ministerraad. Het Parlement zal vervolgens op de hoogte worden gebracht van de regeringsbeslissing.

Het transport van het afval van de nucleaire centrale van Doel naar La Hague gebeurt in het kader van het opwerkingscontract van 530 ton van 1978. Dit contract wordt tot aan de einddatum uitgevoerd conform de resolutie die het Parlement in 1993 heeft aangenomen en die door de regering werd goedgekeurd. Op deze beslissing moet dus niet worden teruggekomen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Anciaux voor een repliek.

**De heer Anciaux (VU).** — Mijnheer de voorzitter, op het ogenblik dat ik mijn vraag heb opgestuurd, wist ik niet dat in de Kamer dezelfde vraag zou worden gesteld. Het antwoord van de vice-eerste minister is identiek aan dat in de Kamer. Ik heb er volgende bedenkingen bij.

De vice-eerste minister heeft duidelijk vermeden op bepaalde vragen te antwoorden. Na 23 december 1998 ontstaat er een juridisch vacuum. Door de resolutie van 1993 is het opwerkingscontract opgeschort tot na het debat hierover in het Parlement. Dat debat heeft nog niet plaatsgehad. Strikt genomen kan de uitvoering van het contract worden hervat na 23 december. In het contract van 1990 staat een overmachtsclausule die de contractant, Synatom, indekt. Wat zal er nu gebeuren na 23 december?

Kan de vice-eerste minister antwoorden op mijn vraag of het moratorium wordt verlengd tot na het parlementair debat? Ik heb de indruk dat de vice-eerste minister hierop weigert te antwoorden en dat de opwerking zal worden hernomen zonder parlementair debat.

Ik ben ontgoocheld over het antwoord van de vice-eerste minister die zegt dat de zaak in de regering zal worden besproken en dat de regeringsbeslissing aan het Parlement zal worden meegedeeld.

In 1993 heeft het Parlement zijn nek uitgestoken en een voorafgaand debat gevraagd. De regering zal echter weer zelf beslissen en het Parlement haar beslissing meedelen. Ik vind dit niet ernstig, of vergis ik mij?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, ik wil er enkel op wijzen dat wij vandaag 26 november zijn en dat het einde van het jaar pas op 31 december valt.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE ILLEGALE UITOEFENING VAN MEDISCHE BEROEPEN»

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «L'EXERCICE ILLÉGAL DE PROFESSIONS MÉDICALES»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Olivier.

Het woord is aan de heer Olivier.

**De heer Olivier (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, onlangs raakte bekend dat een 69-jarige man twintig jaar lang een tandartspraktijk heeft gehad zonder dat hij de vereiste diploma's en vergunningen had. De persoon werkte in penibele hygiënische omstandigheden en verspreidde medicamenten waarvan de vervaldatum was overschreden. Hij werkte met valse attesten van andere, gediplomeerde tandartsen en met gestolen stempels.

Dit is een heel ernstige zaak die ook in andere medische beroepen denkbaar is. Voor de betrokken patiënten en voor de volksgezondheid in het algemeen kan dit soort praktijken onherstelbare schadelijke gevolgen hebben.

Ik zou de minister volgende vragen willen stellen.

Welke zijn de vereisten waaraan kandidaat beoefenaars van medische beroepen moeten voldoen om een praktijk te kunnen opzetten? Hoe worden deze beroepen gecontroleerd? Is het mogelijk dat artsen en andere beoefenaars van medische beroepen na hun opruststelling nog attesten uitschrijven en prestaties declareren? Welke maatregelen of sancties overweegt de minister om dergelijke praktijken in de toekomst te vermijden?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Colla.

**De heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, het geval dat door de heer Olivier wordt aangehaald, is inderdaad ernstig.

Iemand kan pas een medische of paramedische praktijk beginnen als op het diploma van de betrokkene door de provinciale geneeskundige commissie een visum is aangebracht.

Men moet echter een onderscheid maken tussen artsen en tandartsen. Na de opleiding van zeven jaar moet een arts een specialisatie volgen — ook een huisarts moet twee tot drie jaar stage lopen — en kan hij worden erkend door het ministerie van Volksgezondheid. Het RIZIV baseert zich op die erkenning om de arts een nummer toe te kennen en tot terugbetaling over te gaan. Voor tandartsen bestaat niet zo een sluitend systeem. Daarom proberen we ook voor de tandartsen de erkenning bij het ministerie van Volksgezondheid verplicht te maken. De sector dringt overigens eveneens aan op specialisaties, zoals practicus of orthodontist. In de jongste programmawet hebben we trouwens een wettelijke basis voorgesteld voor registratie en erkenning voor de diverse paramedische beroepen. Apothekers zijn voorstander van registratie in een kadaster, maar ik heb niet de indruk dat artsen een kadaster van de praktijken wensen.

De controle op de onwettige uitoefening van de geneeskunde behoort tot de opdracht van de provinciale geneeskundige commissie, die momenteel echter over onvoldoende inspecteurs beschikt. Optreden gebeurt dan ook op basis van klachten. Ik heb me echter voorgenomen om in overleg met de provinciale geneeskundige commissie te onderzoeken welke maatregelen we in dit verband kunnen nemen.

Een arts die met pensioen gaat, kan nog getuigschriften voor verstrekte hulp afleveren en geneesmiddelen voorschrijven, maar het merendeel beperkt zich hierbij tot familie en vrienden. Van zodra zij gepensioneerd zijn, mogen zij net als andere beroepscategorieën slechts arbeidsprestaties leveren tot het maximum toegelaten supplementaire inkomsten.

Wanneer artsen boekjes met getuigschriften voor verstrekte hulp bestellen bij de administratie van Financiën, doen ze meestal een voorraad in. Bij het overlijden van een arts, verloopt er uiteraard enige tijd tussen de datum van overlijden en de registratie van dat overlijden bij Financiën. Deze situatie kan aanleiding geven tot misbruiken. Ik zal overleg plegen met de bevoegde diensten om na te kijken of die registratie niet vlugger kan plaatsvinden.

Dat verklaart uiteraard niet dat iemand een voorraad voor twintig jaar heeft opgeslagen. Deze illegale situatie zal ik voorleggen aan mijn collega van Sociale Zaken. Ik zal haar verzoeken na te gaan hoe tegen deze misbruiken kan worden opgetreden en vooral ook hoe men ze kan voorkomen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Olivier voor een repliek.

**De heer Olivier (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de aanpak die de minister voorstelt, inderdaad de meest adequate methode is om aan deze illegale praktijken een einde te maken.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GOOVAERTS AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE FISCALE AFTREKBAARHEID VAN PROFESSIONELE RESTAURANTKOSTEN TIJDENS WERKDAGEN»

QUESTION ORALE DE M. GOOVAERTS AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LA DÉDUCTIBILITÉ FISCALE DES FRAIS DE RESTAURANT PROFESSIONNELS POUR LES JOURS DE SEMAINE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Goovaerts.

Het woord is aan de heer Goovaerts.

**De heer Goovaerts (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, uit het meest recente verslag van de vakgroep Bedrijfsfinanciëring van het Vlerick-instituut van de Rijksuniversiteit Gent over de «financiële toestand van de economische sectoren» blijkt dat de horecasector op bijna alle vlakken slechter presteert dan de andere sectoren. Ik heb de desbetreffende stukken aan de minister overgezonden.

De minister stelt op het ogenblik een onderzoek in naar de aftrekbaarheid van professionele restaurantkosten. Aan het Planbureau wordt daarover een advies gevraagd.

Ik zou graag van de minister vernemen of hij ook een advies heeft ingewonnen over het BTW-tarief in vergelijking met de BTW-aanslagen in de ons omringende landen.

We moeten er immers van uitgaan dat ongeveer de helft van de Belgische bevolking op minder dan twintig kilometer van een grens met een buurland leeft, waar de BTW-regeling voor de consument vaak, om niet te zeggen altijd, gunstiger uitvalt. Voorts wordt bij ons een onderscheid gemaakt tussen warme maaltijden waarop het volle BTW-tarief wordt aangerekend, en andere maaltijden waarop slechts 6% wordt geheven, omdat die in theorie staand worden gebruikt, maar in de praktijk ook zittend worden gebruikt.

Voor de oneerlijke concurrentie die door de voetballoges wordt gepleegd, heb ik reeds vroeger de aandacht van de minister gevraagd. Voorts veroorzaken de nieuwe sociale verplichtingen een echte adering voor de beroepsrestaurateurs.

Ik zou graag van de minister vernemen wat de draagwijdte is van het advies dat de minister vraagt aan het Planbureau. Heeft dat betrekking op de aftrekbaarheid van de professionele restaurantkosten? Bevat het ook een vergelijking tussen de BTW-tarieven in ons land en die in de verschillende buurlanden? Wat is de huidige stand van zaken?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Viseur.

**De heer Viseur**, minister van Financiën. — Mijnheer de voorzitter, de administratie van de Directe Belastingen kan de impact van het voorstel met betrekking tot de directe belastingen niet precies berekenen. Op de vragen over deze materie werd op 19 november 1993 en 27 mei 1998 reeds antwoord gegeven naar aanleiding van de mondelinge vragen van de heer Goovaerts over de situatie in de horecasector. De jaarlijkse opbrengst van de door de wet van 7 december 1988 ingevoerde maatregelen om de aftrek van restaurant- en receptiekosten en kosten voor relatiegeschenken te beperken werd destijds geraamd op 1,6 miljard voor de personenbelasting en 2,8 miljard voor de vennootschapsbelasting. In de personenbelasting zijn er voor de restaurantkosten geen gegevens beschikbaar, zodat we de raming van 1,6 miljard als een minimum kunnen beschouwen, gelet op de evolutie van deze kosten in de vennootschapsbelasting.

In verband met het verhogen van de aftrekbaarheid van restaurantkosten van 50 tot 75% worden op het ogenblik twee wetsvoorstellen onderzocht in de commissies voor de Financiën van Kamer en Senaat. In de Kamer gaat het om het voorstel van de heer Daems, in de Senaat om het voorstel van de heer Goovaerts. Er werd aan het Planbureau een uitgebreide studie gevraagd over de economische impact van de maatregelen op de werkgelegenheid. Ik wacht op de conclusies van deze studies voor ik mijn standpunt bepaal.

*De heer Swaelen treedt opnieuw als voorzitter op*

Sinds 1 januari 1993 kunnen de lidstaten van de Europese Unie enkel een verlaagd BTW-tarief toepassen voor de goederen en diensten die zijn opgesomd in een limitatieve lijst die de Raad heeft opgesteld en die is opgenomen als bijlage bij richtlijn 92/77/EEG van 19 oktober 1992 tot aanvulling van het gemeenschappelijk stelsel van de belasting op de toegevoegde waarde en tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG. Het verschaffen van spijzen en dranken voor consumptie ter plaatse is niet in deze lijst opgenomen. Enkel de lidstaten die op 1 januari 1991 een verlaagd tarief voor restaurantverrichtingen toepasten, kunnen als overgangsmaatregel voorlopig dit verlaagd tarief behouden. Door de Europese regelgeving kan de Belgische wetgever onmogelijk alsnog een verlaagd BTW-tarief voor restaurantverrichtingen invoeren. Dat is overigens ook het geval voor Frankrijk, aangezien daar het normale BTW-tarief van 20,6% van toepassing is.

Er is momenteel nog geen voorstel van de Commissie om wijzigingen mogelijk te maken in de bestaande tariefstructuur. Bovendien overweegt de Commissie voor 1999 geen specifieke aanpassing van de van kracht zijnde BTW-overgangsregeling voor de BTW-tarieven die van toepassing zijn op de dienstverlening van restaurants.

Het verschaffen van gemeubelde logies, met of zonder ontbijt, is wel opgenomen in de genoemde limitatieve lijst. Deze zijn onderworpen aan het verlaagd BTW-tarief van 6%.

J'ai également demandé au Bureau du Plan que l'aspect «TVA» soit examiné afin de mesurer l'impact exact. Nous pourrions alors adresser une demande à la Commission.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Goovaerts voor een repliek.

**De heer Goovaerts (VLD).** — Ik dank de minister voor zijn omstandig en precies antwoord. In de bouwsector werd een dergelijk onderzoek gevoerd. Men heeft vastgesteld dat bepaalde belastingwijzigingen leiden tot een niet-onbelangrijke verhoging van de tewerkstelling. Daar tegenover staat natuurlijk een meerkost voor de Staat. De brutolonen zijn evenwel het laagst in de horeca. De fiscale impact voor de overheid zal hier dan ook veel kleiner zijn dan deze van de bouwsector. Gezien de lage brutolonen in de horeca, kan het aantal arbeidsplaatsen in die sector gevoelig worden verhoogd.

Volgens de minister wordt door de Europese Unie geen voorstel gedaan om de tarieven voor 1999 aan te passen. Kan België zelf het voorstel formuleren om de BTW-tarieven te verlagen? De minister haalde het voorbeeld van Frankrijk aan omdat de situatie daar het meest lijkt op de onze, maar andere landen hebben niet hetzelfde BTW-tarief.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. HAZETTE AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LES CONSÉQUENCES DU DÉVELOPPEMENT DE L'AÉROPORT DE BIERSET SUR LES FINANCES DE L'ÉTAT»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAZETTE AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER DE «GEVOLGEN VAN DE UITBREIDING VAN DE LUCHTHAVEN VAN BIERSET OP DE RIJKSFINANCIËN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hazette.

La parole est à M. Hazette.

**M. Hazette (PRL-FDF).** — Monsieur le président, dans une réunion publique, ce jeudi 19 novembre, M. Maystadt a fait état d'une note du ministère des Finances démontrant que la procédure d'acquisition des biens repris dans la zone A la plus proche

de l'aéroport de Bierset coûterait plus cher qu'une procédure d'expropriation classique. La presse régionale a rendu compte de cette déclaration.

**M. le ministre** peut-il confirmer cette analyse et en donner la teneur?

Les liens de l'aéroport avec le ministre de la Défense nationale sont-ils de nature à impliquer le pouvoir fédéral dans l'indemnisation des riverains?

Récemment, un avocat a appelé à la cause l'État belge pour sa responsabilité dans les voies d'accès à l'aéroport. Il semble donc que l'État fédéral soit intéressé dans le développement de l'aéroport de Bierset.

Monsieur le ministre, je souhaiterais entendre votre point de vue sur la question.

**M. le président.** — La parole est à M. Viseur, ministre.

**M. Viseur,** ministre des Finances. — Monsieur le président, j'aimerais signaler que cette problématique dépend exclusivement de la Région wallonne puisqu'il s'agit de la politique environnementale et, plus particulièrement, de la lutte contre les nuisances sonores.

En règle générale, lorsqu'un pouvoir public décide d'exproprier des tiers pour cause d'utilité publique, il exproprie uniquement les terrains nécessaires à ses constructions. Toutefois, il peut arriver que des personnes dont les biens se situent en bordure des terrains expropriés s'estiment lésées par la «non-expropriation» de leurs biens, du fait que ceux-ci, même s'ils sont encore habitables, subissent une moins-value et du fait de l'inconfort dû aux nuisances sonores causées par les avions ou, dans d'autres cas, par les voitures ou les trains. Ces personnes s'adressent parfois aux pouvoirs publics pour leur demander soit de bien vouloir acquérir leurs biens, soit de leur payer une indemnité pour les dédommager de la moins-value subie. Si les pouvoirs publics acquièrent ces biens, il s'agit d'acquisitions à l'amiable et non d'expropriations: la règle utilisée en matière d'expropriation ne peut s'appliquer puisque nous ne sommes pas en présence de biens expropriés pour servir à une cause d'utilité publique.

Pour l'aéroport de Bierset, le gouvernement wallon, sur proposition du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Équipement et du Transport, a pris un arrêté, le 10 septembre 1998, qui autorise le gouvernement wallon à formuler des promesses unilatérales d'achat aux propriétaires de biens immobiliers situés dans la première zone du plan d'exposition du bruit, dénommée zone A.

Concernant cet aspect et cette procédure, je ne puis que vous renvoyer, monsieur Hazette, à mon collègue ministre régional wallon qui est compétent en matière d'aménagement du territoire, d'équipement et de transport.

Il est exact qu'un fonctionnaire de mon administration a attiré mon attention sur le fait que la procédure choisie par la Région wallonne aboutirait vraisemblablement à des prix plus élevés que ceux obtenus dans le cadre d'une procédure classique par l'intermédiaire des comités d'acquisitions. Cependant, nous ne sommes pas, je le répète, dans le cadre de l'expropriation mais dans celui de promesses unilatérales d'achats et en ma qualité de ministre fédéral, je n'ai aucun pouvoir pour imposer à la Région wallonne de recourir à une autre procédure que celle qu'elle a adoptée par son arrêté du 10 septembre 1998.

**M. le président.** — La parole est à M. Hazette pour une réplique.

**M. Hazette (PRL-FDF).** — Monsieur le ministre, je vous interrogeais sur les raisons qui ont poussé votre administration à vous faire remarquer que la procédure retenue par le gouvernement wallon est plus onéreuse que la procédure classique d'expropriation. La question n'est pas sans importance pour le ministre des Finances que vous êtes. Nous devons être attentifs, me semble-t-il, au fait que, dans cette affaire, les avocats qui ont pris en charge les intérêts des riverains de Bierset assignent l'État belge, et ils le font en vertu de la responsabilité que le ministère de la

Défense a dans la surveillance des vols de nuit ou encore du fait que la gestion de l'accès à l'aéroport par les voies aériennes reste une responsabilité fédérale.

Il semblerait donc que dans la procédure choisie par les avocats et qui se fonde sur la démonstration qu'une faute a été commise, on pourrait aboutir à une situation où l'État belge se trouverait engagé. C'est d'autant plus vraisemblable, si l'on considère la situation des deux autres partenaires visés par les avocats. La SAB, d'une part, peut justifier de recettes dues aux taxes aéroportuaires d'un montant maximum de 50 millions par an. La Région wallonne, d'autre part, prévoit 200 millions à son budget pour l'équipement de l'aéroport en ce compris les indemnités aux riverains.

Il se pourrait donc qu'à l'échelon fédéral, nous nous trouvions devant une incapacité à conclure des partenariats régionaux. Et finalement, compte tenu des responsabilités fédérales, l'État belge pourrait être appelé à la cause — financièrement s'entend. C'est ce point que j'aurais voulu que vous abordiez dans votre réponse.

En outre, j'aurais souhaité savoir en quoi consistait l'analyse tendant à dire que la procédure d'expropriation serait moins coûteuse que la procédure retenue. Si la note à ce sujet vous était communiquée, monsieur le ministre, il me serait agréable de pouvoir en avoir connaissance.

**M. le président.** — La parole est à M. Viseur, ministre.

**M. Viseur,** ministre des Finances. — Monsieur le président, en ce qui concerne les procédures en dommages et intérêts entamées à l'encontre de l'État belge, je rappelle qu'elles ne sont pas dirigées contre le département des Finances mais bien contre celui de la Défense. Je suppose qu'elles se fondent sur l'article 1382 du Code civil. Je ne me prononcerai pas sur cette procédure étant donné qu'elle est tout à fait étrangère à l'administration des Domaines et qu'elle échappe donc à la compétence de mon département.

Par ailleurs, c'est de façon verbale que j'ai été informé par mon administration : un fonctionnaire a attiré mon attention sur le fait que la procédure utilisée par la Région wallonne s'écartait de l'expropriation. Et il exprimait un certain regret que l'on ne passe pas par le comité d'acquisition pour acquérir certains immeubles, ne fût-ce que de gré à gré. En effet, ce comité a une longue pratique publique de ce mode d'acquisition et a comme souci principal de limiter les dépenses effectuées par les pouvoirs publics.

J'ai répondu à l'objection de ce fonctionnaire que la compétence relevait de la Région wallonne et que nous ne nous trouvions pas dans le cadre d'une expropriation. En effet, l'acquisition n'est pas indispensable pour l'État, n'étant pas d'utilité publique. J'ai ajouté que le mode de négociation adopté, s'il recourait à deux notaires et un arbitrage effectué entre eux, s'écartait de la pratique habituelle du comité d'acquisition. En effet, pour ce comité, le mode de réalisation de ses achats se fait en fonction de critères propres à l'administration.

Je pense vraiment que la Région wallonne a voulu rendre attractif l'achat de ces biens immeubles par le recours à une procédure étrangère au mode de négociation de l'administration des Domaines. En effet, l'administration des Domaines part du principe qu'elle acquerra certainement l'immeuble puisqu'il y a expropriation. Dès lors, elle essaie d'abord de négocier et, ensuite, si les négociations n'aboutissent pas, elle mène sa procédure d'expropriation devant le tribunal. L'approche est donc différente.

Dans la démarche de ce fonctionnaire, je perçois sa frustration — que je peux comprendre — de voir un pouvoir public réaliser pareille acquisition sans passer par ce service de qualité qu'est l'administration des Domaines et plus particulièrement, le comité d'acquisition.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. BOCK AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA DÉLIVRANCE GRATUITE DES EXTRAITS D'ACTES D'ÉTAT CIVIL»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOCK AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE KOSTELOZE AFGIFTE VAN UITTREKSELS VAN DE AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Bock.

La parole est à M. Bock.

**M. Bock** (PRL-FDF). — Monsieur le président, l'article 45 du Code civil, en son paragraphe 2, dispose que «les copies conformes et les extraits ... sont revêtus, sans frais, du sceau de l'administration communale ...».

Cette mention de gratuité contenue dans la disposition précitée du Code civil y a été insérée par une loi du 21 mars 1969.

Or, il existe un arrêté du Régent du 26 juin 1947 — confirmé par la loi du 14 juillet 1951 — contenant le Code des droits de timbre. L'article 8 de cet arrêté précise que sont assujettis à un droit de 200 francs ... «13° les extraits, délivrés à des particuliers, des registres de l'état civil, ...». En son article 59, le même arrêté prévoit cependant une exemption lorsque lesdits extraits sont délivrés en vue de la recherche d'un emploi ou, encore, lorsqu'ils servent, de manière générale, à des fins sociales.

Il semble donc bien qu'il y ait une contradiction entre les dispositions du Code civil et l'arrêté du Régent de 1947.

Cette apparente contradiction n'est pas neutre. D'une part, l'on comprend parfaitement que la gratuité soit organisée de manière générale pour des documents dont le Code civil lui-même impose la tenue à l'officier de l'état civil en raison de ce que leurs mentions déterminent l'existence même de l'individu dans la vie juridique. D'autre part, l'officier de l'état civil est tenu, comme tout citoyen, de respecter l'ensemble des lois, y compris celles organisant des taxes ou redevances.

Je souhaiterais que le ministre précise quelle est sa position ou son opinion à l'égard de cette contradiction. Étant donné que la disposition du Code civil est la plus récente puisqu'elle fut instaurée par la loi du 21 mars 1969, soit vingt-deux ans après l'arrêté du Régent, ne doit-on pas considérer qu'elle prime sur le texte plus ancien de 1947, dès lors qu'elle semble en contradiction avec ce dernier ?

**M. le président.** — La parole est à M. Van Parys, ministre.

**M. Van Parys,** ministre de la Justice. — Monsieur le président, l'article 45, paragraphe 2, du Code civil prévoit en effet que les copies conformes et les extraits des registres de l'état civil sont revêtus, sans frais, du sceau de l'administration communale ou de celui du tribunal de première instance dont le greffe délivre la copie ou l'extrait. Le mot «sceau» est ici utilisé dans le sens d'un «cachet officiel où sont gravées en creux l'effigie, les armes, la devise d'un souverain, d'un État, d'un corps constitué, et dont l'empreinte est apposée sur les actes pour les authentifier». Le but de cette disposition est de veiller à ce que les copies et les extraits soient délivrés sur un papier qui comporte le cachet de la commune ou du tribunal de première instance sur un papier à entête officiel de la commune ou du tribunal de première instance.

L'article 8, 13°, du Code des droits de timbre stipule que sont assujettis à un droit de timbre de 200 francs : «les extraits, délivrés à des particuliers, des registres de l'état civil pour les actes concernant l'acquisition, le recouvrement, la conservation et la perte de nationalité; les certificats délivrés à des particuliers par les officiers de l'état civil, par les bourgmestres ou par leurs délégués, pour attester des faits résultant desdits registres; les actes de publication de mariage.»

Les extraits conformes, visés à l'article 45 du Code civil, tombent également sous l'application de cette disposition. Ils sont cependant exemptés du droit de timbre lorsqu'ils sont délivrés aux administrations de l'État, des provinces, des communes ou d'éta-

blissements publics, aux indigents et autorités ou administrations publiques étrangères en exécution d'accords internationaux. Cette exemption est également d'application lorsque ces extraits des registres de l'état civil sont délivrés à toute personne qui déclare que ces documents doivent être produits afin d'obtenir un emploi, de poser sa candidature à un emploi ou de prendre part à des examens en vue d'un engagement éventuel.

L'article 19 du Code des droits de timbre précise que le droit établi par l'article 8 ne s'applique qu'aux écrits qui portent la signature ou le paraphe, apposé à la main ou autrement, de celui ou de l'un de ceux dont ces écrits émanent.

Une lecture conjointe des articles 8, 13° et 19, du Code des droits de timbre indique clairement que la simple apposition d'un cachet avec le sceau de la commune ou l'utilisation de papier à en-tête officiel de la commune ne suffit pas, en soi, pour exiger un droit de timbre. Ce droit de timbre ne peut être perçu que si le document porte également la signature ou le paraphe de la personne compétente.

On peut dès lors en conclure que l'apposition du sceau de la commune ou du tribunal de première instance se fait sans frais et que cet acte ne donne pas lieu à la perception d'un quelconque droit. Par contre, lorsqu'une certaine authenticité est conférée aux extraits ou aux copies délivrés, dans la mesure où la personne compétente appose sa signature ou son paraphe à côté du sceau, il y a lieu de payer le droit de timbre.

**M. le président.** — La parole est à M. Bock pour une réplique.

**M. Bock (PRL-FDF).** — Monsieur le président, je retiens de la réponse du ministre que l'apposition d'un sceau est gratuite tandis que celle d'une signature, à la main ou à la machine, donne lieu à un paiement.

Par ailleurs, le ministre a cité une série impressionnante d'exemptions. Comme il est un fin juriste, il conviendra avec moi que l'importance numérique de ces exemptions rend la tâche des fonctionnaires compliquée et qu'il serait judicieux d'opter pour une réglementation plus simple en la matière.

Je resterai sur le plan des principes en citant quelques extraits de la définition de la notion d'état civil.

Chaque personne physique, c'est-à-dire tout citoyen, vit dans notre société dans certains rapports avec ses concitoyens. La société a tout intérêt à ce que l'état du citoyen, à savoir sa naissance, son mariage et son décès, soient établis de manière indubitable.

Selon une définition plus récente, l'état civil est considéré comme une nouvelle subdivision du droit, dénommée «droit de la famille».

J'en terminerai en rappelant que du point de vue administratif, l'état civil est le bureau dans lequel sont établis les actes qui rapportent les faits les plus importants de la vie du citoyen.

La citoyenneté a une valeur essentielle. On vient d'utiliser les mots «la vie du citoyen». Lorsqu'on touche à une matière aussi essentielle qui concerne la relation que la Nation entretient avec le citoyen quant à sa vie, à sa naissance, à son décès, à son mariage ou à son divorce, une telle relation ne peut être que gratuite.

Si vous le voulez, nous pourrions essayer de trouver ensemble le moyen de réaliser ce geste qui simplifierait bien des choses dans les services des officiers de l'état civil et qui rencontrerait sans doute votre opinion de simple citoyen.

Ce service mérite d'être gratuit: on ne peut pas faire payer quelqu'un pour déclarer qu'il est né, qu'il est mort ou qu'il s'est marié.

Nous n'allons pas polémiquer. Vous avez été très courtois, j'ai tenté de l'être. Nous pourrions chercher ensemble une solution pour qu'un acte d'une telle valeur et qui exprime un tel symbole, reste gratuit. Je vous remercie déjà de bien vouloir y prêter attention et de chercher, sinon à supprimer toutes ces exemptions, du moins à les simplifier à la satisfaction de tous.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERGOTE AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE GERECHTELIJKE RAZZIA IN LUNAPARKEN»**

**QUESTION ORALE DE M. VERGOTE AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA RAFLE JUDICIAIRE DANS DES LUNAPARKS»**

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vergote.

Het woord is aan de heer Vergote.

**De heer Vergote (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, op woensdag 18 november werd onder de codenaam «Indian Summer» een razzia gehouden in 163 lunaparken. Daarbij werden tientallen verboden gokautomaten in beslag genomen, werden minderjarige opgepakt en opgespoorde personen opgeleid.

Ik wil de minister hieromtrent volgende vragen stellen. Hoeveel lunaparken werden onderzocht? Op welke basis gebeurde de selectie? Komt er verder onderzoek naar lunaparken aan de kust die wegens het laagseizoen gesloten waren?

Hoe groot was de oogst aan verboden goktoestellen? Over welke toestellen gaat het precies?

Op welke aspecten werden de verdachte goktoestellen onderzocht? Werd ook het uitbetalingsmechanisme onder de loep genomen?

Hoeveel minderjarigen werden er opgepakt?

Werd in de marge van dit gerechtelijk onderzoek ook nagegaan of er zich onder de aanwezigen verslaafden bevonden? Werden zij doorverwezen naar hulpverleners?

De vele lege plaatsen in de doorzochte lunaparken suggereren dat uitbaters werden getipt, wat door de woordvoerder van de gerechtelijke politie als een detail werd afgedaan. Komt er een onderzoek naar lekken?

De razzia op lunaparken maakt duidelijk dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen ongevaarlijke «familiale» lunaparken waar enkel amusementstoestellen en geen goktoestellen staan en de echte «speelautomatenhallen» die vallen onder de definitie van het wetsontwerp op de kansspelen klasse II. Zal dit onderscheid in de nieuwe wet aangepast worden?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Van Parys.

**De heer Van Parys,** minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, op de vraag van senator Vergote kan ik het volgende meedelen.

135 van de 162 geregistreerde lunaparken werden gecontroleerd. Enkel de parken die op dat ogenblik gesloten waren of die hun activiteiten reeds hadden stopgezet werden niet gecontroleerd. De niet-gecontroleerde lunaparken zullen later worden bezocht. De heer Vergote zal begrijpen dat ik als minister niet kan bepalen wanneer dit dient te gebeuren.

101 goktoestellen werden in beslag genomen. Het gaat om volgende types van toestellen: 4 Trio van bingo, de zogenaamde wiel of fortune, 7 Tock Poker, 2 roulettes met cijfers, 51 Slots met dubbel scherm, 6 spelen met virtuele dobbelstenen, 6 Video Poker en 25 Bingotoestellen. Het betreft toestellen die in de meeste lunaparken voorkomen en die duidelijk niet beantwoorden aan het koninklijk besluit van 13 januari 1975.

Het uitbetalingsmechanisme van de toestellen werd niet onder de loep genomen. Op de inbeslaggenomen toestellen kan dit uiteraard nog steeds gebeuren.

Er werden 19 minderjarigen opgepakt. De razzia was specifiek gericht op illegale kansspelen. Er is geen speciaal onderzoek verricht naar de aanwezigheid van gokverslaafden. Momenteel is er een onderzoek aan de gang naar de lekken ten gunste van sommige uitbaters. Eventuele gegevens daarover zouden mij bijzonder interesseren, in het licht van de uitbreiding van het gerechtelijk onderzoek in die richting.

Het onderscheid tussen «familiale» lunaparken waar geen goktoestellen staan, maar alleen amusementstoestellen en de echte «speelautomatenhallen» is wel degelijk opgenomen in het wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

Volgens artikel 3 van het ontwerp kunnen volgende spelen niet worden gerangschikt onder «kansspelen»: spelen die aan de speler of gokker geen ander voordeel opleveren dan het recht om maximum vijf keer gratis voort te spelen en spelen uitgebaat door pretparken of door kermisexploitanten naar aanleiding van kermissen, handels- of andere beurzen onder soortgelijke omstandigheden, die slechts een zeer beperkte inzet vereisen en aan de speler of gokker slechts een gering materieel voordeel kunnen bieden.

Hiermee is een duidelijk onderscheid gemaakt tussen «amusementstoestellen» of spelen met een gering sociaal gevaar en de andere kansspelen. Voor de exploitatie van de amusements-toestellen of van een inrichting met dergelijke toestellen moet er, krachtens de tekst die onlangs in de Senaat is goedgekeurd, geen vergunning worden aangevraagd.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Vergote voor een repliek.

**De heer Vergote (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, iedereen weet dat er in de sector van de speelautomaten nogal wat illegale activiteiten plaatshebben en dat de sector zich niet altijd toort aan de wetgevende bepalingen. Het was dan ook absoluut noodzakelijk dat het gerecht zich met deze sector ging bemoeien, al was het maar om erop te wijzen dat ook hij zich moet schikken naar de wettelijke bepalingen terzake.

Van zodra het gerechtelijk onderzoek volledig is afgesloten, zou ik het op prijs stellen de resultaten ervan te kennen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Van Parys.

**De heer Van Parys,** minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, de eventuele verdere gerechtelijke onderzoeken zullen worden bepaald op basis van wat in beslag werd genomen. Het is natuurlijk erg voorbarig nu al conclusies te trekken uit de vaststellingen die werden gedaan. Ik ben altijd bereid de heer Vergote op de hoogte te houden van de evolutie van het onderzoek.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. CHANTRAINE AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «L'ORGANISATION D'UN CONCOURS DE RECRUTEMENT EN VUE DE LA CONSTITUTION D'UNE RÉSERVE DE RECRUTEMENT D'OFFICIERS DE POLICE JUDICIAIRE GERMANOPHONES DANS L'ARRONDISSEMENT D'EUPEN»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHANTRAINE AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE ORGANISATIE VAN EEN WERVINGSEXAMEN MET HET OOG OP HET SAMENSTELLEN VAN EEN WERVINGSRESERVE VOOR DUITSTALIGE OFFICIEREN VAN GERECHTELIJKE POLITIE IN HET ARRONDISSEMENT EUPEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Chantraine.

La parole est à M. Chantraine.

**Herr Chantraine (PSC).** — Sehr geehrter Herr Präsident, la connaissance approfondie de la langue allemande constitue une condition sine qua non au bon travail policier dans l'arrondissement d'Eupen. Les inspecteurs présents sont d'origine germanophone et ont de très bonnes connaissances de la langue française. Cependant, aucun examen de promotion n'a été organisé jusqu'à ce jour en langue allemande. D'ailleurs, aucun cadre de personnel propre n'a été défini pour l'antenne de la police judiciaire d'Eupen. De plus, il n'y a aucune direction à Eupen, faute d'officiers. L'antenne est gérée à distance par le dirigeant de la «brigade-mère» de Verviers qui ne peut que très sporadiquement se rendre sur place. Cette situation discriminatoire marginalise un peu plus encore la police judiciaire de la région germanophone.

Or vous n'êtes pas sans savoir à quelles difficultés doit ainsi faire face la police judiciaire appelée à œuvrer dans la région de langue allemande. Mais vous en avez certainement apprécié l'efficacité pas plus tard qu'hier, dans le cadre de l'attaque de la banque CERA.

J'avais auparavant fait part à votre prédécesseur et ce, à plusieurs reprises, de mes inquiétudes en la matière. Il m'avait assuré, dans une lettre datée du 16 juin 1996, que la problématique de l'organisation de concours de recrutement et d'accession pour les agents et officiers judiciaires en langue allemande allait être examinée par votre administration afin d'apporter des solutions à une situation pour le moins préoccupante.

Permettez-moi, monsieur le ministre, de vous demander si des examens de recrutement d'officiers seront enfin organisés cette année en langue allemande ?

Avez-vous pu mettre sur pied une fois pour toutes un jury adéquat pour ces examens germanophones ou allez-vous proposer un arrêté royal pour résoudre le problème ?

Ich hoffe auf, oder besser gesagt, ich rechne mit einer korrekten Antwort.

**M. le président.** — La parole est à M. Van Parys, ministre.

**M. Van Parys,** ministre de la Justice. — Monsieur le président, il est prévu, aussi bien dans le projet d'arrêté ministériel relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets que dans le projet d'arrêté ministériel relatif à la promotion des agents judiciaires près les parquets au grade de commissaire judiciaire ou commissaire de laboratoire, que le jury comprend une section néerlandophone, une section francophone et une section germanophone. La publication de ces textes est prévue au plus tard pour le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Ces textes prévoient que les officiers judiciaires membres de ce jury doivent avoir justifié de la connaissance de l'allemand.

Dans le courant du premier trimestre de 1999, aussi bien les procédures qui organisent un concours de recrutement d'inspecteur judiciaire que celles organisant les épreuves de sélection pour la promotion au grade de commissaire judiciaire ou commissaire de laboratoire seront mises en route. Une section germanophone du jury est déjà prévue dans l'arrêté ministériel du 29 juillet 1998 relatif aux épreuves de capacité d'avancement barémique à la police judiciaire près les parquets, publié au *Moniteur belge* le 7 août 1998.

**M. le président.** — La parole est à M. Chantraine pour une réplique.

**Herr Chantraine (PSC).** — Ich bedanke mich recht herzlich für Ihre ausführliche Antwort und gehe zufrieden nach Hause.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

#### WETSONTWERP HOUDENDE BUDGETTAIRE EN DIVERSE BEPALINGEN (EVOCATIE)

*Algemene bespreking*

*Artikelgewijze bespreking*

*(Artikel 60 van het Reglement)*

#### PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS BUDGÉTAIRES (ÉVOCATION)

*Discussion générale*

*Discussion des articles*

*(Article 60 du Règlement)*

**De voorzitter.** — Wij vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.



Volgens het Reglement geldt de door de commissies geamendeerde tekst als basis voor de bespreking. (*Zie document nr.51-1067/7 van de Senaat. Zitting 1998-1999.*)

Conformément à notre Règlement, le texte amendé par les commissions servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1067/7 du Sénat. Session 1998-1999.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer Coene, rapporteur namens de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

**De heer Coene** (VLD), rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, de discussie over het wetsontwerp houdende budgettaire en diverse bepalingen in de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden moet toch even worden toegelicht omdat het wetsontwerp op een aantal punten werd geamendeerd. De discussie had betrekking op de artikelen 12 tot en met 16 en op artikel 37.

Artikel 12 had betrekking op de invoering van een buitengewone aanslag ten laste van de elektriciteitsproducenten. Het gaat in feite om een verlenging van een vroegere maatregel. Er was een amendement ingediend waarin werd voorgesteld om deze buitengewone aanslag af te schaffen. Alhoewel vice-eerste minister Poncetel stelde dat hij tegen dit amendement was, werd het met zes stemmen voor, twee stemmen tegen en een onthouding aangenomen.

Artikel 13 gaf geen aanleiding tot problemen en er werden geen amendementen op ingediend. In artikel 14 werd de bekrachtigingstermijn voor de koninklijke besluiten bedoeld in artikel 8, paragraaf 2, van de wet van 19 december 1997 tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal met drie maanden verlengd, van zes maanden tot negen maanden. Tijdens de discussie gaf de minister van Vervoer inderdaad toe dat deze bepaling overbodig was, maar hij wou toch niet dat een amendement terzake werd aangenomen teneinde te vermijden dat het wetsontwerp terug naar de Kamer zou worden gezonden. Toen hij vernam dat het ontwerp sowieso naar de Kamer terug moest aangezien de commissie voor de Sociale Aangelegenheden een wijziging had aangebracht, verklaarde hij zich toch akkoord. Het amendement waarin werd voorgesteld om dit artikel te schrappen werd dan ook door de negen aanwezige leden eenparig aangenomen. Ik wijs er trouwens ook op dat ter gelegenheid van de bespreking van dit wetsontwerp de nieuwe beheersstructuur van BIAC werd toegelicht.

Artikelen 15 en 16 leverden geen problemen op.

Dan kom ik tot artikel 37 dat tot doel heeft de Regie der Gebouwen in staat te stellen om de gebouwen die zij beheert in ruimere mate dan nu het geval is ter beschikking te stellen van andere instellingen. Er werden diverse amendementen ingediend teneinde dit artikel nader te preciseren. In de eerste plaats wenste men de notie algemeen belang, duidelijker te specificeren. Ook wilde men het tijdelijk karakter van de toelating die aan de Regie der Gebouwen werd gegeven benadrukken door deze toelating in de tijd te beperken. De amendementen die terzake werden ingediend, werden door de meerderheid van de aanwezige leden aangenomen. Amendementen negen en tien werden eenparig aangenomen, amendement vijf werd aangenomen met vijf stemmen tegen vier. Hierdoor werd artikel 37 geschrapt.

Het geheel van de geamendeerde artikelen werd met zes stemmen bij drie onthoudingen aangenomen.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, comme de nombreux projets de loi traduisant en dispositions législatives des décisions budgétaires, le présent projet de loi porte sur des dispositions budgétaires et autres les plus diverses.

Nous avons consacré trois séances en octobre et trois en novembre à la discussion des articles 12 à 16 et 37, les seuls du ressort de la commission des Finances et des Affaires économiques et sur lesquels j'interviendrai.

L'article 12 vise à effectuer, à titre unique et exceptionnel, mais en fait, c'est déjà la troisième ou quatrième fois, un prélèvement pudiquement qualifié de «prélèvement sur les producteurs d'électricité». Il s'agit pour le moins d'un euphémisme car, en pratique et indirectement, les producteurs répercutent tous les éléments de leurs coûts sur les consommateurs avec les règles appliquées sous l'autorité du Comité de contrôle du gaz et de l'électricité.

La Belgique a une position tout à fait favorable en ce qui concerne le prix appliqué à l'électricité en haute tension. Les prix pratiqués chez nous sont parmi les plus bas de l'Union européenne: il s'agit réellement de prix de marché concurrentiel, de sorte que la libéralisation du secteur de l'électricité n'aura guère d'effet sur les consommateurs industriels. Cependant, pour la basse tension, principalement utilisée par les ménages, les artisans et les commerces, nos prix sont supérieurs de 14 à 20% à ceux de nos voisins les plus directs, et ce parce que trois sources financières alimentent les autorités publiques en Belgique.

Je pense d'abord au prélèvement sous forme de dividendes aux intercommunales: les communes ont consciemment choisi de financer une partie de leur budget par un prélèvement résultant des dividendes des intercommunales plutôt que par un impôt.

Ensuite, si l'État fédéral exempte les intercommunales de fiscalité sur les dividendes distribués et sur le revenu, à ma connaissance, le prélèvement global sur le secteur électrique s'élèverait, en compensation, à 14 milliards y compris le produit de la prestation. Cependant, d'après le ministre il ne serait que de 8,2 milliards. Je persiste à croire que le chiffre exact est celui communiqué par les milieux professionnels et non celui avancé par le ministre.

Enfin, un prélèvement supplémentaire, inclus dans le total relevé plus haut, de 1,5 milliard est effectué sur les producteurs. Cette mesure est condamnable sous l'angle de l'ouverture du marché de l'électricité, étant donné qu'elle ne touche que les producteurs belges. À partir du moment où nos frontières s'ouvrent aux importations d'électricité, à la suite de la mise en œuvre de la directive européenne, un tel prélèvement appliqué à l'importation serait considéré comme affectant les échanges entre les États membres de l'Union européenne et serait considéré comme équivalent à un droit de douane, donc strictement interdit puisque la liberté des échanges est la règle. Par conséquent, en principe, c'est la dernière fois qu'un tel article figure dans une loi-programme belge.

Dans un réflexe de bon sens, la commission a décidé de ne pas suivre le gouvernement et elle a supprimé l'article du projet venant de la Chambre, ce qui me paraît une excellente décision. Cependant, faisant toujours preuve de rage taxatoire, la majorité veut rétablir cette disposition.

Selon moi, monsieur le ministre, il est bien dommage que vous ne puissiez faire l'économie de ce milliard et demi à l'heure actuelle.

Une série d'autres articles sont du ressort du ministre des Transports. J'en distinguerai essentiellement deux catégories: tout d'abord, des mesures touchant à la navigation intérieure, à la batellerie. La Belgique est, avec les Pays-Bas et la France, un des derniers pays de l'Union européenne à utiliser un système de tour de rôle: ainsi, ce n'est pas le batelier le plus compétitif qui emporte les marchés mais celui qui occupe une certaine place dans la file d'attente et qui, à son tour, reçoit les marchandises à transporter. Ce système équivaut à la négation d'un marché. Il provient de la surcapacité qui existe dans ce domaine et existe depuis la fin de la guerre de 1939-1945. La batellerie correspond essentiellement à une activité de classe moyenne. Depuis que nous sommes entrés dans la CECA et, ultérieurement, dans l'Union européenne, les mesures se sont succédé pour tenter de réduire cette surcapacité en «normalisant» le marché. Cette surcapacité est d'autant plus gênante que des flottilles importantes de navigation intérieure,

basées sur d'autres règles d'exploitation comme le poussage et des dimensions bien plus grandes que la navigation classique ont vu le jour; dans ce contexte de concurrence, nos bateliers font malheureusement pâle figure et ont été protégés jusqu'à ce jour par le tour de rôle.

Dans ce projet, on introduit un système social qui permet à des bateliers de se retirer avant l'âge normal de la pension et de ne plus exercer leur activité professionnelle. En parallèle, on prévoit une prime de déchargement — la xème depuis 1951 — qui, espérons-le, réduira massivement la capacité. À mes yeux, ni la majorité ni l'opposition ne formuleront des objections à l'égard de ce dispositif qui a d'ailleurs été voté en commission sans problème.

Il en va autrement de l'autre disposition par laquelle le ministre exige du Parlement qu'il approuve purement et simplement un allongement du délai nécessaire à neuf mois — il était de six mois dans la loi de base — pour terminer la réorganisation de l'aérodrome de Bruxelles-National. La raison pour laquelle le ministre refusait toute modification de ce texte est clairement reprise dans le rapport. En fait, il voulait éviter la navette entre la Chambre et le Sénat. Il a clairement indiqué que cette façon n'était pas du tout nécessaire et que la réorganisation était déjà terminée. Par conséquent, nous aurions voté un article de loi totalement superfétatoire, ce que le ministre a reconnu.

Je voudrais d'ailleurs attirer l'attention du Sénat sur le point suivant. Après que le débat ait été entamé sur ce projet de loi, la commission des Affaires sociales a supprimé l'article 26 et la majorité n'a pas l'intention de rétablir ce dernier. Dès lors, quelle que soit l'issue du vote de tout à l'heure au sein de notre assemblée, ce texte devra être renvoyé à la Chambre puisqu'il diffère de celui qui nous a été transmis par celle-ci. Selon une logique évidente, l'opposition avait introduit un amendement pour supprimer l'article prévoyant un délai dont le ministre lui-même disait ne pas avoir besoin. Cet amendement a été adopté et je ne puis m'empêcher de faire part de mon étonnement en voyant la majorité rétablir un article dont le ministre lui-même ne voit pas l'utilité. Je plaide pour que la majorité ne rétablisse pas, de façon surréaliste, ce délai de neuf mois dans l'attribution des pouvoirs au ministre des Transports.

Parmi les autres dispositions du projet de loi sur lesquelles la commission des Finances et des Affaires économiques s'est penchée, il y a également l'article 34, antérieurement 37. Un amendement assez radical avait été introduit pour supprimer cet article qui autorisait le ministre ayant la Régie des Bâtiments dans ses attributions à faire à peu près n'importe quoi. Je reconnais volontiers que, dans le passé, la Cour des comptes et l'Inspection des finances faisaient des observations au ministre des Travaux publics qui avait cette compétence. On lui reprochait par exemple d'affecter une partie des activités de la régie à des commerces, en principe non autorisés.

Un exemple fameux est celui des commerces situés au rez-de-chaussée du Palais des Beaux-Arts de Bruxelles. En effet, lors d'un échange survenu en 1985, entre la Ville de Bruxelles et la Régie des Bâtiments, la Régie est devenue propriétaire de magasins qu'elle ne pouvait pas exploiter. Dans d'autres cas, la Régie des Bâtiments a exploité des logements, ce qui n'était pas non plus de sa compétence.

Tous ces conflits se sont réglés sans donner une habilitation de pleins pouvoirs comme prévu à l'article 37 du projet de loi initial. C'est la raison pour laquelle certains membres de l'opposition et de la majorité ont trouvé ce texte particulièrement excessif et laxiste, et ont souhaité un consensus qui s'est traduit par un texte auquel, me semble-t-il, quasiment tous les partis de la majorité devraient pouvoir se rallier.

Le hasard des présences et des absences a cependant voulu que l'amendement principal supprimant cet article a été voté et que le texte du consensus n'a plus pu être soumis au vote des membres de la commission. Or, puisque les membres de la majorité réintroduisent la version initiale, particulièrement laxiste, conférant des pouvoirs considérables au ministre ayant la Régie des Bâtiments dans ses compétences — cela pratiquement sans contrôle du Parlement —, nous avons déposé un amendement visant à rétablir le texte du consensus sous la forme d'un sous-amendement aux amendements de la majorité.

Je voterai ce sous-amendement et ensuite l'article s'il est sous-amendé. Je demande donc aux membres de la majorité d'accepter le sous-amendement auquel cas l'article 37, rétabli sous le nom d'article 34, pourra faire l'objet d'une approbation quasi générale de la part du Sénat.

Voilà les quelques commentaires que je désirais consacrer à ce projet de loi qui entre dans la série des patchworks habituels lorsque l'on veut traduire les décisions budgétaires en dispositions législatives.

En résumé, nous sommes saisis de trois amendements et d'un sous-amendement.

Le premier amendement de la majorité rétablit 1,5 milliard de taxes sur l'électricité. L'opposition ne le votera pas, mais je ne doute pas qu'il passe.

Le deuxième rétablit singulièrement les neuf mois pour permettre au ministre des Transports de réorganiser l'aérodrome de Bruxelles-National, délai dont il constate qu'il n'a absolument plus besoin. Cet amendement est donc parfaitement inutile et nous voterons contre. Je demande instamment à la majorité de ne pas persévérer dans cette voie qui ridiculise le Parlement.

Enfin, nous avons un amendement et un sous-amendement concernant la Régie des Bâtiments. J'imagine, monsieur le président, que vous ferez voter en premier lieu le sous-amendement. Si celui-ci passe, j'informe la majorité que l'opposition votera l'article 34 dans la version sous-amendée introduite par M. Coene et par moi-même pour donner une substance au consensus atteint en commission. (*Applaudissements.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Philippe Charlier.

**M. Ph. Charlier (PSC).** — Monsieur le président, le présent projet de loi pourrait être qualifié de patchwork. C'est souvent le cas lorsque l'on aborde ce type de dispositions budgétaires et diverses. Diverses, elles le sont en effet.

La commission des Finances et des Affaires économiques s'est penchée sur six articles en particulier. À la suite d'un certain malentendu quant au timing des votes relatifs à ces articles et aux différents amendements de l'opposition, trois articles ont été purement et simplement supprimés du projet de loi. Or, ces articles 12, 14 et 37 ne sont pas sans importance. C'est pourquoi il nous paraît indispensable d'y revenir par le biais d'amendements.

Il s'agit de l'ancien article 12 qui prévoyait une contribution financière exceptionnelle pour le secteur de l'électricité. Tant le PSC que les autres groupes politiques de la majorité ne veulent pas voir disparaître cette disposition et c'est pourquoi nous l'avons réintroduite, sous forme d'amendement, en séance plénière. Il faut savoir que la suppression de cette disposition a un coût budgétaire non négligeable, à savoir 1,5 milliard pour l'État. En outre, il nous semblait relativement équitable que le secteur de l'électricité, secteur longtemps protégé et bénéficiant donc d'une situation privilégiée, contribue exceptionnellement encore à l'assainissement des finances publiques. Il est vrai que le coût de l'électricité au particulier est fort élevé, mais il n'est pas certain que la suppression de cette taxe induirait immédiatement une diminution du coût de l'électricité. Cette diminution devra apparaître avec la libéralisation du secteur, conformément à la directive européenne pour laquelle le gouvernement a déjà fait connaître son intention d'une transposition rapide.

Deuxièmement, il s'agit de l'ancien article 14 relatif au délai de confirmation des arrêtés royaux de rationalisation de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National. Comme vous devez le savoir, ces confirmations ont déjà été adoptées par le Sénat et sont analysées à la Chambre. Le délai qui était fixé à six mois devrait normalement suffire pour aboutir. Le gouvernement avait cependant proposé de prolonger ce délai à neuf mois, compte tenu des vacances parlementaires.

Je tiens à souligner que le travail de rationalisation a été d'une grande qualité et je vous renvoie aux explications que le ministre Daerden nous a présentées en commission.

En concertation avec les autres partis de la majorité, il nous semble insensé de supprimer cette prolongation sous peine, pour un quelconque accident de parcours parlementaire, de voir tout ce travail anéanti.

Finale­ment, l'ancien article 37 relatif à la Régie des Bâtiments a également été supprimé lors des votes du projet en commission. Cet article prévoyait que la Régie des Bâtiments était autorisée à passer des conventions avec des sociétés privées d'utilité publique afin de disposer et donc d'entretenir des bâtiments appartenant à l'État, et ce sous certaines conditions.

Il prévoyait également que ces conventions fassent l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et que ce dernier devait être confirmé par une loi dans les douze mois. Le PSC ainsi que les autres groupes de la majorité ont estimé que cette possibilité devait être maintenue, d'où notre amendement.

Cependant, le texte que nous avons déposé en séance plénière diffère légèrement du texte initial adopté par la Chambre et cela pour une raison très simple. En effet, les actes posés par la Régie des Bâtiments relèvent du droit administratif et donc une confirmation législative n'a pas de sens.

Pour conclure, je tiens à préciser que les amendements que nous venons de déposer sont conformes aux intentions exprimées lors de nos différentes réunions en commission des Finances et des Affaires économiques.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, bij dit systeem van programmawetten worden bepalingen samengevoegd die eigenlijk niets met elkaar te maken hebben. Dit is een verfoeilijk procédé. Deze korte programmawet bevat belangrijke herzieningen, zoals de bepalingen in verband met de elektriciteitsproducenten. De energieprij is natuurlijk van groot belang voor de inwoners, maar heeft ook een zeer belangrijke impact op de financiering van de gemeenten. Voorts vermeld ik de maatregelen met betrekking tot de nationale luchthaven, ook Brussel Nationaal genoemd, en het beheer over het onroerend patrimonium. De kritiek met betrekking tot de transparantie is bekend. Alleen al om die reden zal de VU tegen stemmen.

Nu wordt alles zo mogelijk nog erger. De meerderheid moet vandaag in de plenaire vergadering amendementen indienen op een ontwerp dat door de Kamer werd overgezonden, teneinde ervoor te zorgen dat er kan worden gestemd over de tekst die oorspronkelijk in de Kamer werd goedgekeurd. Een kleine vergetelheid zal er, hoor ik nu, onvermijdelijk toe leiden dat de Kamer het ontwerp toch opnieuw moet behandelen.

De lezing van het verslag heeft mij uitermate verbaasd. Iedereen weet dat de VU niet op een volwaardige manier aan de commissiewerkzaamheden mag deelnemen. In tegenstelling tot de VU-kamerfractie hebben wij in de commissies zelfs geen adviserend lid. In de commissie werden een aantal amendementen aangenomen, waarvan één zelfs met unanimitéit van de acht aanwezige leden. We zouden kunnen denken dat dit een overwinning betekent van het gezond verstand. De amendementen leken ons immers uiterst verdedigbaar. Blijkbaar is er bij de commissiewerkzaamheden echter iets misgelopen. Meerderheid is minderheid geworden en de meerderheidsfracties waren het noorden kwijt.

Bij de aanvang van deze regeerperiode hebben de drie leden van de VU-fractie getracht op een volwaardige manier deel te nemen aan het parlementaire werk in de Senaat. We hebben een poging gedaan om stemrecht te krijgen in enkele commissies. Dit is ons niet gelukt omdat men oordeelde dat hierdoor de verhouding tussen meerderheid en minderheid overhoop zou worden gehaald. De voorzitter heeft bij het begin van het parlementair jaar gepleit voor een verhoging van het aantal senatoren. Indien de huidige leden op een volwaardige manier bij de werkzaamheden zouden worden betrokken, zouden situaties als deze zich allicht niet voordoen.

Men kan het ons niet kwalijk nemen dat wij enig leedvermaak voelen bij de problemen waarmee de meerderheid nu wordt geconfronteerd. De werkzaamheden werden niet efficiënt geregeld.

Er wordt te veel hooi op de vork genomen. Er moet worden gezocht naar een andere manier van werken, die rekening houdt met het belang van eenieder en met de mogelijke inbreng van alle leden. (Applaus.)

**De voorzitter.** — Daar niemand meer het woord vraagt is de algemene bespreking gesloten. We gaan nu over tot de bespreking van de amendementen.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des amendements.

M. Hotyat et consorts proposent l'amendement que voici :

« Insérer, dans le titre III, un chapitre 1<sup>er</sup>bis (nouveau), sous l'intitulé: « Cotisation exceptionnelle à charge des producteurs d'électricité », comprenant un article 11bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 11bis. § 1<sup>er</sup>. Pour l'exercice d'imposition 1999, les producteurs d'électricité visés à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1990 relative à diverses dispositions fiscales et non fiscales, sont redevables, outre de la cotisation spéciale visée à l'article 35 de la loi précitée, modifié par la loi du 28 décembre 1992 et par la loi du 20 décembre 1995, d'une cotisation exceptionnelle de 1 500 millions de francs.

L'article 35, § 2, de la même loi est applicable pour la détermination de la quotité de la cotisation exceptionnelle due par chaque producteur d'électricité.

Les dispositions des articles 36 et 37 de la même loi sont également applicables à ladite cotisation exceptionnelle.

§ 2. Le montant de la cotisation précitée est attribuée au budget des Voies et Moyens. »

« In titel III een hoofdstuk 1bis invoegen met als opschrift: « Buitengewone aanslag ten laste van de elektriciteitsproducenten » en omvattende een artikel 11bis (nieuw), luidende :

« Art. 11bis. § 1. Voor het aanslagjaar 1999 zijn de elektriciteitsproducenten, bedoeld in artikel 34 van de wet van 28 december 1990 betreffende verscheidene fiscale en niet-fiscale bepalingen, bovenop de bijzondere aanslag bedoeld in artikel 35 van voornoemde wet, gewijzigd door de wet van 28 december 1992 en de wet van 20 december 1995, een buitengewone aanslag verschuldigd van 1 500 miljoen frank.

Voor de berekening van het gedeelte van de buitengewone aanslag die per elektriciteitsproducent moet worden geheven, is artikel 35, § 2, van dezelfde wet van overeenkomstige toepassing.

De bepalingen van de artikelen 36 en 37 van dezelfde wet zijn eveneens van toepassing op deze buitengewone aanslag.

§ 2. Het bedrag van voornoemde aanslag wordt toegewezen aan de Rijksmiddelenbegroting. »

M. Hotyat et consorts proposent l'amendement que voici :

« Faire précéder au titre IV l'intitulé des articles 13 et 14, qui deviendra le chapitre 2, par un chapitre premier (nouveau) sous l'intitulé: « Rationalisation de la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National », comprenant un article 12bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 12bis. À l'article 8, § 2, de la loi du 19 décembre 1997 visant à rationaliser la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National, les mots « six mois » sont remplacés par les mots « neuf mois. »

« In titel IV het opschrift van de artikelen 13 en 14, die hoofdstuk 2 worden, doen voorafgaan door een hoofdstuk 1 (nieuw) met als opschrift: « Rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal », omvattende een artikel 12bis (nieuw), luidende :

« Art. 12bis. In artikel 8, § 2, van de wet van 19 december 1997 tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal, worden de woorden « zes maanden » vervangen door de woorden « negen maanden. »

La parole est à M. Hotyat.

**M. Hotyat (PS).** — Monsieur le président, en raison des hasards des présences et des absences, selon la formule élégante de M. Hatry, nous avons été amenés Mme Willame, M. Weyts, Mme Van der Wildt et moi-même, à proposer de réintroduire par amendements des dispositions figurant dans le projet adopté par la Chambre. M. Charlier en a déjà parlé.

C'est le cas de l'amendement 11 proposant d'introduire un article 11bis. Il vise à réintroduire l'ancien article 12.

Dans le cadre du contrôle budgétaire de 1998, il avait été décidé de prolonger pour un an la contribution exceptionnelle à charge des producteurs d'électricité. Nous estimons qu'il convient de maintenir cette disposition.

Pour ce qui est de l'article 12bis, nous n'apportons rien de neuf par rapport aux discussions qui ont eu lieu en commission ; nous proposons en effet de réintroduire l'ancien article 14 visant à porter le délai à neuf mois, au lieu de six. Il nous paraît en effet opportun de se mettre à l'abri de tout imprévu.

Le nouvel article 34 correspond à l'ancien article 37. J'attire toutefois votre attention sur le fait qu'il s'agit d'un texte revu par les auteurs de l'amendement. Il diffère du sous-amendement introduit par MM. Hatry et Coene sur plusieurs points, d'importance inégale, et que je passerai rapidement en revue.

D'abord, notre amendement utilise l'expression «intérêt général», le sous-amendement utilise l'expression «utilité publique». La notion d'«intérêt général» est une notion juridique plus connue que celle d'«utilité publique» à laquelle on ne recourt que pour les expropriations pour cause d'utilité publique. La notion d'«intérêt général», au contraire, est bien connue de la jurisprudence tant judiciaire que du Conseil d'État. L'intérêt général est un critère utilisé abondamment en droit administratif, que ce soit en tant que tel ou sous la forme particulière de l'intérêt communal ou provincial. La jurisprudence ne s'est jamais privée de sanctionner le non-respect éventuel de cette notion par les autorités et n'a jamais argué de son imprécision pour éviter de se prononcer.

Ensuite, à l'inverse du sous-amendement, la proposition nouvelle que nous présentons ne précise pas de durée de validité pour les autorisations à délivrer par le Conseil des ministres. Dans la logique où nous sommes placés, c'est-à-dire une compétence de l'exécutif qui doit être contrôlée, il n'est pas opportun de fixer cette durée. En effet, l'un des principes fondamentaux du droit administratif est le principe de mutabilité qui fait de l'action administrative une action essentiellement modifiable. Un acte administratif peut toujours être révoqué, à n'importe quel moment, en fonction des besoins de l'action administrative. Dès lors, fixer un délai pour les autorisations accordées, et ce quels que soient la pratique et le contenu des conventions passées, constituerait non pas une protection supplémentaire des intérêts de l'État mais une limitation de l'action administrative et une entrave potentielle au bon fonctionnement des services. Ce serait le cas d'un bâtiment qui devrait retrouver sa fonction usuelle avant l'expiration du délai fixé arbitrairement par la loi.

Comme je l'ai dit, nous pensons — c'est pour nous, un axe fondamental et une différence essentielle — qu'en vertu de la séparation des pouvoirs, le législateur n'a pas à se prononcer sur des actes individuels, fussent-ils coulés en forme d'arrêtés royaux. Tant la procédure prévue par le texte initial que celle faisant l'objet de certaines propositions d'amendement sont contraires à ce principe. Nous pensons qu'en outre, une telle procédure serait à la fois complexe et superflue.

Elle serait complexe parce qu'elle soumettrait à ratification un simple acte de disposition adopté en Conseil des ministres et qui fait donc déjà l'objet d'un consensus politique. En soi, une telle procédure est déjà exceptionnelle. En effet, elle est habituellement prévue pour des actes accomplis par l'exécutif qui relèvent de la compétence normale du législatif — lois-cadres, pouvoirs spéciaux... Or, ici, il s'agit bien évidemment de l'inverse: d'une compétence tout à fait propre à l'exécutif et que l'on voudrait voir spécialement contrôlée par le législateur, en dehors de ses compétences normales et au mépris du principe de séparation des pouvoirs.

Cette procédure serait superflue car la disposition de ces bâtiments sera, conformément à l'amendement proposé, déjà soumise à un triple contrôle: tout d'abord, je l'ai dit, un contrôle politique puisqu'il s'agit d'un arrêté délibéré en Conseil des ministres; ensuite, un contrôle du Conseil d'État puisqu'il s'agit d'un acte administratif; enfin, un contrôle marginal des tribunaux par le biais du contrôle de la légalité des actes administratifs qui sont invoqués dans une procédure judiciaire.

Ce sont là les éléments essentiels que je voulais mettre en exergue.

Enfin, nous proposons qu'un rapport soit présenté devant les Chambres afin que le contrôle politique puisse s'exercer.

Telles sont les raisons principales qui motivent notre proposition d'article 34 qui, je le souligne une fois encore, diffère du texte qui nous est parvenu de la Chambre.

**M. le président.** — Le vote sur les amendements est réservé.  
De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

L'article 21 est rédigé comme suit:

**Art. 21.** L'article 57ter, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 22 février 1998, est abrogé.

**Art. 21.** Artikel 57ter, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, wordt opgeheven.

*Mevrouw Nelis-Van Liedekerke stelt voor dit artikel te doen vervallen.*

*Mme Nelis-Van Liedekerke propose la suppression de cet article.*

Het woord is aan mevrouw Nelis.

**Mevrouw Nelis-Van Liedekerke (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, we dienen een amendement in op het vroegere artikel 23, dat nu artikel 21 is geworden en dat handelt over het Fonds voor collectieve uitrusting. We stellen voor dit artikel te doen vervallen.

Het artikel bepaalt dat het niet-aangewende deel van het Fonds voor collectieve uitrusting moet worden teruggestort aan de Rijksdienst voor kinderbijslag. Dit is volgens ons de bekrachtiging van een anomalie.

Een jaar geleden beweerde men dat de financiële leefbaarheid van het Fonds voor collectieve uitrusting onzeker was. Nu blijkt dat dit fonds een aanzienlijke reserve heeft opgebouwd. We vinden dit heel vreemd en vragen daarom dit artikel te schrappen.

**De voorzitter.** — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

L'article 33 est ainsi rédigé:

Section 2. — Transfert des «réserves-ALE»  
pour 1997 et 1998

**Art. 33.** Auprès de l'Office national de l'emploi, un montant de 500 millions de francs pour l'exercice 1997 et un montant de 200 millions de francs pour l'exercice 1998 est affecté comme recettes propres au financement des dépenses de chômage sur la base des réserves du régime des Agences locales pour l'emploi.

Afdeling 2. — Overdracht van «PWA-reserves»  
voor 1997 en 1998

**Art. 33.** Bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt van de reserves, opgebouwd bij het stelsel van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen, in 1997 500 miljoen frank en in 1998 200 miljoen frank, aangewend als eigen ontvangsten voor de financiering van de werkloosheidsuitgaven.

*Mevrouw Nelis-Van Liedekerke stelt voor dit artikel te doen vervallen.*

*Mme Nelis-Van Liedekerke propose la suppression de cet article.*

Het woord is aan mevrouw Nelis.

**Mevrouw Nelis-Van Liedekerke (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, dit is een amendement op artikel 36 over de PWA, dat nu artikel 33 is geworden. Volgens dit artikel mag de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening de PWA-reserves inpalmen om de werkloosheidsvergoedingen te betalen. Omdat de PWA's een specifiek doel en een eigen financieringswijze hebben, is het volgens ons niet verantwoord hun reserves in te zetten voor de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Volgens ons onderschat de regering steeds de werkloosheidsuitgaven. We hebben hierop herhaaldelijk gewezen in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. De overheveling

van budgetten zou niet nodig zijn als de werkloosheidscijfers beter worden ingeschat en de uitgaven correcter begroot. Daarom vragen we dit artikel te schrappen.

**De voorzitter.** — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Hotyat et consorts proposent l'amendement que voici :

« Compléter le projet de loi par un titre VI (nouveau) sous l'intitulé: « Régie des Bâtiments », comprenant un article 34 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 34. À l'article 2 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments, modifié par la loi du 28 décembre 1973, la loi du 22 décembre 1989, la loi du 20 juillet 1990 et l'arrêté royal du 18 novembre 1996, les alinéas suivants sont insérés après l'alinéa 3, rédigés comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, autoriser la Régie des Bâtiments à donner à des bâtiments, appartenant à l'État et gérés par la Régie, une affectation autre que le logement des services précités.

Cette autorisation n'est accordée que dans des circonstances exceptionnelles. L'affectation doit être adaptée matériellement au bien et poursuivre un but d'intérêt général.

L'arrêté royal détermine les investissements que la Régie est autorisée à réaliser, ainsi que les conditions d'occupation.

Dans les douze mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, un rapport reprenant le texte de l'arrêté est déposé devant les Chambres législatives. »

« Het wetsontwerp aanvullen met een titel VI (nieuw) met als opschrift: « Regie der Gebouwen », en omvattende een artikel 34 (nieuw), luidende :

« Art. 34. In artikel 2 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen, zoals gewijzigd bij de wet van 28 december 1973, de wet van 22 december 1989, de wet van 20 juli 1990 en het koninklijk besluit van 18 november 1996, worden na het derde lid de volgende leden ingevoegd, luidend als volgt :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, aan de Regie toestemming verlenen om gebouwen, eigendom van de Staat en beheerd door de Regie, een andere bestemming te geven dan de huisvesting van bovenvermelde diensten.

Die toestemming wordt slechts in uitzonderlijke gevallen verleend. De bestemming moet materieel aan het gebouw zijn aangepast en het algemeen belang ten goede komen.

Het koninklijk besluit bepaalt de investeringen waartoe de Regie wordt gemachtigd en de bezettingsvoorwaarden.

Binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit wordt bij de Wetgevende Kamers een verslag ingediend dat de tekst van het besluit overneemt. »

MM. Hatry et Coene proposent un sous-amendement à l'amendement n° 13 que voici :

« Remplacer cet article par le texte suivant :

« Art. 34. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, autoriser la Régie des Bâtiments à donner à des bâtiments, appartenant à l'État et gérés par la Régie, une affectation autre que le logement des services précités. Cette autorisation n'est accordée que dans des circonstances exceptionnelles et spécialement motivées. L'affectation doit être adaptée matériellement au bien et poursuivre un but d'utilité publique au sens précis du terme.

Cette autorisation est limitée à une période de neuf ans. Elle peut toutefois être prolongée aux mêmes conditions que l'autorisation initiale.

L'arrêté royal détermine les investissements que la Régie est autorisée à réaliser, ainsi que les conditions d'occupation.

Le 30 juin et le 31 décembre de chaque année, le Roi dépose au Parlement un projet de loi de confirmation des arrêtés adoptés au cours des six mois précédant la date du dépôt du projet de loi.

Les arrêtés royaux cessent de produire leurs effets à la fin du douzième mois qui suit leur entrée en vigueur, s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date.

*Les arrêtés confirmés par la loi ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi. »*

« Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 34. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Regie der Gebouwen machtigen om aan gebouwen, eigendom van de Staat en beheerd door de Regie, een andere bestemming te geven dan de huisvesting van bovenvermelde diensten. Deze machtiging wordt alleen in uitzonderlijke omstandigheden verleend en moet worden gemotiveerd. De bestemming moet materieel aangepast zijn aan het goed en het openbaar nut dienen in de strikte zin van het woord.

Deze machtiging is beperkt tot een periode van negen jaar. Ze kan eventueel verlengd worden onder dezelfde voorwaarden als de oorspronkelijke machtiging.

Het koninklijk besluit bepaalt de investeringen waartoe de Regie wordt gemachtigd en de bezettingsvoorwaarden.

Op 30 juni en 31 december van elk jaar dient de Koning bij het Parlement een wetsontwerp in tot bekrachtiging van de besluiten die zijn genomen tijdens de zes maanden die aan de indiening van het wetsontwerp voorafgaan.

De koninklijke besluiten houden op uitwerking te hebben op het einde van de twaalfde maand volgend op hun inwerkingtreding, tenzij zij vóór die dag bij wet bekrachtigd zijn.

De besluiten die bij wet bekrachtigd zijn, kunnen slechts bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven. »

Het woord is aan de heer Coene.

**De heer Coene (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, allereerst doe ik opmerken dat de amendementen die door de heer Hotyat werden ingediend mede ondertekend zijn door leden die in de commissie het tegenovergestelde verdedigden. Ik vraag me af wat hen heeft bezield. Dit echter terzijde.

Het amendement van de heer Hotyat c.s. op artikel 34 neemt het begin van ons subamendement letterlijk over. Jammer genoeg ontbreken in zijn amendement twee naar ons gevoelen essentiële elementen om misbruiken te voorkomen.

Ten eerste, de machtiging zou in de tijd beperkt moeten zijn. In ons amendement stellen we een periode van negen jaar voor. Dit is de gebruikelijke termijn van een handelshuurovereenkomst.

Ten tweede moet er volgens ons sprake zijn openbaar nut in de strikte zin van het woord, want « algemeen belang » is een ruim begrip, waarmee men alle richtingen uit kan.

Het is merkwaardig dat zij ontbreken omdat deze beide elementen van ons amendement in de commissie op unaniteit werden onthaald. (De heer Hotyat knikt ontkennend.) De heer Hotyat ontkent dit blijkbaar. Hij was toen wellicht niet aanwezig maar er was unaniteit. Ook de leden van de meerderheid stemden na discussie met ons voorstel in. Dit doet ze nu blijkbaar niet meer. Ons voorstel is nochtans essentieel om misbruiken te voorkomen bij het geven van een andere bestemming aan een overheidsgebouw.

Ik ben het eens met de heer Hotyat dat de procedure van krachtiging door het Parlement niet de juiste is. Daarom zijn we bereid dat onderdeel uit ons subamendement te schrappen.

Wil men controle blijven uitoefenen op het gebruik van een overheidsgebouw, dan moeten de preciseringen in ons amendement — de beperking tot negen jaar en de definitie van openbaar nut in de strikte zin — in de definitieve tekst worden opgenomen. Gebeurt dat niet, dan bestaat de mogelijkheid dat de Staat na twintig jaar tot de vaststelling komt dat een van zijn gebouwen niet meer tot zijn eigendommen behoort, omdat het zo lang door een andere instelling is gebruikt dat ze er recht op heeft gekregen.

**M. le président.** — La parole est à M. Hotyat.

**M. Hotyat (PS).** — Monsieur le président, je souhaite répondre à M. Coene. Je me suis expliqué tout à l'heure sur la notion d'intérêt général par rapport à celle d'utilité publique. Je tiens à rappeler aussi que j'ai participé à la première discussion qui a eu lieu en commission sur ces concepts. Personnellement, je n'étais pas d'accord avec la motion d'utilité publique et je suis d'ailleurs intervenu en ce sens. On ne peut donc affirmer qu'il y avait unanimité.

Pour ce qui est de la question du délai, j'ai précisé tout à l'heure les raisons de notre position. À partir du moment où il s'agit d'une prérogative de l'exécutif, nous pensons que celui-ci peut adopter la durée qui lui convient, en plus et en moins par rapport à celle que M. Coene a citée.

**M. le président.** — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés.

De aangehouden stemmingen hebben later plaats.

WETSVOORSTEL TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 52, § 1, VAN DE WET VAN 14 JULI 1991 BETREFFENDE DE HANDELSPRAKTIJKEN EN DE VOORLICHTING EN BESCHERMING VAN DE CONSUMENT

*Algemene bespreking*

*Artikelsgewijze bespreking*

PROPOSITION DE LOI COMPLÉTANT L'ARTICLE 52, § 1<sup>er</sup>, DE LA LOI DU 14 JUILLET 1991 SUR LES PRATIQUES DU COMMERCE ET SUR L'INFORMATION ET LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS

*Discussion générale*

*Discussion des articles*

**De voorzitter.** — We vatten de bespreking aan van het wetsvoorstel.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi.

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie document nr. 1-1118/4 van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998-1999.*)

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1118/4 de la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat. Session 1998-1999.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

**Mevrouw Van der Wildt (SP), rapporteur.** — Mijnheer de voorzitter, sinds het tot stand komen van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, werden verscheidene aanpassingen betreffende de koopjesregeling aangebracht. De bepaling van de periode en het bij wet vastleggen van de begin- en einddatum waren punten van discussie. De wijziging van 5 november 1993 legde de begindatum van de twee koopjesperiodes vast op respectievelijk 3 januari voor de winterkoopjes, en 1 juli voor de zomerkoopjes. Met deze vaste begindata wilde de wetgever vooral houvast bieden aan de consument. Op 3 januari 1999 rijst bij de toepassing van deze regelgeving voor het eerst een probleem, aangezien deze datum op een zondag valt. Tal van betrokken ondernemingen in de kleding- en schoenensector zullen dientengevolge niet op de geplande datum met het aanbieden van koopjes kunnen beginnen wegens de problemen die dit meebrengt voor het personeel of wegens het systeem van de afgesproken en opgelegde zondagssluitingen.

Dit probleem is weliswaar niet wereldschokkend, maar heeft wel als praktisch gevolg voor de handelaar dat hij hetzij de wet moet overtreden, hetzij een groot verlies aan inkomsten moet lijden met deze gemiste eerste koopjesdag. Om die reden heeft de commissie het wetsvoorstel van collega Willame unaniem goedgekeurd. Met toepassing van het voorstel zal de koopjesperiode met 1 dag worden vervroegd als de in de wet vermelde aanvangsdata van 3 januari en 1 juli op een zondag vallen.

In dezelfde geest heb ik zelf een amendement ingediend, dat tevens op de unanieme steun van de commissie kon rekenen, om de voorafgaande sperperiode, gedurende welke geen promotiecampagnes mogen worden gevoerd, in de bij deze wet bepaalde gevallen met 1 dag in te korten.

In 1999 zal de winterkoopjesperiode dus aanvangen op 2 januari in plaats van op 3 januari en zal de voorafgaande sperperiode aflopen op 1 januari in plaats van op 2 januari.

Het geheel van de tekst werd unaniem goedgekeurd en de commissie dringt aan op een tijdige afhandeling, zodat de aangebrachte wijzigingen uitwerking krijgen op 1 januari 1999.

**M. le président.** — La parole est à M. Philippe Charlier.

**M. Ph. Charlier (PSC).** — Monsieur le président, la proposition de loi dont nous discutons a été déposée à l'initiative de Mme Willame et à mon initiative également. Je tiens à remercier la rapporteuse, Mme Van der Wildt, de l'exposé qu'elle nous a présenté.

Cette proposition n'a pas une ambition démesurée puisqu'elle tente de remédier à un effet épisodique, mais néanmoins pervers, de la législation.

En novembre 1993, une loi modifiant celle du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs a été adoptée. Elle fixe, depuis lors, le début des soldes de manière tout à fait précise : les soldes d'hiver débutent le 3 janvier et les soldes d'été le 1<sup>er</sup> juillet.

Jusqu'ici, aucun problème ne se pose. Cependant, dans la réalité des faits, il en va tout autrement. En effet, pour la première fois depuis l'entrée en vigueur de cette loi, le début des soldes d'hiver tombera un dimanche, le 3 janvier 1999. Cette disposition légale, à première vue anodine, peut cependant avoir des conséquences fort dommageables pour les commerçants et les entreprises de distribution du secteur non alimentaire.

Cet état de fait met directement les commerces ou entreprises qui utilisent des travailleurs salariés dans une position discriminatoire par rapport aux commerçants qui ne recourent pas à de la main-d'œuvre salariée. Cette distorsion de concurrence n'est pas négligeable. En effet, compte tenu de la législation sociale, un salarié est difficilement employable le dimanche, si ce n'est à prix d'or. On peut également citer un arrêté royal qui permet aux salariés de travailler trois dimanches par an : le dimanche précédant Noël et deux autres dimanches au choix. Fréquemment, un de ces dimanches est utilisé pour la nouvelle année. Il nous semblait donc important de ne pas obliger ces secteurs à utiliser le troisième dimanche pour les soldes, compte tenu de l'existence d'autres occasions telles, par exemple, la fête des mères ou une braderie. Dans le cas précis du 3 janvier 1999, cela voudrait dire que les commerces seraient ouverts trois dimanches consécutifs.

À la suite de cette constatation, qui m'a d'ailleurs été révélée par le secteur de la distribution, il est fort probable que certains détournent la législation en commençant les soldes dès le samedi 2 janvier 1999. Mme Willame et moi-même avons donc estimé important de prévenir une telle attitude, qui serait illégale, en modifiant la loi sur la protection et l'information des consommateurs, de façon à autoriser le début des soldes le jour précédant les dates officielles lorsque ceux-ci tombent un dimanche.

Je tiens également à faire remarquer que cette proposition a reçu le meilleur accueil de la part des membres de la commission des Finances et des Affaires économiques, ce dont je les remercie. En effet, déposée le 20 octobre dernier, elle n'a fait l'objet d'aucune critique lors de nos discussions en commission et elle est déjà soumise aujourd'hui au vote du Sénat. Un peu plus d'un mois seulement aura été nécessaire pour faire aboutir cette proposition. J'attire l'attention sur le fait que la présente proposition doit entrer en vigueur le plus rapidement possible, compte tenu de l'échéance du dimanche 3 janvier 1999. J'espère que nos collègues de la Chambre pourront y porter l'attention nécessaire afin qu'elle entre en vigueur dans les plus brefs délais.

**M. le président.** — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé :

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 2.** L'article 52, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques de commerce et sur l'information et la protection des consommateurs, modifié par la loi du 5 novembre 1993, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit:

«Lorsque le 3 janvier ou le 1<sup>er</sup> juillet est un dimanche, les offres en vente et ventes visées à l'article 49 peuvent débiter le jour précédant ces dates.»

**Art. 2.** Artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gewijzigd door de wet van 5 november 1993 wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

«Wanneer 3 januari of 1 juli op een zondag valt, mogen de in artikel 49 bedoelde tekoopaanbiedingen en verkopen een dag eerder beginnen.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 3.** À l'article 53, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, entre le premier et le deuxième alinéa, il est inséré un alinéa nouveau, rédigé comme suit:

«Dans le cas visé à l'article 52, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, la période d'attente prend fin un jour plus tôt que la date fixée au premier alinéa.»

**Art. 3.** In artikel 53, § 1, van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«In het geval bedoeld in artikel 52, § 1, tweede lid, eindigt de sperperiode een dag eerder dan bedoeld in het eerste lid.»

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le président.** — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsvoorstel.

WETSONTWERP BETREFFENDE DE CLASSIFICATIE EN DE VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN (EVOCATIE)

WETSONTWERP TOT OPRICHTING VAN EEN BEROEPS-ORGAAN INZAKE VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN

*Hervatting van de algemene bespreking*

*Artikelsgewijze bespreking*

*(Artikelen 56 en 60 van het Reglement)*

PROJET DE LOI RELATIVE À LA CLASSIFICATION ET AUX HABILITATIONS DE SÉCURITÉ (ÉVOCATION)

PROJET DE LOI PORTANT CRÉATION D'UN ORGANE DE RECOURS EN MATIÈRE D'HABILITATION DE SÉCURITÉ

*Reprise de la discussion générale*

*Discussion des articles*

*(Articles 56 et 60 du Règlement)*

**M. le président.** — La discussion générale est reprise. De algemene bespreking is hervat.

À la demande de M. Goris le rapport complémentaire a été distribué sur les bancs cet après-midi. (*Voir document n° 1-1011/7 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998-1999.*)

Op verzoek van de heer Goris werd het verslag in de loop van de namiddag rondgedeeld. (*Zie document nr. 1-1011/7 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998-1999.*)

La parole est à la rapporteuse.

**Mme Lizin (PS)**, rapporteuse. — Monsieur le président, il n'y a pas de complément à donner. Nos travaux en commission ont satisfait chacun. Le texte est adopté tel quel, dans sa forme correcte, de sorte qu'il n'y a pas de commentaire supplémentaire à faire.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Goris.

**De heer Goris (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, vóór ik mijn uiteenzetting begin, wil ik u graag uitdrukkelijk danken voor de manier waarop u tijdens de vorige vergadering de problemen met het verslag van het wetsontwerp inzake de classificatie en veiligheidsmachtigingen hebt aangepakt. In alle neutraliteit, zoals het een voorzitter past, hebt u het ontwerp naar de commissie teruggezonden. Vorige week stelden we immers vast dat het verslag niet volledig was. In de commissie heb ik dan ook gevraagd het verslag te vervolledigen en dat is intussen gebeurd.

Mijnheer de minister, ik heb er ook uitdrukkelijk op gewezen dat het incident dat ik heb gecreëerd, niet gericht was tegen u of tegen het ontwerp op zich. Het ging echter om een schoolvoorbeeld van een ziekte die in onze instellingen symptomatisch aan het worden is, namelijk de eeuwigdurende discussies over het onderscheid tussen een vormcorrectie en een amendement.

De regering heeft politieke redenen om een bepaald ontwerp met spoed door beide Kamers te loodsen. Na een eerste bespreking in de Kamer van volksvertegenwoordigers dringt ze meestal aan op een snelle behandeling in de Senaat, liefst zonder amendering, omdat anders een tweede bespreking in de Kamer noodzakelijk is. Meestal stelt de Senaat echter wel een aantal correcties voor, vaak van legistische aard. Dat is overigens ook zijn taak. Dan rijst natuurlijk de vraag of deze verbeteringen en wijzigingen loutere vormcorrecties dan wel amendementen zijn. Het leek mij dan ook ongepast in deze de griffiers van Kamer en Senaat te raadplegen. Senatoren en kamerleden moeten hun volle verantwoordelijkheid op zich nemen en zelf de knoop doorhakken.

Ik dring dan ook aan op een spoedig overleg eerst in het Bureau van de Senaat en daarna met de collega's van de Kamer, zodat we in de toekomst met dit probleem niet meer worden geconfronteerd. Ik stel immers vast dat in tal van ontwerpen die op het ogenblik door de Senaat worden behandeld, hetzelfde probleem rijst. Een oplossing is dus dringend noodzakelijk.

Mijnheer de voorzitter, aangezien ik vorige week in mijn uiteenzetting niet op de grond van de zaak ben ingegaan, wil ik dat vandaag doen, want we hebben toch wel problemen met de tekst van het ontwerp.

De voorliggende wetsontwerpen zijn geen overbodige luxe. Momenteel worden de meeste veiligheidsonderzoeken in ons land verricht op basis van internationale voorschriften, van richtlijnen van de regering of van een minister. De veiligheidsmachtigingen werden tot november 1994 uitgereikt door de nationale veiligheidsautoriteit, die zich echter vanaf die datum hiervoor onbevoegd verklaarde.

Naast het probleem van de restrictieve wijze waarop de nationale veiligheidsautoriteit zelf haar bevoegdheid interpreteerde, rees er ook een niet te onderschatten juridisch probleem. Twee leden van het burgerlijk personeel van ADIV hadden namelijk beroep aangetekend bij de Raad van State, omdat ze bevel hadden gekregen veiligheidscertificaten aan te vragen. De Raad van State oordeelde dat de veiligheidsonderzoeken neerkomen op een inmenging in de persoonlijke levenssfeer door de overheid. De onderzoeken berusten sindsdien, zoveel is duidelijk, op een betwiste wettelijke basis en zijn dus aanvechtbaar. Een goede,

duidelijke wetgeving, die rekening houdt met de problematiek van de persoonlijke levenssfeer, is dus bijzonder dringend. Daarover zijn we het roerend eens.

Volgens de minister betekenen de twee voorliggende wetsontwerpen een vooruitgang op het vlak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Ik kan het daar niet helemaal mee eens zijn. In het wetsontwerp wordt inderdaad bepaald dat de betrokken persoon vooraf zijn instemming met het veiligheidsonderzoek moet geven. De minister en de politieke meerderheid zijn blijkbaar bijzonder fier op dit huzarenstuk. Dit had echter altijd al zo moeten zijn; dit is geen politieke nieuwigheid. Wanneer het erop aankomt om deze instemming op te leggen aan iedereen en in alle omstandigheden, dan wordt er echter meteen teruggekrabbeld!

Op het principe van de instemming met de indringing in de persoonlijke levenssfeer, zijn er in het ontwerp twee uitermate belangrijke uitzonderingen opgenomen: personen die in hiërarchisch verband opdrachten moeten uitvoeren en dus verplicht worden een dergelijk onderzoek te ondergaan, en personen die samenleven met iemand die een onderzoek moet ondergaan. De partners worden wel in kennis gesteld, maar hun instemming is volgens het ontwerp niet vereist. Toch gaat het hier om een diepgaand onderzoek, waartegen de partner zich niet kan verzetten.

Het verzet tegen een inbreuk op de persoonlijke levenssfeer moet mijns inziens echter te allen tijde en in om het even welke omstandigheid mogelijk zijn. Indien de persoonlijke levenssfeer tot op het bot wordt onderzocht, moet dus ook de instemming van de partner uitdrukkelijk worden gevraagd.

De twee uitzonderingen betekenen een uitholling van de wet. De te onderzoeken personen zullen immers in bijna alle gevallen werken in hiërarchisch verband en ze zullen bijna allemaal een partner hebben, die moet worden gescreend.

Volgens de minister heeft de regering met deze tekst een compromis willen bereiken tussen de taken van de Staat en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, waarbij de samenwonende persoon de procedure niet kan verhinderen. Dat de samenwonende op de hoogte wordt gebracht van het onderzoek, biedt volgens de minister en ook volgens de meerderheid in de commissie voldoende waarborgen. Waar blijft echter het grote principe van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer?

Een ander probleem, dat trouwens ook door de Raad van State werd opgeworpen, heeft betrekking op de aard van de gegevens die het voorwerp zijn van een veiligheidsonderzoek. Over de aard van de gegevens is het ontwerp zeer vaag. Zo wordt het mogelijk toegang te krijgen tot alle persoonlijke gegevens van de betrokkene, ook de niet-relevante.

Een volgende fundamentele opmerking betreft de agenten die het onderzoek leiden. Ze kunnen op enkel vertoon van hun legitimatiekaart toegang hebben tot alle dossiers. Naar mijn gevoel moeten deze agenten evenwel ook de schriftelijke toestemming van de betrokkenen voorleggen wanneer ze onderzoek wensen te doen. Volgens het ontwerp kunnen deze «superflikken» echter om het even waar, om het even wanneer en om het even wie aan een onderzoek onderwerpen.

Wellicht mag de minister zich binnenkort aan een nieuwe beroepsprocedure bij de Raad van State verwachten. De Raad van State zal terecht opnieuw een onvoldoende geven. Het Parlement zal het werk dan moeten overdoen en rekening moeten houden met de opmerkingen die ik zojuist formuleerde en die door de Raad van State in alle duidelijkheid werden bijgebracht.

Wat het tweede ontwerp betreft, verrast het mij uitermate dat de minister volhardt in zijn opzet om het Comité I als beroepsinstantie in deze aangelegenheid te handhaven. In de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft dit comité tijdens een hoorzitting zelf zeer duidelijk gezegd dat het in deze materie niet de ideale beroepsinstantie is. Het Comité I merkt terecht op dat het niet tegelijk kan instaan voor de algemene controle conform de wet van 18 juli 1991 en de jurisdictionele bevoegdheid kan waarnemen die haar door dit ontwerp wordt toegekend. Dit ontwerp verplicht het comité bovendien half geblinddoekt uitspraken te doen, aangezien het comité als beroeps- en controle-instantie niet over dezelfde onderzoeksbevoegdheden beschikt.

Het Comité I is op het ogenblik inderdaad reeds een administratief rechtcollege. Het zou in deze materie bijgevolg tegelijk rechter en partij zijn. Om dat te vermijden pleit ik onomwonden voor de derde optie, die het Comité I in de Kamer van volksvertegenwoordigers trouwens zelfs naar voren heeft geschoven. Deze derde optie houdt in dat er een beroepscommissie wordt geïnstalleerd bestaande uit drie magistraten op rust, die zelf houder zijn van een veiligheidsmachtiging. Deze magistraten zouden door de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel worden benoemd voor een periode van vijf jaar. Deze commissie biedt het enorme voordeel van de neutraliteit: ze zal kunnen afwegen in welke mate een betrokkene zich met recht en reden tekortgedaan voelt, waarbij het Comité I zeer waarschijnlijk als bemiddelende partij in het geding zal moeten verschijnen. De uiteindelijke beslissing daarentegen ligt dan bij de drie neutrale beroepsmagistraten. Zo hoort het ook te zijn in een rechtstaat.

Tijdens de bespreking van de wet op de hervorming van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten enkele maanden geleden, legden de minister zelf en de leden van de commissie de klemtoon op het vergroten van de slagkracht van onze instelling om subversieve elementen te ontdekken en op te volgen. In dit ontwerp ontdek ik vele parallellen met die wet. Er is echter één wezenlijk verschil. Vandaag bespreken we een ontwerp dat zich buigt over personen die de natie willen helpen: militaire attachés, ambassadepersoneel, legerofficieren en dergelijke meer. Dit zijn, alleszins in principe, geenszins subversieve elementen tegen wie we een zeer verregaande wetgeving moeten uitwerken om hen en hun partners om het even waar, om het even wanneer en op om het even welke wijze het vuur aan de schenen te leggen. Deze mensen moeten we integendeel beschermen tegen al te ijverige superflikken die vandaag van de minister carte blanche krijgen om het leven van de betrokkenen en hun partner, ongevraagd en ongewenst overhoop te halen.

Mijnheer de voorzitter, uit bekommernis voor het lot van ons ambassadepersoneel, onze militaire attachés in het buitenland en de talrijke burgers en militairen die ondanks hun onkreukbare inzet voortaan meedogenloos zullen worden gescreend, heb ik in deze plenaire vergadering van de Senaat opnieuw enkele amendementen ingediend, die ik reeds in de commissie heb ingediend. Hoewel de politieke meerderheid van deze vergadering naar alle waarschijnlijkheid de minister andermaal blindelings zal volgen, hoop ik toch op respect voor de poging om de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen te beschermen. Indien de Senaat deze amendementen niet aanvaardt, kan de VLD-fractie deze ontwerpen niet goedkeuren en zullen wij ons bij de stemming onthouden.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Anciaux.

**De heer Anciaux (VU).** — Mijnheer de voorzitter, ik heb pas vannacht de nieuwe tekst gelezen en mij in de materie ingewerkt. Ik ben dus terzake zeker geen specialist. Toch heb ik heel wat bedenkingen bij de twee ontwerpen die we nu bespreken, en dan vooral bij het eerste. Enkele daarvan werden hier ook door de heer Goris geformuleerd.

Zo had de heer Goris bedenkingen bij de wijze waarop wordt omgegaan met de privacy van mensen die met het veiligheidslabel in contact komen. De procedure tot het toekennen van een dergelijke veiligheidsmachtiging houdt immers onderzoek in naar het privé-leven van heel wat mensen die alleen maar het nadeel hebben dat zij in contact komen met opdrachten die eventueel onder de classificatie vallen en waaraan een beschermingsniveau wordt toegekend.

De regeling die in deze wet wordt uitgewerkt, doet heel wat vragen rijzen. Ik sluit mij dat wat betreft aan bij de opmerkingen van de heer Goris.

Een tweede bedenking heeft betrekking op de manier waarop beroep kan worden aangetekend. In de Kamer van volksvertegenwoordigers werd langdurig gedebateerd over de wijze waarop dit moet worden geregeld. Moet daarvoor een specifieke rechtbank worden opgericht? Moet de Raad van State zich hiermee bezig houden of is dit een opdracht voor het Comité I?



Het aanstellen van het Comité I als beroepsinstantie lokt nogal wat kritiek uit. Het comité is zeker geen vragende partij voor deze bijkomende opdracht. Misschien is er enige vrees voor bijkomende werklust, maar als het comité zelf van oordeel is dat het niet het geschikte orgaan is, dan is de motivatie ongetwijfeld ook ver te zoeken.

Bovendien vraag ik mij af of er wel degelijk een democratische controle is op de werking van het Comité I. Hoewel daarover wel een aantal wettelijke bepalingen bestaan, heb ik niet de indruk dat het Parlement werkelijk controle uitoefent op de manier waarop het comité zijn onderzoeks- en controlefunctie waarneemt.

Tot zover mijn bedenkingen bij de wet zelf. Ik ga nog een stap verder dan de heer Goris, al zal hij dit ongetwijfeld niet graag horen. Ik heb twijfels bij de doelstellingen van die classificaties.

In artikel 3 van het wetsontwerp lees ik het volgende: «In een classificatie kunnen worden ondergebracht: informatie, documenten of gegevens, materieel, materialen of stoffen, in welke vorm ook, waarvan de niet-geëigende aanwending schade kan toebrengen aan één van de volgende belangen: a) de verdediging van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied en van de militaire defensieplannen; b) de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten; c) de inwendige veiligheid van de Staat, met inbegrip van het domein van de kernenergie, en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde; d) de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen van België; e) het wetenschappelijk en economisch potentieel van het land; f) elk ander fundamenteel belang van de Staat; g) de veiligheid van de Belgische onderdanen in het buitenland; h) de werking van de besluitvormingsorganen van de Staat.»

Ik mis in deze opsomming een fundamenteel element. Waar is hier sprake van de belangen van de bevolking?

Voor mij is dit een oubollige en totaal achterhaalde bespreking. Men gaat er van uit dat de Staat fundamentele belangen heeft en dat het grootste gevaar dreigt wanneer deze ook maar op enigerlei wijze in het gedrang zouden komen. Men heeft het over de economische en wetenschappelijke belangen, over de belangen van de kernenergie, over de inwendige en uitwendige veiligheid van de Staat enzovoort, maar over de schending van de belangen van de bevolking wordt met geen woord gerept. Ook de belangen van de gemeenschappen komen nergens aan bod. Die mogen worden geschonden. Daaraan moet geen beschermingsniveau worden toegekend.

Ik heb de indruk dat de politieke klasse weinig lessen heeft getrokken uit de misbruiken die in het verleden welig tierden. Men heeft blijkbaar nog altijd niet begrepen dat er een democratische controle moet zijn op de personen die deze labels moeten toekennen of op de wijze waarop er moet worden omgesprongen met al die geheimen die toch zo belangrijk zijn voor de Belgische Staat, niet voor zijn inwoners.

Wat valt onder deze wet en wat niet? Er wordt voortdurend verwezen naar de Koning, dus de minister. Hij moet hierover duidelijkheid brengen. Er is een enorm gebrek aan democratische controle. Dit stoort mij en het is dan ook tijd dat wij daarover een grondig debat voeren. De Volksunie zal deze twee ontwerpen niet goedkeuren al was het maar om een duidelijk signaal te geven.

**De voorzitter.** — Daar niemand meer het woord vraagt is de algemene bespreking gesloten.

We gaan nu over tot de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, waarbij amendementen werden ingediend. Dit wetsontwerp regelt een aangelegenheid die valt onder artikel 78 van de Grondwet.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

En ce qui concerne le projet de loi réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution, je vous propose de passer à la discussion des articles auxquels des amendements ont été déposés.

L'article 13 est ainsi rédigé:

**Art. 13.** Dans la présente loi, on entend par:

1° «officier de sécurité»,

a) le fonctionnaire titulaire d'une habilitation de sécurité, qui, dans une administration publique, un organisme d'intérêt public ou une entreprise publique autonome manipulant des documents ou du matériel classifiés, est désigné, par le ministre dont cette administration, cet organisme ou cette entreprise relève, pour veiller à l'observation des règles de sécurité;

b) le membre du personnel titulaire d'une habilitation de sécurité, au sein d'une personne morale titulaire d'une habilitation de sécurité, désigné par la direction de la personne morale pour veiller à l'observation des règles de sécurité;

2° «habilitation de sécurité», l'attestation officielle établie sur la base des informations recueillies par un service de renseignement et de sécurité, selon laquelle, pour accéder à des données auxquelles un certain degré de confidentialité a été attribué:

— une personne physique présente des garanties suffisantes, quant à la discrétion, la loyauté et l'intégrité;

— une personne morale présente des garanties suffisantes, quant aux moyens matériels et techniques et aux méthodes utilisés pour protéger ces données et quant à la discrétion, la loyauté et l'intégrité de ses organes et préposés susceptibles d'avoir accès à ces données;

3° «enquête de sécurité», l'enquête effectuée par un service de renseignement et de sécurité et visant à établir que toutes les conditions nécessaires à la délivrance de l'habilitation de sécurité sont réunies, en tenant compte du niveau et de l'objet de l'habilitation;

4° «service de renseignement et de sûreté», la Sûreté de l'État et le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées.

**Art. 13.** In deze wet wordt verstaan onder:

1° «veiligheidsofficier»,

a) de ambtenaar, houder van een veiligheidsmachtiging, die, in een openbaar bestuur, een instelling van openbaar nut of een autonoom overheidsbedrijf die geclassificeerde documenten of materiaal verwerken, door de minister onder wie dat bestuur, die instelling of dat bedrijf ressorteert, wordt aangewezen om te zorgen voor de inachtneming van de veiligheidsregels;

b) het personeelslid, houder van een veiligheidsmachtiging, binnen een rechtspersoon die een veiligheidsmachtiging bezit, dat door de leiding van de rechtspersoon wordt aangewezen om te zorgen voor de inachtneming van de veiligheidsregels;

2° «veiligheidsmachtiging», het officieel attest, verstrekt op grond van de gegevens verzameld door een inlichtingen- en veiligheidsdienst, luidens hetwelk, om toegang te krijgen tot gegevens waaraan een zekere graad van vertrouwelijkheid is toegekend:

— een natuurlijke persoon voldoende garanties biedt inzake geheimhouding, loyaleiteit en integriteit;

— een rechtspersoon voldoende garanties biedt inzake de materiële en technische middelen en de methoden, gebruikt om deze gegevens te beschermen, en inzake de geheimhouding, de loyaleiteit en de integriteit van zijn organen en aangestelden die in aanmerking komen om toegang te hebben tot die gegevens;

3° «veiligheidsonderzoek», het onderzoek uitgevoerd door een inlichtingen- en veiligheidsdienst, ten einde vast te stellen dat aan alle noodzakelijke voorwaarden voor het afgeven van de veiligheidsmachtiging is voldaan, gelet op het niveau en het doel van de machtiging;

4° «inlichtingen- en veiligheidsdienst», de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

«Dit artikel aanvullen met een 5<sup>o</sup>, luidende:

«5<sup>o</sup> geheimverklaard stuk, inlichting of materiaal»: ieder stuk of materiaal waarvan de betrouwbaarheid of het geheim is vastgesteld bij wet of door de daartoe krachtens de wet gemachtigde overheid.»

«Compléter cet article par un 5<sup>o</sup>, libellé comme suit:

«5<sup>o</sup> document, renseignement ou matériel classifié», tout document ou matériel dont le caractère confidentiel ou secret a été établi par la loi ou l'autorité habilitée à le faire en vertu de la loi.»

L'article 15 est ainsi rédigé:

**Art. 15.** Le Roi désigne la ou les autorités collégiales compétentes pour délivrer ou retirer les habilitations de sécurité. Cette ou ces autorités sont ci-après dénommées «l'autorité de sécurité».

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les autorités suivantes peuvent être autorisées par le Roi à exercer les compétences attribuées par la présente loi à l'autorité de sécurité:

1<sup>o</sup> l'administrateur général de la Sûreté de l'État ou, en cas d'empêchement, l'administrateur général-adjoint, pour les membres du personnel de ce service et les candidats à un emploi dans ce service;

2<sup>o</sup> le chef du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, ou un officier supérieur qu'il délègue, pour les personnes qui relèvent du ministre de la Défense nationale et pour les candidats à un emploi au sein du ministère de la Défense nationale.

**Art. 15.** De Koning wijst de collegiale overheid of overheden aan, die bevoegd is of zijn de veiligheidsmachtigingen af te geven of in te trekken. Die overheid of overheden worden hierna «de veiligheidsoverheid» genoemd.

In afwijking van het eerste lid kunnen de volgende overheden de toestemming van de Koning krijgen om de door deze wet aan de veiligheidsoverheid toegewezen bevoegdheden uit te oefenen:

1<sup>o</sup> de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat of, in geval van verhindering, de adjunct-administrateur-generaal, voor de personeelsleden van die dienst en voor de kandidaten voor een betrekking binnen die dienst;

2<sup>o</sup> de chef van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, of een door hem afgevaardigde hoofdofficier, voor de personen die onder de minister van Landsverdediging ressorteren en voor de kandidaten voor een betrekking binnen het ministerie van Landsverdediging.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 15. De Koning wijst de collegiale overheid aan die bevoegd is voor de afgifte of de intrekking van de veiligheidsmachtigingen. Die overheid wordt hierna «de veiligheidsautoriteit» genoemd.»

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 15. Le Roi désigne l'autorité collégiale compétente pour délivrer ou retirer les habilitations de sécurité. Cette autorité est ci-après dénommée «l'autorité de sécurité.»

L'article 16 est ainsi rédigé:

#### Section 2. — De l'avertissement et de l'accord

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. La personne qui doit obtenir une habilitation de sécurité est avertie du niveau et de l'objet de l'habilitation, ainsi que des types de données qui pourront être examinées ou vérifiées lors de l'enquête de sécurité, des modalités de celle-ci et de la durée de validité de l'habilitation de sécurité.

Son accord est requis pour pouvoir procéder à l'enquête de sécurité nécessaire à la délivrance de l'habilitation. Cet accord vaut également pour toute enquête de sécurité ultérieure visant à vérifier si les conditions requises pour le niveau initial de

l'habilitation sont toujours réunies. L'intéressé est néanmoins toujours préalablement averti de chaque enquête de sécurité, conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

Cet accord peut à tout moment être retiré par la personne concernée qui ne consent plus à faire l'objet d'une enquête de sécurité ou à détenir une habilitation de sécurité.

Si l'habilitation est requise pour l'accès à un emploi, une fonction ou un grade, le refus explicite du candidat ou, le cas échéant, l'absence d'accord dans un délai de quinze jours suivant le jour de la réception du document l'avertissant de l'enquête, met automatiquement fin à la procédure de recrutement, d'engagement, de nomination ou de promotion.

§ 2. L'accord prévu au § 1<sup>er</sup> n'est pas exigé lorsque l'habilitation de sécurité est requise pour l'exercice d'une fonction pour laquelle l'intéressé peut — en raison de son statut — être désigné sans son consentement. L'intéressé est néanmoins toujours préalablement averti de l'enquête de sécurité, conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

Avant son recrutement ou son engagement dans un emploi soumis à un tel statut, le candidat doit, aussi longtemps qu'il est soumis à ce statut et s'il devait être désigné à une fonction requérant une habilitation de sécurité, consentir à ce que des enquêtes de sécurité soient effectuées, conformément à l'alinéa précédent.

§ 3. L'avertissement visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, n'est pas requis lorsqu'une enquête de sécurité ultérieure s'avère nécessaire pour vérifier des informations sur des faits graves indiquant que la personne habilitée ne satisfait plus aux conditions requises pour le niveau de l'habilitation octroyée.

Dans ce cas, l'autorité de sécurité est avertie sans délai.

§ 4. Les personnes, âgées de dix-huit ans accomplis, cohabitant avec la personne pour laquelle l'habilitation est requise, sont également averties, lorsqu'en fonction du niveau de l'habilitation, elles doivent faire l'objet d'une enquête de sécurité individuelle.

#### Afdeling 2. — De kennisgeving en de instemming

**Art. 16.** § 1. De persoon die een veiligheidsmachtiging moet verkrijgen, wordt op de hoogte gebracht van het niveau en het doel van de machtiging, van de types van gegevens die gedurende het veiligheidsonderzoek kunnen worden onderzocht of geverifieerd, van de wijze waarop het onderzoek verloopt en de geldigheidsduur van de veiligheidsmachtiging.

Zijn instemming is vereist voor het instellen van het veiligheidsonderzoek dat nodig is voor het afgeven van de machtiging. Die instemming geldt eveneens voor enig later veiligheidsonderzoek dat erop gericht is na te gaan of nog steeds wordt voldaan aan de voorwaarden die vereist zijn voor het aanvangsniveau van de machtiging. De betrokken persoon wordt niettemin steeds vooraf op de hoogte gebracht van elk veiligheidsonderzoek, overeenkomstig § 1, eerste lid.

Die instemming kan op ieder moment ingetrokken worden door de betrokken persoon die niet langer wenst het veiligheidsonderzoek te ondergaan of houder te zijn van een veiligheidsmachtiging.

Indien de machtiging vereist is voor de toegang tot een betrekking, een functie of een graad, maakt de uitdrukkelijke weigering van de kandidaat of, in voorkomend geval, het uitblijven van de instemming binnen een termijn van vijftien dagen na de ontvangst van het document dat hem van het onderzoek op de hoogte brengt, automatisch een einde aan de procedure tot werving, indienstneming, benoeming of bevordering.

§ 2. De in § 1 bepaalde instemming is niet nodig, wanneer de veiligheidsmachtiging vereist is voor de uitoefening van een ambt waarvoor de betrokken persoon — op grond van zijn statuut — kan worden aangewezen zonder zijn instemming. De betrokken persoon wordt niettemin steeds vooraf op de hoogte gebracht van het veiligheidsonderzoek, overeenkomstig § 1, eerste lid.

Voordat de kandidaat geworven of in dienst genomen wordt in een betrekking die aan een dergelijk statuut is onderworpen, moet hij ermee instemmen dat, zolang hij aan dat statuut onderworpen

is en indien hij zou worden aangesteld in een functie waarvoor een veiligheidsmachtiging vereist is, veiligheidsonderzoeken worden ingesteld, overeenkomstig het vorige lid.

§ 3. De in § 1, tweede lid, bedoelde kennisgeving is niet vereist wanneer een later veiligheidsonderzoek noodzakelijk is om informatie te verifiëren over ernstige feiten die erop wijzen dat de gemachtigde persoon niet meer aan de voorwaarden voldoet die vereist zijn voor het niveau van de toegekende machtiging.

In dat geval wordt de veiligheidsoverheid onmiddellijk op de hoogte gebracht.

§ 4. De personen die de volle leeftijd van achttien jaar hebben en samenwonen met de persoon voor wie de machtiging vereist is, worden eveneens op de hoogte gebracht, wanneer zij, naar gelang van het niveau van de machtiging, eveneens een individueel veiligheidsonderzoek moeten ondergaan.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

« In § 4, tussen de woorden « op de hoogte gebracht » en de woorden « wanneer zij », de woorden « en er wordt terzake om hun instemming gevraagd » invoegen. »

« Au § 4, entre les mots « sont également averties » et les mots «, lorsqu'en fonction du niveau », insérer les mots « et leur accord est demandé, »

L'article 19 est ainsi rédigé:

**Art. 19.** Dans le cadre des enquêtes de sécurité et uniquement à cette fin, les agents et les membres visés à l'article 18, alinéa 3 peuvent, outre les compétences qu'ils tiennent des articles 13 à 19, § 2, de la loi du ... organique des services de renseignement et de sécurité, et dans le respect de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de cette même loi, procéder à toute investigation et recueillir tous les renseignements nécessaires à l'enquête.

À cette fin, ils peuvent, sur présentation de leur carte de légitimation:

1<sup>o</sup> accéder sans frais, et quel que soit leur niveau, au casier judiciaire central tenu au ministère de la Justice, aux casiers judiciaires et aux registres de la population et des étrangers tenus par les communes, au registre national, au registre d'attente des étrangers, ainsi qu'aux données policières qui sont accessibles aux fonctionnaires de police lors de l'exécution de contrôles d'identité;

2<sup>o</sup> sur présentation du document visé à l'article 17 attestant l'accord ou, le cas échéant, l'avertissement de la personne concernée, demander toute information utile en possession des services de police générale;

3<sup>o</sup> sur présentation du document visé au point 2<sup>o</sup>, requérir des services publics, dont la liste est arrêtée par le Roi, la communication de tous renseignements utiles dont ces services disposent relatifs à l'identité ou à la solvabilité financière de la personne concernée. Ces services mettent à leur disposition, sans frais, des photocopies, extraits, ou copies conformes de documents, pièces, registres, livres, bandes magnétiques ou disques informatiques.

Ils sont tenus d'exhiber leur carte de légitimation à toute autre personne dont ils sollicitent le concours dans le cadre des enquêtes de sécurité. Si elle en fait la demande, ils sont également tenus d'exhiber le document visé à l'article 17, attestant l'accord de la personne qui fait l'objet de l'enquête, ou, lorsque cet accord n'est pas requis, l'avertissement.

Lorsque l'enquête de sécurité a pour finalité l'octroi d'une habilitation de sécurité à un ressortissant d'un État étranger par les autorités compétentes de cet État dans le cadre d'accords d'assistance mutuelle liant la Belgique, ces agents et membres sont tenus d'exhiber un document émanant de l'autorité de sécurité attestant la demande de collaboration de l'État étranger.

**Art. 19.** In het kader van de veiligheidsonderzoeken en enkel met het oog daarop, kunnen de in artikel 18, derde lid bedoelde agenten en leden, buiten hun bevoegdheden op grond van artikel 13 tot 19, § 2, van de wet van ... houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, en met inachtneming van artikel 12, § 1, van dezelfde wet, elk onderzoek instellen en alle inlichtingen nodig voor het onderzoek inwinnen.

Met het oog daarop kunnen zij, op voorlegging van hun legitimatiekaart:

1<sup>o</sup> wat ook hun niveau is, kosteloos toegang krijgen tot het centraal strafregister dat wordt bijgehouden in het ministerie van Justitie, tot de strafregisters en de bevolkings- en vreemdelingenregisters die worden bijgehouden op de gemeenten, tot het Rijksregister, tot het wachtregister van de vreemdelingen, alsook tot de politiegegevens die toegankelijk zijn voor politieambtenaren bij de uitvoering van identiteitscontroles;

2<sup>o</sup> op voorlegging van het in artikel 17 bedoelde document waaruit de instemming van of, in voorkomend geval, de kennisgeving aan de betrokkene blijkt, alle nuttige informatie vragen waarover de algemene politiediensten beschikken;

3<sup>o</sup> op voorlegging van het in het 2<sup>o</sup> bedoelde document, de mededeling vorderen door de openbare diensten, waarvan de lijst door de Koning bepaald wordt, van alle nuttige inlichtingen betreffende de identiteit of de kredietwaardigheid van de betrokkene waarover deze diensten beschikken. Deze diensten stellen hen kosteloos fotokopieën, uittreksels, of voor eensluidend verklaarde afschriften van documenten, stukken, registers, boeken, magneetbanden of computerdiskettes ter beschikking.

Zij moeten hun legitimatiekaart tonen aan elke andere persoon van wie zij, in het kader van het veiligheidsonderzoek, de medewerking vragen. Indien deze het hen vraagt, moeten zij eveneens het in artikel 17 bedoelde document tonen, waaruit de instemming blijkt van de persoon die aan een onderzoek wordt onderworpen, of, wanneer die instemming niet vereist is, van de kennisgeving.

Wanneer het veiligheidsonderzoek tot doel heeft het verlenen van een veiligheidsmachtiging aan een ingezetene van een vreemde Staat, door de bevoegde overheden van die Staat, in het kader van overeenkomsten van wederzijdse bijstand waardoor België gebonden is, moeten die agenten en leden een document tonen, afkomstig van de veiligheidsoverheid, waaruit het verzoek om medewerking van de vreemde Staat blijkt.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

« In het tweede lid de volgende wijzigingen aanbrengen:

A. in limine, na de woorden «, op voorlegging van hun legitimatiekaart: », de woorden « en van het in artikel 7 bedoelde document waaruit de instemming van of, in voorkomend geval, de kennisgeving aan de betrokkene blijkt: » toevoegen;

B. in het 2<sup>o</sup>, de woorden « op voorlegging van het in artikel 7 bedoelde document waaruit de instemming van of, in voorkomend geval, de kennisgeving aan de betrokkene blijkt », doen vervallen.

C. in het 3<sup>o</sup>, de woorden « op voorlegging van het bij 2<sup>o</sup> bedoelde document », doen vervallen. »

« Au deuxième alinéa, apporter les modifications suivantes:

A. in limine, après les mots « carte de légitimation: », insérer les mots « et du document visé à l'article 7 attestant l'accord ou, le cas échéant, l'avertissement de la personne concernée: »;

B. au 2<sup>o</sup>, supprimer les mots « sur présentation du document visé à l'article 7 attestant l'accord ou, le cas échéant, l'avertissement de la personne concernée, »;

C. au 3<sup>o</sup>, supprimer les mots « sur présentation du document visé au point 2<sup>o</sup>, »

L'article 25 est ainsi rédigé:

**Art. 25.** Sauf lorsque les raisons pour lesquelles elles ont été recueillies sont toujours d'actualité et que leur conservation reste dès lors impérative, les données à caractère personnel collectées ou reçues dans le cadre de la présente loi sont détruites dès que la personne concernée ne sera plus susceptible de faire l'objet d'une enquête de sécurité.

Sauf lorsque les raisons pour lesquelles elles ont été recueillies sont toujours d'actualité et que leur conservation reste dès lors impérative, les données recueillies à l'occasion des enquêtes de sécurité visées à l'article 12, alinéa 2, sont détruites à l'expiration d'un délai de deux ans, à compter de la date de l'expiration de la validité de l'habilitation de sécurité.

**Art. 25.** Behalve wanneer de redenen waarom ze werden verzameld nog steeds bestaan en hun bewaring bijgevolg geboden blijft, worden de persoonlijke gegevens die in het kader van deze wet worden ingewonnen of ontvangen, vernietigd zodra de betrokken persoon niet langer aan een veiligheidsonderzoek kan worden onderworpen.

Behalve wanneer de redenen waarom ze werden verzameld nog steeds bestaan en hun bewaring bijgevolg geboden blijft, worden de gegevens die in het kader van de in artikel 12, tweede lid, bedoelde veiligheidsonderzoeken worden ingewonnen, vernietigd na een periode van twee jaar vanaf de datum waarop de geldigheid van de veiligheidsmachtiging vervalt.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

«*De eerste alinea aanvullen met de volgende zin:*

«*Die termijn mag in geen geval de duur van één jaar overschrijden.*»

«*Compléter le premier alinéa par la phrase suivante:*

«*Ce délai ne pourra en aucun cas excéder un an.*»

Het woord is aan de heer Goris.

**De heer Goris (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, ik handhaaf mijn amendementen. Gelet op het gevorderde uur zal ik ze niet meer toelichten. Ik heb het daarover trouwens reeds gehad in mijn uiteenzetting van daarstraks.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, ik heb begrepen dat de amendementen van de heer Goris dezelfde zijn als die welke hij in de commissie heeft ingediend. Voor het standpunt van de regering verwijs ik dan ook naar het verslag.

**De voorzitter.** — De stemming over deze amendementen wordt aangehouden.

Le vote sur ces amendements est réservé.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het geheel van het wetsontwerp hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We gaan nu over tot de bespreking van het wetsontwerp tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtiging. Dit wetsontwerp regelt een aangelegenheid die valt onder artikel 77 van de Grondwet.

Nous passons maintenant à la discussion des articles du projet réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution.

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le président.** — L'article 2 est ainsi rédigé:

**Art. 2.** Dans la présente loi, on entend par:

1<sup>o</sup> «service de renseignement et de sécurité», la Sûreté de l'État et le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées;

2<sup>o</sup> «Comité permanent R», le Comité permanent de contrôle des services de renseignements créé par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements.

**Art. 2.** In deze wet wordt verstaan onder:

1<sup>o</sup> «inlichtingen- en veiligheidsdienst», de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht;

2<sup>o</sup> «Vast Comité I», het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten, opgericht bij de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

«*Het tweede lid vervangen door:*

«*2<sup>o</sup> 'Beroepscommissie', een commissie van drie magistraten op rust die tevens houder zijn van een veiligheidsmachtiging. Deze worden door de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel benoemd, voor een periode van vijf jaar. De voorzitter van deze commissie verkrijgt de bevoegdheden conform artikel 48 van de wet van 18 juli 1991.*»

«*Remplacer le deuxième alinéa par le texte suivant:*

«*2<sup>o</sup> 'Commission de recours', une commission composée de trois magistrats à la retraite qui sont détenteurs d'une habilitation de sécurité. Ceux-ci sont désignés, pour une période de cinq ans, par le premier président de la cour d'appel de Bruxelles. Le président de la commission exerce les compétences attribuées par l'article 48 de la loi du 18 juillet 1991.*»

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 2 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 2 sont réservés.

L'article 3 est ainsi rédigé:

**Art. 3.** Le Comité permanent R, ci-après dénommé «l'organe de recours», connaît des recours introduits en application de la présente loi.

Dans ce cas, les articles 32 à 56 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements ne sont pas d'application.

Lorsqu'il est saisi d'un recours, le Comité permanent R ne donne pas suite à une plainte ou à une dénonciation au sens de la loi du 18 juillet 1991 précitée qui concerne toute enquête de sécurité effectuée à l'occasion de la procédure d'habilitation de sécurité faisant l'objet du recours.

**Art. 3.** Het Vast Comité I, hierna het «beroepsorgaan» genoemd, neemt kennis van de met toepassing van deze wet ingestelde beroepen.

In dat geval zijn de artikelen 32 tot 56 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten niet van toepassing.

Wanneer bij het Vast Comité I een beroep aanhangig is gemaakt, geeft het geen gevolg aan een in de voornoemde wet van 18 juli 1991 bedoelde klacht of aangifte betreffende elk veiligheidsonderzoek uitgevoerd naar aanleiding van de procedure tot veiligheidsmachtiging die het voorwerp uitmaakt van het beroep.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

«*In het eerste lid van dit artikel de woorden «het Vast Comité I, hierna het beroepsorgaan genoemd» vervangen door de woorden «de beroepscommissie.»*

«*Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots «Le Comité permanent R, ci-après dénommé 'l'organe de recours'» par les mots «la commission de recours.»*

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 3 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 3 sont réservés.

L'article 4 est ainsi rédigé:

**Art. 4.** Lorsque, conformément à l'article 20 de la loi du ... relative à la classification et aux habilitations de sécurité, l'octroi de l'habilitation de sécurité requise est refusé, lorsque la décision n'est pas intervenue ou n'a pas été notifiée dans le délai prévu, ou lorsque l'habilitation de sécurité est retirée, la personne, physique ou morale, pour laquelle l'habilitation est requise, peut, dans les trente jours suivant respectivement la notification de la décision ou l'expiration du délai, introduire un recours, par lettre recommandée, auprès de l'organe de recours.

Une absence de décision de l'autorité de sécurité dans le délai fixé par l'organe de recours conformément à l'article 10, § 1<sup>er</sup> ou § 2, 1<sup>o</sup>, de la présente loi est considérée comme une décision de refus et est susceptible de recours, par l'intéressé, conformément à l'alinéa précédent.

Le recours n'est pas ouvert lorsque l'habilitation de sécurité est retirée dans le cas visé à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du ... relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

**Art. 4.** Wanneer overeenkomstig artikel 20 van de wet van ... betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, de toekenning van de vereiste veiligheidsmachtiging wordt geweigerd, wanneer de beslissing niet genomen of niet ter kennis gebracht is binnen de voorziene termijn, of wanneer de veiligheidsmachtiging wordt ingetrokken, kan de natuurlijke of rechtspersoon voor wie de machtiging vereist is, binnen dertig dagen, respectievelijk na de kennisgeving van de beslissing of na het verstrijken van de termijn, bij aangetekend schrijven beroep instellen bij het beroepsorgaan.

Het uitblijven van een beslissing door de veiligheidsoverheid binnen de termijn bepaald door het beroepsorgaan overeenkomstig artikel 10, § 1, of § 2, 1<sup>o</sup>, van deze wet, wordt beschouwd als een beslissing tot weigering en is vatbaar voor beroep door de betrokkene, overeenkomstig het vorige lid.

Het beroep staat niet open wanneer de veiligheidsmachtiging wordt ingetrokken in het geval bedoeld in artikel 14, § 1, derde lid, van de wet van ... betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

*«Het woord «het beroepsorgaan» in dit artikel vervangen door het woord «de beroepscommissie.»*

*«À cet article, remplacer les mots «l'organe de recours» par les mots «La commission de recours.»*

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 4 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 4 sont réservés.

L'article 5 est ainsi rédigé:

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. En cas de recours, l'autorité de sécurité communique à l'organe de recours le rapport d'enquête, en y joignant l'original de la décision motivée et une copie de la notification de cette décision au requérant, et, le cas échéant, le dossier d'enquête, visé à l'article 20 de la loi du ... relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

§ 2. S'il l'estime utile à l'examen du recours, l'organe de recours requiert du service de renseignement et de sécurité qui a procédé ou procède à l'enquête de lui communiquer une copie du dossier d'enquête dans son intégralité. Il peut également requérir de ce service la communication de toute information complémentaire qu'il juge utile à l'examen du recours dont il est saisi.

À cette fin, l'organe de recours peut entendre les membres des services de renseignement qui ont participé à l'enquête de sécurité.

Les membres des services de renseignement sont tenus de révéler à l'organe de recours les secrets dont ils sont dépositaires, à l'exception de ceux qui concernent une information ou une instruction judiciaire en cours.

Si le membre du service de renseignement estime devoir garder le secret dont il est dépositaire parce que sa divulgation est de nature à porter préjudice à la protection des sources, à la protection de la vie privée de tiers ou à l'accomplissement des missions des services de renseignement et de sécurité telles que définies aux articles 7 et 9 de la loi du ... organique des services de renseignement et de sécurité, la question est soumise au président de l'organe de recours, qui statue après avoir entendu le chef du service.

§ 3. À la demande du service de renseignement et de sécurité, l'organe de recours peut décider que certaines informations figurant dans la déposition d'un membre du service de renseignement visé au § 2, dans le rapport d'enquête ou dans le dossier d'enquête sont secrètes pour un des motifs visés au § 2, alinéa 4, et qu'elles ne pourront être consultées ni par le requérant ni par son avocat.

Lorsque ces informations proviennent d'un service de renseignement étranger, la décision de non-consultation est prise par le service de renseignement et de sécurité.

Ces décisions ne sont susceptibles d'aucun recours.

**Art. 5.** § 1. In geval van beroep zendt de veiligheidsoverheid het onderzoeksverslag aan het beroepsorgaan over, waarbij het origineel van de met redenen omklede beslissing alsmede een kopie van de kennisgeving van deze beslissing aan de eiser, en, in voorkomend geval, het in artikel 20 van de wet van ... betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen bedoelde onderzoeks dossier worden gevoegd.

§ 2. Indien het beroepsorgaan het nuttig acht voor het onderzoek van het beroep, verzoekt het de inlichtingen- en veiligheidsdienst die het onderzoek heeft ingesteld of instelt, een kopie van het volledige onderzoeks dossier over te zenden. Het kan eveneens van deze dienst de mededeling eisen van elke aanvullende informatie die het nuttig acht voor het onderzoek van het aanhangig gemaakte beroep.

Daartoe kan het beroepsorgaan de leden horen van de inlichtingendiensten die aan het veiligheidsonderzoek hebben meegewerkt.

De leden van de inlichtingendiensten zijn verplicht aan het beroepsorgaan de geheime informatie mee te delen waarover zij beschikken, met uitzondering van geheime informatie die betrekking heeft op een nog lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek.

Acht het lid van de inlichtingendienst het nuttig die informatie toch geheim te houden omdat de verspreiding ervan de bescherming van de bronnen, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van derden of de vervulling van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zoals bepaald in de artikelen 7 en 9 van de wet van ... houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in het gedrang kan brengen, dan wordt de vraag voorgelegd aan de voorzitter van het beroepsorgaan, die uitspraak doet na het hoofd van de dienst te hebben gehoord.

§ 3. Op verzoek van de inlichtingen- en veiligheidsdienst kan het beroepsorgaan beslissen dat sommige inlichtingen uit de verklaring van een lid van de in § 2 bedoelde inlichtingendienst, uit het onderzoeksverslag of het onderzoeks dossier, om een van de in § 2, vierde lid, genoemde redenen, geheim zijn en dat de eiser noch zijn advocaat er inzage van krijgen.

Wanneer die inlichtingen afkomstig zijn van een buitenlandse inlichtingendienst, wordt de beslissing tot niet-inzage genomen door de inlichtingen- en veiligheidsdienst.

Tegen die beslissingen is geen beroep mogelijk.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

*«Het woord «het beroepsorgaan» in dit artikel vervangen door het woord «de beroepscommissie.»*

*«À cet article, remplacer les mots «l'organe de recours» par les mots «La commission de recours.»*

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 5 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 5 sont réservés.

L'article 6 est ainsi rédigé:

**Art. 6.** Sans préjudice de l'article 5, § 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, le requérant et son avocat peuvent consulter au greffe de l'organe de recours le rapport d'enquête et, le cas échéant, le dossier d'enquête, pendant cinq jours ouvrables avant l'audience, aux dates et heures indiquées par l'organe de recours.

Le requérant est entendu par l'organe de recours, à la demande de celui-ci ou à sa propre demande. Il peut être assisté d'un avocat.

**Art. 6.** Onverminderd artikel 5, § 3, eerste en tweede lid, mogen de eiser en zijn advocaat het onderzoeksverslag en eventueel het onderzoeks dossier gedurende vijf werkdagen vóór de zitting op de griffie van het beroepsorgaan inzien, op de data en uren die door het beroepsorgaan worden opgegeven.

De eiser wordt gehoord door het beroepsorgaan, op verzoek van dat orgaan of op eigen verzoek. Hij kan zich laten bijstaan door een advocaat.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

«*Het woord «het beroepsorgaan» in dit artikel vervangen door het woord «de beroepscommissie.»*

«*À cet article, remplacer les mots «l'organe de recours» par les mots «La commission de recours.»*

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 6 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 6 sont réservés.

L'article 7 est ainsi rédigé:

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Les membres et les membres du personnel du Comité permanent R sont tenus à une obligation de secret à l'égard des faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison du concours qu'ils apportent à l'application de la présente loi.

Cette obligation de secret subsiste même lorsqu'ils ont cessé d'apporter ce concours.

§ 2. L'organe de recours doit prendre les mesures internes nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des rapports d'enquêtes, des documents qui y sont joints conformément à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, et, le cas échéant, des dossiers d'enquêtes.

**Art. 7.** § 1. De leden en de personeelsleden van het Vast Comité I zijn gehouden tot een geheimhoudingsplicht ten aanzien van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij kennis hebben wegens de medewerking die zij verlenen aan de toepassing van deze wet.

Deze geheimhoudingsplicht blijft bestaan, ook wanneer zij opgehouden hebben deze medewerking te verlenen.

§ 2. Het beroepsorgaan moet de nodige interne maatregelen nemen om het vertrouwelijk karakter van de onderzoeksverslagen, van de documenten die erbij gevoegd zijn overeenkomstig artikel 5, § 1, en, in voorkomend geval, van de onderzoeks dossiers, te waarborgen.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

«*Het woord «het beroepsorgaan» in dit artikel vervangen door het woord «de beroepscommissie.»*

«*À cet article, remplacer les mots «l'organe de recours» par les mots «La commission de recours.»*

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 7 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 7 sont réservés.

**Art. 8.** Est punie d'une amende de deux cents francs à dix mille francs, toute personne visée à l'article 7 qui a violé l'obligation de secret à laquelle elle est astreinte sur la base de cet article.

**Art. 8.** Met geldboete van tweehonderd frank tot tienduizend frank wordt gestraft, iedere persoon bedoeld in artikel 7 die de geheimhoudingsplicht waartoe hij gehouden is op grond van dat artikel, heeft geschonden.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le président.** — L'article 9 est ainsi rédigé:

**Art. 9.** L'organe de recours délibère à la majorité des voix dans les soixante jours suivant celui où il a été saisi du recours.

Les décisions de l'organe de recours sont motivées. Elles sont notifiées, par lettre recommandée, au requérant, à l'autorité de sécurité et au service de renseignement et de sécurité qui a procédé à l'enquête, et sont, dès leur notification, directement exécutoires.

La notification adressée au requérant ne peut contenir aucune information dont la communication serait de nature à porter atteinte à la défense de l'intégrité du territoire national, aux plans

de défense militaires, à l'accomplissement des missions des forces armées, à la sûreté intérieure de l'État, y compris dans le domaine de l'énergie nucléaire, à la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, à la sûreté extérieure de l'État et aux relations internationales, au potentiel scientifique ou économique du pays ou tout autre intérêt fondamental de l'État, à la sécurité des ressortissants belges à l'étranger, au fonctionnement des organes décisionnels de l'État, à la protection des sources ou à la protection de la vie privée de tiers.

Les décisions de l'organe de recours ne sont susceptibles d'aucun recours.

La procédure à suivre devant l'organe de recours sera déterminée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

**Art. 9.** Het beroepsorgaan beraadslaagt bij meerderheid van stemmen binnen zestig dagen nadat het beroep bij het beroepsorgaan aanhangig is gemaakt.

De beslissingen van het beroepsorgaan worden met redenen omkleed. Zij worden, bij aangetekend schrijven, ter kennis gebracht van de eiser, van de veiligheidsverhoor en van de inlichtingen- en veiligheidsdienst die het onderzoek heeft ingesteld, en zijn vanaf hun kennisgeving rechtstreeks uitvoerbaar.

De kennisgeving aan de eiser mag geen enkele inlichting bevatten waarvan de mededeling schade zou kunnen toebrengen aan de verdediging van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, aan de militaire defensieplannen, aan de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, aan de inwendige veiligheid van de Staat, met inbegrip van het domein van de kernenergie, aan het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, aan de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, aan het wetenschappelijk of economisch potentieel van het land of elk ander fundamenteel belang van de Staat, aan de veiligheid van Belgische onderdanen in het buitenland, aan de werking van de besluitvormingsorganen van de Staat, aan de bescherming van de bronnen of aan de bescherming van het privéleven van derden.

De beslissingen van het beroepsorgaan zijn niet vatbaar voor enig beroep.

De rechtspleging welke voor het beroepsorgaan dient te worden gevolgd, wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

«*Het woord «het beroepsorgaan» in dit artikel vervangen door het woord «de beroepscommissie.»*

«*À cet article, remplacer les mots «l'organe de recours» par les mots «La commission de recours.»*

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 9 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 9 sont réservés.

L'article 10 est ainsi rédigé:

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque le recours fait suite à une absence de décision sur l'octroi d'une habilitation de sécurité, l'organe de recours peut, après avoir interrogé l'autorité de sécurité ou le service de renseignement et de sécurité concerné sur les motifs du non-respect du délai prescrit conformément à l'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du ... relative à la classification et aux habilitations de sécurité, requérir que l'enquête de sécurité soit achevée, que le rapport d'enquête soit examiné par l'autorité de sécurité, et que celle-ci statue dans les délais qu'il fixe.

§ 2. Lorsque le recours fait suite à une décision de refus d'octroi d'une habilitation de sécurité ou de retrait d'une habilitation de sécurité, l'organe de recours peut, s'il estime, après audition du requérant ou de son avocat, que les motifs invoqués à l'appui de la décision attaquée ne sont pas fondés et adéquats en fonction du niveau d'habilitation requis:

1<sup>o</sup> requérir que l'enquête de sécurité soit complétée sur les points qu'il détermine et que la décision de refus d'octroi ou de retrait soit réexaminée par l'autorité de sécurité dans les délais qu'il fixe;

2° requérir l'autorité de sécurité d'octroyer l'habilitation de sécurité.

§ 3. Lorsque le recours fait suite à une absence de décision de l'autorité de sécurité dans le délai fixé par l'organe de recours conformément au § 1<sup>er</sup> ou au § 2, 1<sup>o</sup>, l'organe de recours peut, s'il estime, après audition du requérant ou de son avocat, que rien ne s'y oppose, requérir l'autorité de sécurité d'octroyer l'habilitation de sécurité.

**Art. 10.** § 1. Wanneer het beroep betrekking heeft op het uitblijven van een beslissing inzake het verlenen van een veiligheidsmachtiging, kan het beroepsorgaan, na de veiligheidsverhoor van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst te hebben onderzocht over de redenen voor de niet-naleving van de overeenkomstig artikel 20, eerste lid, van de wet van ... betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen bepaalde termijn, eisen dat het veiligheidsonderzoek wordt beëindigd, dat het onderzoeksverslag door de veiligheidsverhoor wordt onderzocht en dat zij beslist binnen de termijnen die het vaststelt.

§ 2. Wanneer het beroep volgt op een weigering om de veiligheidsmachtiging te verlenen of op de intrekking van een veiligheidsmachtiging, kan het beroepsorgaan, als het, na de eiser of zijn advocaat gehoord te hebben, van oordeel is dat de redenen ingeroepen om de bestreden beslissing te rechtvaardigen, ongegrond zijn en niet in verhouding staan tot het vereiste machtingsniveau:

1° eisen dat het veiligheidsonderzoek wordt afgerond met betrekking tot de punten die het bepaalt en dat de beslissing tot weigering of intrekking opnieuw door de veiligheidsverhoor wordt onderzocht binnen de termijnen die het vaststelt;

2° eisen dat de veiligheidsverhoor de veiligheidsmachtiging verleent.

§ 3. Wanneer het beroep volgt op het uitblijven van beslissing van de veiligheidsverhoor binnen de termijn bepaald door het beroepsorgaan overeenkomstig § 1 of § 2, 1<sup>o</sup>, kan het beroepsorgaan, indien het, na de eiser of zijn advocaat gehoord te hebben, meent dat niets zich ertegen verzet, de veiligheidsverhoor dwingen de veiligheidsmachtiging toe te kennen.

De heer Goris stelt volgend amendement voor:

«*Het woord «het beroepsorgaan» in dit artikel vervangen door het woord «de beroepscommissie.»*»

«*À cet article, remplacer les mots «l'organe de recours» par les mots «La commission de recours.»*»

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 10 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 10 sont réservés.

**Art. 11.** La présente loi entre en vigueur le même jour que l'article 20 de la loi du ... relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

**Art. 11.** Deze wet treedt in werking op dezelfde dag als artikel 20 van de wet van ... betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

— Adopté.

Aangenomen.

**De voorzitter.** — De aangehouden stemmingen en de stemming over het geheel van het wetsontwerp hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## ORDRE DES TRAVAUX

### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

**M. le président.** — Mesdames, messieurs, le Bureau propose, pour la semaine prochaine, l'ordre du jour ci-après.

Mardi 1<sup>er</sup> décembre 1998 à 10 heures.

1. Projet de loi modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales.

À joindre :

— Proposition de loi modifiant le Code électoral, en vue de permettre aux Belges résidant à l'étranger de participer aux élections législatives.

— Proposition de loi modifiant le Code électoral en vue de permettre aux Belges résidant à l'étranger de participer à l'élection des sénateurs élus directement.

2. Projet de loi réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Conseils de région et de communauté.

3. Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés.

4. Projet de loi organisant le dépouillement des votes automatisés au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé.

5. Projet de loi relative à la sécurité lors des matches de football (Évocation).

6. Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur.

Jeudi 3 décembre 1998, le matin à 9 heures.

1. Proposition de loi complétant l'article 7, § 2<sup>bis</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, inséré par la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac.

2. Proposition de loi modifiant l'article 7, § 2<sup>bis</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, inséré par la loi du 10 décembre 1997, interdisant la publicité pour les produits du tabac.

3. Projet de loi portant création de la «Coopération technique belge» sous la forme d'une société de droit public (Évocation).

4. Projet de loi relative à la création de la «Coopération technique belge» sous la forme d'une société de droit public.

5. Demande d'explications de M. Hostekint au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «les déclarations récentes du secrétaire d'État à propos des relations entre la Belgique et la région des Grands Lacs africains».

L'après-midi à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Proposition de loi relative à la répression du crime de génocide, en application de la Convention internationale pour la prévention et la répression du crime de génocide du 9 décembre 1948.

4. Reprise éventuelle de l'ordre du jour de la séance du matin.

À partir de 17 heures.

Votes nominatifs sur les points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi portant des dispositions budgétaires et diverses.

Vote nominatif sur le projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés.

## 5. Demandes d'explications :

a) de Mme Leduc au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «le rapport de la chambre américaine de commerce»;

b) de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur «le rapport de la Cour des comptes européenne à propos des budgets destinés à la sécurité nucléaire des pays de l'Est»;

c) de M. Coveliers au ministre de la Justice sur «l'absence de réformes urgentes dans la législation sur l'adoption»;

d) de M. Loones au ministre des Finances sur «le versement aux communes des centimes additionnels à l'impôt des personnes physiques».

Dames en heren, het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor.

Dinsdag 1 december 1998 om 10 uur.

1. Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die gevestigd zijn in het buitenland, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers.

Toe te voegen :

— Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek ten einde Belgen die in het buitenland verblijven in staat te stellen deel te nemen aan parlementsverkiezingen.

— Wetsvoorstel houdende wijziging van het Kieswetboek teneinde de in het buitenland verblijvende Belgen in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezing van de rechtstreeks gekozen senatoren.

2. Wetsontwerp tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden.

3. Ontwerp van bijzondere wet houdende wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en de gemeenschappen.

4. Wetsontwerp tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming.

5. Wetsontwerp betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (Evocatie).

6. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen.

Donderdag 3 december 1998, 's ochtends om 9 uur.

1. Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 7, § 2bis, 2°, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, ingevoegd door de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten.

2. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 7, § 2bis, 3°, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, ingevoegd door de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten.

3. Wetsontwerp tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht (Evocatie).

4. Wetsontwerp betreffende de oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht».

5. Vraag om uitleg van de heer Hostekint aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de recente verklaringen van de staatssecretaris met betrekking tot de relaties tussen België en de regio van de Grote Meren».

's Namiddags om 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Wetsvoorstel betreffende de bestraffing van genocide krachtens het Internationaal Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide van 9 december 1948.

4. Eventueel hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 17 uur.

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten.

Naamstemming over het geheel van het wetsontwerp houdende budgettaire en diverse bepalingen.

Naamstemming over het ontwerp van bijzondere wet houdende wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en de gemeenschappen.

5. Vragen om uitleg :

a) van mevrouw Leduc aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «het verslag van de Amerikaanse kamer van koophandel»;

b) van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het rapport van de Europese Rekenkamer over budgetten bestemd voor de nucleaire veiligheid in de Oost-Europese landen»;

c) van de heer Coveliers aan de minister van Justitie over «het uitblijven van dringende hervormingen in de adoptiewetgeving»;

d) van de heer Loones aan de minister van Financiën over «de doorstorting aan de gemeenten van de gemeentelijke aanvullende personenbelasting».

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ?

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ? (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en est donc ainsi décidé.

PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS  
BUDGÉTAIRES ET DIVERSES (ÉVOCATION)

*Votes réservés*

WETSONTWERP HOUDENDE BUDGETTAIRE  
EN DIVERSE BEPALINGEN (EVOCATIE)

*Aangehouden stemmingen*

**M. le président.** — Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

We gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement n° 11 déposé par M. Hotyat et consorts tendant à l'insertion d'un article 11bis (nouveau).

We stemmen eerst over het amendement nr. 11 van de heer Hotyat c.s. dat ertoe strekt een artikel 11bis (nieuw) in te voegen.

Le vote commence.

De stemming begint.



— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

53 membres sont présents.

53 leden zijn aanwezig.

37 votent oui.

37 stemmen ja.

13 votent non.

13 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement est adopté.

Derhalve is het amendement aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, M. D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt et M. Weyts.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Buelens, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Coveliers, Desmedt et Mme Leduc.

**De voorzitter.** — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

**De heer Coveliers** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Tobback.

**Mevrouw Leduc** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Maximus.

**M. le président.** — Nous avons à nous prononcer sur l'amendement n° 12 déposé par M. Hotyat et consorts tendant à l'insertion d'un article 12bis (nouveau).

We stemmen nu over het amendement nr. 12 van de heer Hotyat c.s. dat ertoe strekt een artikel 12bis (nieuw) in te voegen.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

57 membres sont présents.

57 leden zijn aanwezig.

35 votent oui.

35 stemmen ja.

16 votent non.

16 stemmen neen.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement est adopté.

Derhalve is het amendement aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Buelens, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Boutmans, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, Dua et Leduc.

**De voorzitter.** — We stemmen over het amendement nr. 2 van mevrouw Nelis dat ertoe strekt artikel 21 te doen vervallen.

Nous passons au vote sur l'amendement n° 2 de Mme Nelis tendant à la suppression de l'article 21.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

57 leden zijn aanwezig.

57 membres sont présents.

35 stemmen neen.

35 votent non.

14 stemmen ja.

14 votent oui.

8 onthouden zich.

8 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

M. Buelens, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Boutmans, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, Dua, Leduc et M. Loones.

**De voorzitter.** — We stemmen over het amendement nr. 4 van mevrouw Nelis dat ertoe strekt artikel 33 te doen vervallen.

Nous passons au vote sur l'amendement n° 4 de Mme Nelis tendant à la suppression de l'article 33.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

57 leden zijn aanwezig.  
57 membres sont présents.  
35 stemmen neen.  
35 votent non.  
14 stemmen ja.  
14 votent oui.  
8 onthouden zich.  
8 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

M. Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Boutmans, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, Dua, Leduc et M. Loones.

**M. le président.** — Nous passons au vote sur le sous-amendement n° 14 de MM. Hatry et Coene à l'amendement n° 13 de M. Hotyat.

We stemmen over het subamendement nr. 14 van de heren Hatry en Coene op het amendement nr. 14 van de heer Hotyat.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

57 membres sont présents.  
57 leden zijn aanwezig.  
35 votent non.  
35 stemmen neen.  
11 votent oui.  
11 stemmen ja.  
11 s'abstiennent.  
11 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart,

Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Mme Cornet d'Elzius, MM. Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vergote et Verhofstadt.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, Dua, Leduc, MM. Loones, Van Hauthem et Verreycken.

**M. le président.** — Nous passons au vote sur l'amendement n° 13 de M. Hotyat tendant à l'insertion d'un article 34 (nouveau).

We stemmen over het amendement nr. 13 van de heer Hotyat dat ertoe strekt een artikel 34 (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

57 membres sont présents.  
57 leden zijn aanwezig.  
35 votent oui.  
35 stemmen ja.  
16 votent non.  
16 stemmen neen.  
6 s'abstiennent.  
6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement est adopté.

Derhalve is het amendement aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anciaux, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Boutmans, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, Dua et Leduc.

**M. le président.** — Des amendements ayant été adoptés en première lecture en séance plénière, le vote final ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours, conformément à l'article 11, paragraphe 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation.

Aangezien amendementen in eerste lezing werden aangenomen in de plenaire vergadering, mag de eindstemming krachtens artikel 11, paragraaf 1, tweede lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie, pas plaatsvinden nadat vijf dagen verstreken zijn.

Nous procéderons donc la semaine prochaine au vote sur l'ensemble.

Wij zullen dus volgende week stemmen over het geheel van het ontwerp.

WETSONTWERP BETREFFENDE DE CLASSIFICATIE  
EN DE VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN (EVOCATIE)

*Aangehouden stemmingen*

PROJET DE LOI RELATIVE À LA CLASSIFICATION  
ET AUX HABILITATIONS DE SÉCURITÉ

*Votes réservés*

**De voorzitter.** — We gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

We stemmen eerst over het amendement nr. 1 van de heer Goris bij artikel 13.

Nous avons à nous prononcer en premier lieu, sur l'amendement n° 1 déposé par M. Goris à l'article 13.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

57 leden zijn aanwezig.

57 membres sont présents.

35 stemmen neen.

35 votent non.

15 stemmen ja.

15 votent oui.

7 onthouden zich.

7 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mme Dardenne, M. Devolder, Mme Dua, MM. Goris, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Foret, Hatry, Hazette et Mme Leduc.

**De voorzitter.** — Ik stel voor nu één enkele stemming te houden over de amendementen van de heer Goris op de artikelen 15, 16, 19 en 25.

Je vous propose de procéder par un seul vote sur les amendements de M. Goris aux articles 15, 16, 19 et 25. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

54 leden zijn aanwezig.

54 membres sont présents.

35 stemmen neen.

35 votent non.

11 stemmen ja.

11 votent oui.

8 onthouden zich.

8 s'abstiennent.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Daras, Mme Dardenne, M. Devolder, Mme Dua, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Foret, Hatry, Hazette et Mme Leduc.

**De voorzitter.** — We stemmen straks over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

WETSONTWERP TOT OPRICHTING VAN EEN BEROEPS-  
ORGAAN INZAKE VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN

*Aangehouden stemmingen*

PROJET DE LOI PORTANT CRÉATION D'UN ORGANE DE  
RECOURS EN MATIÈRE D'HABILITATIONS DE SÉCU-  
RITÉ

*Votes réservés*

**De voorzitter.** — We gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

We stemmen eerst over het amendement nr. 1 van de heer Goris bij artikel 2.

Nous avons à nous prononcer en premier lieu sur l'amendement n° 1 déposé par M. Goris à l'article 2.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

56 leden zijn aanwezig.

56 membres sont présents.

35 stemmen neen.

35 votent non.

10 stemmen ja.

10 votent oui.

11 onthouden zich.

11 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Buelens, Devolder, Goris, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

M. Boutmans, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mme Dardenne, MM. Desmedt, Destexhe, Mme Dua, MM. Foret, Hatry et Mme Leduc.

**De voorzitter.** — Ik breng artikel 2 in stemming.

Je mets aux voix l'article 2.

— Aangenomen.

Adopté.

**De voorzitter.** — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement nr. 2 van de heer Goris bij artikel 3.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement n° 2 de M. Goris à l'article 3.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 3 in stemming.

Je mets aux voix l'article 3.

— Aangenomen.

Adopté.

**De voorzitter.** — Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen van de heer Goris bij de artikelen 4, 5, 6, 7, 9 en 10.

Nous devons nous prononcer sur les amendements de M. Goris aux articles 4, 5, 6, 7, 9 et 10.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor deze amendementen?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour ces amendements? (*Assentiment.*)

Derhalve worden deze amendementen niet aangenomen.

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

Ik breng de artikelen 4, 5, 6, 7, 9 en 10 in stemming.

Je mets aux voix les articles 4, 5, 6, 7, 9 et 10.

— Aangenomen.

Adoptés.

**De voorzitter.** — De andere artikelen van het wetsontwerp werden reeds vroeger aangenomen. Wij stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra ultérieurement.

#### PROPOSITION DE LOI SUR L'INTÉGRATION VERTICALE DU MINISTÈRE PUBLIC, LE PARQUET FÉDÉRAL ET LE CONSEIL DES PROCUREURS DU ROI

##### Vote

WETSVOORSTEL BETREFFENDE DE VERTICALE INTEGRATIE VAN HET OPENBAAR MINISTERIE, HET FEDERAAL PARKET EN DE RAAD VAN PROCUREURS DES KONINGS

##### Stemming

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

57 membres sont présents.

57 leden zijn aanwezig.

50 votent oui.

50 stemmen ja.

4 votent non.

4 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anciaux, Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Coveliers, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Boutmans, Daras, Mmes Dardenne et Dua.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Buelens, Van Hauthem et Verreycken.

**M. le président.** — À la suite de ce vote, les autres propositions de loi qui avaient été jointes à la discussion deviennent sans objet.

Door deze stemming vervallen de andere wetsvoorstellen.

#### WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 582, 1<sup>o</sup>, VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

##### *Stemming*

#### PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 582, 1<sup>o</sup>, DU CODE JUDICIAIRE

##### *Vote*

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

56 leden zijn aanwezig.

56 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzies, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

#### WETSVOORSTEL TOT OPHEFFING VAN DE ARTIKEL- LEN 1056, 1<sup>o</sup>, EN 1058 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

##### *Stemming*

#### PROPOSITION DE LOI ABROGEANT LES ARTICLES 1056, 1<sup>o</sup>, ET 1058 DU CODE JUDICIAIRE

##### *Vote*

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

56 leden zijn aanwezig.

56 membres sont présents.

52 stemmen ja.

52 votent oui.

4 onthouden zich.

4 s'abstiennent.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Bourgeois, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzies, M. Coveliers, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Boutmans, Daras, Mmes Dardenne et Dua.

**De voorzitter.** — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Het woord is aan de heer Boutmans.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, wij zouden dit voorstel hebben goedgekeurd indien het uitsluitend betrekking had op de sociaalrechtelijke aangelegenheden voor de arbeidsrechtbank. Aangezien het hier om een algemene bepaling gaat, vrees ik dat er problemen zullen rijzen.

#### WETSVOORSTEL TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 52, § 1, VAN DE WET VAN 14 JULI 1991 BETREFFENDE DE HANDELSPRAKTIJKEN EN DE VOORLICHTING EN BESCHERMING VAN DE CONSUMENT

##### *Stemming*

#### PROPOSITION DE LOI COMPLÉTANT L'ARTICLE 52, § 1<sup>er</sup>, DE LA LOI DU 14 JUILLET 1991 SUR LES PRATI- QUES DU COMMERCE ET SUR L'INFORMATION ET LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS

##### *Vote*

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

56 leden zijn aanwezig.

56 membres sont présents.

55 stemmen ja.

55 votent oui.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bourgeois, Boutmans, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden heeft zich :

S'est abstenu :

M. Anciaux.

#### PROJET DE LOI RELATIVE À LA CLASSIFICATION ET AUX HABILITATIONS DE SÉCURITÉ (ÉVOCATION)

*Vote*

#### WETSONTWERP BETREFFENDE DE CLASSIFICATIE EN DE VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN (EVOCATIE)

*Stemming*

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het geheel van het wetsontwerp.

57 membres sont présents.

57 leden zijn aanwezig.

42 votent oui.

42 stemmen ja.

6 votent non.

6 stemmen neen.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Aangezien we dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes Cornet d'Elzcius, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Foret, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mmes Dardenne, Dua et M. Loones.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Buelens, Coveliers, Devolder, Goris, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vergote et Verreycken.

#### PROJET DE LOI PORTANT CRÉATION D'UN ORGANE DE REOURS EN MATIÈRE D'HABILITATIONS DE SÉCURITÉ

*Vote*

#### WETSONTWERP TOT OPRICHTING VAN EEN BEROEPS-ORGAAN INZAKE VEILIGHEIDSMACHTIGINGEN

*Stemming*

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

57 membres sont présents.

57 leden zijn aanwezig.

42 votent oui.

42 stemmen ja.

6 votent non.

6 stemmen neen.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes Cornet d'Elzuis, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Foret, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, M. Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mmes Dardenne, Dua et M. Loones.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Buelens, Coveliers, Devolder, Goris, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vergote et Verreycken.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER DEVOLDER AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDS-VERDEDIGING EN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE GEVAREN VAN DE MILLENNIUMBUG VOOR BUITENLANDSE NUCLEAIRE DEFENSIESYSTEMEN»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. DEVOLDER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE ET AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LES RISQUES QUE COMPORTE LE BOGUE DE L'AN 2000 POUR LES SYSTÈMES DE DÉFENSE NUCLÉAIRE ÉTRANGERS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Devolder.

Het woord is aan de heer Devolder.

**De heer Devolder (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, de bezorgdheid rond de *millenniumbug* ontstond het eerst in de Verenigde Staten. Daar zijn overheid en bedrijven reeds jaren bezig hun programmatuur en apparatuur aan te passen voor een probleemloze overgang naar het jaar 2000. In Europa was Groot-Brittannië de eerste om het probleem te erkennen, daarna volgde Nederland. In het weekblad *Feiten* lezen we dat dit probleem geregeld wordt besproken op de Ministerraad.

Het millenniumprobleem is ondertussen een bekend gegeven. Computers of programma's die jaartallen maar met twee cijfers voorstellen, kunnen geen onderscheid maken tussen het jaar 1900 en het jaar 2000. Beide worden als 00 voorgesteld. Als er geen aanpassingen gebeuren kan er heel wat mislopen.

Iets meer dan vierhonderd dagen scheiden ons nog van het nieuwe millennium. Uit nieuwe onderzoeken, onder meer van het researchbureau GartnerGroup, blijkt dat het met de aanpak van de *millenniumbug* niet bijster goed is gesteld. Voor de studie ondervroeg het researchbureau 15 000 bedrijven en overheidsinstellingen in 87 landen. Volgens het researchbureau doen grote bedrijven in de Verenigde Staten, Canada, Nederland, Australië, Zweden en België het nog relatief goed. De rest van de wereld hinkt echter achterop. Vooral in Oost-Europa dreigt er een groot probleem.

Een zeer gevoelig punt is de defensie. Hiermee kom ik bij de bevoegdheid van de vice-eerste minister. Extrapolaties tonen aan dat de Amerikaanse defensie pas in 2012 klaar zal zijn met de millenniumaanpassingen, indien ze aan de huidige snelheid blijven werken. De Russische defensie moet nog ongeveer beginnen met aanpassingen. Dit baart het Westen heel wat zorgen. Indien de Russische defensiecomputers op 1 januari 2000 plots tilt slaan,

kan een paniecreactie enorme gevolgen hebben. De bug zou immers kunnen worden geïnterpreteerd als een Amerikaanse aanval.

Dit probleem werd onlangs besproken op een overleg over de *millenniumbug* in Brussel tussen de Verenigde Staten en Rusland. Het is dus helemaal niet zo ver gezocht als het misschien lijkt. Tijdens de bespreking gaven Russische wetenschappers toe dat hun land enorm achterloopt bij het aanpakken van het probleem. Hiervoor zijn verschillende redenen. Om te beginnen zijn de Russische systemen anders opgebouwd dan de meeste Westerse systemen.

Verder is de informatiedoorstroming vanuit de overheid er zeer beperkt. Uit een rondvraag van Coopers & Lybrand bij 50 bedrijven blijkt dat maar een op drie zich bewust is van het probleem. Een belangrijke reden is ook de kostprijs. Programma's aanpassen kost geld en er zijn gespecialiseerde werknemers voor nodig. In een land dat in een economische crisis zit, is het enigszins begrijpelijk dat computerproblemen niet dadelijk de prioriteit krijgen.

Amerika wil Rusland helpen bij het aanpakken van het millenniumprobleem, maar allicht zal de samenwerking zich beperken tot het geven van goede raad. De Amerikanen kampen immers zelf met een enorm tekort aan bekwame specialisten die de problemen kunnen oplossen, en de kans dat ze specialisten uitsluiten, is dus erg klein.

*De heer Moens, ondervoorzitter,  
treedt als voorzitter op*

Toch trekt de Amerikaanse regering geld uit voor de bestrijding van de *millenniumbug*. Op 21 oktober 1998 zette de Amerikaanse president zijn handtekening onder de begroting voor het jaar 1999. In de budgetwet worden ook enkele *hightech* zaken geregeld. Zo wordt 3,4 miljard dollar uitgetrokken voor de aanpak van het millenniumprobleem. Het geld moet dienen om de federale computersystemen te verlossen van de *millenniumbug*. Er zullen echter nog meer fondsen moeten worden vrijgemaakt. Het Office of Management and Budget berekende eerder dat voor het oplossen van het probleem zeker 5 miljard dollar nodig zal zijn. Van de voorziene 3,4 miljard dollar gaat ongeveer 1,1 miljard dollar naar het Pentagon. Dat zal het geld besteden aan het bijwerken van kritieke defensiesystemen.

Ook het Belgisch leger zal niet ongevoelig zijn voor de verwachte millenniumdreiging, zeker voor de administratieve informatica-apparatuur. De vraag is in hoeverre het Belgisch leger de millenniumgevoeligheid van haar informatica-afhankelijke defensiesystemen heeft onderzocht en of er maatregelen werden genomen om problemen te vermijden. In de pers werd de voorbije dagen gewag gemaakt van de beslissing van de minister van Defensie om elk ontslag of tijdelijke ambtsontheffing van informatici en burgerlijk ingenieurs elektronica en telecommunicatie te weigeren, officieel wegens personeelsgebrek. Heeft dit iets te maken met verwachte problemen bij de aanpassing van Belgische militaire systemen ?

Hoe schat de vice-eerste minister de ernst van deze situatie in ? Zal op de verschillende strategische niveaus nog verder overleg worden gepleegd om het millenniumprobleem in buitenlandse defensiesystemen te onderzoeken ? Wordt op internationaal vlak geregeld overleg gepleegd om de vooruitgang van de oplossingen te bespreken ? Zullen onze ministers deze problematiek aankaarten bij de NAVO en de OVSE ?

Welke maatregelen kunnen worden genomen ? In welke mate zal België hieraan deelnemen ?

Zijn de Belgische strategische defensiesystemen millenniumgevoelig ? Welke actie wordt ondernomen om de betrouwbaarheid van de systemen te vrijwaren ? Welke kosten zijn hieraan verbonden ? Tegen wanneer zal het Belgisch leger klaar zijn met de omschakeling ?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, het probleem waarnaar de heer Devolder verwijst wordt door de

Belgische strijdkrachten en door onze geallieerden in de NAVO en in de West-Europese Unie als belangrijk beschouwd. De overgang naar het jaar 2000 blijft voor alle nationale systemen een nationale verantwoordelijkheid. De internationale organisaties zijn bijgevolg slechts verantwoordelijk voor hun eigen systemen. De NAVO en de WEU hebben, op hun niveau en in overleg met hun leden maatregelen genomen om de overgang op de fatale datum zo soepel mogelijk te laten verlopen en zij informeren elkaar over de maatregelen die zij terzake op nationaal vlak hebben genomen.

De geassocieerde leden van de West-Europese Unie nemen deel aan het door deze organisatie opgezet programma. De landen van het Partnerschap voor de Vrede zijn op het ogenblik niet betrokken bij de studie die door de NAVO wordt gevoerd en de vraag is tot op heden niet behandeld in het kader van de Stichtingsakte NAVO-Rusland. Dat probleem maakt overigens van geen enkel werkprogramma van de Permanent Joint Council deel uit. De gevoerde studies die trouwens niet alleen de strategische systemen betreffen, worden permanent opgevolgd door ad hoc-groepen in de schoot van de NAVO, zoals het Integrated Project Team en de NATO Year 2000 Support Cell, onder het beheer van het NAVO-agentschap voor de consultatie, het commando en de controle, de zogenaamde NC3-Board. Het militair comité van de alliantie zal over de vorderingen blijven worden geïnformeerd.

De geplande maatregelen kunnen als volgt worden samengevat: in een eerste fase en meestal in samenwerking met de bedrijven die het systeem ontwikkelen, het identificeren en samenbrengen van informatie over de gevoelige systemen waarvoor de organisaties verantwoordelijkheid dragen, vervolgens het bepalen van de aangepaste oplossingen en tenslotte het praktisch toepassen ervan op het geschikte ogenblik.

In ons land is de problematiek van het jaar 2000 gekend en de Belgische Krijgsmacht houdt er rekening mee. De problemen verbonden aan de informatietechnologie, de software, de lokale netwerken worden op het intermachteniveau bestudeerd, deze van de operationele informatica op het niveau van de krijgsmacht, de bureauticaproblemen behoren tot de sfeer van de gebruikers. De Belgische studie is nog steeds aan de gang maar voor het overgrote deel van zowel de beheers- als de wapensystemen, of voor de systemen die aan boord worden meegedragen zal de overgang naar het jaar 2000 geen onoverkomelijk probleem vormen. Alleen de Luchtmacht heeft in het domein van de luchtverkeerscontrole enkele potentiële moeilijkheden geïdentificeerd. De oplossingen ervoor zijn nochtans gekend en de nodige maatregelen zullen worden getroffen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Devolder.

**De heer Devolder (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, in het omstandige technische antwoord van de vice-eerste minister mis ik één element. Misschien hebben zijn diensten de budgettaire weer-slag ervan nog niet ingeschat, maar ik had ook daarover wel een vraag gesteld.

Verder had ik ook graag vernomen of de maatregelen ten overstaan van het informaticapersoneel met de overgang naar het jaar 2000 hebben te maken. In de pers werd onlangs gemeld dat er geen enkel ontslag meer zou worden aanvaard. Gaat het hierover een algemene houding ten aanzien van ontslagen of houdt dit verband met de besproken problematiek?

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, de heer Devolder zal begrijpen dat ik alle informatici, ingenieurs en deskundigen nodig heb om een oplossing te geven aan de problemen die met de overgang naar het jaar 2000 te maken hebben. Tot nu toe werd er niet voorzien in een specifieke begroting. De kosten voor de specifieke maatregelen zijn in de gewone begroting ingeschreven.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE PARTICULIERE SLACHTINGEN EN DE ILLEGALE VLEESHANDEL IN ONS LAND»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HOSTEKINT AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LES ABATTAGES PAR LES PARTICULIERS ET LE COMMERCE ILLICITE DE VIANDE DANS NOTRE PAYS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Hostekint.

Het woord is aan de heer Hostekint.

**De heer Hostekint (SP).** — Mijnheer de voorzitter, ik ben geen lobbyist, ik verdedig niet de belangen van één of andere organisatie, maar ik moet u wel eerlijk bekennen dat deze keer de Landsbond van beenhouwers en spekslagers, een eerbiedwaardige instelling, mij gevraagd heeft deze vraag over de particuliere slachtingen te stellen. We mogen de beenhouwers en spekslagers niet verwarren met de hormonenmafia, met de malafide vleeshandelaars, hormonenspuiters en veeartsen. Dat is een totaal ander milieu. In de hele hormonenkwesie zijn naast de gebruikers ook de beenhouwers de grootste slachtoffers. Sinds de praktijken van de hormonenmafia algemeen bekend zijn — zij slepen al jaren aan — stelt men vast dat het vleesverbruik daalt. Ik weet dat de minister en zijn voorganger, de heer Santkin, die hier aanwezig is, reeds jaren inspanningen doen om paal en perk te stellen aan de praktijken van de hormonenmafia. Er werden reeds resultaten geboekt, ook op wetgevend vlak, de hormonenmafia wordt strenger aangepakt, maar op dit terrein zijn wetenschap en mafia de politiek telkens weer te snel af. Bovendien vergt de strijd tegen de mafia niet alleen een nationale aanpak, maar moet hij ook op Europees niveau en op wereldvlak worden gevoerd. Het is niet mijn bedoeling van dit thema een politiek probleem te maken. Aanvankelijk wilde ik vandaag ook een vraag over de hormonenmafia stellen, maar dit zou ons te ver leiden en ik zal mij dan ook strikt beperken tot de problematiek van de particuliere slachtingen.

Het is een publiek geheim dat de diepvriezer van heel wat Belgische huishoudens wordt gevuld met vlees dat niet uit het legale handelscircuit afkomstig is. Aan de basis van deze parallelle vleesmarkt ligt een niet-watervrije wetgeving op de particuliere slachtingen. Dat is althans de mening van de Landsbond. Deze mensen kunnen dat ook met cijfers bewijzen. Zij hebben heel wat studies uitgevoerd die erop wijzen dat in ons land heel wat vlees wordt verhandeld door mensen die daarvoor geen vergunning hebben.

Op het ogenblik mag nog steeds elke particulier bepaalde dieren slachten of laten slachten, al dan niet ten huize, zelfs wanneer ze niet door de betrokkene zelf werden gekweekt. Door het koninklijk besluit van november 1982 kunnen particuliere slachtingen beter en efficiënter worden gecontroleerd, zowel op het vlak van volksgezondheid als op economisch en fiscaal vlak, maar misbruiken blijven bestaan. Dat weet de minister ongetwijfeld. Het probleem blijft dat een aanzienlijk deel van de particuliere slachtingen nog altijd bestemd is voor de parallelle vleesmarkt en dat de controle hierop nagenoeg onbestaande is.

Het koninklijk besluit van november 1982 voorzorg in een meer doeltreffende en strengere controle, maar dat heeft de clandestiene vleeshandel niet helemaal kunnen beletten. In de praktijk blijkt het immers onmogelijk om op een efficiënte wijze te controleren.

Ik heb er niets op tegen dat mensen zelf dieren kweken. Voor sommigen is het zelfs een hobby, maar dan moeten de dieren wel bestemd zijn voor eigen gebruik, voor familie of vrienden. Zij mogen geen handel opzetten.

Volgens de statistieken van het Instituut voor veterinaire keuring waren er in de periode 1992 tot 1996 in bepaalde keurkringen bijna evenwel particuliere slachtingen als slachtingen voor de gewone handel. Ze bedroeg voor de keurkring Eeklo in 1992 het percentage particuliere slachtingen 40,43% en in 1996 44,80%. In de keurkring Gent waren er in 1992 15,51% particuliere slachtingen; in 1995 60,05% en in 1996 57,05%.



De concurrentie tussen de gevestigde en streng gecontroleerde vleeshandel enerzijds en de vleeshandelaars uit het illegale circuit anderzijds wordt bovendien ook scheef getrokken door het feit dat de illegale slachtingen ontsnappen aan de voorgeschreven sanitaire verplichtingen en hygiënische normen waaraan de reguliere vleeshandel is onderworpen.

De illegale vleeshandelaars ontsnappen daarenboven aan fiscale en sociale voorschriften, waardoor de overheid jaarlijks aanzienlijke inkomsten derft. Deze concurrentievervalsende elementen werker bijzonder demotiverend voor eerlijke beenhouwers en spekslagers.

Het is zeker niet mijn bedoeling de problematiek van de particuliere slachtingen te dramatiseren, maar het is begrijpelijk dat de streng gecontroleerde legale vleeshandelaars bepaalde oneerlijke praktijken van een illegaal circuit aanklagen.

Ik wens de minister in dit verband twee vragen te stellen. Een derde vraag over de hormonenmafia die ik aanvankelijk wou stellen, heb ik laten vallen, want die zou ons te ver leiden.

Beschikt de minister over concrete cijfers over de particuliere slachtingen en over de grootte van het illegale vleescircuit in ons land? Anders gezegd, bevestigt de minister de cijfers die het IVK in zijn jaarverslagen vermeldt?

Welke maatregelen denkt de minister te nemen om de illegale vleesverkoop aan banden te leggen die uit de particuliere slachtingen voortvloeit? Is de aanpassing van het koninklijk besluit van november 1982 een van die maatregelen?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Colla.

**De heer Colla,** minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, in de eerste plaats moet ik erop wijzen dat de particuliere slachtingen op zich niet illegaal zijn, dat wil zeggen zolang die gebeuren in overeenstemming met de wettelijke regels. Die lopen voor de verschillende diersoorten vrij sterk uiteen. Voor runderen moet de particuliere slachting bijvoorbeeld in de slachthuizen gebeuren, wat niet het geval is voor varkens, schapen of geiten. Dit is begrijpelijk: een boer die zelf een varken wil slachten moet daartoe de mogelijkheid hebben.

Als gevolg van de wettelijke bepalingen beschik ik alleen over gegevens over particuliere slachtingen in de slachthuizen. Het aantal daarvan blijft enigszins stabiel. In 1992 werden er in het totaal in al onze slachthuizen 66 467 dergelijke slachtingen uitgevoerd. Het gaat hier over alle diersoorten, zowel over kalveren, varkens als geiten enzovoorts. In 1997 was dit gedaald tot 62 992. Dat is een eerste vaststelling.

Verder wijs ik erop dat particuliere slachtingen zijn toegestaan indien zij bestemd zijn voor het eigen verbruik, «voor de behoeften van het eigen gezin», zegt de wettekst. Ook moet er voorafgaandelijk aangifte worden gedaan bij de gemeenteontvanger. Ten slotte moet het vlees van de in de slachthuizen geslachte dieren een speciale ruitvormige stempel krijgen, zodat het kan worden herkend wanneer het toch illegaal op de markt wordt gebracht.

Op de vragen of de huidige maatregelen afdoende zijn en hoe omvangrijk het zwart circuit is, kan ik het volgende antwoorden. Een veel voorkomende praktijk is dat een boer een varken thuis slacht of een rund in een slachthuis laat slachten voor eigen gebruik, maar slechts één kwartier voor zichzelf houdt en drie kwartieren uitdeelt aan familie en kennissen. Ik denk dat we dat niet kunnen definiëren als een uitgebreid illegaal circuit. Om dit soort circuits op te sporen zouden wij in elk gezin een controleur naast de frigo moeten plaatsen, wat uiteraard onmogelijk is.

De Landsbond van beenhouwers en spekslagers — ik vind dit altijd opnieuw een wat archaische maar zeer appetijtelijke benaming — heeft inderdaad gewezen op mogelijke concurrentievervalsing. Ik heb het IVK reeds meermaals gevraagd dat te onderzoeken.

De gegevens van dat comité wijzen niet op een uitgebreid zwart commercieel circuit. Slachtingen in het zwart kunnen niet worden genegeerd, maar ze blijven vrij beperkt. De heer Hostekint

beweert terecht dat de cijfers van de particuliere slachtingen verschillen volgens de keurkringen. Eerlijkheid gebiedt ons te zeggen dat sommige slachthuizen, vooral de kleinere graag particuliere slachtingen aanmoedigen omdat die voor hen vrij lucratief zijn. Er gebeuren inderdaad meer particuliere slachtingen in kleinere slachthuizen.

Hoe kunnen we de controle op deze illegale praktijken verhogen? We kunnen ten eerste een beroep doen op de beenhouwers en spekslagers. Zij kunnen vlees afkomstig van illegale slachtingen herkennen. Als het gaat om dieren die thuis geslacht zijn, ontbreekt vanzelfsprekend de stempel van het slachthuis. Dieren van particulieren die in het slachthuis worden geslacht, dragen een ruitvormige stempel. Ik ben bereid om een communicatiekanaal te openen zodat de beenhouwers en spekslagers aan de inspectiediensten illegale slachtingen kunnen melden.

Ik zou ten tweede de gemeenten kunnen vragen de slachtingen, die vooraf moeten worden gemeld, efficiënter en frequenter te controleren. Dat zou voor mij een gemakkelijke oplossing zijn. Ik zou er mij met een omzendbrief aan de gemeenteontvangers vanaf kunnen maken zonder mij iets te moeten aantrekken van de wijze waarop die controles in de praktijk moeten worden gerealiseerd.

Ten derde is er de definitie van particuliere slachtingen. We zouden dit begrip nog kunnen verengen door te bepalen dat men alleen dieren die men zelf heeft vetgemest particulier kan slachten om te vermijden dat er een winstgevend handeltje ontstaat.

Ten vierde kunnen de verhoogde controles en de fraudebestrijdingsmechanismen die voor het rundsvlees bestaan, ook worden aangewend om de particuliere slachtingen binnen bepaalde perken te houden.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Hostekint.

**De heer Hostekint (SP).** — Mijnheer de voorzitter, zoals ik in mijn vraag al zei mag het probleem van de particuliere slachtingen zeker niet overdreven worden. Volgens de minister kunnen beenhouwers en spekslagers zelf de vastgestelde misbruiken signaleren aan het ministerie van Volksgezondheid. Hij suggereert ook een efficiëntere controle door de gemeenten, maar de gemeenten zullen daarop ongetwijfeld onmiddellijk reageren en zeggen dat dit onmogelijk is omdat zij van de overheid de voorbije jaren al te veel nieuwe taken toegewezen kregen.

De minister heeft gewezen op de noodzaak van een betere communicatie tussen de Landsbond van beenhouwers en spekslagers enerzijds en de instanties van Volksgezondheid anderzijds. Ik stel dan ook voor dat het kabinet van de minister zo spoedig mogelijk werk maakt van een overleg met de landsbond om samen te zoeken naar maatregelen en oplossingen voor het probleem van de particuliere slachtingen. Deze slachtingen zijn op zich niet illegaal, maar het is wel illegaal om particulier geslachte dieren in het commercieel circuit te brengen. Zodoende ontstaat er immers oneerlijke concurrentie voor de beenhouwers. Bovendien is er minder controle vanwege het ministerie van Volksgezondheid, hetgeen mogelijke gevaren voor de volksgezondheid met zich brengt.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME WILLAME-BOONEN AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «L'EXPÉRIMENTATION NON THÉRAPEUTIQUE SUR LES PATIENTS INCAPABLES DE MANIFESTER LEUR VOLONTÉ»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «NIET-THERAPEUTISCHE EXPERIMENTEN OP WILSONBEKWAME PATIËNTEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Willame.

La parole est à Mme Willame.

**Mme Willame-Boonen (PSC).** — Monsieur le président, j'ai appris que M. le ministre avait demandé, il y a quelques semaines, l'avis du Comité consultatif de bioéthique sur l'opportunité d'autoriser la pratique d'expérimentations sur des patients atteints de la maladie d'Alzheimer.

Monsieur le ministre, votre question porte, si je ne m'abuse, tant sur des expérimentations non thérapeutiques que sur des expérimentations thérapeutiques. Cette question de l'expérimentation sur des patients totalement ou partiellement incapables de consentir à une recherche biomédicale me semble extrêmement sensible et délicate.

J'aimerais ici rappeler, si besoin en est, que le code de Nuremberg de 1947 et sur lequel se fonde toute l'éthique médicale contemporaine dispose explicitement que «le consentement volontaire du sujet humain est absolument essentiel» — point 1 —, que «l'expérience doit être pratiquée de façon à éviter toute souffrance et tout dommage physique ou mental non nécessaires» — point 4 — et que «l'on doit faire en sorte d'écarter du sujet expérimental toute éventualité, si mince soit-elle, susceptible de provoquer des blessures, l'invalidité ou la mort».

Le code de Nuremberg n'est d'ailleurs pas le seul endroit où apparaît l'exigence du consentement libre et éclairé du patient et du sujet d'expérimentation. Les déclarations, chartes et conventions internationales n'ont cessé de répéter indéfiniment le caractère indispensable de l'exigence de l'information complète et compréhensible ainsi que du consentement libre et éclairé des personnes avant tout acte — thérapeutique ou, a fortiori, non-thérapeutique — biomédical pratiqué sur elles.

Pour ne prendre qu'un exemple, lors de la déclaration d'Helsinki de 1964, l'Association médicale mondiale confirmait le principe fondamental suivant lequel les sujets humains de recherches biomédicales non thérapeutiques «doivent être des volontaires en bonne santé ou des malades atteints d'une affection étrangère à l'étude». Dans la même déclaration apparaît le principe suivant lequel «dans la recherche médicale, les intérêts de la science et ceux de la société ne doivent jamais prévaloir sur le bien-être du sujet».

La maladie d'Alzheimer se caractérise notamment par une altération progressive de la conscience, de l'autonomie, et donc de la capacité de consentir valablement aux expérimentations. La seule suggestion que des expériences biomédicales non thérapeutiques pourraient être réalisées sur des personnes souffrant de cette maladie peut-elle être analysée autrement que comme la manifestation dangereuse de ce que l'on a appelé, à un certain moment, «l'estompement de la norme» ou encore «un trouble de la mémoire éthique»?

Le caractère progressif de l'altération de la conscience ne saurait justifier que soient pratiquées sur des patients des expérimentations non thérapeutiques. En effet, si à un stade précoce de la maladie, il peut se concevoir que le consentement de la personne atteinte soit valablement exprimé en connaissance de cause, la mise en œuvre de ces expérimentations n'en est pas pour autant légitimée. En effet, un patient qui a valablement consenti à une expérimentation doit pouvoir, à tout moment et à n'importe quel stade de celle-ci, retirer son consentement et stopper l'expérimentation. Or, un malade dont les facultés intellectuelles déclinent ne sera peut-être plus en mesure, une fois l'expérimentation entamée, d'exprimer ou de simplement vouloir que l'expérience se termine.

Aussi, monsieur le ministre, aimerais-je vous poser quelques questions. Tout d'abord, quelles sont les raisons qui vous ont motivé à poser cette question au Comité consultatif de bioéthique? Ensuite, que ferez-vous, le cas échéant, de l'avis qui sera rendu? Enfin, pourriez-vous nous expliquer, le cas échéant, la manière dont vous envisagez de garantir notre société contre les dérives utilitaristes qu'impliquerait la mise à mal du principe fondateur de l'éthique médicale qu'est l'exigence du consentement libre et éclairé du patient et du sujet humain d'expérimentations?

**M. le président.** — La parole est à Mme Dardenne.

**Mme Dardenne (Écolo).** — Monsieur le président, je souhaite intervenir brièvement dans la demande d'explications de Mme Willame dont je partage les préoccupations.

Vous vous souviendrez, monsieur le ministre, que je vous ai déjà interrogé, ainsi que votre prédécesseur, sur la Convention bioéthique du Conseil de l'Europe qui, dans son article 17, aborde la question d'expérimentations possibles, dans certaines circonstances exceptionnelles, sur des sujets incapables.

Par ailleurs, nous avons longuement étudié cette convention en nous attachant à ses aspects relatifs aux recherches sur les embryons. L'article 17 évoqué est en recul très net par rapport au Code de Nuremberg qui exigeait toujours le consentement.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, si la question évoquée par Mme Willame a un lien avec cette convention du Conseil de l'Europe.

Sachant que la Belgique envisage d'émettre des réserves à l'égard de la signature et de la ratification de cette convention, je souhaite savoir si vous envisagez d'émettre également des réserves par rapport à cet article 17, dans le sens d'une plus grande sévérité.

**M. le président.** — La parole est à M. Colla, ministre.

**M. Colla, ministre de la Santé publique et des Pensions.** — Monsieur le président, comme l'ont souligné Mmes Willame et Dardenne, les problèmes éthiques sont toujours très délicats et il convient donc de les traiter avec sagesse. Comme l'a prouvé le débat qui a eu lieu au Sénat sur l'euthanasie, nous sommes enfin arrivés dans notre pays à pouvoir débattre ouvertement des problèmes éthiques, dans une atmosphère sereine et aussi objective que possible.

Certains principes contenus dans le Code de Nuremberg ou dans la déclaration d'Helsinki demeurent valables, je ne le conteste pas. Pour ma part, je considère comme un principe sacré, le fait qu'avant de procéder à une expérimentation sur un être humain, il faut avoir obtenu son consentement.

La question qui se pose est donc de savoir si, dans certaines situations, il convient ou non de faire des exceptions. Depuis Nuremberg et Helsinki, nombreux ont été les actes internationaux, les accords, les traités et les colloques scientifiques. De nombreuses questions ont ainsi été soulevées et certaines ouvertures ont été pratiquées vers certains actes, dans des conditions extrêmement strictes.

Actuellement, à lieu aux Pays-Bas une discussion sur un texte de loi qui prévoit notamment, dans certaines conditions, la possibilité de procéder à des expérimentations scientifiques, également sur des personnes qui n'ont plus la possibilité de décider elles-mêmes.

La loi française, quant à elle, prévoit des exceptions, toujours dans le respect de conditions très strictes.

Lors du colloque scientifique Bioethica, qui a eu lieu dans les années 90, les groupes de travail ont également admis cette possibilité dans certains cas.

L'Organisation mondiale de la santé a publié les *International ethical guidelines for biomedical research involving human subjects*, en collaboration avec le *Council for international organisation of medical sciences*.

Le Conseil européen a pris une directive donnant certaines indications en matière de recherche médicale sur les êtres humains.

Enfin, le Conseil de l'Europe a élaboré une convention qui sera prochainement soumise à ratification et qui admet cette expérimentation à certaines conditions.

Il est donc clair que des traités internationaux ouvrent cette possibilité. Dans ces conditions, comme nous disposons d'un Comité consultatif pour les problèmes bioéthiques, il est normal que le ministre de la Santé interroge celui-ci afin de savoir s'il estime qu'il faut agir dans ce sens et, dans l'affirmative, à quelles conditions.

Personne ne peut aujourd'hui rendre un avis en cette matière sans préciser que des conditions très strictes doivent être remplies. Il faut, par exemple, être certain qu'aucune autre méthode de

recherche ne peut être utilisée. Il faut éviter d'en arriver à une situation dans laquelle les souffrances du patient seraient aggravées. Une instance compétente doit pouvoir prendre une décision après mûre réflexion.

J'ai posé deux questions au Comité consultatif de bioéthique. En premier lieu, j'ai demandé si l'expérimentation sur une personne incapable de prendre une décision en raison de la gravité de sa maladie était permise si elle avait une chance de contribuer à l'amélioration de son état. C'est une question délicate, j'en conviens, mais elle doit faire l'objet d'un débat serein.

Ma deuxième question est encore plus délicate puisque j'ai demandé si l'on pouvait faire de la recherche scientifique dans un but non thérapeutique mais dans la perspective d'améliorer la connaissance de la maladie concernée. Je l'ai fait parce que notre *Alzheimer clearing house*, subsidiée depuis plusieurs années — M. Santkin ici présent a d'ailleurs le mérite de l'avoir soutenue — attitude qui force mon respect —, a posé cette question concernant ses patients.

Elle était consciente que les cas de maladie d'Alzheimer risquent de se multiplier dans notre société en raison du vieillissement de la population. Nous devons dès lors nous doter de moyens humains suffisants et de méthodes n'ayant évidemment rien à voir avec certaines expérimentations qui furent pratiquées à certaines époques de notre histoire. Poser la question, c'est permettre l'ouverture d'une discussion objective sur le point de savoir s'il est possible, dans pareilles situations de faire de la recherche pour mieux cerner la maladie.

Il s'agit, je le répète, de sujets très délicats mais qu'il s'impose de mettre sur la table. Il est évident que n'importe quel gouvernement, ministre ou parlement doit avoir le courage d'étudier la question, de prendre connaissance des avis qui pourront lui être donnés et d'en discuter en toute sérénité pour apporter une réponse humaine et correcte à une problématique aussi délicate.

**M. le président.** — La parole est à Mme Willame.

**Mme Willame-Boonen (PSC).** — Monsieur le président, la réponse du ministre me rassure et m'inquiète tout à la fois.

Elle me rassure, monsieur le ministre, parce que vous avez manifestement beaucoup réfléchi — ce qui, reconnaissons-le, est un minimum — et que votre démarche est étayée d'une série d'avis. Il est vrai que vous faites référence à des colloques, à l'OMS, au Conseil de l'Europe et à des directives concernant cette problématique.

Mais votre réponse m'inquiète aussi. Vous dites, par exemple, que pour en connaître davantage sur la maladie concernée, point sur lequel je vous suis tout à fait, on va agir sans le consentement du patient, ou du moins sans son consentement total, puisque la maladie d'Alzheimer est ainsi faite. Mais jusqu'où ira-t-on? La multiplication de colloques ou de livres sur tel ou tel sujet ne me paraît pas être en soi une garantie éthique.

Il se fait que j'ai eu l'honneur de présider, cette semaine, toute une discussion sur le choix du sexe, choix qui semble de plus en plus possible, dans un avenir proche. Nombre de colloques ont été tenus quant à la possibilité scientifique de choisir bientôt le sexe de son enfant par fécondation in vitro, et des livres ont paru sur le sujet.

Je reconnais que c'est un tout autre problème, et je ne veux pas sortir du cadre de ma demande d'explications, mais je me demande s'il ne faudrait pas très vite réfléchir, de manière très approfondie et très politique, dans le sens plein du terme, à l'ensemble de cette problématique étant donné la gravité du sujet.

C'est pourquoi, si votre réponse me rassure d'un côté, elle m'inquiète de l'autre parce que je m'interroge sur le devenir de toute une série de petits vieux et de petites vieilles « inutiles », dans nos cliniques.

**M. le président.** — La parole est à M. Colla, ministre.

**M. Colla,** ministre de la Santé publique et des Pensions. — Monsieur le président, l'inquiétude est une bonne chose dans une telle matière. Je n'ai pas voulu suggérer d'idées, préférant attendre un éventuel avis de notre comité. Je pose la question sans y donner de réponse.

Je pourrais ainsi prendre l'exemple de quelqu'un atteint d'une maladie évolutive comme la maladie d'Alzheimer. Il s'inquiéterait sans aucun doute de ce qu'aucun remède n'existe à l'heure actuelle pour guérir cette maladie dont les origines restent inconnues. Il pourrait rédiger une déclaration en bonne et due forme selon laquelle il accepterait de se soumettre aux expériences que lui suggérerait son médecin. Dès lors, la question la plus importante serait de savoir si ce document possède une quelconque valeur légale...

**Mme Dardenne (Écolo).** — Son éventuel consentement aurait été donné dans un moment de lucidité...

**M. Colla,** ministre de la Santé publique et des Pensions. — Certes... Toutefois les expériences pourraient se dérouler au cours d'une phase où le malade serait inconscient.

Je trouve en tout cas qu'il y a, à ce propos, matière à réflexion. La prudence est donc de mise.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. SANTKIN AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR « LA MISE EN PRATIQUE DES MESURES PRISES EN BELGIQUE DANS LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES »

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME DARDENNE AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR « LE SUIVI DE LA CONFÉRENCE DE RIO »

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER SANTKIN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID EN STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER « DE TOEPASSING VAN DE MAATREGELEN DIE IN BELGIË ZIJN GENOMEN TER BESTRIJDING VAN KLIMAATVERANDERINGEN »

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID EN STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER « DE OPVOLGING VAN DE CONFÉRENCE VAN RIO »

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Santkin.

Je vous propose d'y joindre celle de Mme Dardenne.

La parole est à M. Santkin.

**M. Santkin (PS).** — Monsieur le président, je voudrais tout d'abord remercier le ministre d'avoir accepté le report de ma demande d'explications.

Je débiterai mon intervention par une petite introduction destinée à situer le contexte avant d'aborder ensuite la problématique telle qu'elle se pose dans notre pays.

La Convention sur la lutte contre les changements climatiques a été adoptée lors du Sommet de la Terre à Rio de Janeiro, en 1992. À ce jour, trois conférences de suivi ont été tenues : Berlin en 1995, Genève en 1996 et Kyoto en 1997.

Kyoto n'était qu'une première étape ; la réunion des parties au protocole à Buenos Aires a permis d'établir un plan d'action et de décider d'autres mesures importantes telles que l'élaboration d'un système de conformité.

Le Conseil Environnement a arrêté, début octobre, la position que défendra l'Union à Buenos Aires. Il réaffirme que les mécanismes de flexibilité définis par le protocole de Kyoto doivent servir de complément à l'action nationale.

Monsieur le secrétaire d'État, permettez-moi d'insister dès à présent sur ce point. Cette action nationale devrait fournir le principal moyen d'atteindre les objectifs de réduction des émissions

assignés aux parties. Le Conseil souligne que les principes, les modalités, les règles et les lignes directrices pour la mise en œuvre des mécanismes de flexibilité devront garantir que ces mécanismes ne sapent pas l'action nationale ni n'affaiblissent les engagements pris.

Première question: quelle a été la position défendue par la Belgique à cette conférence? À cet égard, je ferai référence au dernier rapport de l'Agence européenne de l'environnement. Dans ce texte, l'agence estime que les politiques que nous menons en Europe en matière d'environnement peuvent produire de bons résultats mais qu'il reste beaucoup à faire quant à la mise en pratique des mesures adoptées. Le rapport souscrit notamment aux propos récemment tenus par Mme Bjerregaard, membre de la Commission chargée de l'environnement, concernant «la nécessité de prendre des mesures concrètes à l'échelon national».

Certaines réductions des émissions de gaz à effet de serre ont été réalisées. Le CO<sub>2</sub> diminue de 12% dans l'ensemble de l'Europe et de 3% en Europe occidentale entre 1990 et 1995. Ne nous réjouissons pas trop vite de ces résultats. Ces réductions sont, en effet, essentiellement liées aux changements économiques comme la fermeture de la plupart des industries lourdes en Europe de l'Est et le passage du charbon au gaz pour la production d'électricité dans certains pays d'Europe occidentale.

Au niveau de l'Union européenne, le scénario «toutes choses égales par ailleurs», et donc sans mesure particulière, prévoit une augmentation de 8% des émissions de CO<sub>2</sub> entre 1990 et 2010. Ce résultat contraste de manière flagrante avec l'objectif de Kyoto qui consiste pour l'Union en une réduction de 8%, pour un ensemble de six gaz, dont le CO<sub>2</sub>.

L'Agence européenne conclut que pour atteindre l'objectif de réduction de Kyoto, il sera manifestement nécessaire de prendre des mesures à tous les niveaux, affectant tous les secteurs économiques, et que les initiatives nationales en sont les moteurs principaux.

Une nouvelle clé de répartition des efforts à consentir par les États membres a été établie. En Belgique, il s'agit de réduire les émissions de 7,5% entre 2008 et 2012 par rapport à 1990.

Les chiffres proposés par pays, correspondent à des réductions effectives et non à un potentiel de réduction en fonction des quotas d'émissions négociables entre différents pays. Pour fin 1998, les États membres doivent fournir des informations sur leurs stratégies et sur ce qu'ils attendent de la Communauté.

La stratégie élaborée en Belgique est ma seconde préoccupation. En Belgique, l'évolution des émissions entre 1990 et 1994 est préoccupante. En effet, les évaluations mettent en évidence une augmentation des émissions de 6%, alors que notre pays avait annoncé en 1991 un objectif de réduction de moins 5% en 2000 par rapport au niveau de 1990. Cette décision avait été prise dans l'hypothèse de la mise en œuvre d'une taxe «énergie/CO<sub>2</sub>» qui n'a finalement jamais vu le jour.

Le programme national belge de réduction des émissions de CO<sub>2</sub>, ratifié par le Conseil des ministres en 1994, prévoyait une série d'initiatives sur le plan fédéral et la coordination des initiatives à l'échelon régional, pour permettre à la Belgique de s'acquitter de ses engagements, alors limités à une stabilisation des émissions de CO<sub>2</sub>.

Ce Conseil des ministres chargeait aussi le ministre fédéral de convoquer annuellement une conférence interministérielle élargie de l'environnement, afin de mettre à jour le programme. Pas moins de 17 ministres se sont engagés dans ce premier programme. La mise en œuvre nécessite donc une coordination vigilante et soutenue, tâche qui vous a été attribuée, monsieur le secrétaire d'État.

Par exemple, l'élaboration des accords de branches dans l'industrie nécessite une approche concertée dans les trois régions. La mise en œuvre de ces accords doit être accompagnée d'un ensemble de mesures destinées à en maximiser l'efficacité, telles que des actions d'information et de formation, un incitant financier aux études d'analyses du potentiel de réduction, un incitant financier à la recherche et au développement et aux projets de démonstration ou les mesures à prendre en cas d'insuccès. Rappelons qu'il s'agit d'une démarche volontaire. Dans un premier

temps, une équipe technique avait été formée pour servir d'intermédiaire entre le gouvernement et l'industrie dans la préparation et le suivi de ces accords.

Deuxième question, monsieur le secrétaire d'État, dans le cadre de l'élaboration des accords de branche, quels secteurs apportent leur participation et quels sont les résultats en termes de réduction des émissions? Cette approche volontaire est-elle efficace ou préconisez-vous d'autres solutions?

La politique climatique belge a été définie dès 1991, avant Rio. L'accord de gouvernement de Dehaene II a confirmé cet objectif. L'Union insiste sur la nécessité de prendre des mesures concrètes à l'échelon national.

Autre question: dans quelle mesure les engagements adoptés dans le programme national ont-ils été respectés et développés ces dernières années?

En réponse à une demande d'explications que j'ai développée voici deux ans, vous précisiez que de «nouvelles évaluations avaient été réalisées par diverses équipes de recherche, de manière à combler les lacunes de l'évaluation précédente et à respecter les exigences de transparence et de crédibilité scientifique à l'égard des autorités belges et internationales. Ces nouvelles estimations confirmaient déjà qu'un effort considérable restait à consentir pour atteindre l'objectif de moins 5% et que, par ailleurs, les mesures non fiscales devaient être renforcées».

Pouvez-vous faire le point sur la mise en œuvre des mesures du programme CO<sub>2</sub> et la réduction des émissions correspondantes? Quelles sont les nouvelles mesures prises à plus long terme? Que prévoyez-vous pour étendre le programme aux autres gaz à effet de serre — comme le CH<sub>4</sub>, le N<sub>2</sub>O et le CO — et à l'impact correspondant.

Dans une interpellation développée récemment à la Chambre sur l'échec de la politique climatique belge par M. Van Dienderen, ce dernier disait que «les remèdes sont connus mais rien ne se fait». Vous répondiez: «La Belgique ne sait pas encore quelles tâches lui seront imparties. Par conséquent, nous ne pouvons pas encore actualiser notre programme de réduction de 1994... La Belgique va à présent procéder à une évaluation des mesures dans le cadre du plan 1994, afin de les adapter en fonction des accords conclus à Kyoto... La Belgique est favorable à la mise en œuvre d'une série de mesures fiscales et autres sur le plan européen. Nous pourrions sur cette base actualiser notre propre plan.»

Permettez-moi de rappeler les avis du Conseil fédéral pour un développement durable qui ont été adressés au gouvernement en mai 1995 et en septembre 1996.

Le CFDD demande notamment au gouvernement, en mai 1995, que la Belgique prépare dans l'immédiat une réflexion sur les manières possibles de répondre au défi posé par les réductions supplémentaires d'émissions de gaz à effet de serre qui seront probablement attendues des pays développés au-delà de l'an 2000. Cette réflexion devrait être nourrie par la recherche scientifique et par un très large débat, impliquant tous les acteurs et groupes sociaux.

Le CFDD insiste une fois encore en 1996, pour que le programme belge CO<sub>2</sub> soit fondamentalement revu.

Il insiste sur le manque de personnel et de moyens des instances administratives ou spécialisées, en comparaison avec la plupart des pays limitrophes. Il insiste aussi pour que les différentes instances soient renforcées d'urgence, et collaborent les unes avec les autres. Le CFDD explicite les différentes pistes à exploiter.

La grande complexité de la matière et l'activité intense qui se développe à tous les niveaux internationaux ont nécessité la création d'une structure administrative permanente de concertation. Depuis 1995, le ministère de l'Environnement a été enrichi d'une nouvelle cellule «changement climatique».

Pouvez-vous préciser les missions de la cellule «changement climatique», le nombre de personnes engagées et le budget d'action prévu? Êtes-vous satisfait du fonctionnement de cette cellule? Quelles seraient les améliorations à y apporter?

Je terminerai par deux réflexions complémentaires.

Récemment la situation a évolué vers des engagements encore plus contraignants, à savoir moins 7,5%. Ce pourcentage non négligeable correspond, je le rappelle, à des réductions effectives et non à des quotas d'émissions négociables.

Dans quelle mesure les régions ont-elles été consultées pour négocier les engagements nouveaux d'une réduction des émissions de moins 7,5% à l'horizon 2010 par rapport à 1990?

Quelles dispositions avez-vous prises pour examiner les conséquences du protocole d'entente de Kyoto et pour assurer une pleine participation des autorités compétentes?

Quels seront les secteurs mis à contribution pour réaliser cet engagement et dans quelles proportions? Dans quelle mesure envisagez-vous de faire appel aux permis négociables en Belgique et quel est le potentiel technique économiquement rentable?

Dernière considération: je rappelle que l'activité humaine influence les changements climatiques. Nous avons tous un rôle à jouer face à ce problème. Adopter des mesures pour atténuer les changements climatiques peut rendre notre économie plus compétitive à l'échelle internationale en suscitant sa croissance et en créant des emplois, tout en diminuant la quantité de déchets, le niveau de pollution et les gaz à effets de serre. Pour réduire les émissions, chaque individu peut poser des gestes simples qui exigent peu de temps et d'efforts.

Enfin, quelles actions ont-elles été développées sur le plan de l'information du public et de sa mobilisation, et auprès des entreprises, des industries ou des administrations pour combattre les effets du changement climatique?

Je vous remercie déjà des éclaircissements que vous allez nous apporter en cette matière.

**M. le président.** — La parole est à Mme Dardenne.

**Mme Dardenne** (Écolo). — Monsieur le président, la Conférence de Buenos Aires vient de se terminer et, comme M. Santkin, j'aimerais connaître la position que les représentants du ministre y ont défendue puisque la Belgique est un des rares pays dont le ministre de l'Environnement ne s'est pas déplacé. Serait-ce là la traduction concrète du double langage tenu par la Belgique qui, à l'extérieur, dans les grandes conférences internationales, tient des propos corrects, mais qui, à l'intérieur du pays, ne prend aucune réelle mesure pour appliquer ses propres décisions et remplir, notamment, son engagement pris à Rio qui était de ramener en l'an 2000 les émissions de CO<sub>2</sub> à moins 5% par rapport au niveau de 1990?

On doit reconnaître à M. Santkin le mérite d'avoir élaboré, lorsqu'il était en charge de l'environnement en 1994, un programme national belge de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> en quatorze points.

Même s'il apparaissait déjà que ce plan devait s'accompagner impérativement d'une taxe CO<sub>2</sub>/énergie pour atteindre l'objectif de Rio — la taxe CO<sub>2</sub>/énergie permettait d'atteindre la moitié de l'objectif —, il aurait été pour le moins nécessaire d'appliquer les autres mesures, notamment en ce qui concerne l'énergie et les transports.

Or, il apparaît que c'est l'inverse qui s'est produit: peu de mesures ont été prises et, de plus, elles n'ont été appliquées que partiellement.

Au contraire, on doit bien constater que les chemins de fer vont à la dérive, que l'offre de transport en commun est de moins en moins performante et que tout ce qui concerne l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en œuvre des énergies renouvelables reste à un niveau dont nous devrions avoir honte. En matière de production d'électricité par des énergies renouvelables, le taux est de 1,5% en Belgique alors que la moyenne européenne est de l'ordre de 9%. Cette absence de volonté politique se traduit, hélas, dans les chiffres et on assiste à une augmentation effective des émissions de CO<sub>2</sub>. Comme M. Santkin l'a rappelé, les émissions atteignaient 113 millions de tonnes en 1990, soit 11 tonnes par habitant — ce qui est un des rapports les plus élevés — et 120 millions de tonnes en 1994, soit une augmentation de 6,25% par rapport à 1990.

Or, entre-temps, la Conférence de Rio a eu lieu avec la décision de diminuer les émissions de 5% par rapport à 1990.

En 1996, la situation ne s'est guère améliorée, au contraire: 147 millions de tonnes par an, soit 16,5% par rapport à l'objectif fixé à Rio, lequel devrait théoriquement être atteint en 2000. Il reste donc bien peu de temps. Autant dire tout de suite que cet objectif ne pourra être atteint.

Pourtant, en 1997, lors de la Conférence de Kyoto, la Belgique s'est engagée à réduire ses émissions de moins 7,5% par rapport à 1990, certes à l'horizon 2008-2012. Cela suppose que les émissions de CO<sub>2</sub> soient de 126,6 millions de tonnes en 2010. Or, en 1996 nous étions déjà à 147 millions de tonnes par an.

Parmi les secteurs responsables des émissions, c'est le transport qui provoque la plus grande augmentation, de l'ordre de 40%.

Il est intéressant de se pencher sur le rapport de l'OCDE sur les performances environnementales de la Belgique. Il stipule: «Il est recommandé de prendre en considération les deux propositions suivantes» — entre autres: «Accorder une plus grande priorité à la planification stratégique des transports et notamment à la promotion des transports publics des voyageurs et au développement du transport de marchandises par d'autres modes que la route. Continuer à élaborer une tarification et une taxation plus rationnelles des transports pour contribuer à internaliser leurs coûts d'environnement, par exemple, en augmentant encore les taxes sur le gazole.»

L'OCDE ajoute: «L'objectif de stabilisation d'ici l'an 2000 ne sera pas atteint car nombre des mesures envisagées n'ont été mises en œuvre que partiellement et avec un certain retard» — ce qui confirme mes propos; «un nouveau programme plus réaliste de réduction des émissions de gaz à effet de serre doit être établi afin de prendre en compte l'ensemble des gaz à effet de serre et de remplir les engagements pris à Kyoto. L'aide aux pays en développement aurait dû augmenter, mais, en fait, a diminué. L'aide en matière d'environnement est très limitée et il n'y a guère d'évaluation environnementale des projets d'aide.»

Le rapport du PNUD souligne que le réchauffement de la planète peut être considéré comme un des défis environnementaux les plus graves et souligne aussi l'importance du concept de vérité des coûts.

Je ne reviendrai pas sur l'Agence européenne pour l'environnement ni sur le rapport du CNDD puisque M. Santkin les a cités.

À la suite de cette analyse, je voudrais que M. le secrétaire d'État réponde aux questions suivantes.

L'accord signé à Kyoto prévoit que l'entrée en vigueur du protocole ne peut se faire qu'à la condition que 55 pays l'aient intégré dans leur propre législation. À ce jour, 60 pays ont signé symboliquement, mais deux seuls l'ont ratifié: les îles Fidji et les îles Antégnia et Barbuda. Ces territoires sont directement concernés car ils seraient inondés en cas de réchauffement de la planète et de montée des eaux. Quand la Belgique va-t-elle ratifier le Protocole de Kyoto?

Allons-nous mettre en place, avec le même enthousiasme, comme le propose le rapport de l'OCDE — organisme auquel on se réfère toujours pour justifier les mesures prises en matière de chômage, dettes, normes de compétitivité —, un nouveau plan national des réductions des émissions de CO<sub>2</sub> et l'étendre aux autres gaz à effet de serre?

Allons-nous fixer une écotaxe carburant? Il est question — et je pense que vous l'avez évoqué dans une série de mesures, monsieur le secrétaire d'État — dans le mécanisme de prix des carburants, d'appliquer un principe qui voudrait que le prix de vente des carburants ne suive la cotation du pétrole que lorsqu'elle est à la hausse et non à la baisse. Allez-vous l'appliquer? La proposition aurait dû être appliquée dès la fin de la première crise pétrolière. On aurait évité ainsi de se retrouver avec du carburant moins cher aujourd'hui qu'en 1973, à francs constants, bien entendu.

Va-t-on enfin affecter le produit d'une telle fiscalité à des emplois nouveaux susceptibles en outre de garantir la baisse des émissions de gaz à effet de serre?

**M. le président.** — La parole est à M. Peeters, secrétaire d'État.

**M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique. — Je répondrai d'abord aux questions des deux intervenants relatives au programme de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

En 1994 le premier programme national belge de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> fut approuvé tant par le Conseil des ministres fédéral que par les gouvernements des trois régions. Ce programme prévoyait une réduction de 5 % des émissions de CO<sub>2</sub> pour l'an 2000 par rapport à l'année de base 1990. Afin de réaliser cet objectif, le programme prévoyait la mise en œuvre d'un ensemble de mesures à tous les niveaux de pouvoir et dans tous les secteurs concernés. Par ailleurs, les auteurs du programme escomptaient une approbation rapide de la proposition de directive de la Commission européenne visant à instaurer, au niveau de l'Union européenne une taxe sur le carbone et l'énergie, taxe qui devait contribuer de façon significative à la réalisation de l'objectif national. Quatre ans plus tard, nous devons constater que l'objectif de réduction fixé en 1994 ne sera pas atteint et que les mesures européennes espérées sont restées lettre morte.

D'après une première analyse superficielle effectuée à ma demande par le Bureau fédéral du Plan, sur un total de 289 mesures différentes prévues à tous les échelons dans le plan de 1994, la moitié d'entre elles seulement ont été pleinement exécutées jusqu'à présent. L'autorité fédérale a cependant exécuté 70 % des mesures relevant de sa compétence exclusive. Sur la base des données incomplètes disponibles actuellement, le Bureau du Plan ne peut pas chiffrer l'effet réel des mesures prises en termes de réductions d'émissions. Cependant, les données sur l'évolution des émissions indiquent en tout cas que cet effet n'a pas été suffisant pour infléchir de façon significative la tendance à la croissance de celles-ci.

Selon les données du Bureau fédéral du Plan, les émissions totales de CO<sub>2</sub> en Belgique ont continué à progresser de façon ininterrompue entre 1990 et 1995, et ce en moyenne, de 1,1 % l'an. La croissance la plus forte concerne les émissions liées au transport avec, pour cette même période, une augmentation moyenne de 3,3 % par an.

Néanmoins, les derniers chiffres concernant les émissions globales de gaz à effet de serre publiés il y a quelques semaines par le VITO — organisme qui nous fournit les données sur les émissions aux fins de la Convention sur le climat et du Protocole de Kyoto — indiquent pour la première fois une diminution du niveau des émissions en 1997 par rapport à 1996. En 1996, ce niveau était exceptionnellement élevé, puisqu'il était de 9 % supérieur à celui de 1990, année de base. En 1997, ce chiffre n'était plus que de 6 % supérieur à celui de l'année de référence.

Je ne puis affirmer que ce résultat provient des mesures introduites en 1994. Il semblerait en effet que les émissions étaient anormalement élevées en 1996, à la suite de circonstances climatiques particulières cette année-là. Si une tendance à la stabilisation, voire à la baisse des émissions, se confirmait, nous serions sans doute dans une position plus favorable pour réaliser les objectifs de Kyoto.

Au cours de cette législature, l'action des différentes autorités concernées s'est axée sur la mise en œuvre du plan d'action approuvé en 1994. L'ensemble des mesures initialement prévues n'ayant pas encore été concrétisées, de nouvelles mesures à proprement parler n'ont pas été formellement arrêtées jusqu'à présent. Aucune des mesures prévues dans le plan d'action ne relève d'ailleurs directement des compétences du ministère fédéral de l'Environnement. Mes services ne peuvent intervenir que de façon indirecte par le biais de leur mission de coordination et de stimulation.

Il s'agit là d'une des tâches principales de la cellule «pollution atmosphérique», qui compte quatre personnes et consacre approximativement la moitié de ses ressources humaines à la politique de lutte contre l'effet de serre, le reste étant consacré aux activités liées à la protection de la couche d'ozone et à la lutte contre la pollution par l'ozone troposphérique. Cette cellule assure le secrétariat du groupe de coordination «Effet de serre» et le suivi de ses différents groupes de travail, la rédaction des communications nationales et autres documents officiels à soumettre aux instances de l'Union européenne et de la Convention sur le climat, la représentation de la Belgique dans les réunions internationales et la liaison avec le secrétariat de la convention ainsi qu'avec les services de la Commission européenne. Le montant des crédits inscrits au

budget de mon département et affectés à l'ensemble des activités relatives à la lutte contre la pollution atmosphérique s'élève à 10 millions de francs en 1998.

Il est clair que le plan d'action approuvé en 1994 s'est avéré insuffisant et que l'évolution des politiques aux niveaux européen et mondial nous impose une révision de nos politiques internes, tant au niveau fédéral que régional. C'est pourquoi la Conférence interministérielle pour l'environnement a décidé en 1996, à mon initiative, qu'un nouveau plan national, couvrant l'ensemble des gaz à effet de serre et comprenant des mesures supplémentaires, doit être élaboré avant la fin de l'année prochaine. L'objectif de ce nouveau plan sera d'atteindre une réduction des émissions de 7,5 % en 2008-2012 par rapport à 1990, conformément à l'accord sur la répartition des efforts conclu entre les États membres de l'Union européenne en juin dernier. Je tiens à préciser que les régions ont été pleinement consultées sur ces engagements par l'intermédiaire du groupe de coordination «Effet de serre» institué par la Conférence interministérielle pour l'environnement ainsi que de la réunion de coordination sur le conseil «Environnement» organisé par la direction des Affaires européennes du ministère des Affaires étrangères.

Nous n'avons donc pas attendu le rapport de l'OCDE sur les performances environnementales de la Belgique pour décider de l'élaboration d'un nouveau plan. Mais avant de lancer le processus, il fallait connaître les nouveaux objectifs de réduction découlant du Protocole de Kyoto et, surtout, la décision du Conseil de l'Union européenne sur la répartition de l'effort entre les États membres. Afin de préparer l'élaboration du nouveau plan, un certain nombre d'études sont en chantier. L'une de celles-ci examinera l'ensemble des mesures possibles pour atteindre l'objectif fixé ainsi que leur rapport coût/efficacité, en tenant compte notamment des expériences étrangères.

Il est, dès à présent, évident que l'ensemble des secteurs concernés devra contribuer à la réalisation de l'objectif. L'utilisation des mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto — dont le négoce des droits d'émission («emissions trading») — n'est a priori pas exclue, mais le recours à ces mécanismes n'est pas facilité par le fait que la Conférence de Buenos Aires n'a pu dégager aucun accord sur les modalités précises de leur mise en œuvre. Les accords de branche avec l'industrie sont un instrument dont l'utilisation sera également envisagée, comme le recommande le Conseil fédéral du développement durable dans son récent avis. À ce jour, sur le plan national, aucun accord de ce type n'a été conclu. Cependant, sur le plan européen, la Commission a conclu avec l'accord du Conseil, un accord de type convention sectorielle avec le secteur automobile afin d'accélérer l'introduction d'une nouvelle génération de voitures moins polluantes sur les voiries européennes. Je pense qu'à l'avenir, nous observerons de telles conventions sectorielles davantage au niveau européen qu'au niveau national.

Pour répondre à la question spécifique de Mme Dardenne, je souhaiterais ajouter que l'introduction d'une écotaxe sur le carburant n'est pas prévue dans le budget 1999. Cependant, je tiens à rappeler que, déjà en 1993, nous avons imposé une cotisation spéciale sur certains produits énergétiques, dont la recette est affectée au financement de la sécurité sociale. Une nouvelle mesure fiscale unilatérale n'est pas envisagée actuellement mais la Belgique continue à soutenir l'introduction d'une écotaxe sur l'énergie au niveau européen, comme l'a encore rappelé le ministre des Finances, hier à la Chambre.

Pour ce qui est de la ratification du Protocole de Kyoto, il faut savoir que le mécanisme de la «bulle» européenne oblige l'Union européenne et tous ses États membres à déposer simultanément leurs instruments de ratification. En effet, c'est au moment de ce dépôt qu'ils doivent notifier officiellement au secrétariat de la Convention sur le climat l'accord sur la répartition des quotas d'émission entre les États membres. Il est prévu que cet accord soit formalisé dans la décision du Conseil portant approbation du protocole. Jusqu'à présent, la Commission n'a pas encore soumis au Conseil une telle proposition de décision. Au niveau belge, la ratification du protocole nécessite l'approbation du Parlement fédéral et des parlements régionaux. J'ai l'intention de lancer la procédure au niveau fédéral avant la fin de la législature. Il faut toutefois attendre la ratification au niveau européen.

**M. le président.** — La parole est à M. Santkin.

**M. Santkin (PS).** — Monsieur le président, je remercie le secrétaire d'État pour l'effort qu'il a accompli en essayant de répondre à toutes les questions que nous avons posées.

Force est malheureusement de constater, monsieur le secrétaire d'État, que le plan 1994 se termine par un constat de quasi-carence, pour ne pas dire plus, ce dont je ne vous rends nullement responsable.

J'ai noté que le gouvernement avait la volonté de mettre en place un nouveau plan avant la fin de l'année 1999.

Vous avez rappelé, monsieur le secrétaire d'État, dans la foulée des propos de Mme Dardenne et des miens, que la taxe CO<sub>2</sub> devait jouer un rôle essentiel, pour ne pas dire fondamental, dans le plan de 1994. Les documents de l'époque indiquent que c'était la plaque tournante de ce plan.

Pour avoir personnellement assisté au Conseil des ministres européen, je puis vous dire que l'enthousiasme n'était pas de mise, malgré toutes les tentatives qui ont été faites.

Je ne connais pas les mesures qui seront définies dans le nouveau plan, mais je m'interroge quant à son efficacité avant même qu'il voie le jour. Mais peut-être essaiera-t-on de trouver des mesures tout à fait spécifiques et percutantes qui permettront de compenser les lacunes résultant de la non-entrée en vigueur de la taxe CO<sub>2</sub> ?

Par ailleurs, je regrette que, dans les différents secteurs industriels, il n'ait pas été possible de conclure des accords minimaux. J'espère que dans les prochains mois, les choses changeront. Si ce n'est pas le cas, ma perplexité quant à la réussite du nouveau plan risque de s'amplifier.

Enfin, dans le secteur des transports, je note que tout sera mis en œuvre afin de mettre progressivement en circulation davantage de véhicules dits propres et je fais confiance aux entreprises concernées à ce sujet. Toutefois, je ne suis pas fondamentalement convaincu que cela permettra de revoir les émissions à la baisse dans le délai imparté.

**M. le président.** — La parole est à Mme Dardenne.

**Mme Dardenne (Écolo).** — Monsieur le président, je remercie le secrétaire d'État du tour de force qu'il a réalisé. Je suis en effet assez épatée par la gymnastique intellectuelle dont il a fait preuve pour nous donner une réponse aussi longue par rapport au vide complet de la politique menée à ce sujet.

Cela dit, je constate, comme M. Santkin, que dans le plan de 1994, la taxe CO<sub>2</sub>/énergie représentait la moitié de la réduction.

A fortiori, le plan national qui doit être mis en place sans la taxe CO<sub>2</sub>/énergie doit-il être d'autant plus volontariste! On doit l'étendre au maximum et prendre une série de mesures importantes à propos tant de l'utilisation rationnelle de l'énergie, que de la promotion des énergies renouvelables ainsi que des transports en commun et du transport par rail. Je constate que l'on fait exactement l'inverse aujourd'hui.

N'oublions pas qu'à l'échelon européen, l'unanimité est nécessaire en matière fiscale et que nous sommes loin de l'atteindre à l'heure où l'on parle d'élargissement. Je suis donc relativement sceptique à propos de l'arrivée de la taxe CO<sub>2</sub>/énergie.

Lorsque nous serons contraints à agir, peut-être sera-t-il trop tard pour prendre des mesures réalistes, à moins que des considérations de sécurité sociale et de budget ne nous y amènent plus rapidement qu'on ne le pense ?

Mettre en circulation des voitures propres qui consomment deux fois moins de carburant n'est pas une mesure intéressante. En effet, si l'on double en même temps le nombre de voitures sur le marché, l'effet est nul. Nous sommes loin du résultat que l'on obtiendrait en recourant davantage au transport par rail ou au transport en commun!

J'insiste sur la nécessité de prendre des mesures beaucoup plus volontaires. Cela me paraît extrêmement urgent. On sait que les catastrophes climatiques se multiplient. Elles sont les signes

précurseurs d'une catastrophe nettement plus importante à un horizon que l'on estime aujourd'hui à une cinquantaine d'années. Ce n'est pas très éloigné!

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

## WETSVOORSTELLEN

*Inoverwegingneming*

*Mededeling van de voorzitter*

## PROPOSITIONS DE LOI

*Prise en considération*

*Communication de M. le président*

**De voorzitter.** — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de wetsvoorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau. (*Instemming.*)

Dan zijn de wetsvoorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verzonden.

De lijst van die wetsvoorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verzonden, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont envoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

La liste des propositions de loi avec indication des commissions auxquelles elles sont envoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat se réunira le mardi 1<sup>er</sup> décembre 1998 à 10 heures.

De Senaat vergadert opnieuw op dinsdag 1 december 1998 om 10 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 20 heures.*)

(*De vergadering wordt gesloten om 20 uur.*)

## ANNEXE — BIJLAGE

*Prise en considération — Inoverwegingneming*

Liste des propositions de loi prises en considération :

*Article 77*

1<sup>o</sup> Proposition de loi transférant l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes de la région de langue allemande à la Communauté germanophone (de M. Chantraine).

— Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.

*Article 81*

2<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires (de M. Poty).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

3<sup>o</sup> Proposition de loi complétant l'article 2 de la loi du 3 juillet 1997 portant obligation d'information quant aux taux d'intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales (de M. Poty).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

4<sup>o</sup> Proposition de loi complétant l'article 561, 1<sup>o</sup>, du Code pénal (de M. Caluwé).

— Envoi à la commission de la Justice.

Lijst van de in overweging genomen wetsvoorstellen:

*Artikel 77*

1<sup>o</sup> Wetsvoorstel houdende overdracht van de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied aan de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Chantraine).

— Verzending naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

*Artikel 81*

2<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen (van de heer Poty).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

3<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 2 van de wet van 3 juli 1997 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen (van de heer Poty).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

4<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 561, 1<sup>o</sup>, van het Strafwetboek (van de heer Caluwé).

— Verzending naar de commissie voor de Justitie.